

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者理解和记忆。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 夏尔·佩罗的童话故事(the Fairy Tales Of Charles Perrault) 000001

2. 夏尔·佩罗的童话故事(the Fairy Tales Of Charles Perrault) 000002

3. 夏尔·佩罗的童话故事(the Fairy Tales Of Charles Perrault) 000003

4. 夏尔·佩罗的童话故事(the Fairy Tales Of Charles Perrault) 000004

5. 夏尔·佩罗的童话故事(the Fairy Tales Of Charles Perrault) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夏尔·佩罗的童话故事(The Fairy Tales of Charles Perrault)

第1/5页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ˈsɑːŋkɑːr] [vɪsˈwɑːnɑːθən] , [suˈzæn] [ʃel] ,
E - text prepared by Sankar Viswanathan , Suzanne Shell ,
E - 文本 准备 经过 桑卡尔 维斯瓦纳坦 , 苏珊娜 壳 ,

电子文本由Sankar Viswanathan、Suzanne Shell编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənɒːrg][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([eɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [net])
(**http : / / www . pgdp . net**)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ] [ˈɪmɪdʒɪz] [ˈdʒenərəsli] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

[ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] / [əˈmerɪkən] [ˈlaɪbrɛːrɪz]
Internet Archive / American Libraries
互联网 档案 / 美国人 图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([eɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / [əˌmerɪˈkɑːnəˌəˌmerɪˈkænə])
(**http : / / www . archive . org / details / americana**)
(http : / / 万维网 : 档案 : 组织 / 细节 / 美洲)
(http://www.archive.org/details/americana)

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpeɪdʒɪz][ˌɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[əˈmerɪkən] [ˈlaɪbrɛːrɪz] .
American Libraries .
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [eɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / fairytalesofchar00perr
See http : / / www . archive . org / details / fairytalesofchar00perr
看 http : / / 万维网 : 档案 : 组织 / 细节 / fairytalesofchar00perr

参见 http://www.archive.org/details/fairytalesofchar00perr

[ðə; ði] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv]
THE FAIRY TALES OF
这 仙女 故事 的

童话故事

[tʃɑːrlz] [ˈpɛrɔlt, pɜːˈblt]
CHARLES PERRAULT
查尔斯 佩罗

夏尔·佩罗

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˈhæri] [ˈklɑːrk] [wɪð; wɪθ]
HARRY CLARKE WITH
哈利 克拉克 和

哈里·克拉克

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [baɪ]
AN INTRODUCTION BY
一个 介绍 经过

引言

[ˈtɒməs] [ˈbɑːdkɪn]
THOMAS BODKIN
托马斯 锥子

托马斯·博德金

[dʒɔːrdʒ] [dʒiː] [ˈhærəp] & [siːˈoʊ] [ˈlɪmɪtɪd] .
GEORGE G . HARRAP & CO . LTD .
乔治 G 哈拉普 & 一氧化碳 有限公司 。

乔治·G·哈拉普有限公司

[tuːˈtuː] & [θriː] [ˈpɔːrtsməθ] [striːt] [ˈkɪŋgzweɪ]
2 & 3 PORTSMOUTH STREET KINGSWAY
2 & 3 朴茨茅斯 街道 国王大道

朴茨茅斯街2号和3号国王大道

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 。

伦敦。

[ˈdʌbljuː] [siː] [tuːˈtuː] .
W . C . 2 .
W 。

WC2。

[fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ˈɔːgəst] -
First published August 1922
第一的 已发布 八月 -

首次出版于1922年8月

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 。

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [naɪn]
INTRODUCTION 9
介绍 9

引言 9

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] -
LITTLE RED RIDING - HOOD 21
小的 红色的 骑术 - 兜帽 -

小红帽 21

[ðə; ði] [ˈferi] -
THE FAIRY 27
这 仙女 -

仙女27

[blu:] [bɜrd] -
BLUE BEARD 35
蓝色的 胡须 -

蓝胡子 35

[ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈbju:ti] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] -
THE SLEEPING BEAUTY IN THE WOOD 47
这 睡眠 美丽 在 这 木头 -

睡美人林中篇 47

[ðə; ði] [ˈmæstər] [kæt] ; [ɔ:r] , [pʊs] [ɪn] [bu:ts] -
THE MASTER CAT ; OR , PUSS IN BOOTS 67
这 掌握 猫 ; 或者 , 猫 在 靴子 -

猫之王; 或, 穿靴子的猫 67

- ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [glæs] [ˈslɪpər] -
CINDERILLA ; OR , THE LITTLE GLASS SLIPPER 77
- ; 或者 , 这 小的 玻璃 拖鞋 -

灰姑娘; 或, 小玻璃鞋 77

[rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] -
RIQUET WITH THE TUFT 93
riquet 和 这 簇 -

RIQUET 与 TUFT 93

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] -
LITTLE THUMB 109
小的 拇指 -

小拇指 109

[ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [wɪʃɪz] -
THE RIDICULOUS WISHES 127
这 荒谬的 愿望 -

荒谬的愿望 127

[ˈdɑ:ŋki] - [skɪn] -
DONKEY - SKIN 137
驴 - 皮肤 -

驴皮 137

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [prɪns] [ˈfrʌntɪspi:s]
Cinderilla and her Prince Frontispiece
- 和 她 王子 卷首插图

灰姑娘和她的王子扉页

" [hi; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈwɪðər] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] " [ˈfeɪsɪŋ] -
" He asked her whither she was going " facing 24
" 他 问 她 往哪里去 她 曾是 去 " 面向 -

“他问她要去哪里”面对着24

" - [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [si:] ? -
" ' What is this I see ? ' "
" - 什么 是 这 我 看 ? -

“我看到了什么? ”

[sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] " -
Said her mother " 28
说 她 母亲 " -

她母亲说“ 28

" - [eɪ 'em][aɪ] [kʌm] ['hɪðər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][wɔ:tər] , [preɪ] ? - " ['feɪsɪŋ] -
" ' **Am I come hither to serve you with water , pray ? ' " facing 30**
" - 是 我 来 这里 到 服务 你 和 水 , 祈祷 ? - " 面向 -

“我来这里是为了给你们倒水吗？”面对30

" - [wʌt] , [ɪz][na:t][ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv][maɪ]['kloʊzɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ? - " -
" ' **What , is not the key of my closet among the rest ? ' " 36**
" - 什么 , 是 不是 这 钥匙 的 我的 壁橱 之中 这 休息 ? - " -

“什么？我的衣柜钥匙不在其他钥匙里吗？”36

" [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [blu:] [bɜ:d] " ['feɪsɪŋ] -
" **This man had the misfortune to have a blue beard " facing 38**
" 这 男人 有 这 不幸 到 有 一个 蓝色的 胡须 " 面向 -

“这个人不幸长了蓝色的胡子”面对38

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feri] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd][ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] " -
" **At this very instant the young Fairy came out from behind the hangings " 48**
" 在 这 非常 立即的 这 年轻的 仙女 来了 出去 从 在后面 这 绞刑 " -

“就在这时，年轻的仙女从绞刑架后面走了出来。”48

[ðə; ði] [prɪns] [ɪn'kwaɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌntrɪmən] ['feɪsɪŋ] -
The Prince enquires of the aged Countryman facing 54
这 王子 询问 的 这 老年人 乡村人 面向 -

王子向这位年迈的乡下人询问54岁的事情

" [hi:; hi] [sɔ:] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ][bed] , [ðə; ði]['faɪnɪst] [saɪt] [wʌz; wəz]['evər] [bɪ'held] " ['feɪsɪŋ] -
" **He saw , upon a bed , the finest sight was ever beheld " facing 56**
" 他 锯 , 之上 一个 床 , 这 最好的 视线 曾是 曾经 观看 " 面向 -

“他看到，在床上，有生以来最美的景象” 56

" - [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] , - [ænd; ænd] [wɪl] [i:t] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [sɔ:s]
" ' **I will have it so , ' replied the Queen , ' and will eat her with Sauce**
" - 我 将要 有 它 所以 , - 回复 这 女王 , - 和 将要 吃 她 和 酱

['rɑ:bət] - " -
Robert ' " 59
罗伯特 - " -

“我就这么办，’女王回答说，‘我要用罗伯特酱汁把她吃掉。”59

" [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ænd] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **The Marquis gave his hand to the Princess , and followed the King ,**
" 这 侯爵 给予 他的 手 到 这 公主 , 和 随后 这 国王 ,

侯爵将手伸向公主，然后跟随国王。

[hu:] [went] [ʌp][fɜ:rst] " ['feɪsɪŋ] -
who went up first " facing 74
WHO 去 向上 第一的 " 面向 -

谁先上场”面对74

" [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [droʊv] , [skers] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] " -
" **Away she drove , scarce able to contain herself for joy " 78**
" 离开 她 驾驶 , 稀少 有能力的 到 包含 她自己 为了 喜悦 " -

她驾车离去，几乎抑制不住内心的喜悦。78

" ['eni] [wʌn][bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'raɪ] " ['feɪsɪŋ] -
" **Any one but Cinderella would have dressed their heads awry " facing 80**
" 任何 一 但 - 会 有 穿着 他们的 头部 错误 " 面向 -

“除了灰姑娘，其他人都会把头戴错帽子”面对80

" [ʃiː; ʃi] [left] [br'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [glæs] ['slɪpərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ʌp][moʊst] ['kerfəli]
" **She left behind one of her glass slippers , which the Prince took up most carefully**
" 她 左边 在后面 一 的 她 玻璃 拖鞋 , 哪个 这 王子 采取 向上 最多 小心
" -
" **87**
" -
"她留下了一只水晶鞋，王子小心翼翼地捡了起来。”87

" [ðə; ði] [prɪns] [bi'li:vɪd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
" **The Prince believed he had given her more with than he had**
" 这 王子 相信 他 有 给定 她 更多的 和 比 他 有
[rɪ'zɜːrvɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] " -
reserved for himself " 99
预订的 为了 他自己 " -
“王子认为他给予她的比他留给自己的还要多。”99

" [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [ə'pɪrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [prɪns] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] " ['feɪsɪŋ] -
" **Riquet with the Tuft appeared to her the finest Prince upon earth " facing 104**
" riquet 和 这 簇绒 出现 到 她 这 最好的 王子 之上 地球 " 面向 -
“在她眼中，长着簇毛的里凯特是世上最英俊的王子” 面对 104

" [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [seɪm] [naɪt]
" **Little Thumb was as good as his word , and returned that same night**
" 小的 拇指 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 和 返回 那 相同的 夜晚
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] " -
with the news " 110
和 这 消息 " -
“小拇指果然信守诺言，当晚就带着消息回来了。”110

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðəm; ðəm][hoʊm][baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [keɪm] " ['feɪsɪŋ] -
" **He brought them home by the very same way they came " facing 112**
" 他 带来 他们 家 经过 这 非常 相同的 方式 他们 来了 " 面向 -
“把他们沿着他们来的路带回了家”面对112
" ['dʒuːpɪtər] [ə'pɪrɪd] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['θʌndərboʊlt] " -
" **Jupiter appeared before him wielding his mighty thunderbolts " 128**
" 木星 出现 前 他 挥舞 他的 强大的 雷电 " -
“朱庇特出现在他面前，挥舞着威力强大的雷霆。”128

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] ['pʊdɪŋ] [keɪm] ['waɪndɪŋ][ænd; ənd] ['rɪɡəlɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] " ['feɪsɪŋ] -
" **A long black pudding came winding and wriggling towards her " facing 130**
" 一个 长的 黑色的 布丁 来了 绕线 和 扭动 向 她 " 面向 -
“一条长长的黑布丁蜿蜒蠕动地向她走来”面对着130
" [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðɪs] [nuː] ['ɔːrnəmənt] [dɪd][nɑːt][set] [ɔːf][hɜːr; hər] ['bjʊːti] " -
" **Truth to tell , this new ornament did not set off her beauty " 133**
" 真相 到 告诉 , 这 新的 装饰品 做过 不是 放 离开 她 美丽 " -
“说实话，这件新饰品并没有衬托出她的美貌。”133

" [ə'nʌðər] [gaʊn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] " -
" **Another gown the colour of the moon " 138**
" 其他 袍 这 颜色 的 这 月亮 " -
“另一件月光色的礼服” 138

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwiːn] " -
" **He thought the Princess was his Queen " 143**
" 他 想法 这 公主 曾是 他的 女王 " -
“他把公主当成了他的女王”143
" [kʏəri'aːsəti] [meɪd] [hɪm; ɪm][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhoʊl] " ['feɪsɪŋ] - [[naɪn]]
" **Curiosity made him put his eye to the keyhole " facing 150 [9]**
" 好奇心 制成 他 放 他的 眼睛 到 这 锁孔 " 面向 - [9]
“好奇心驱使他把目光投向钥匙孔”面对 150[9]

[ɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

" [əˈvɛk] - [ɪl][ˈeɪmə][lez] [boʊz] [a:ts] .
" **Avec ardeur il aime les beaux arts** .
" 和 - il 艾玛 莱斯 美男子 艺术 .

“Avec ardeur il aime les beaux arts。

" -
" **Griselidis**
" -

格里塞利迪斯

[hɑ:rlz] [ˈpɛrɔlt, pəˈɔlt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]
harles Perrault must have been as charming a fellow as a man could
哈勒斯 佩罗 必须 有 到过 作为 迷人 一个 同伴 作为 一个 男人 可以
[mi:t] .
meet .
见面 .

夏尔·佩罗一定是世上最迷人的人之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [laɪkt] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [eɪdʒ] ,
He was one of the best - liked personages of his own great age ,
他 曾是 一 的 这 最好的 - 喜欢 人物 的 他的 自己的 伟大的 年龄 ,

他是他那个时代最受爱戴的人物之一。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ˈevər] [sɪns] [ə; eɪ] [praɪm] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .
and he has remained ever since a prime favourite of mankind .
和 他 有 剩余 曾经 自从 一个 主要的 最喜欢的 的 人类 .

从那时起，他就一直是人类最喜爱的人之一。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈverɪd] [laɪf] ,
We are fortunate in knowing a great deal about his varied life ,
我们 是 幸运 在 会心 一个 伟大的 交易 关于 他的 多种多样 生活 ,

我们很幸运能够对他丰富多彩的人生经历有相当深入的了解。

[dɪˈraɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈmeɪnli] [frʌm; frəm] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
deriving our knowledge mainly from D'Alembert's history of the French
推导 我们的 知识 主要 从 - 历史 的 这 法语

[əˈkædəmi] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmem,wɑ:rz] ,
Academy and from his own memoirs ,
学院 和 从 他的 自己的 回忆录 ,

我们的知识主要来源于达朗贝尔的《法兰西学院史》和他自己的回忆录。

[wɪtʃ] [wɜ:z; wər] [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈgrænˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈpʌblɪʃt] [tɪl] [-]
which were written for his grandchildren , but not published till [10]
哪个 是 书面 为了 他的 孙辈 , 但 不是 已发布 直到 [-]

这些书是为他的孙辈写的，但直到[10]才出版。

[ˈsɪkstɪ] - [sɪks] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
sixty - six years after his death .
六十 - 六 年 后 他的 死亡 .

在他去世六十六年后。

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] , [aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi] [mɔ:z] [ˈfɔ:rtʃənət] [stɪl] [ɪf] [ðə; ði][ˈmem,wɑ:rz][hæd; həd][nɑ:t] [ˈsi:st] [ɪn]
We should , I think , be more fortunate still if the memoirs had not ceased in
我们 应该 , 我 思考 , 是 更多的 幸运 仍然 如果 这 回忆录 有 不是 停止 在
[mɪd] - [kəˈrɪr] ,
mid - career ,
中 - 职业 ,

我认为，如果他的回忆录没有在事业中期就停止出版，我们应该会更加幸运。

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɔːθər] [hæd; həd] [pərˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈferz] [wɪˈðəʊt]
or if their author had permitted himself to write of his family affairs without
或者如果 他们的 作者 有 允许 他自己 到 写 的 他的 家庭 事务 没有
[rɪˈzɜːrv] [ɔːr] [rɪˈstreɪnt] ,
reserve or restraint ,
预订 或者 克制 ,
或者, 如果他们的作者允许自己毫无保留地描写他的家庭事务,

[ɪn][ðə; ði] [əˈpruːvd] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] .
in the approved manner of modern autobiography .
在 这 得到正式认可的 方式 的 现代的 自传 .
以现代自传认可的方式。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] ,
We should like , for example ,
我们 应该 喜欢 , 为了 例子 ,
例如, 我们应该喜欢.....

[tuː; tə] [noʊ] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə]
to know much more than we do about the wife and the two sons to
到 知道 很多 更多的 比 我们 做 关于 这 妻子 和 这 二 儿子们 到
[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈvɒtɪd] .
whom he was so devoted .
谁 他 曾是 所以 奉献 .
比我们更了解他的妻子和两个儿子, 他非常疼爱他们。

[ˈperɔlt, pəˈɔlt][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˈpærɪs][ɪn] - , [ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ʌv; əv][pi(:)ˈeə] [ˈperɔlt, pəˈɔlt] , [ə; eɪ]
Perrault was born in Paris in 1628 , the fifth son of Pierre Perrault , a
佩罗 曾是 出生 在 巴黎 在 - , 这 第五 儿子 的 皮埃尔 佩罗 , 一个
[ˈpraːspərəs] [ˌpɑːrləˈmentri] [ˈlɔɪər] ;
prosperous parliamentary lawyer ;
繁荣 议会 律师 ;
佩罗于 1628 年出生于巴黎, 是富裕的议会律师皮埃尔·佩罗的第五个儿子;

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] - [skuːl] — [ðə; ði] [kəˈleʒ] [diː]
and , at the age of nine , was sent to a day - school — the Collège de
和 , 在 这 年龄 的 九 , 曾是 发送 到 一个 天 - 学校 — 这 大学 德
[bəʊˈveɪ] .
Beauvais .
博韦 .
九岁时, 他被送往一所走读学校——博韦学院。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz][æt; ət] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] , [ˈleɪtər]
His father helped him with his lessons at home , as he himself , later
他的 父亲 帮助 他 和 他的 课程 在 家 , 作为 他 他自己 , 之后
[ɑːn] ,
on ,
在 ,
他的父亲在家辅导他功课, 就像他自己后来一样。

[wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
was accustomed to help his own children .
曾是 习惯 到 帮助 他的 自己的 孩子们 .
他习惯于帮助自己的孩子。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] [ˈskuːlbɔɪ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fɜːrst]
He can never have been a model schoolboy , though he was always first
他 能 绝不 有 到过 一个 模型 男生 , 尽管 他 曾是 总是 第一的
[ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] ,
in his class ,
在 他的 班级 ,
虽然他成绩总是名列前茅, 但他绝不可能是个模范学生。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [sku:l] [kə'rɪr] [ˌpri:mə'tʃɔrli; ˌpri:mə'tɔrli][baɪ] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz]
and he ended his school career prematurely by quarrelling with his
和 他 结束 他的 学校 职业 过早 经过 争吵 和 他的
['mæstər][ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [ˌfer'wel]
master and bidding him a formal farewell .
掌握 和 投标 他 一个 正式的 告别 .
他与老师发生争执，并正式向老师告别，从而提前结束了他的学业生涯。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɔ:rəl] [θrouz] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɑ:n] - ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪr]
The cause of this quarrel throws a bright light on Perraults subsequent career .
这 原因 的 这 争吵 投掷 一个 明亮的 光 在 - 随后的 职业 .
这场争吵的起因对佩罗后来的职业生涯起到了重要的启示作用。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɜ:z] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['tenɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [mɪr] [graʊnd]
He refused to accept his teacher's philosophical tenets on the mere ground
他 拒绝 到 接受 他的 老师的 哲学 信条 在 这 仅仅 地面
[ʌv; əv][ðer; ðər] [trə'dɪʃən(ə)l] [ə'θɔ:rətɪ]
of their traditional authority .
的 他们的 传统的 权威 .
他拒绝接受老师的哲学教义，仅仅因为这些教义具有传统权威性。

[hi:; hi] [kleɪmd] [ðæt] ['nɑ:v(ə)ltɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['merɪt] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd]
He claimed that novelty was in itself a merit , and on this they parted .
他 声称 那 新奇 曾是 在 本身 一个 优点 , 和 在 这 他们 分手了 .
他认为新颖本身就是一种优点，两人就此分道扬镳。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ] [ə'loʊn]
He did not go alone .
他 做过 不是 去 独自的 .
他并非独自前往。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔ:ld] - , [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] ,
One of his friends , a boy called Beaurain , espoused his cause ,
一 的 他的 朋友们 , 一个 男生 称为 - , 拥护 他的 原因 ,
他的一个朋友，一个名叫博兰的男孩，支持他的事业。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['ɪrz] [ðə; ði] [tu:] [ri:d] [tə'geðər] , [hæp'hæzəd] , [ɪn][ðə; ði]
and for the next three or four years the two read together , haphazard , in the
和 为了 这 下一个 三 或者 四 年 这 二 读 一起 , 偶然 , 在 这
['lʌksəmbɜ:rg] ['gɑ:dnz]
Luxembourg Gardens .
卢森堡 花园 .
在接下来的三四年里，两人经常在卢森堡公园里一起读书，但并不固定。

[ðɪs] [plæn][ʌv; əv] ['stʌdi] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑ:n] - ,
This plan of study had almost certainly a bad effect on Beaurain ,
这 计划 的 学习 有 几乎 当然 一个 坏的 影响 在 - ,
这项学习计划几乎肯定对博兰产生了不良影响。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
for we hear no more of him .
为了 我们 听到 不 更多的 的 他 .
因为我们再也没有听到他的消息了。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˌpri'ventɪd] [ˌpɛrɔlt, pɜ'ɔlt][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['skɑ:lər] , [ðoo] [aɪ 'ti:] [meɪd]
It certainly prevented Perrault from being a thorough scholar , though it made
它 当然 阻止 佩罗 从 存在 一个 彻底 学者 , 尽管 它 制成
[-]
[11]
[-]
这当然阻止了佩罗成为一名彻底的学者，尽管它使[11]

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [teɪst] , [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'dɔːntɪd] ['æmətər] .
him a man of taste , a sincere independent , and an undaunted amateur .
他 一个 男人 的 品尝 , 一个 真诚 独立的 , 和 一个 无所畏惧 业余 .

他是一位有品位的人，一位真诚的独立人士，一位无所畏惧的业余爱好者。

[ɪn] - [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'ɡriː] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ɔːr'leɪɑːnz] ,
In 1651 he took his degree at the University of Orléans ,
在 - 他 采取 他的 程度 在 这 大学 的 奥尔良 ,
1651年，他在奥尔良大学获得学位。

[wer] [dɪ'ɡriːz] [wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['skændələs] ['redɪnəs] , ['peɪmənt] [ʌv; əv] [fiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
where degrees were given with scandalous readiness , payment of fees being the
在哪里 学位 是 给定 和 丑闻 准备就绪 , 支付 的 费用 存在 这
[ˈoʊnli] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] .
only essential preliminary .
仅有的 基本的 初步的 .

学位授予极其随意，缴纳费用是唯一必要的先决条件。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] - [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [veɪŋ] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
In the mean - time he had walked the hospitals with some vague notion of
在 这 意思是 - 时间 他 有 步行 这 医院 和 一些 模糊的 概念 的
[ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [klɔːd] [ɪntuː][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] ,
following his brother Claude into the profession of medicine ,
下列的 他的 兄弟 克劳德 进入 这 职业 的 药品 ,
与此同时，他开始在各家医院转悠，隐约萌生了追随哥哥克劳德的脚步，从事医学事业的想法。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [θiːə'lɑːdʒɪkl] [,kɒntrə'vɜːjəlɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːrəl]
and had played a small part as a theological controversialist in the quarrel
和 有 玩 一个 小的 部分 作为 一个 神学 争议者 在 这 争吵
[ðen] ['reɪdʒɪŋ] ,
then raging ,
然后 愤怒 ,

并在当时激烈的争论中扮演了神学辩论者的角色，虽然戏份不多。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [greɪs] , [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒænsənɪst] .
about the nature of grace , between the Jesuits and the Jansenists .
关于 这 自然 的 优雅 , 之间 这 耶稣会士 和 这 詹森主义者 .
关于恩典的本质，耶稣会士和詹森主义者之间的争论。

['hævɪŋ] [ə'bəændənd] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [θiˈɑːlədʒi] [hiː; hi][gɑːt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] ,
Having abandoned medicine and theology he got called to the Bar ,
拥有 弃 药品 和 神学 他 得到 称为 到 这 酒吧 ,
他放弃了医学和神学，转而成为一名律师。

['præktɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] [sək'ses] ,
practised for a while with distinct success ,
已实践 为了 一个 尽管 和 清楚的 成功 ,
经过一段时间的练习，取得了显著的成功。

[ænd; ənd] [kəʊ'ketɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɒdɪfaɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] .
and coquetted with a notion of codifying the laws of the realm .
和 卖弄风情 和 一个 概念 的 编纂 这 法律 的 这 领域 .
并试图将国家的法律编纂成法典。

[ðə; ði][bɑːr] [pruːvd] [tuː] ['æɪɪd][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ;
The Bar proved too arid a profession to engage for long his attention ;
这 酒吧 已证实 也 干旱 一个 职业 到 从事 为了 长的 他的 注意力 ;
律师这个职业太过枯燥乏味，无法长时间吸引他的注意力；

[soʊ][hiː; hi][nekst] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['brʌðər] , [pi(:)'eə] ,
so he next sought and found a place in the office of another brother , Pierre ,
所以 他 下一个 寻求 和 成立 一个 地方 在 这 办公室 的 其他 兄弟 , 皮埃尔 ,
于是，他接着在另一个兄弟皮埃尔的办公室里找到了一个职位。

[hu:] [wʌz; wəz] [tʃi:f] [kə'miʃənər] [ʌv; əv][ˈtæksɪz][ɪn][ˈpærɪs] .
who was Chief Commissioner of Taxes in Paris .
WHO 曾是 首席 专员 的 税收 在 巴黎 .
他是巴黎税务局局长。

[hɪr] [ˈpɛrɔlt, pəˈbɪlt][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə][du:] [seɪv] [tu:; tə] [ri:d] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈlaɪbrəri]
Here Perrault had little to do save to read at large in the excellent library
这里 佩罗 有 小的 到 做 节省 到 读 在 大的 在 这 出色的 图书馆
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] .
which his brother had formed .
哪个 他的 兄弟 有 形成 .
在这里，佩罗除了在他哥哥建立的藏书丰富的图书馆里广泛阅读之外，几乎无事可做。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [vɜ:rs] ,
For want of further occupation he returned to the writing of verse ,
为了 想 的 更远 职业 他 返回 到 这 写作 的 诗 ,
由于无事可做，他又开始写诗。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] .
one of the chief pleasures of his boyhood .
一 的 这 首席 快乐 的 他的 童年 .
这是他童年时期最大的乐趣之一。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [səˈsteɪnd] [ˈlɪtəreri] [ˈefərt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpærədi] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]
His first sustained literary effort had been a parody of the sixth book of the
他的 第一的 持续 文学 努力 有 到过 一个 戏仿 的 这 第六 书 的 这
" ;
" **Æneid** " ;
" 《埃涅阿斯纪》 " ;

他第一次持续的文学创作是对《埃涅阿斯纪》第六卷的戏仿；

[wɪtʃ] , [pərˈhæps] [ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈrɒblɪft] [ænd; ənd]
which , perhaps fortunately for his reputation , was never published and
哪个 , 也许 幸运的是 为了 他的 名声 , 曾是 绝不 已发布 和
[hæz; həz][nɑ:t] [səˈvaɪvd] .
has not survived .
有 不是 幸存下来 .
也许对他的名誉来说幸运的是，这篇文章从未发表，也没有流传下来。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈnɪkələs] , [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ˈbɒn] , [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm]
Beaurain and his brother Nicholas , a doctor of the Sorbonne , assisted him
- 和 他的 兄弟 尼古拉斯 , 一个 医生 的 这 索邦大学 , 协助 他
[ɪn] [ðɪs] [ˌpɜ:rpəˈtreɪŋ] ,
in this perpetration ,
在 这 犯罪 ,
博兰和他的兄弟尼古拉斯（索邦大学的医生）协助他实施了这起罪行。

[ænd; ənd] [klɔ:d] [meɪd] [ðə; ði][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [sketʃɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [wʌz; wəz]
and Claude made the pen - and - ink sketches with which it was
和 克劳德 制成 这 笔 - 和 - 墨水 草图 和 哪个 它 曾是
[ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .
克劳德绘制了书中插图所用的钢笔素描。

[ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈjɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [-]
In the few years that had elapsed since the [12]
在 这 很少 年 那 有 过去 自从 这 [-]
自[12]以来的几年里

[ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrˈlesk] [ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt][hæd; həd] [əˈkwaird] [mɔːr] [sens] [ænd; ənd] [teɪst] ,
writing of this burlesque Perrault had acquired more sense and taste ,
写作的这滑稽剧佩罗有获得更多的感觉和品尝 ,

佩罗在创作这部滑稽剧时，已经积累了更多的知识和品味。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈpoʊəmz] — [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ðə; ði] " [ˈpɔːtrət] [daɪrɪs] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈdaɪəlɒːg]
and his new poems — in particular the " Portrait d'Iris " and the " Dialogue
和他的新的诗歌 — 在特别的这 " 肖像 d'Iris " 和这 " 对话
[ˈɑːntrei, ˈɑːntre] [ˈlæmɔr] [et] - " — [wɜːr; wər] [fəʊnd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜːɪrɪːz] .
entre l'Amour et l'Amitié " — were found charming by his contemporaries .
entre 爱 等 - " — 是 成立 迷人 经过 他的 同时代人 .

他的新诗——尤其是《鸢尾花肖像》和《爱情与友谊的对话》——被同时代的人视为迷人之作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈjuːd] [əˈnɑːnɪməsli] , [ænd; ənd] [ˈkwɪnəlt] , [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈpoʊət][ʌv; əv] [ɪˈstæblɪʃt]
They were issued anonymously , and Quinault , himself a poet of established
他们是 发布 匿名 , 和 奎诺特 , 他自己 一个 诗人 的 已确立的
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

这些诗作都是匿名发表的，而奎诺本人是一位享有盛誉的诗人。

[juːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɔːrwərd][hɪz; ɪz][suːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
used some of them to forward his suit with a young lady ,
用过的 一些 的 他们 到 向前 他的 套装 和 一个 年轻的 女士 ,
他用其中一些来转达他对一位年轻女士的诉讼。

[əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
allowing her to think that they were his own .
允许 她 到 思考 那 他们 是 他的 自己的 .
让她以为那些东西是他的。

[ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt] , [wen] [tuʊld][ʌv; əv] - [prɪˈtɛnjənz] , [diːmd] [aɪˈtiː] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz]
Perrault , when told of Quinault's pretensions , deemed it necessary to disclose
佩罗 , 什么时候 讲述 的 - 虚荣心 , 被认为 它 必要的 到 透露
[hɪz; ɪz] [ˈɔːθərʃɪp] ; [bʌt; bət] ,
his authorship ; but ,
他的 作者身份 ; 但 ,

佩罗得知奎诺的冒充身份后，认为有必要公开他的作者身份；但是，

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ,
on hearing of the use to which his work had been put ,
在 听力 的 这 使用 到 哪个 他的 工作 有 到过 放 ,
得知他的作品被用于如此用途后，

[hiː; hi] [ˈgæləntli] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [fərˈgeɪv] [ðə; ði] [frɔːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend]
he gallantly remained in the background , forgave the fraud , and made a friend
他 英勇地 剩余 在 这 背景 , 原谅了 这 欺诈罪 , 和 制成 一个 朋友
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .
of the culprit .
的 这 罪魁祸首 .

他英勇地保持低调，原谅了骗子，并与罪犯成为了朋友。

[ˈɑːrkɪtektʃər] [nekst] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Architecture next engaged his attention ,
建筑学 下一个 已订婚的 他的 注意力 ,
接下来，建筑学引起了他的注意。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sjuːpəvaɪzd]
and in 1657 he designed a house at Viry for his brother and supervised
和 在 - 他 设计 一个 房子 在 - 为了 他的 兄弟 和 受监督
[ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
its construction .
它是 建造 .

1657 年，他为他的兄弟在维里设计了一座房子，并监督了它的建造。

[ˈkoʊlbət] [ə'pruːvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
Colbert approved so much of this performance that he employed him in the
科尔伯特 得到正式认可的 所以 很多 的 这 表现 那 他 受雇 他 在 这
[suːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
superintendence of the royal buildings and put him in special charge of
督察 的 这 皇家 建筑物 和 放 他 在 特别的 收费 的
[vɛə'saɪ] ,
Versailles ,
凡尔赛 ,

科尔伯特对科尔伯特的表现非常满意，于是聘请他负责皇家建筑的管理，并特别委派他负责凡尔赛宫的管理。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ['praːses] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] .
which was then in process of erection .
哪个 曾是 然后 在 过程 的 勃起 .

当时它正在建造中。

[ˈpɛrɔːlt, pɜː'ɔːlt] [flʌŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrdər] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðoʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn]
Perrault flung himself with ardour into this work , though not to the exclusion
佩罗 扔 他自己 和 热情 进入 这 工作 , 尽管 不是 到 这 排除
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈðər] [æk'tɪvətɪz] .
of his other activities .
的 他的 其他 活动 .

佩罗全身心投入到这项工作中，但并没有因此而放弃其他活动。

[hiː; hi] [roʊt] [oʊdz][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [plænd] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər]['^əʊbəlin] ['tæpɪstriːz]
He wrote odes in honour of the King ; he planned designs for Gobelin tapestries
他 写道 颂歌 在 荣誉 的 这 国王 ; 他 计划 设计 为了 戈白兰 挂毯
[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] ['peɪntɪŋz] ;
and decorative paintings ;
和 装饰性的 绘画 ;

他写颂歌赞美国王；他设计了戈布兰挂毯和装饰画；

[hiː; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sr'lekt] ['lɪt(ə)l] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['medəlz] [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz]
he became a member of the select little Academy of Medals and Inscriptions
他 成为 一个 成员 的 这 选择 小的 学院 的 奖牌 和 铭文
[wɪtʃ] ['koʊlbət] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['suːtəb(ə)l]['ledʒəndz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs]
which Colbert brought into being to devise suitable legends for the royal palaces
哪个 科尔伯特 带来 进入 存在 到 设计 合适的 传说 为了 这 皇家 宫殿
[ænd; ənd] ['mɒnjumənts] ;
and monuments ;
和 纪念碑 ;

他成为科尔伯特创建的精英小学院——奖章和铭文学院的成员，该学院负责为皇家宫殿和纪念碑设计合适的铭文；

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [mjuːzɪfənz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lʊli] ;
he encouraged musicians and fought the cause of Lulli ;
他 鼓励 音乐家 和 战斗 这 原因 的 卢利 ;

他鼓励音乐家，并为卢利的事业而奋斗；

[hiː; hi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [klɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɹv; əv] ['saɪəns] .
he joined with Claude in a successful effort to found the Academy of Science .
他 加入 和 克劳德 在 一个 成功的 努力 到 成立 这 学院 的 科学 .
[-]
[**13**]
[-]

他与克劳德共同努力，成功地创立了科学院。[13]

[klɔːd] ['pɛrɔlt, pɜːɔlt][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɹv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɜːz] [vɜːrsə'tɪləti] [ænd; ənd] [(j)ɜrd] [hɪz; ɪz]
Claude Perrault had something of his brother's versatility and shared his
克劳德 佩罗 有 某物 的 他的 兄弟 多功能性 和 共享 他的
[ɹv] [fɔːr; fər] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
love for architecture ,
爱 为了 建筑学 ,
克劳德·佩罗继承了他哥哥的多才多艺，并且同样热爱建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [naʊ] [br'keɪm] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [skiːmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
and the two now became deeply interested in the various schemes which were
和 这 二 现在 成为 深 感兴趣的 在 这 各种各样的 方案 哪个 是
['muːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɹv; əv][ðə; ði] ['luːvər] .
mooted for the completion of the Louvre .
讨论 为了 这 完成 的 这 卢浮宫 .

于是，两人对当时提出的各种卢浮宫修缮方案产生了浓厚的兴趣。

[bər'niːni][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Bernini was summoned by the King from Rome , and entrusted with the
贝尼尼 曾是 被召唤 经过 这 国王 从 罗马 , 和 受托 和 这
[tæsk] ;
task ;
任务 ;

国王从罗马召来贝尔尼尼，并委托他执行这项任务；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðərz] ['pɛrɔlt, pɜːɔlt] [ɪntə'viːnd] .
but the brothers Perrault intervened .
但 这 兄弟 佩罗 介入 .

但佩罗兄弟出面干预了此事。

[tʃɑːrlz] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɹv; əv][ðə; ði] [greɪt] [iːst] [frʌnt] [ænd; ənd] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [aɪ'tiː][tuː; tə]
Charles conceived the idea of the great east front and communicated it to
查尔斯 构思 这 主意 的 这 伟大的 东方 正面 和 沟通 它 到
[klɔːd] ,
Claude ,
克劳德 ,

查理构想了建立东线战场的想法，并将其告诉了克劳德。

[huː] [druː] [ðə; ði][plænz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
who drew the plans and was commissioned to carry them out .
WHO 画 这 计划 和 曾是 委托 到 携带 他们 出去 .

负责绘制图纸并受委托执行图纸的人。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz] [pɛ'rɒʊz]
The work was finished in 1671 , and is still popularly known as Perrault's
这 工作 曾是 完成的 在 - , 和 是 仍然 广为人知 已知 作为 佩罗的
[kɑːlə'neɪd] .
Colonnade .
柱廊 .

该工程于 1671 年竣工，至今仍被人们亲切地称为佩罗柱廊。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['pɜ:rsən(ə)l]['kænvəs]
In the same year Charles was elected to the Academy without any personal canvas
在这相同的年查尔斯曾是当选到这学院没有任何个人的帆布
[ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər]
on his part for the honour
在他的部分为了这荣誉

同年，查尔斯在没有进行任何个人游说的情况下当选为皇家艺术学院院士。

[hɪz; ɪz] [ɪ'no:ɡjərəl] [ə'dres] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə'pru:v(ə)l] [ðæt] [hi;; hi] ['ventʃəd] [tu;; tə]
His inaugural address was heard with such approval that he ventured to
他的就职典礼地址曾是听到和这样的赞同那他冒险到
[sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ, no: ɡjə'reɪʃn] [ʌv; əv]['fju:tʃər] ['membər] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['fʌŋk(ə)n]
suggest that the inauguration of future members should be a public function
建议那这就职典礼的未来成员应该是一个民众功能
他的就职演说获得了如此热烈的反响，以至于他大胆地建议，未来成员的就职典礼应该公开举行。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd]
The suggestion was adopted
这建议曾是已采用
这建议被采纳了。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ə'dresɪz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi:z]
and these addresses became the most famous feature of the Academy's
和这些地址成为这最多著名的特征的这学院的
[prə'si:dɪŋz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ][tu;; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ]
proceedings and are so to the present day
诉讼程序和是所以到这展示天
这些演讲成为了科学院会议中最著名的特色，并且一直延续至今。

[ðɪs] [wʌz; wəz][na:t][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['sɜ:rvis] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi]
This was not his only service to the Academy
这曾是不是他的仅有的服务到这学院
这并非他为学院做出的唯一贡献。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['fju:tʃər] [ɪ'lektʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi][baɪ] ['bælət]
for he carried a motion to the effect that future elections should be by ballot
为了他携带一个运动到这影响那未来选举应该 是经过选票
;
;
;
;
因为他提出了一项动议，即未来的选举应该采用投票表决的方式；

[ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] , [ə; eɪ] ['bælət] - [bɑ:ks] [wɪt]
and invented and provided , at his own expense , a ballot - box which ,
和发明和假如 , 在 他的 自己的 费用 , 一个 选票 - 盒子 哪个 ,
[ðoo] [hi;; hi] [dʌz] [na:t] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] ,
though he does not describe it ,
尽管 他 做 不是 描述 它 ,
他自费发明并提供了一个投票箱，虽然他没有描述这个投票箱，

[wʌz; wəz] ['pra:bəbli] [ðə; ði]['ma:d(ə)l][ʌv; əv] [ðooz] [ɪn] [ju:z] [ɪn] [ɔ:l] ['ma:dərn] [klʌbz] [ænd; ənd] [sə'saɪətɪz]
was probably the model of those in use in all modern clubs and societies
曾是 大概 这 模型 的 那些 在 使用 在 全部 现代的 俱乐部 和 社会
这很可能是所有现代俱乐部和社团所采用的模式。

[ðə; ði]['na:v(ə)ltɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vju:z] [dɪd][na:t] ['ɔ:lweɪz] [kə'mend] [ðem; ðəm][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
The novelty of his views did not always commend them to his brother
这 新奇 的 他的 浏览 做过 不是 总是 表彰 他们 到 他的 兄弟
[ɪ'mɔ:tlz]
Immortals
不朽者
他的观点新颖，但并不总是能得到他兄弟“不朽者”的认可。

[ðoʊz] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊəm] " [lə] [ˈsjekl] [di:] [ˈluːɪs] [eks,arˈvi:] ,
Those expressed in his poem " Le Siècle de Louis XIV ,
那些 表达 在 他的 诗 " 乐 世纪 德 路易斯 十四 ,
他在诗作《路易十四的世纪》中表达的那些

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri:d] [æz; əz][æn; ən] [əkædəˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] - [ˈstændɪŋ] , [ɪˈnɪʃɪertɪd] [wʌn]
" which he read as an Academician of sixteen years ' standing , initiated one
" 哪个 他 读 作为 一个 院士 的 十六 年 - 常设 , 启动 一
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [-]
of the most [14]
的 这 最多 [-]
“他作为一名拥有十六年资历的院士阅读了这篇文章，并开启了最[14]之一

[ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrə] .
famous and lasting literary quarrels of the era .
著名的 和 持久 文学 争吵 的 这 时代 .
那个时代著名且影响深远的文学争论。

[ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt] , [ɪn] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
Perrault , in praising the writers of his own age ,
佩罗 , 在 赞扬 这 作家 的 他的 自己的 年龄 ,
佩罗在赞扬他那个时代的作家时，

[ˈventʃərd] [tuː; tə] [dɪˈspærɪdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈklæsɪks] .
ventured to disparage some of the great authors of the ancient classics .
冒险 到 贬损 一些 的 这 伟大的 作者 的 这 古老的 经典 .
他竟敢贬低古代经典的一些伟大作家。

[bwaːˈləu] [læʃ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfjʊri][ʌv; əv] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [həːld] [ˈstraɪd(ə)nt] [ɪnˈsʌlts] [əˈɡenst]
Boileau lashed himself into a fury of opposition and hurled strident insults against
博伊洛 鞭打 他自己 进入 一个 愤怒 的 反对 和 投掷 刺耳的 侮辱 反对
[ðə; ði] [ˈherətɪk] .
the heretic .
这 异教徒 .
布瓦洛怒不可遏，对异端分子进行了猛烈的抨击。

[ˈraːsi:n] , [mɔːr] [əˈdroɪt] , [priˈtendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][ˈpoʊəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
Racine , more adroit , pretended to think that the poem was a piece of
拉辛 , 更多的 灵巧 , 假装 到 思考 那 这 诗 曾是 一个 片 的
[ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈaɪrəni] .
ingenious irony .
巧妙 讽刺 .
拉辛更为机敏，他假装认为这首诗是一首巧妙的讽刺诗。

[moʊst] [men] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
Most men of letters hastened to participate in the battle .
最多 男人 的 信件 加快 到 参加 在 这 战斗 .
大多数文人墨客都赶去参加了这场战斗。

[noʊ] [daʊt] [peˈrouz] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈtenəb(ə)] , [bʌt; bæt][hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens]
No doubt Perrault's position was untenable , but he conducted his defence
不 怀疑 佩罗的 位置 曾是 站不住脚的 , 但 他 实施 他的 防御
[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈtempər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪt] ;
with perfect temper and much wit ;
和 完美的 脾气 和 很多 有 ;
毫无疑问，佩罗的立场站不住脚，但他以完美的沉着和机智进行了辩护；

[ænd; ənd][bɔɑ:ləu] [meɪd] [hɪm'self] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əb'sɜ:rd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:bviəs]
and Boileau made himself not a little absurd by his violence and his obvious
和 博伊洛 制成 他自己 不是 一个 小的 荒诞 经过 他的 暴力 和 他的 明显的
[ˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɜ:rniŋ] .
longing to display the extent of his learning .
渴望 到 展示 这 程度 的 他的 学习 .
布瓦洛的暴力行为以及他明显渴望炫耀自己学识的程度，使他显得有些荒谬可笑。

[pɛ'rouz] [keɪs] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [ˈvɑ:ljəmz] , " [lə] - [ˈdi'i'es] [ɑ:n'sjən] [et][ˈdi'i'es]
Perrault's case is finally stated in his four volumes , " Le Parallèle des Anciens et des
佩罗的 案件 是 最后 声明 在 他的 四 卷 , " 乐 - 德斯 古代 等 德斯
[ˈmoʊdʒ:rnəs] ,
Modernes ,
现代 ,
佩罗的案例最终在他的四卷《古代与现代的平行》中得到阐述，

" [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - - - .
" which were published in 1688 - 1696 .
" 哪个 是 已发布 在 - - - .
这些出版物出版于 1688-1696 年。

[hi:; hi] [ˈeɪvɪdəntli] [tʊk] [ˈvæstli] [mɔ:r] [praɪd][ɪn] [ðɪs] [dʌl] [ænd; ənd] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst] [fər'gɑ:tn] [wɜ:rk]
He evidently took vastly more pride in this dull and now almost forgotten work
他 显然 采取 非常 更多的 自豪 在 这 乏味的 和 现在 几乎 被遗忘的 工作
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈmætʃləs] [ˈstɔ:rɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər][ˈevər] .
than in the matchless stories which have made him famous for ever .
比 在 这 无比 故事 哪个 有 制成 他 著名的 为了 曾经 .
显然，他对这部平庸且如今几乎被人遗忘的作品的自豪感，远远超过了那些让他名垂青史的无与伦比的故事。

[ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ˈkəʊlbɜ:t] , [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] [pɛ'rouz] [ˈfɔ:tʃənz] [pæst]
After twenty years in the service of Colbert , the sun of Perrault's fortunes passed
后 二十 年 在 这 服务 的 科尔伯特 , 这 太阳 的 佩罗的 财富 通过了
[ɪts] [ˈzi:nɪθ] .
its zenith .
它是 天顶 .
在为科尔伯特效力二十年后，佩罗的事业也过了巅峰期。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ˈtæksɪz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər]
His brother , the Commissioner of Taxes , had a dispute with the Minister
他的 兄弟 , 这 专员 的 税收 , 有 一个 争议 和 这 部长
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'greɪst] .
and was disgraced .
和 曾是 蒙羞的 .
他的兄弟是税务专员，与部长发生争执，结果名誉扫地。

[ðen] [ˈpɛrɔlt, pɜ'ɔlt][gɑ:t] [ˈmæɪɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [noʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ɪk'sept]
Then Perrault got married to a young lady of whom we know nothing except
然后 佩罗 得到 已婚 到 一个 年轻的 女士 的 谁 我们 知道 没有什么 除了
[ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l]
that her marriage was the subject of some opposition from his powerful
那 她 婚姻 曾是 这 主题 的 一些 反对 从 他的 强大的
[ɪm'plɔɪər] .
employer .
雇主 .
后来，佩罗与一位年轻女子结婚，我们对她一无所知，只知道她的婚姻遭到了他强大的雇主的反对。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][ˈpɛrɔlt, pɜ'ɔlt] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rtɪər] ,
In a matter of the sort Perrault , though a courtier ,
在 一个 事情 的 这 种类 佩罗 , 尽管 一个 朝臣 ,
在佩罗这样的宫廷侍臣所处理的事情上，

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][tuː; tə] [kənˈsɪdəɪ] [noʊ] [wɪʃɪz] [seɪv] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər] [waɪf] [ænd; ənd]
could be relied on to consider no wishes save those of his future wife and
可以 是 依赖 在 到 考虑 不 愿望 节省 那些 的 他的 未来 妻子 和
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

除了他未来妻子的意愿和他自己的意愿之外，他不会考虑其他人的意愿。

[ˈkoʊlbərts] [oʊn] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈʃeɪki] , [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈfektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtempər]
Colbert's own influence with the King became shaky , and this affected his temper
科尔伯特的 自己的 影响 和 这 国王 成为 摇晃 , 和 这 做作的 他的 脾气
.
.
.

科尔伯特与国王的关系变得紧张，这影响了他的脾气。

[soʊ][ˈperɔlt, pəˈɔlt] , [ðen] [dʒʌst] [ˈfɪfti] - [faɪv] , [slɪd] [ˈkwaɪətli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
So Perrault , then just fifty - five , slid quietly from his service in the year 1683 .
所以 佩罗 , 然后 只是 五十 - 五 , 滑行 悄悄 从 他的 服务 在 这 年 - .
[-]
[15]
[-]

因此，当时年仅 55 岁的佩罗于 1683 年悄然离开了他的服务。[15]

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] ,
Before he went ,
前 他 去 ,

在他离开之前，

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][fɔːr; fər] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈtwiːləriz; ,twiːləˈriː]
he succeeded in frustrating a project for closing the Tuileries
他 成功了 在 令人沮丧 一个 项目 为了 结束 这 杜乐丽
[ˈgaːdnz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
Gardens against the people of Paris and their children .
花园 反对 这 人们 的 巴黎 和 他们的 孩子们 .

他成功地挫败了一项禁止巴黎市民及其子女进入杜乐丽花园的计划。

[ˈkoʊlbɜːt] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [juːz] ,
Colbert proposed to reserve them to the royal use ,
科尔伯特 建议的 到 预订 他们 到 这 皇家 使用 ,

科尔伯特提议将这些物品保留给皇室使用。

[bʌt; bət][ˈperɔlt, pəˈɔlt] [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,
but Perrault persuaded him to come there one day for a walk ,
但 佩罗 被说服 他 到 来 那里 一 天 为了 一个 走 ,

但佩罗说服他有一天去那里散步。

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ;
showed him the citizens taking the air and playing with their children ;
显示 他 这 公民 采取 这 空气 和 玩耍 和 他们的 孩子们 ;

他看到市民们在呼吸新鲜空气，和孩子们一起玩耍；

[gɑːt][ðə; ði] [ˈgɑːdnəz] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [ðiːz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [əˈbjuːzd] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪd]
got the gardeners to testify that these privileges were never abused , and carried
得到 这 园丁 到 作证 那 这些 特权 是 绝不 受虐 , 和 携带
[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [baɪ] [dɪˈkleɪɪŋ] ,
his point by declaring ,
他的 观点 经过 声明 ,

他让园丁们作证说这些特权从未被滥用，并通过宣称以下观点来支持他的观点：

[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
最后 ,
[ðæt] " [ðə; ði] [ˈkiŋz] [ˈplezəns] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈspeɪʃəs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hɪz; ɪz]
that " the King's pleasaunce was so spacious that there was room for all his
那 " 这 国王学院 愉悦 曾是 所以 宽敞 那 那里 曾是 房间 为了 全部 他的
[ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðer; ðər] .
children to walk there .
孩子们 到 走 那里 .
“国王的游乐园非常宽敞，他的所有孩子都可以在那里散步。”

" [ˈseɪnti:] - [bɜ:rv] , [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
" **Sainte - Beuve , seventy years ago ,**
" 圣特 - 博维 , 七十年 前 ,
“圣伯夫，七十年前，
[ˈpli:dəd, ˈpli:daɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəˈmeməreɪtɪd] [baɪ]
pleaded that this service to the children of Paris should be commemorated by
恳求 那 这 服务 到 这 孩子们 的 巴黎 应该 是 纪念 经过
[ə; eɪ][ˈstætʃu:][ʌv; əv][ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtwi:ləriz; ,twi:ləˈri:] .
a statue of Perrault in the centre of the Tuileries .
一个 雕像 的 佩罗 在 这 中心 的 这 杜乐丽 .
恳请为纪念佩罗对巴黎儿童的贡献，在杜乐丽花园中心竖立一座他的雕像。

[ðə; ði][ˈstætʃu:][hæz; hæz] [ˈnevər] [bɪn] [ɪˈrektɪd] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [ˈpærɪs] ,
The statue has never been erected ; and , to the present day , Paris ,
这 雕像 有 绝不 到过 竖立 ; 和 , 到 这 展示 天 , 巴黎 ,
这座雕像从未竖立起来；时至今日，巴黎，
[soʊ] [ˈplentɪfəli] [prəˈvaɪdaɪd][wɪð; wɪθ][ˈstætʃu:z][ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [men][ʌv; əv] [fræns] ,
so plentifully provided with statues and pictures of the great men of France ,
所以 大量 假如 和 雕像 和 图片 的 这 伟大的 男人 的 法国 ,
这里摆放着大量法国伟人的雕像和画像，

[hæz; hæz] [ˈni:ðər] [ðə; ði][wʌŋ][nɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [əpˈri:ʃeɪts] [ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ʌv; əv]
has neither the one nor the other to show that she appreciates the genius of
有 两者都不 这 一 也不 这 其他 到 展示 那 她 感谢 这 天才 的
[ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt] .
Perrault .
佩罗 .
她既没有展现出对佩罗天才的欣赏，也没有展现出对佩罗天才的欣赏。

[ɪnˈdi:d] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈstætʃu:][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] ;
Indeed , there is no statue of him in existence ;
的确 , 那里 是 不 雕像 的 他 在 存在 ;
事实上，现存没有任何他的雕像；
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [əˈkweɪntɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdaʊtʃ(ə)l]
and the only painting of him with which I am acquainted is a doubtful
和 这 仅有的 绘画 的 他 和 哪个 我 是 熟人 是 一个 疑
[wʌŋ] [hʌŋ] [fɑ:r] [əˈweɪ] [ɪn][æən; ən] [əbˈskjʊr] [ˈkɔ:rənər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˌveəˈsaɪ] .
one hung far away in an obscure corner of the palace of Versailles .
一 悬挂 远的 离开 在 一个 朦胧 角落 的 这 宫殿 的 凡尔赛 .
我所知道的他的一幅画像，真假难辨，被挂在凡尔赛宫一个偏僻的角落里。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [pe'rouz] [ə'fi(ə)l] [kə'rɪr] [mɑ:rkɪt][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv]
The close of Perrault's official career marked the beginning of his period of
这 关闭 的 佩罗的 官方的 职业 标记 这 开始 的 他的 时期 的
[ˈɡretɪst] [ˈlɪtərəri] [æk'tɪvəti] .
greatest literary activity .
最 文学 活动 .

佩罗的正式职业生涯的结束，标志着他文学创作最活跃时期的开始。

[ɪn] - [hi;; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈnærətɪv] [ˈpoʊəm] " [seɪnt] [ˈpɔ:lɪn] - [di:] [ˈnəʊl] " [wɪð; wɪθ] "
In 1686 he published his long narrative poem " Saint Paulin Evesque de Nole " with "
在 - 他 已发布 他的 长的 叙述 诗 " 圣 保林 - 德 诺勒 " 和 "
[ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ɪˈpɪsl] [əˈpɑ:n] [ˈpenɪtəns] " [ænd; ənd] " [æŋ; ən] [oʊd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈnu:li] - [kənˈvɜ:rtɪd] ,
a Christian Epistle upon Penitence " and " an Ode to the Newly - converted ,
一个 基督教 书信 之上 忏悔 " 和 " 一个 颂 到 这 新 - 转换 ,
1686年，他出版了长篇叙事诗《圣保兰·埃韦斯克·德·诺勒》，以及《关于忏悔的基督教书信》和《致新皈依者的颂歌》。

" [wɪt] [hi;; hi] [ˈdedɪkətɪd] [tu;; tə] [bɔːsuːeɪ] .
" which he dedicated to Bossuet .
" 哪个 他 投入的 到 博絮埃 .

他将此献给了博絮埃。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - [əˈpɪrd] [ðə; ði] " - [ˈdiːʃes] [ɑ:nˈsjən] [et][ˈdiːʃes]
Between the years 1688 and 1696 appeared the " Parallèle des Anciens et des
之间 这 年 - 和 - 出现 这 " - 德斯 古代 等 德斯
[ˈmoʊdɜ:rnəs] " [tu;; tə] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [-]
Modernes " to which I have [16]
现代 " 到 哪个 我 有 [-]
1688 年至 1696 年间出现了《古代与现代的平行论》，我对此[16]

[ɔ:l'redɪ] [rɪˈfɜ:rd] .
already referred .
已经 指 .

已提及。

[ɪn] - [hi;; hi] [brɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz] " [ˈkæbɪnət][ˈdiːʃes] [boʊz] [a:ts] , " [ˈbju:tɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
In 1693 he brought out his " Cabinet des Beaux Arts , " beautifully illustrated by
在 - 他 带来 出去 他的 " 内阁 德斯 美男子 艺术 , " 非常漂亮 插图 经过
[ɪnˈɡreɪvɪŋ] ,
engravings ,
雕刻 ,
1693年，他出版了《美术收藏集》，书中配有精美的版画插图。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm][ɑ:n] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪt] [ˈi:v(ə)n][bɔwəˈləʊ] [kɒndɪˈsendɪd] [tu;; tə][ədˈmaɪər] .
and containing a poem on painting which even Boileau condescended to admire .
和 包含 一个 诗 在 绘画 哪个 甚至 博伊洛 居高临下的 到 钦佩 .
其中还收录了一首关于绘画的诗，就连布瓦洛也纡尊降贵地表示赞赏。

[ɪn] - [hi;; hi] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] " [əˈpɑ:lədʒi:] [ˈdiːʃes] [femz] .
In 1694 he published his " Apologie des Femmes .
在 - 他 已发布 他的 " 道歉 德斯 女性 .
1694年，他出版了《为女性道歉》。

" [hi;; hi] [roʊt] [tu:] [ˈkɑ:mədi:z] — " - " [ɪn] - , [ænd; ənd] " [lez] [fa:nˈtɑ:nʒɪz] .
" He wrote two comedies — " L'Oublieux " in 1691 , and " Les Fontanges .
" 他 写道 二 喜剧 — " - " 在 - , 和 " 莱斯 丰唐斯 .

他创作了两部喜剧——1691 年的《遗忘》和《丰唐日》。

" [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈprɪntɪd] [tɪl] - .
" These were not printed till 1868 .
" 这些 是 不是 打印 直到 - .

“这些书籍直到1868年才印刷出版。”

[ðeɪ] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ](ə)n] .

They added nothing to his reputation .
他们 额外 没有什么 到 他的 名声 .

他们丝毫没有提升他的声誉。

[brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] " [ɪsˈtwɑːrɪz] [oʊ] [kɒnt] [diːˈju] **Between 1691 and 1697 were composed the immortal " Histoires ou Contes du**
之间 - 和 - 是 由 这 不朽 " 历史记录 你的 内容 杜

[ˈtɛmp] [pæˈseɪ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [kɒnt] [ɪn] [vəːs] .

Temps Passé " and the " Contes en Vers .
温度 过去 " 和 这 " 内容 英文 版本 .

1691年至1697年间，创作了不朽的《过去的历史故事》和《历史故事》。

" [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˈdiːˈles] [ˈhɑːmz] **" Toward the end of his life he busied himself with the " Éloges des Hommes**
" 朝向 这 结尾 的 他的 生活 他 忙碌 他自己 和 这 " 赞歌 德斯 男士

[ɪˈlʌstrɪz] [diːˈju] [ˈsjekl] [diː] [ˈluːɪs] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .

Illustres du Siècle de Louis XIV .
插图 杜 世纪 德 路易斯 十四 .

“在他生命的最后阶段，他忙于创作《路易十四世纪名人颂》。

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈstetli] [ˈvɑːljəmz] [keɪm] [aʊt] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn] - . **" The first of these two stately volumes came out in 1696 and the second in 1700 .**
" 这 第一的 的 这些 二 庄严 卷 来了 出去 在 - 和 这 第二 在 - .

“这两部庄严的著作第一卷出版于 1696 年，第二卷出版于 1700 年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [ˈeksələnt] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [wʌn] , **They were illustrated by a hundred and two excellent engravings , including one ,**
他们 是 插图 经过 一个 百 和 二 出色的 雕刻 , 包括 一 ,

[baɪ] - ,

by Edelinck ,
经过 - ,

它们配有102幅精美的版画插图，其中一幅是埃德林克的作品。

[ʌv; əv][ˈpɛrɔːlt, pɜːˈbɪlt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkloʊːd] .

of Perrault himself and another of his brother Claude .
的 佩罗 他自己 和 其他 的 他的 兄弟 克劳德 .

佩罗本人和他兄弟克洛德的另一幅作品。

[ðiːz] [baɪˈɑːɡrəfiːz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈkaɪndli] [ˈdʒʌstɪs] ,

These biographies are written with kindly justice ,
这些 传记 是 书面 和 亲切地 正义 ,

这些传记写得公正而友善，

[ænd; ənd][ˈfɔːrm][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˌkɑːntriˈbjʊː](ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] **and form a valuable contribution to the history of the reign of the**
和 形式 一个 有价值的 贡献 到 这 历史 的 这 在位 的 这

[ˌrɔː] [soʊˈleɪl] .

Roi Soleil .
国王 太阳 .

并为太阳王统治时期的历史做出了宝贵的贡献。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [pɛˈroʊz] [ˈraɪtɪŋz] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [spiːk] [ˈfræŋkli] , **I have not exhausted the list of Perrault's writings , but , to speak frankly ,**
我 有 不是 筋疲力尽的 这 列表 的 佩罗的 著作 , 但 , 到 说话 坦率地说 ,

我还没有读完佩罗的所有著作，但坦白地说，

[ðə; ði] [rest][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] .

the rest are not worth mentioning .
这 休息 是 不是 值得 提及 .

其余的都不值一提。

[hi:; hi][daɪd] , [eɪdʒd][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] , [ɪn] - , [dɪˈz:rvɪdli] [ədˈmaɪəd][ænd; ənd] [rɪɡˈretɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:]
He died , aged seventy - five , in 1703 , deservedly admired and regretted by all who
他 死亡 , 老年人 七十 - 五 , 在 - , 理所当然 钦佩 和 后悔 经过全部 WHO
[nu:] [hɪm; ɪm] .
knew him :
知道 他 :

他于 1703 年去世, 享年 75 岁, 所有认识他的人都对他敬佩不已, 并为他的离世感到惋惜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪndʒ] .

This was not strange .
这 曾是 不是 奇怪的 :

这并不奇怪。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['klevər] , [ˈɑ:nɪst] , ['kɜ:rtiəs] , [ænd; ənd] ['wɪti] .

For he was clever , honest , courteous , and witty .
为了 他 曾是 聪明的 , 诚实的 , 有礼貌 , 和 机智 :

因为他聪明、诚实、有礼貌、风趣。

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ]

He did his duty to his family , his employer , his friends , and to the
他 做过 他的 责任 到 他的 家庭 , 他的 雇主 , 他的 朋友们 , 和 到 这

[ˈpʌblɪk] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

public at large .
民众 在 大的 :

他尽到了对家人、雇主、朋友和广大公众的责任。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [greɪt] [men] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][ʌv; əv] [greɪt] [ˈpredʒʊdisɪz] ,

In an age of great men , but also of great prejudices ,
在 一个 年龄 的 伟大的 男人 , 但 还 的 伟大的 偏见 ,

这是一个伟人辈出的时代, 但也充满了偏见。

[hi:; hi] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [tu:; tə] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .

he fought his own way to fame and fortune .
他 战斗 他的 自己的 方式 到 名声 和 财富 :

他凭借自己的努力获得了名利。

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [ɔ:l][ðə; ðɪ][a:ts] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

He served all the arts , and practised most of them .
他 服务 全部 这 艺术 , 和 已实践 最多 的 他们 :

他涉猎所有艺术门类, 并且精通其中大部分门类。

[ˈpeɪntəz] , [ˈraɪtəz] , [ˈskʌlptər] , [mjuˈzɪənz] , [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ɔ:l] [ˈglædli] [-]

Painters , writers , sculptors , musicians , and men of science all gladly [17]
画家 , 作家 , 雕塑家 , 音乐家 , 和 男人 的 科学 全部 乐意 [-]

画家、作家、雕塑家、音乐家和科学家都乐于[17]

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fri:] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌmpəni] .

made him free of their company .
制成 他 自由的 的 他们的 公司 :

让他摆脱了他们的控制。

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsɪv(ə)] [ˈsɜ:rvənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n] ,

As a good Civil Servant he was no politician ,
作为 一个 好的 民用 仆人 他 曾是 不 政治家 ,

作为一名优秀的公务员, 他并非政客。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌoʊd] [noʊ] [ˈli:nɪŋ] [wətˈevər] [tɔ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm]

and he showed no leaning whatever toward what was regarded in his time
和 他 显示 不 倾斜 任何 朝向 什么 曾是 认为 在 他的 时间

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [prəˈfeʃənz] — [ðæt] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .

as the greatest of all professions — that of arms .
作为 这 最 的 全部 职业 — 那 的 武器 :

他对当时被认为是所有职业中最伟大的职业——军人——丝毫没有表现出倾向。

[ði:z] [tu:] [di'fiʃənsiz] , [ɪf] [di'fiʃənsiz] [ðeɪ] [bi:; bi] , ['oʊnli] [ɪn'dɪr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə]
These two deficiencies , if deficiencies they be , only endear him the more to
这些 二 缺陷 , 如果 缺陷 他们 是 , 仅有的 心爱的 他 这 更多的 到
[ju: 'es] .
us :
我们 :

如果说这两个缺点算是缺点的话，那只会让我们更加喜爱他。

['evri] [wʌn] [laɪks] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪ'z:rvz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ænd; ənd] [dʌz] , [ɪn][fækt] , [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
Every one likes a man who deserves to enjoy life and does , in fact , enjoy it .
每一个 一 点赞 一个 男人 WHO 值得 到 享受 生活 和 做 , 在 事实 , 享受 它 .
每个人都喜欢那种懂得享受生活并且真正享受生活的男人。

['pɛrɔlt, pə'ɔlt][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
Perrault was such a man .
佩罗 曾是 这样的 一个 男人 :

佩罗就是这样一个人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] .
He was more .
他 曾是 更多的 :

他远不止如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə] ['kɑʊntləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
He was the cause of enjoyment to countless of his fellows ,
他 曾是 这 原因 的 享受 到 无数 的 他的 伙伴们 ,
他给无数同伴带来了欢乐，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] [stɪl] ['prɑ:mɪs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə] ['kɑʊntləs] ['lðər] [tu:; tə] [kʌm] .
and his stories still promise enjoyment to countless others to come .
和 他的 故事 仍然 承诺 享受 到 无数 其他的 到 来 .
他的故事至今仍能为无数后来者带来乐趣。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə 'meɪzɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ['pɛrɔlt, pə'ɔlt][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə 'feɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] "
It is amazing to remember that Perrault was rather ashamed of his "
它 是 惊人的 到 记住 那 佩罗 曾是 相当 羞愧 的 他的 "
[ɪs'twɑ:rz] [oʊ] [kɒnt] [di:'ju] ['tɛmps] [pæ'seɪ] " — [pər'hæps] ['betər] [noʊn] [æz; əz] " [lez] [kɒnt] [di:] [ma:]
Histoires ou Contes du Temps Passé " — perhaps better known as " Les Contes de ma
历史记录 你的 内容 杜 温度 过去 " — 也许 更好的 已知 作为 " 莱斯 内容 德 玛
[mɛ:r] [-] ,
Mère l'Oye ,
母亲 奥耶 ,
令人惊讶的是，佩罗对他的《过去的时代的故事》感到相当羞愧——也许更广为人知的是《Les Contes de ma Mère l'Oye》，

" [ɔ:r] " ['mʌðər] ['gʊsɪz] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,
" or " Mother Goose's Tales ,
" 或者 " 母亲 鹅的 故事 ,

或《鹅妈妈的故事》

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [prɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'sɜ:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]
" from the rough print which was inserted as a frontispiece to the first
" 从 这 粗糙的 打印 哪个 曾是 插入 作为 一个 卷首插图 到 这 第一的
[kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] - .
collected edition in 1697 .
集 版 在 - :

“出自 1697 年第一版合集的前言插图。

[hi:; hi] [wʊd] [na:t] ['i:v(ə)n] ['pʌblɪʃ] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .
He would not even publish them in his own name .
他 会 不是 甚至 发布 他们 在 他的 自己的 姓名 :

他甚至不愿意以自己的名义发表这些作品。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][piː] .
They were declared to be by P . Darmancour , Perrault's young son .
他们是 声明 到 是 经过 P . - , 佩罗的 年轻的 儿子 .

据称，这些照片是由佩罗的幼子达尔芒库尔所作。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [maɪt] [biː; bi] [wel] [kept] , [ˈpɛrɔlt, pəˈɔlt] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈpʌblɪʃər]
In order that the secret might be well kept , Perrault abandoned his usual publisher
在 命令 那 这 秘密 可能 是 出色地 保留 , 佩罗 弃 他的 通常 出版商
, [kɔːnɜːd] ,
, Coignard ,
, 科尼亚尔 ,

为了保守秘密，佩罗放弃了他通常的出版商科尼亚尔。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˈbɑːrbɪn] .
and went to Barbin .
和 去 到 巴尔宾 .

然后去了巴尔宾。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [əˈnɔːnɪməsli] , [ɪn]
The stories had previously appeared from time to time , anonymously , in
这 故事 有 之前 出现 从 时间 到 时间 , 匿名 , 在
- - [ˈlɪt(ə)l] [ˈmægəziːn] [ðə; ði] " [rɛˈkœj] ,
Moetjens ' little magazine the " Recueil ,
- - 小的 杂志 这 " 救援 ,

这些故事此前曾以匿名形式不时出现在莫特延斯的小杂志《Recueil》上，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] .
" which was published from The Hague .
" 哪个 曾是 已发布 从 这 海牙 .

该出版物由海牙出版。

" [lɑː] [bel] [eɪˈjuː][bɔː] [ˈdɔːrmənt] " (" [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjʊːti] ") [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] :
" La Belle au Bois Dormant " (" Sleeping Beauty ") was the first :
" 拉 美女 au 布伊斯 休眠 " (" 睡眠 美丽 ") 曾是 这 第一的 :

《睡美人》(La Belle au Bois Dormant) 是第一部：

[ænd; ənd][ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] [ˈfɑːloʊd] " [lə] [ˈpeti] [ˈʃæpərɔn] [ruːʒ] " (" [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ") ,
and in rapid succession followed " Le Petit Chaperon Rouge " (" Red Riding - Hood ") ,
和 在 迅速的 演替 随后 " 乐 小 监护人 胭脂 " (" 红色的 骑术 - 兜帽 ") ,
" [lə] [ˈmeɪstrə] [tʃæt] ,
" Le Maistre Chat ,
" 乐 大师 聊天 ,

随后迅速推出了《小红帽》(“Le Petit Chaperon Rouge”)、《猫先生》(“Le Maistre Chat”)

[oʊ][lə] [tʃæt] - " (" [pʊs] [ɪn] [buːts] ") , " [lez] - " (" [ðə; ði] [ˈferi] ") , " [sændrɪˈlɑːn] ,
ou le Chat Botté " (" Puss in Boots ") , " Les Fées " (" The Fairy ") , " Cendrillon ,
你的 勒 聊天 - " (" 猫 在 靴子 ") , " 莱斯 - " (" 这 仙女 ") , " 灰姑娘 ,

ou le Chat Botté”(“穿靴子的猫”)、“Les Fées”(“仙女”)、“灰姑娘”

[oʊ][lɑː] [pəˈtiːt] [diː] [vɛr] " (" [sɪndəˈrelə] ") , " [rɪˈkeɪ] - [-]
ou la Petite Pantoufle de Verre " (" Cinderella ") , " Riquet à [18]
你的 拉 娇小 蓬松的 德 玻璃 " (" 灰姑娘 ") , " riquet - [-]

ou la Petite Pantoufle de Verre”(“灰姑娘”)，“Riquet à[18]

[lɑː] - " (" [rɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌft] ") , [ænd; ənd] " [lə] [ˈpeti] [puːsət] " (" [tɑːm] [θʌm] ") .
la Houppe " (" Riquet of the Tuft ") , and " Le Petit Poucet " (" Tom Thumb ") .
拉 - " (" riquet 的 这 簇绒 ") , 和 " 乐 小 猫 " (" 汤姆 拇指 ") .

la Houppe”(“Riquet of the Tuft”) 和“Le Petit Poucet”(“拇指汤姆”)。

[ˈpɛrɔːlt, pəˈɔːlt][wʌz; wəz][nɑːt][sʊʊ][ʃaɪ][ɪn][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ðə; ði][ˈɔːθəɹjɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][θriː][vɜːrs]
Perrault **was** **not** **so** **shy** **in** **admitting** **the** **authorship** **of** **his** **three** **verse**
佩罗 曾是 不是 所以 害羞的 在 承认 这 作者身份 的 他的 三 诗
[ˈstɔːrɪz] — " — , " —
stories — " **Griselidis** , " —
故事 — " — , " —

佩罗并不羞于承认自己是三篇诗体故事——《格里塞利迪斯》——的作者。

" [lez] [suːheɪts] [ˈrɪdɪkjuːlz] , " [ænd; ənd] " [pəj] .
" **Les Souhais** **Ridicules** , " **and** " **Peau d'Asne** .
" 莱斯 苏海茨 嘲笑 , " 和 " 皮肤 .
《Les Souhais Ridicules》和《Peau d'Asne》。

" [ðə; ði][fɜːrst][əˈpɪrd] , [əˈnɑːnɪməsli][ˌaɪˈtiː][ɪz][truː] , [ɪn] - ; [bʌt; bət] ,
" **The first appeared** , **anonymously** **it is true** , **in 1961** ; **but** ,
" 这 第一的 出现 , 匿名 它 是 真的 , 在 - ; 但 ,
“第一部作品确实匿名发表于1961年；但是，

[wen][ˌaɪˈtiː][kɛɪm][tuː; tə][bɪː; bɪ][ˈriːprɪntɪd][wɪð; wɪθ] " [lez] [suːheɪts] [ˈrɪdɪkjuːlz] " [ænd; ənd] " [pəj]
when **it** **came** **to** **be** **reprinted** **with** " **Les Souhais** **Ridicules** " **and** " **Peau**
什么时候 它 来了 到 是 转载 和 " 莱斯 苏海茨 嘲笑 " 和 " 皮肤
- " [ɪn] - ,
d'Asne " **in 1695** ,
- " 在 - ,
1695年，它与《Les Souhais Ridicules》和《Peau d'Asne》一起再版时

[ðeɪ][wɜːr; wər][ɪnˈtrʌstɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][kɔːnɜːd][ænd; ənd][dɪˈskraɪbd][æz; əz][ˈbiːɪŋ][baɪ] " **they** **were** **entrusted** **to** **the** **firm** **of** **Coignard** **and** **described** **as** **being** **by** " **Mr** **Perrault** ,
他们 是 受托 到 这 公司 的 科尼亚尔 和 描述 作为 存在 经过 " **Mr** **Perrault** ,
先生 佩罗 ,
它们被委托给科尼亚尔公司，并被描述为“佩罗先生，

[diː][ləkædəmi][frænˈswɑːz] .
de l'Academie Françoise .
德 学院 弗朗索瓦 .
来自法兰西学院。

" [lɑː][fɒnˈteɪn][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ˈfæj(ə)n][ʌv; əv][ðɪs][sɔːrt][ʌv; əv][ˈeksərsaɪz] .
" **La Fontaine** **had** **made** **a** **fashion** **of** **this sort** **of** **exercise** .
" 拉 方丹 有 制成 一个 时尚 的 这 种类 的 锻炼 .
拉封丹曾使这种练习风靡一时。

[ˌaɪˈtiː][wʊd][nɑːt][bɪː; bɪ][fɛr][tuː; tə][əˈsuːm][ðæt][piː] . - [hæd; həd][noʊ][kəˈnek(ə)n]
It would not be fair to assume that P . Darmancour **had** **no connection**
它 会 不是 是 公平的 到 认为 那 P . 有 不 联系
[wətˈevər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːrɪz][wɪtʃ][bɔːr][hɪz; ɪz][neɪm] .
whatever **with** **the** **composition** **of** **the** **stories** **which bore** **his** **name** .
任何 和 这 作品 的 这 故事 哪个 钻孔 他的 姓名 .
如果就此断定 P. Darmancour 与以他名字命名的故事的创作没有任何关系，那将是不公平的。

[ðə; ði][bɛst][ʌv; əv][pɛˈroʊz][ˈkrɪtɪks] , [pɔːl][diː][esˈtiː][ˈvɪktər][ænd; ənd][ˈændruː][læŋ][əˈmʌŋ][ˈʌðər] ,
The best of Perrault's critics , **Paul de St Victor** **and** **Andrew Lang** **among others** ,
这 最好的 的 佩罗的 评论家 , 保罗 德 英石 胜利者 和 安德鲁 朗 之中 其他的 ,
佩罗最杰出的评论家，包括保罗·德·圣维克多和安德鲁·朗等人，

[siː][ɪn][ðə; ði][bʊk][ə; eɪ][ˈmɑːrvələs][kəˌlæbərəɪj(ə)n][ʌv; əv][ˈkræbɪd][eɪdʒ][ænd; ənd][juːθ] .
see in the book **a** **marvellous** **collaboration** **of** **crabbed** **age** **and** **youth** .
看 在 这 书 一个 奇妙 合作 的 螃蟹 年龄 和 青年 .
从书中可以看到老顽固和年轻人的精彩合作。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpraɪ.bəbli] , [ˈɡæðəd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
The boy , probably , gathered the stories from his nurse and brought them
这 男生 , 大概 , 聚集 这 故事 从 他的 护士 和 带来 他们
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

男孩很可能是从保姆那里收集了这些故事，然后带给了他的父亲。

[huː] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [tuʊnd] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [roʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .
who touched them up , and toned them down , and wrote them out .
WHO 感动 他们 向上 , 和 色调 他们 向下 , 和 写道 他们 出去 .

谁对它们进行了润色、淡化和修改。

[pɔːl] [ləˈkrɔɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - ,
Paul Lacroix , in his fine edition of 1886 ,
保罗 拉克鲁瓦 , 在 他的 美好的 版 的 - ,

保罗·拉克鲁瓦在其1886年出版的精美版本中，

[ɡoʊz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [proʊz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz]
goes as far as to attribute the entire authorship of the prose tales
去 作为 远的 作为 到 属性 这 全部的 作者身份 的 这 散文 故事

[tuː; tə] [pɛˈroʊz] [sʌn] .
to Perrault's son .
到 佩罗的 儿子 .

甚至有人将这些散文故事的全部作者都归功于佩罗的儿子。

[hiː; hi] [dɪˈfɜːrd] , [haʊˈevər] ,
He deferred , however ,
他 延期 , 然而 ,

但他推辞了。

[tuː; tə][juːnɪvɜːrs(ə)l][ˈjuːsɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ɪnˈtaɪtlɪd] [hɪz; ɪz] [ˈvɔːljəm] " [lez] [kɒnt] [ɪn] [proʊz] [diː] [tʃɑːrlz]
to universal usage when he entitled his volume " Les Contes en prose de Charles
到 普遍的 用法 什么时候 他 标题 他的 体积 " 莱斯 内容 英文 散文 德 查尔斯

[ˈpɛrɔlt, pɜːɔlt] . "
Perrault . "
佩罗 . "

他将自己的著作命名为《Les Contes en prose de Charles Perrault》，这一名称被广泛接受。

" [lez] [kɒnt] [diːˈju] [ˈtɛmps] [pæˈseɪ] " [hæd; həd][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [səkˈses] .
" Les Contes du Temps Passé " had an immediate success .
" 莱斯 内容 杜 温度 过去 " 有 一个 即时 成功 .

《过去的时光的故事》立即获得了成功。

[ˈɪmɪtəɪtəz] [sprʌŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [pərˈsɪst] ;
Imitators sprung up at once by the dozen , and still persist ;
模仿者 弹簧 向上 在 一次 经过 这 打 , 和 仍然 坚持 ;

模仿者如雨后春笋般涌现，而且至今仍然存在；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ˈevər] [ˈraɪvəld] , [mʌtʃ] [les] [səˈpɑːst] , [ðə; ði][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l]
but none of them has ever rivalled , much less surpassed , the inimitable
但 没有任何 的 他们 有 曾经 竞争对手 , 很多 较少的 超越 , 这 无比

[əˈrɪdʒənəlz] .
originals .
原件 .

但它们中没有一个能与独一无二的原作相媲美，更不用说超越原作了。

[ˈevri] [fjuː] [ˈɪrɪz] [-]
Every few years [19]
每一个 很少 年 [-]

每隔几年[19]

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ɐnd] ['sʌmptʃuəs] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrɪz] [ɪn][fræns] .
a new and sumptuous edition appears in France .
一个 新的 和 豪华 版 出现 在 法国 :
法国推出了一款全新豪华版。

[ðə; ði] [best] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ðoʊz] [baɪ] [pɔ:l] [lə'krɔɪ] [ænd; ɐnd][ʼɑ̃,drɛi][lə] - .
The best are probably those by Paul Lacroix and André le Fèvre .
这 最好的 是 大概 那些 经过 保罗 拉克鲁瓦 和 安德烈 勒 - :
其中最好的可能是保罗·拉克鲁瓦和安德烈·勒费弗尔的作品。

[ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [su:n] [krɔ:st] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ; [ænd; ɐnd][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] " [baɪ][ʼmɪstər] [sæmbɜː] ,
The stories soon crossed the Channel ; and a translation " by Mr Samber ,
这 故事 很快 交叉 这 渠道 ; 和 一个 翻译 " 经过 先生 桑伯 ,
这些故事很快传遍了英吉利海峡；并由桑伯先生翻译，

[ˈprɪntɪd] [fɔ:r; fər][dʒeɪ] . ['pouʔ] " [wʌz; wəz] ['ædvɜ:taɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['mʌnθli] ['krɑ:nɪk(ə)l] " [ʌv; əv] - .
printed for J . Pote " was advertised in the " Monthly Chronicle " of 1729 .
打印 为了 J : 波特 " 曾是 广告 在 这 " 月度 编年史 " 的 - :
“为 J. Pote 印刷”的广告刊登于 1729 年的《月刊》上。

" ['mɪstər] [sæmbɜː] " [wʌz; wəz] [prɪ'zu:məbli] [wʌn] ['rɑ:bərt] [sæmbɜː] [ʌv; əv] [nu:] [ɪn] , [hu:]
" Mr Samber " was presumably one Robert Samber of New Inn , who
" 先生 桑伯 " 曾是 想必 一 罗伯特 桑伯 的 新的 客栈 , WHO
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ʼʌðər] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,
translated other tales from the French ,
翻译 其他 故事 从 这 法语 ,
“桑伯先生”很可能是新旅馆的罗伯特·桑伯，他还翻译过其他一些法国故事。

[fɔ:r; fər] ['edmənd] [kɜ:rl][ðə; ði] ['bʊkselər] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
for Edmond Curl the bookseller , about this time .
为了 埃德蒙 卷曲 这 书商 , 关于 这 时间 :
大约在同一时期，书商埃德蒙·柯尔也遇到了这种情况。

[noʊ][ʼka:pi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]ʼpɛrɔlt, pɜːʔlt][ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
No copy of the first edition of his Perrault is known to exist .
不 复制 的 这 第一的 版 的 他的 佩罗 是 已知 到 存在 :
目前已知他的《佩罗传》第一版没有任何存世副本。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʌn] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌpɑ:pju'ləreɪtɪ] ,
Yet it won a wide popularity ,
然而 它 韩元 一个 宽的 人气 ,
但它却赢得了广泛的欢迎。

[æz; əz][ɪz] [foʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
as is shown by the fact that there was a seventh edition published in 1795 ,
作为 是 所示 经过 这 事实 那 那里 曾是 一个 第七 版 已发布 在 - ,
从1795年出版第七版这一事实可以看出，

[fɔ:r; fər][dʒeɪ] . ['rɪvɪŋtən] , [ə; eɪ] ['bʊkselər] , [ʌv; əv] [pɜ:rl] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .
for J . Rivington , a bookseller , of Pearl Street , New York .
为了 J : 里文顿 , 一个 书商 , 的 珍珠 街道 , 新的 约克 :
致纽约珍珠街的书商 J. Rivington。

[noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɛ'roʊz] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ʌn'kwɛstʃənd] ['lɪtəreri]
No English translation of Perrault's fairy tales has attained unquestioned literary
不 英语 翻译 的 佩罗的 仙女 故事 有 已达到 毋庸置疑 文学
[pri] - ['emɪnəns] .
pre - eminence .
预 - 卓越 :
佩罗童话故事的任何英文译本都没有获得无可争议的文学地位。

[soʊ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bʊk] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [best] [tu:; tə] [ju:z] [sæmbəz]
So the publishers of the present book have thought it best to use Samber's
所以 这 出版商 的 这 展示 书 有 想法 它 最好的 到 使用 桑伯的
[trænzˈleɪ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

因此，本书出版商认为最好采用桑贝尔的译本。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [kənˈtempərəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
which has a special interest of its own in being almost contemporary with the
哪个 有 一个 特别的 兴趣 的 它是自己的 在 存在 几乎 当代的 和 这
[əˈrɪdʒən(ə)] .
original :
原来的 :

它本身具有特殊的趣味性，因为它几乎与原作是同时期的作品。

[ðə; ði][tekst][hæz; həz] [bɪn] [ˈθɜ:rəli] [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] [baɪ][ˈmɪstər][dʒeɪ] . [i:] . [ˈmæn](ə)n] ,
The text has been thoroughly revised and corrected by Mr J . E . Mansion ,
这 文本 有 到过 彻底 修改 和 已更正 经过 先生 J . E . 大厦 ,
本文已由J Mansion先生彻底修订和校正。

[hu:] [hæz; həz] [pəːdʒd] [aɪ ˈti:][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈerərz] [wɪˈðəʊt] [dɪˈtræktɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts][oʊld] - [ˈfæʃnd]
who has purged it of many errors without detracting from its old - fashioned
WHO 有 已清除 它 的 许多 错误 没有 减损 从 它是 老的 - 造型
[ˈkwa:ləti] .
quality :
质量 :

他剔除了其中的许多错误，同时又保留了其古典韵味。

[tu:; tə][ˈmɪstər][ˈmæn](ə)n][ˈɔ:lsʊʊ][ɪz] [du:] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [lez]
To Mr Mansion also is due the credit for the translation of the " Les
到 先生 大厦 还 是 到期的 这 信用 为了 这 翻译 的 这 " 莱斯
[su:heɪts] [ˈrɪdɪkju:lɪz] " [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ædæptɪ(ə)n][ʌv; əv] " [pəʃ] - . "
Souhais Ridicules " and for the adaptation of " Peau d'Asne . "
苏海茨 嘲笑 " 和 为了 这 适应 的 " 皮肤 - . "

曼森先生还应因翻译《Les Souhais Ridicules》和改编《Peau d'Asne》而获得赞誉。

" - " [ɪz][ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [fɔ:r; fər] [tu:] [gʊd] [ˈri:z(ə)nɪz] ; [ˈfɜ:rstli] ,
" Griselidis " is excluded from this book for two good reasons ; firstly ,
" - " 是 排除 从 这 书 为了 二 好的 原因 ; 首先 ,
《格里塞利迪斯》未被收录于本书，原因有二：首先，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ədˈmɪtɪd] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [baɪ][ˈpɛrɔlt, pɜːˈɔlt][frʌm; frəm] [bəʊˈka:tʃiəʊ] ; [ˈsekəndli] ,
because it is an admitted borrowing by Perrault from Boccaccio ; secondly ,
因为 它 是 一个 承认 借贷 经过 佩罗 从 薄伽丘 ; 第二 ,
因为这是佩罗承认从薄伽丘那里借鉴而来；其次，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] - [ˈferi] - [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .
because it is not a ' fairy ' tale in the true sense of the word .
因为 它 是 不是 一个 - 仙女 - 故事 在 这 真的 感觉 的 这 单词 .
因为它并非真正意义上的“童话”故事。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [pərˈhæps] , [ʌnˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [-]
It is , perhaps , unnecessary for me to add anything about [20]
它 是 , 也许 , 不必要 为了 我 到 添加 任何事物 关于 [-]
也许我没有必要再补充任何关于[20]的内容

[ˈmɪstər] [ˈkla:ɹks] [,ɪləˈstreɪfəns] .
Mr Clarke's illustrations .
先生 克拉克的 插图 .
克拉克先生的插图。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dəz] [ʌv; əv] [ðis] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [ɔːlredi] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
Many of the readers of this book will be already familiar with his work .
许多 的 这 读者 的 这 书 将要 是 已经 熟悉的 和 他的 工作 。

本书的许多读者应该已经熟悉他的作品。

[bɪˈsɑdz] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɜːrtnəns] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ðər; ðər]
Besides , I always feel that it is an impertinence to describe pictures in their
除了 , 我 总是 感觉 那 它 是 一个 无礼 到 描述 图片 在 他们的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 。

此外，我总觉得在他们面前描述照片是不礼貌的。

[ˈmɪstər] [ˈklaːrks] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
Mr Clarke's speak for themselves .
先生 克拉克的 说话 为了 他们自己 。

克拉克先生的言论本身就足以说明一切。

[ðeɪ] [spiːk] [fɔːr; fər][ˈperɒlt, pəˈɒlt] [tuː] .
They speak for Perrault too .
他们 说话 为了 佩罗 也 。

他们也代表佩罗发声。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseldəm] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [æn; ən] [ɪləstreɪtər] [ˈentərz] [soʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
It is seldom , indeed , that an illustrator enters so thoroughly into the spirit of
它 是 很少 , 的确 , 那 一个 插画家 进入 所以 彻底 进入 这 精神 的
[hɪz; ɪz][tekst] .
his text .
他的 文本 。

插画家能如此彻底地融入文本的精神，这的确很少见。

[ðə; ði] [greɪs] , [ˈdelɪkəsi] , [ɜːrˈbænəti] , [ˈtendərnəs] , [ænd; ənd] [ˈhjuːmər] [wɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
The grace , delicacy , urbanity , tenderness , and humour which went to the
这 优雅 , 美味 , 城市化 , 压痛 , 和 幽默 哪个 去 到 这
[ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [pəˈrouz] [ˈstɔːrɪz] [mʌst; məst] ,
making of Perrault's stories must ,
制作 的 佩罗的 故事 必须 ,

佩罗故事中蕴含的优雅、细腻、都市风范、温柔和幽默，必然.....

[aɪ ˈtiː] [siːmz] , [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [gɔːn] [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələər] [prəˈpɔːʃəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv]
it seems , have also gone in somewhat similar proportions to the making of
它 似乎 , 有 还 已消失 在 有些 相似的 比例 到 这 制作 的
[ðiːz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈdrɔɪŋz] .
these delightful drawings .
这些 愉快 图画 。

似乎，这些精美画作的创作也遵循了类似的比例。

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈplezər] [tuː; tə][ˈperɒlt, pəˈɒlt] [hɪmˈself] .
I am sure that they would have given pleasure to Perrault himself .
我 是 当然 那 他们 会 有 给定 乐趣 到 佩罗 他自己 。

我相信，如果佩罗本人在世，他们一定会感到高兴。

[ˈtɒməs] [ˈbɔːdkɪn] [-]
THOMAS BODKIN [21]
托马斯 锥子 [-]

托马斯·博德金[21]

[ˈlɪt(ə)] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] [-]
Little Red Riding - Hood [23]
小的 红色的 骑术 - 兜帽 [-]

小红帽[23]

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd]
Little Red Riding - Hood
小的 红色的 骑术 - 兜帽

小红帽

[ɛnˌsiːˈliː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [gɜːrl] ,
nce upon a time , there lived in a certain village , a little country girl ,
nce 之上 一个 时间 , 那里 居住地 在 一个 肯定 村庄 , 一个 小的 国家 女孩 ,
从前, 在一个村庄里, 住着一位乡村小女孩,

[ðə; ðɪ] [pˈrɪtiːst] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz][ˈevər] [siːn] .
the prettiest creature was ever seen .
这 最漂亮的 生物 曾是 曾经 已见 .
有史以来最美丽的生物。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər][grænd] - [ˈmʌðər]
Her mother was excessively fond of her ; and her grand - mother
她 母亲 曾是 过度 喜爱 的 她 ; 和 她 盛大 - 母亲
[ˈdoutɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [mɔːr] .
doated on her much more .
受过治疗 在 她 很多 更多的 .
她的母亲非常疼爱她; 而她的祖母则更加溺爱她。

[ðɪs] [gʊd] [ˈwʊmən] [gɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] ;
This good woman got made for her a little red riding - hood ;
这 好的 女士 得到 制成 为了 她 一个 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ;
这位善良的女士得到了一顶小红帽作为礼物;

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ][gɜːrl][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [wel] , [ðæt] [ˈevri] [ˈbɔːdi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ]
which became the girl so extremely well , that every body called her Little Red Riding
哪个 成为 这 女孩 所以 极其 出色地 , 那 每一个 身体 称为 她 小的 红色的 骑术
- [hʊd] .
- Hood .
- 兜帽 .
这个女孩因此变得非常像小红帽, 大家都叫她小红帽。

[wʌn] [deɪ] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm][ˈgɜːrdl] - [keɪks] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
One day , her mother , having made some girdle - cakes , said to her :
一 天 , 她 母亲 , 拥有 制成 一些 腰带 - 蛋糕 , 说 到 她 :
有一天, 她母亲做了些腰布饼后, 对她说:

" [goʊ] , [maɪ] [daɪ] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðəɪ] [grænd] - [ˈmæmə] [dʌz] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [fɪː; jɪ][hæz; həz]
" **Go , my dear , and see how thy grand - mamma does , for I hear she has**
" 去 , 我的 亲爱的 , 和 看 如何 你的 盛大 - 妈妈 做 , 为了 我 听到 她 有
[bɪn] [ˈveri] [ɪl] ,
been very ill ,
到过 非常 患病的 ,
“去看看你奶奶怎么样了, 我听说她病得很重。”

[ˈkæri] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈgɜːrdl] - [keɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] [ˈbʌtər] .
carry her a girdle - cake , and this little pot of butter .
携带 她 一个 腰带 - 蛋糕 , 和 这 小的 锅 的 黄油 .
给她拿一块束腰蛋糕和这小罐黄油。

" [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] [set] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][grænd] - [ˈmʌðər] , [huː]
" **Little Red Riding - Hood set out immediately to go to her grand - mother , who**
" 小的 红色的 骑术 - 兜帽 放 出去 立即地 到 去 到 她 盛大 - 母亲 , who
[lɪvd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
lived in another village .
居住地 在 其他 村庄 .
“小红帽立刻动身前往住在另一个村庄的祖母家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [wʊd] , [ʃiː; ʃi][met][wɪð; wɪθ] [ˈɡæfər] [wʊlf] ,
As she was going thro ' the wood , she met with Gaffer Wolf ,
作为 她 曾是 去 喉咙 - 这 木头 , 她 遇见 和 领班 狼 ,
当她穿过树林时, 遇到了加弗·沃尔夫。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [maɪnd][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dəːst] [nɑːt] ,
who had a very great mind to eat her up , but he durst not ,
WHO 有 一个 非常 伟大的 头脑 到 吃 她 向上 , 但 他 杜斯特 不是 ,
他很想把她吃掉, 但他不敢。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfægət] - [ˈmeɪkəz] [hɑːrd][baɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
because of some faggot - makers hard by in the forest .
因为 的 一些 柴草 - 制造商 难的 经过 在 这 森林 .
因为附近森林里有一些烧柴的。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈwɪðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
He asked her whither she was going .
他 问 她 往哪里去 她 曾是 去 .
他问她要去哪里。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ,
The poor child ,
这 贫穷的 孩子 ,
可怜的孩子,

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [wʊlf] [tɔːk] ,
who did not know that it was dangerous to stay and hear a Wolf talk ,
WHO 做过 不是 知道 那 它 曾是 危险的 到 停留 和 听到 一个 狼 讲话 ,
谁又不知道留下来听狼说话有多危险呢?

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
said to him :
说 到 他 :
对他说:

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ][ɡrænd] - [ˈmæmə] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈɡɜːrdl] - [keɪk] ,
" **I am going to see my grand - mamma , and carry her a girdle - cake ,**
" 我 是 去 到 看 我的 盛大 - 妈妈 , 和 携带 她 一个 腰带 - 蛋糕 ,
“我要去看望我的祖母, 并给她带一个束腰蛋糕。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][pɑːt][ʌv; əv] [ˈbʌtər] , [frʌm; frəm][maɪ] [ˈmæmə] . "
and a little pot of butter , from my mamma . "
和 一个 小的 锅 的 黄油 , 从 我的 妈妈 . "
还有我妈妈给我的一小罐黄油。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][fɑːr] [ɔːf] ? " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
" **Does she live far off ? " said the Wolf .**
" 做 她 居住 远的 离开 ? " 说 这 狼 .
“她住得很远吗?”狼问道。

" [oʊ] ! [eɪ] , " [ˈænsər] [ˈlɪt(ə)] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [-]
" **Oh ! ay , " answered Little Red Riding - Hood , " it is [24]**
" 哦 ! 哎 , " 回答 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , " 它 是 [-]
“哦! 是的,”小红帽回答说, “是[24]

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [mɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . "
beyond that mill you see there , at the first house in the village . "
超过 那 磨 你 看 那里 , 在 这 第一的 房子 在 这 村庄 . "
过了你看到的那个磨坊, 就是村里的第一栋房子。

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈwɪðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] " "
" **HE ASKED HER WHITHER SHE WAS GOING "** "
" 他 问 她 往哪里去 她 曾是 去 " "
他问她要去哪里。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , " [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [tu:] : [aɪl] [goʊ] [ðɪs] [wei] ,
" **Well** , " **said the Wolf** , " **and I'll go and see her too : I'll go this way** ,
" 出色地 , " 说 这 狼 , " 和 患病的 去 和 看 她 也 : 患病的 去 这 方式 ,
" 好吧 , " 狼说 , " 我也要去看看她 : 我就走这边去 。 "

[ænd; ənd][ju:; jʊ][goʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] [su:nɪst] .
and you go that , and we shall see who will be there soonest .
和 你 去 那 , 和 我们 将 看 WHO 将要 是 那里 最快 .
你去那里 , 我们看看谁最先到达。

" [ðə; ði] [wʊlf] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] ;
" **The Wolf began to run as fast as he could , taking the nearest way** ;
" 这 狼 开始 到 跑步 作为 快速地 作为 他 可以 , 采取 这 最近的 方式 ;
" 狼开始拼命奔跑 , 选择了最近的路 ;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [went] [baɪ] [ðæt] [ˈfɑ:rðɪst] [əˈbaʊt] , [daɪˈvɜ:rtɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [nʌts] ,
and the little girl went by that farthest about , diverting herself in gathering nuts ,
和 这 小的 女孩 去 经过 那 最远 关于 , 转移注意力 她自己 在 采集 坚果 ,
[ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər] [ˈbʌtərflaɪz] ,
running after butterflies ,
跑步 后 蝴蝶 ,
小女孩走到最远的地方 , 一边捡坚果 , 一边追逐蝴蝶 , 以此消磨时间。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈnoʊzgeɪ] [ʌv; əv] [sʌtɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [æz; əz][ɪ:; jɪ] [met] [wɪð; wɪθ] .
and making nosegays of such little flowers as she met with .
和 制作 花束 的 这样的 小的 花朵 作为 她 遇见 和 .
她把遇到的各种小花都扎成了小花束。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmənz] [haʊs] :
The Wolf was not long before he got to the old woman's house :
这 狼 曾是 不是 长的 前 他 得到 到 这 老的 女性的 房子 :
狼没过多久就到了老妇人家门口 :

[hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [tæp] , [tæp] .
he knocked at the door , tap , tap .
他 敲门 在 这 门 , 轻敲 , 轻敲 .
他敲了敲门 , 嗒嗒。

" [hu:z] [ðer; ðər] ? "
" **Who's there ?** "
" 谁是 那里 ? "
谁在那儿 ?

" [jɔr; jər][grænd] - [tʃaɪld] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ˈkaʊntərfeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər]
" **Your grand - child , Little Red Riding - Hood ,** " **replied the Wolf , counterfeiting her**
" 你的 盛大 - 孩子 , 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , " 回复 这 狼 , 伪造 她
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
" 你的孙女 , 小红帽 , " 狼模仿着她的声音回答道。

" [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈgɜ:rdl] - [keɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɑ:t][ʌv; əv] [ˈbʌtər] , [sent]
" **who has brought you a girdle - cake , and a little pot of butter , sent**
" WHO 有 带来 你 一个 腰带 - 蛋糕 , 和 一个 小的 锅 的 黄油 , 发送
[ju:; jʊ][baɪ] [ˈmæmə] .
you by mamma .
你 经过 妈妈 .
" 谁给你带来了妈妈寄来的腰布蛋糕和一小罐黄油。 "

" [ðə; ði] [gʊd] [grænd] - ['mʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][bed] , [br'kæz, br'kɔ:z][fɪ; ji] [faʊnd] [hɜ:r'self] ['sʌmwʌt]
" **The good grand - mother , who was in bed , because she found herself somewhat**
" 这 好的 盛大 - 母亲 , WHO 曾是 在 床 , 因为 她 成立 她自己 有些
[ɪl] , - [aʊt] :
ill , cry'd out :
患病的 , - 出去 :

“那位卧床不起的善良祖母，因为身体有些不适，喊道：

" [pʊl] [ðə; ði][peg] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊlt] [wɪl] [fɔ:l] .
" **Pull the peg , and the bolt will fall .**
" 拉 这 钉子 , 和 这 螺栓 将要 落下 :

拔出销钉，螺栓就会掉下来。

" [ðə; ði] [wʊlf] [pʊld] [ðə; ði][peg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ,
" **The Wolf pull'd the peg , and the door opened ,**
" 这 狼 拉 这 钉子 , 和 这 门 打开 ,
“狼拉动门栓，门开了。”

[ænd; ənd] [ðen] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɜ:r; hær][ʌp][ɪn][ə; eɪ]
and then presently he fell upon the good woman , and ate her up in a
和 然后 目前 他 跌倒 之上 这 好的 女士 , 和 吃 她 向上 在 一个
[moʊmənt] ;
moment ;
片刻 ;

然后，他立刻扑向那位善良的妇人，片刻间就把她吃掉了；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [θri:] [deɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [tʌt][t] [ə; eɪ][bɪt] .
for it was above three days that he had not touched a bit .
为了 它 曾是 多于 三 天 那 他 有 不是 感动 一个 少量 :

因为他已经三天多没碰过任何东西了。

[hi:; hi] [ðen] [[ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][grænd] - ['mʌðəz] [bed] , [ɪk'spektɪŋ] ['lɪt(ə)l]
He then shut the door , and went into the grand - mother's bed , expecting Little
他 然后 关闭 这 门 , 和 去 进入 这 盛大 - 母亲的 床 , 期待 小的
[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] ,
Red Riding - Hood ,
红色的 骑术 - 兜帽 ,

然后他关上门，走进奶奶的房间，期待着小红帽的到来。

[hu:] [keɪm] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftəwərdz] , [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [tæp] , [tæp] .
who came some time afterwards , and knock'd at the door , tap , tap .
WHO 来了 一些 时间 然后 , 和 - 在 这 门 , 轻敲 , 轻敲 :

过了一会儿，有人来了，敲了敲门，咚咚咚。

" [hu:z] [ðer; ðər] ?
" **Who's there ?**
" 谁是 那里 ?

谁在那儿？

" ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
" **Little Red Riding - Hood , hearing the big voice of the [25]**
" 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , 听力 这 大的 嗓音 的 这 [-]

“小红帽，听到大嗓门[25]

[wʊlf] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ə'freɪd] ; [bʌt; bət] [br'li:vɪŋ] [hɜ:r; hær][grænd] - ['mʌðər] [hæd; həd][gɔ:t][ə; eɪ]
Wolf , was at first afraid ; but believing her grand - mother had got a
狼 , 曾是 在 第一的 害怕的 ; 但 相信 她 盛大 - 母亲 有 得到 一个
[kəʊld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɔ:rs] , ['ænsər] :
cold , and was hoarse , answered :
寒冷的 , 和 曾是 嘶哑 , 回答 :

沃尔夫起初有些害怕；但她以为祖母感冒了，嗓子嘶哑了，便回答说：

" - [tɪz] [jʊr; jər][grænd] - [tʃaɪld] , ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , [hu:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ə; eɪ][gɜ:rdl] -
" **' Tis your grand - child , Little Red Riding - Hood , who has brought you a girdle -**
" - 的 你的 盛大 - 孩子 , 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , WHO 有 带来 你 一个 腰带 -
[kerk] ,
cake ,
蛋糕 ,

“是你的孙女小红帽给你带来了一个束腰蛋糕。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑ:t][ʌv; əv] ['bʌtər] , ['mæmə] [sendz] [ju:; jʊ] .

and a little pot of butter , mamma sends you .
和 一个 小的 锅 的 黄油 , 妈妈 发送 你 .

还有一小罐黄油，妈妈寄给你的。

" [ðə; ði] [wʊlf] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , ['sɔ:fnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , "
" **The Wolf cried out to her , softening his voice as much as he could ,** "
" 这 狼 哭 出去 到 她 , 软化 他的 嗓音 作为 很多 作为 他 可以 , "

[pʊl] [ðə; ði][peg] ,

Pull the peg ,
拉 这 钉子 ,

狼尽可能柔和地对她喊道：“拔掉木桩！ ”

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊlt] [wɪl] [fɔ:l] .

and the bolt will fall .
和 这 螺栓 将要 落下 .

螺栓就会掉下来。

" ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [pʊld] [ðə; ði][peg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .

" **Little Red Riding - Hood pulled the peg , and the door opened .**
" 小的 红色的 骑术 - 兜帽 拉 这 钉子 , 和 这 门 打开 .

“小红帽拉动门栓，门开了。”

[ðə; ði] [wʊlf] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [kʌm] [ɪn] , [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bedkloʊðz]
The Wolf seeing her come in , said to her , hiding himself under the bedclothes
这 狼 看到 她 来 在 , 说 到 她 , 隐藏 他自己 在下面 这 床上用品
:
:
:
:

狼看见她进来，便躲到被子底下，对她说：

" [pʊt] [ðə; ði] [kerk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑ:t][ʌv; əv] ['bʌtər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bred] - [bɪn] ,
" **Put the cake , and the little pot of butter upon the bread - bin ,**
" 放 这 蛋糕 , 和 这 小的 锅 的 黄油 之上 这 面包 - 垃圾桶 ,

“把蛋糕和那小罐黄油放在面包箱上。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

and come and lye down with me .
和 来 和 碱液 向下 和 我 .

来和我一起躺下吧。

" ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ʌn'drest] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][bed] ; [wer] ,
" **Little Red Riding - Hood undressed herself , and went into bed ; where ,**
" 小的 红色的 骑术 - 兜帽 脱光衣服 她自己 , 和 去 进入 床 ; 在哪里 ,

“小红帽脱下衣服，上床睡觉；在那里，

['bi:ɪŋ] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hɜ:r; hər][grænd] - ['mʌðər] [lʊkt] [ɪn][hɜ:r; hər] [naɪt] - [kloʊðz]
being greatly amazed to see how her grand - mother looked in her night - cloaths
存在 非常 惊叹 到 看 如何 她 盛大 - 母亲 看起来 在 她 夜晚 - 衣服
, [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :
, **she said to her :**
, 她 说 到 她 :

她看到祖母穿着睡衣的样子，感到非常惊讶，便对祖母说：

" [grænd] - ['mæmə] , [wʌt] [greɪt] [ɑ:rmz][ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] ! "
" **Grand - mamma , what great arms you have got !** "
" 盛大 - 妈妈 , 什么 伟大的 武器 你 有 得到 ! "
" 奶奶，您的胳膊真粗壮！ "

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['betər] [tu:; tə][hʌg] [ði:] , [maɪ] [dɪr] . "
" **That is the better to hug thee , my dear .** "
" 那 是 这 更好的 到 拥抱 你 , 我的 亲爱的 . "
" 这样才能更好地拥抱你，亲爱的。 "

" [grænd] - ['mæmə] , [wʌt] [greɪt] [legz][ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] ! "
" **Grand - mamma , what great legs you have got !** "
" 盛大 - 妈妈 , 什么 伟大的 腿 你 有 得到 ! "
" 奶奶，您的腿真漂亮！ "

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['betər] , [maɪ] [tʃaɪld] . "
" **That is to run the better , my child .** "
" 那 是 到 跑步 这 更好的 , 我的 孩子 . "
" 孩子，那是为了跑得更好。 "

" [grænd] - ['mæmə] , [wʌt] [greɪt] [ɪrɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] ! "
" **Grand - mamma , what great ears you have got !** "
" 盛大 - 妈妈 , 什么 伟大的 耳朵 你 有 得到 ! "
" 奶奶，您的耳朵真漂亮！ "

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['betər] , [maɪ] [tʃaɪld] . "
" **That is to hear the better , my child .** "
" 那 是 到 听到 这 更好的 , 我的 孩子 . "
" 那是为了更好地聆听，孩子。 "

" [grænd] - ['mæmə] , [wʌt] [greɪt] [aɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] ! "
" **Grand - mamma , what great eyes you have got !** "
" 盛大 - 妈妈 , 什么 伟大的 眼睛 你 有 得到 ! "
" 奶奶，您的眼睛真漂亮！ "

" [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['betər] , [maɪ] [tʃaɪld] . "
" **It is to see the better , my child .** "
" 它 是 到 看 这 更好的 , 我的 孩子 . "
" 孩子，这是为了让你看到更好的未来。 "

" [grænd] - ['mæmə] , [wʌt] [greɪt] [ti:θ] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] ! "
" **Grand - mamma , what great teeth you have got !** "
" 盛大 - 妈妈 , 什么 伟大的 牙齿 你 有 得到 ! "
" 奶奶，您的牙齿真漂亮！ "

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [i:t] [ði:] [ʌp] . "
" **That is to eat thee up .** "
" 那 是 到 吃 你 向上 . "
" 那就是把你吞噬。 "

" [ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðɪs] ['wɪkɪd] [wʊlf] [fel] [ə'pɑ:n] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [red] ['rɑɪdɪŋ] - [hʊd] ,
" **And , saying these words , this wicked Wolf fell upon poor Little Red Riding - Hood ,**
" 和 , 说 这些 字 , 这 邪恶 狼 跌倒 之上 贫穷的 小的 红色的 骑术 - 兜帽 ,
" 说完这些话，这只邪恶的狼就扑向了可怜的小红帽。 "

[ænd; ənd] [eɪt] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l] [ʌp] . [-]
" **and ate her all up . [26]** "
" 和 吃 她 全部向上 . [-] "
" 然后把她全部吃掉了。 [26] "

[ðə; ði]['mɔ:rəl]
" **The Moral** "
" 这 道德 "
" 寓意 "

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɔːrt] [ˈstɔːri] [ˈiːzi] [wiː; wi] [dɪˈsɜːrn]
From this short story easy we discern
从 这 短的 故事 简单的 我们 辨别

从这篇短篇小说中我们很容易看出这一点。

[wʌt] [kənˈdʌkt] [ɔːl] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] .
What conduct all young people ought to learn .
什么 执行 全部 年轻的 人们 应该 到 学习 .

所有年轻人都应该学习的行为准则。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl] , [jʌŋ] , [ˈɡroʊɪŋ] [ˈmɪsɪz] [fer] ,
But above all , young , growing misses fair ,
但 多于 全部 , 年轻的 , 生长 错过 公平的 ,

但最重要的是，年轻、正在成长的小姐们，

[huːz] [ˈɔːrient][ˈroʊzi] [bluːmz] [bɪˈɡɪn] - :
Whose orient rosy blooms begin t'appear :
谁 东方 红润 花朵 开始 - :

谁的东方玫瑰花开始绽放：

[huː] , [ˈbjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [sprɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Who , beauties in the fragrant spring of age ,
WHO , 美女 在 这 香 春天 的 年龄 ,

谁啊，正值青春芬芳的佳人，

[wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈɛrɪz] [jʌŋ] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][æpt] - .
With pretty airs young hearts are apt t'engage .
和 漂亮的 播出 年轻的 心 是 易于 - .

娇滴滴的美貌很容易俘获年轻人的心。

[ɪl] [duː] [ðeɪ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [tʌŋʒ] ,
Ill do they listen to all sorts of tongues ,
患病的 做 他们 听 到 全部 排序 的 舌头 ,

他们会听各种语言的话，真是岂有此理！

[sɪns] [sʌm; səm] [ɪnˈtʃænt] [ænd; ænd] [lɔːr] [laɪk] [ˈsaɪərɪn] - [ˈsɔŋz] .
Since some inchant and lure like Syrens ' songs .
自从 一些 因尚特 和 饵 喜欢 塞壬 - 歌曲 .

因为有些事物如同塞壬的歌声般具有魅惑和诱惑力。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [ˈðerfɔːr] - [tɪz] , [ɪf] [ˈoʊvər] - - ,
No wonder therefore ' tis , if over - power'd ,
不 想知道 所以 - 的 , 如果 超过 - - ,

因此，难怪它如果被压制，

[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði] [wʊlf] - .
So many of them has the Wolf devour'd .
所以 许多 的 他们 有 这 狼 - .

他们中的许多人都被狼吞噬了。

[ðə; ði] [wʊlf] , [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər] [wʊlvz] [tuː] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
The Wolf , I say , for Wolves too sure there are
这 狼 , 我 说 , 为了 狼 也 当然 那里 是

我说，狼，因为狼也确信有狼存在。

[ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːrt] , [ænd; ænd] [ˈevri] [ˈkærəktər] .
Of every sort , and every character .
的 每一个 种类 , 和 每一个 特点 .

各种各样的，各种各样的性格。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪld][ænd; ænd][ˈdʒent(ə)l] - [hjuːməd] [biː; bi] ,
Some of them mild and gentle - humour'd be ,
一些 的 他们 温和的 和 温和的 - 幽默 是 ,

有些幽默温和细腻，例如：

[ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɡɔːl] , [ænd; ənd] [ˈræŋkər] [ˈhoʊli] [friː] ;
Of noise and gall , and rancour wholly free ;
的 噪音 和 瘳 , 和 冤仇 完全 自由的 ;
喧闹、愤怒、怨恨, 全然无害;

[huː] [teɪm] , [fəˈmɪliər] , [fʊl] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪsəns]
Who tame , familiar , full of complaisance
WHO 驯服 , 熟悉的 , 满的 的 顺从
谁驯服、熟悉、充满顺从

[ˈoʊg(ə)] [ænd; ənd] [lɪr] , [ˈlæŋɡwɪ] , [kəˈdʒoʊl] [ænd; ənd] [ɡlæns] ;
Ogle and leer , languish , cajole and glance ;
眄 和 斜视 , 憔悴 , 哄骗 和 瞥一眼 ;
凝视、斜视、消磨、哄骗、瞥视;

[wɪð; wɪθ] [ˈlʊrɪŋ] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] - [swiːt] ,
With luring tongues , and language wond'rous sweet ,
和 诱饵 舌头 , 和 语言 - 甜的 ,
用诱人的舌头, 说着美妙动听的语言,

[ˈfɑːloʊ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ðə; ði] [striːt] ,
Follow young ladies as they walk the street ,
跟随 年轻的 女士们 作为 他们 走 这 街道 ,
跟随年轻女士们走在街上,

[ɛvən] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈhaʊzɪz] , [neɪ] , [ˈbedsaɪd] ,
Ev'n to their very houses , nay , bedside ,
甚至 到 他们的 非常 房屋 , 不 , 床头 ,
甚至到他们家中, 不, 到床边,

[ænd; ənd] , [ˈɑːrtf(ə)] , [ðoʊ] - [ðer; ðər] [truː] [dɪˈzaɪnz] [ðeɪ] [haɪd] ;
And , artful , tho ' their true designs they hide ;
和 , 巧 , 虽然 - 他们的 真的 设计 他们 隐藏 ;
而且, 他们诡计多端, 尽管他们隐藏了自己的真实意图;

[jet] [ɑː] ! [ðiːz] [ˈsɪmpərɪŋ] [wʊlvz] !
Yet ah ! these simpering Wolves !
然而 啊 ! 这些 谄媚 狼 !
唉! 这些谄媚的狼!

[huː] [dʌz] [nɑːt] [siː]
Who does not see
WHO 做 不是 看
谁看不见

[moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [biː; bi] ? [-]
Most dangerous of Wolves indeed they be ? [27]
最多 危险的 的 狼 的确 他们 是 ? [-]
它们真的是最危险的狼吗? [27]

[ðə; ði] [ˈferi] [-]
The Fairy [28]
这 仙女 [-]
仙女[28]

" - [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [siː] ? - [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] " ([peɪdʒ] -) [-]
" ' **WHAT IS THIS I SEE ? ' SAID HER MOTHER " (page 30) [29]**
" - 什么 是 这 我 看 ? - 说 她 母亲 " (页 -) [-]
“我看到了什么? ‘她母亲说”(第 30 页) [29]

[ðə; ði] [ˈferi]
The Fairy
这 仙女
仙女

[hɪr] [wʌz; wəz] , [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['wɪdʊ] , [hu:] [hæd; həd] [tu:] ['dɒtəz] .
here was , once upon a time , a widow , who had two daughters .
这里 曾是 , 一次 之上 一个 时间 , 一个 寡妇 , WHO 有 二 女儿们 .

从前, 有一位寡妇, 她有两个女儿。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [laɪk][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['hju:mər] ,
The eldest was so much like her in the face and humour ,
这 长子 曾是 所以 很多 喜欢 她 在 这 脸 和 幽默 ,

老大长得和她很像, 无论是长相还是幽默感。

[ðæt] [hu:'evər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɒ:tər] [sɔ:] [ðə; ði] ['mʌðər] .
that whoever looked upon the daughter saw the mother .
那 谁 看起来 之上 这 女儿 锯 这 母亲 .

凡是看到女儿的人, 都会看到母亲。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][soʊ] [dɪsə'gri:əb(ə)] , [ænd; ənd][soʊ] [praʊd] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ]
They were both so disagreeable , and so proud , that there was no living
他们 是 两个都 所以 令人不快的 , 和 所以 自豪的 , 那 那里 曾是 不 活的

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
with them :
和 他们 :

他们俩都非常令人讨厌, 而且非常自负, 根本无法和他们一起生活。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [fɔ:r; fər] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd]
The youngest , who was the very picture of her father , for courtesy and
这 最小的 , WHO 曾是 这 非常 图片 的 她 父亲 , 为了 礼貌 和

['swi:tnəs] [ʌ; əv] ['tempər] ,
sweetness of temper ,
甜味 的 脾气 ,

最小的女儿简直就是她父亲的翻版, 举止得体, 性情温和。

[wʌz; wəz][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['gɜ:lz]['evər] [si:n] .
was withal one of the most beautiful girls ever seen .
曾是 此外 一 的 这 最多 美丽的 女孩们 曾经 已见 .

她也是我见过的最漂亮的女孩之一。

[æz; əz] ['pi:p(ə)] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌv] [ðer; ðər] [oʊn] ['laɪknəs] , [ðɪs] ['mʌðər] ['i:v(ə)n] ['dɒʊtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['eldɪst]
As people naturally love their own likeness , this mother even doated on her eldest
作为 人们 自然 爱 他们的 自己的 相似 , 这 母亲 甚至 受过治疗 在 她 长子

['dɒ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

人们天生喜爱与自己相似的人, 这位母亲甚至溺爱自己的大女儿。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)] [ə'vɜ:rʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] .
and at the same time had a horrible aversion for the youngest .
和 在 这 相同的 时间 有 一个 可怕 厌恶 为了 这 最小的 .

与此同时, 他对年纪最小的孩子却有着极度的厌恶。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [i:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][wɜ:rk] [kən'tɪnjuəli] .
She made her eat in the kitchen , and work continually .
她 制成 她 吃 在 这 厨房 , 和 工作 持续 .

她让她在厨房吃饭, 不停地干活。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外,

[ðɪs] [pʊr] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [fɔːrst] [twʌɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] [ə'blaɪ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]
this poor child was forced twice a day to draw water above a mile and a
 这 贫穷的 孩子 曾是 强制 两次 一个 天 到 画 水 多于 一个 英里 和 一个
 [hæf] [ɔːf] [ðə; ði] [haʊs] ,
half off the house ,
 一半 离开 这 房子 ,

这个可怜的孩子被迫每天两次到离家一英里半以外的地方打水。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and bring home a pitcher full of it .
 和 带来 家 一个 投手 满的 的 它 .
 然后带回家满满一壶。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈfaʊnt(ə)n] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwʊmən]
One day , as she was at this fountain , there came to her a poor woman
 — 天 , 作为 她 曾是 在 这 喷泉 , 那里 来了 到 她 一个 贫穷的 女士
 ,
 !
 ,

有一天, 当她在 这个 喷泉边时, 一个 贫穷的 妇人 来到了 她 面前。

[hu:] [ˈbɛɡd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][let][hɜ:r; həɹ][drɪŋk] .
who begged of her to let her drink .
 WHO 乞求 的 她 到 让 她 喝 .
 她恳求她让她喝水。

" [oʊ] [eɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [maɪ] [hɑ:rt] , ['gʊdi] , " [sed] [ðɪs] ['prɪti] [meɪd] ; [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ]
" O ay , with all my heart , Goody , " said this pretty maid ; and rinsing
" 哦 哎 , 和 全部 我的 心 , 古迪 , " 说 这 漂亮的 女佣 ; 和 漂洗
 [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['pɪtʃər] ,
immediately the pitcher ,
立即地 这 投手 ,
 "哦, 是的, 我真心希望如此, 古迪,"这位漂亮的姑娘说道; 然后立即冲洗了水罐。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kliːɪst] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv]
she took up some water from the clearest place of the fountain , and gave
 她 采取 向上 一些 水 从 这 最清晰 地方 的 这 喷泉 , 和 给予
 [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; həɪ] ,
it to her ,
 它 到 她 ,

她从泉水最清澈的地方取了些水，递给了她。

[ˈhouldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] , [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [drɪŋk] [ðə; ði] [ˈiːziə] .
holding up the pitcher all the while , that she might drink the easier .
 保持 向上 这 投手 全部 这 尽管 , 那 她 可能 喝 这 更轻松 .

一直举着水壶，这样她喝起来就更方便了。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ˈhævɪŋ] [dræŋk] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
The good woman having drunk , said to her :
 这 好的 女士 拥有 喝 , 说 到 她 :
 那位善良的妇人喝了酒后, 对她说:

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['veri] ['priti] , [maɪ] [dɪr] , [soʊ] [ɡʊd] [ænd; ænd][soʊ] ['mænəli] ,
 " You are so very pretty , my dear , so good and so mannerly ,
 " 你 是 所以 非常 漂亮的 , 我的 亲爱的 , 所以 好的 和 所以 有礼貌地 ,
 "亲爱的, 你真漂亮, 又善良又有礼貌。"

[ðæt] [aɪ] ['kænə:t] [help] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡɪft] " ([fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feri] ,
that I cannot help giving you a gift " (for this was a Fairy ,
那 我 不能 帮助 给予 你 一个 礼物 " (为了 这 曾是 一个 仙女 ,
 我忍不住要送你一份礼物"(因为这是仙女,

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔr] [ˈkʌntri] - [ˈwʊmən] , [tu:; tə] [-]
who had taken the form of a poor country - woman , to [30]
WHO 有 已采取 这 形式 的 一个 贫穷的 国家 - 女士 , 到 [-]

她化身为一个贫穷的乡村妇女，[30]

[si:] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði][səˈvɪləti][ænd; ənd] [gʊd] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪti] [gɜ:rl] [wʊd] [goʊ]) .
see how far the civility and good manners of this pretty girl would go) .
看 如何 远的 这 礼貌 和 好的 礼仪 的 这 漂亮的 女孩 会 去) .

看看这位漂亮女孩的礼貌和良好举止能做到什么程度)。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][gift] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈferi] , " [ðæt] [æt; ət] [ˈevri] [wɜ:rd][ju:; jʊ] [spi:k] ,
" **I will give you for gift , " continued the Fairy , " that at every word you speak ,**
" 我 将要 给 你 为了 礼物 , " 持续 这 仙女 , " 那 在 每一个 单词 你 说话 ,

“我将送给你一份礼物，”仙女继续说道，“那就是你说的每一个字，

[ðer; ðər][æɪ; jəl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] [i:ðər] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [ɔ:r][ə; eɪ][ˈdʒu:əl] . "
there shall come out of your mouth either a flower , or a jewel . "
那里 将 来 出去 的 你的 嘴 任何一个 一个 花 , 或者 一个 宝石 . "

你口中必吐出一朵花，或一颗宝石。

" - [eɪ ˈem][aɪ] [kʌm] [ˈhiðər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] , [preɪ] ? -
" **' AM I COME HITHER TO SERVE YOU WITH WATER , PRAY ? '**
" - 是 我 来 这里 到 服务 你 和 水 , 祈祷 ? -

“我来这里是为了给你们端来水吗？ ”

" [wen] [ðɪs] [ˈprɪti] [gɜ:rl] [keɪm] [hoʊm] ,
" **When this pretty girl came home ,**
" 什么时候 这 漂亮的 女孩 来了 家 ,

“当这个漂亮的女孩回家时，

[hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [skəʊldɪd][æt; ət][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ˈsteɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] .
her mother scolded at her for staying so long at the fountain .
她 母亲 责骂 在 她 为了 入住 所以 长的 在 这 喷泉 .

她妈妈责备她待在喷泉边太久。

" [aɪ] [beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈmæmə] , " [sed] [ðə; ði] [pɔr] [gɜ:rl] , " [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈmeɪkɪŋ] [mɔ:r] [heɪst] ,
" **I beg your pardon , mamma , " said the poor girl , " for not making more haste ,**
" 我 求 你的 赦免 , 妈妈 , " 说 这 贫穷的 女孩 , " 为了 不是 制作 更多的 匆忙 ,

“妈妈，请您原谅，”可怜的女孩说，“我没有快点行动。”

" [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] [tu:] [ˈroʊzɪz] , [tu:]
" **and , in speaking these words , there came out of her mouth two roses , two**
" 和 , 在 请讲 这些 字 , 那里 来了 出去 的 她 嘴 二 玫瑰 , 二

[pɜ:rlz] ,
pearls ,
珍珠 ,

“说完这些话，她口中便吐出了两朵玫瑰，两颗珍珠。”

[ænd; ənd] [tu:] [ˈdaɪəmənds] .
and two diamonds .
和 二 钻石 .

还有两颗钻石。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [si:] ? " [sed] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [kwɑɪt] [əˈstɑ:nɪft] ,
" **What is this I see ? " said her mother quite astonished ,**
" 什么 是 这 我 看 ? " 说 她 母亲 相当 惊讶 ,

“我看到了什么？”她母亲惊讶地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [pɜ:rlz] [ænd; ənd][ˈdaɪəmənds] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [maʊθ] !
" **I think I see pearls and diamonds come out of the girl's mouth !**
" 我 思考 我 看 珍珠 和 钻石 来 出去 的 这 女孩们 嘴 !

“我好像看到珍珠和钻石从女孩嘴里出来了！”

[həʊ] ['hæpənz] [ðɪs] , [tʃaɪld] ?
How happens this , child ?
如何 发生 这 , 孩子 ?

孩子，这是怎么回事？

" ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['evər] [kɔːld] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .)
" (This was the first time she ever called her child .)
" (这 曾是 这 第一的 时间 她 曾经 称为 她 孩子 .)
(这是她第一次给孩子打电话。)

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [təʊld][hɜːr; hər] ['fræŋkli] [ɔːl][ðə; ði] ['mætər] , [nɑːt] [wɪ'ðəʊt] ['draːpɪŋ] [aʊt] ['ɪnfɪnət]
The poor creature told her frankly all the matter , not without dropping out infinite
这 贫穷的 生物 讲述 她 坦率地说 全部 这 事情 , 不是 没有 下降 出去 无限
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]['daɪəmənds] .
numbers of diamonds .
数字 的 钻石 .

这个可怜的家伙坦白地把事情的来龙去脉都告诉了她，还不忘扔出数不清的钻石。

" [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] , " [aɪ][mʌst; məst][send][maɪ][tʃaɪld] ['ðɪðər] .
" In good faith , " cried the mother , " I must send my child thither .
" 在 好的 信仰 , " 哭 这 母亲 , " 我 必须 发送 我的 孩子 那里 .
“出于好意,”母亲喊道,“我必须把我的孩子送到那里去。”

[kʌm] ['hɪðər] , ['fæni] , [lʊk] [wʌt] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðəɪ] ['sɪstə-z] [maʊθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [spiːks] !
Come hither , Fanny , look what comes out of thy sister's mouth when she speaks !
来 这里 , 舐 , 看 什么 来 出去 的 你的 姐妹 嘴 什么时候 她 说话 !
过来, 芬妮, 看看你姐姐说话时嘴里都说了些什么!

[nɑːt] [ðəʊ] [biː; bi][glæd] , [maɪ] [dɪr] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɡɪft][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] ?
Would'st not thou be glad , my dear , to have the same gift given to thee ?
会 不是 你 是 高兴的 , 我的 亲爱的 , 到 有 这 相同的 礼物 给定 到 你 ?
亲爱的, 你难道不想收到同样的礼物吗?

[ðəʊ] [hæst] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ɡoʊ][ænd; ənd] [drɔː] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
Thou hast nothing else to do but go and draw water out of the fountain ,
你 哈斯特 没有什么 别的 到 做 但 去 和 画 水 出去 的 这 喷泉 ,
你除了去泉边打水之外, 别无他事可做。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pʊr] ['wʊmən] [æskz] [ðiː] [tuː; tə][let] [hɜːr; hər] [drɪŋk] ,
and when a certain poor woman asks thee to let her drink ,
和 什么时候 一个 肯定 贫穷的 女士 问 你 到 让 她 喝 ,
当一位贫穷的妇人请求你让她喝水时,

[tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['veri] ['sɪvəli] . "
to give it her very civilly ."
到 给 它 她 非常 文明地 . "
非常礼貌地把它交给她。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [saɪt] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðɪs] [ɪl] - [bred][mɪŋks] ,
" It would be a very fine sight indeed , " said this ill - bred minx ,
" 它 会 是 一个 非常 美好的 视线 的确 , " 说 这 患病的 - 繁殖 minx ,
“那将是一幅非常美丽的景象,”这个没教养的小妖精说道。

" [tuː; tə] [siː] [em 'iː][ɡoʊ] [drɔː] ['wɔːtər] ! "
" to see me go draw water ! "
" 到 看 我 去 画 水 ! "
“竟然有人来看我去打水! ”

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] , ['hʌsi] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪnɪt] . " [-]
" You shall go , hussey , " said the mother , " and this minute . " [31]
" 你 将 去 , 赫西 , " 说 这 母亲 , " 和 这 分钟 . " [-]
“你这小丫头, 立刻就走,”母亲说。 [31]

[soʊ] [əweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , [bʌt; bət] ['grʌmblɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
So away she went , but grumbling all the way ,
所以 离开 她 去 , 但 抱怨 全部 这 方式 ,
于是她就走了, 但一路都在抱怨。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ðə; ði] [best] ['sɪlvər] ['tæŋkərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
taking with her the best silver tankard in the house .
采取 和 她 这 最好的 银 酒杯 在 这 房子 .
她带走了家里最好的银酒杯。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,
She was no sooner at the fountain ,
她 曾是 不 很快 在 这 喷泉 ,
她刚走到喷泉边,
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['klʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ]['leɪdi][moʊst] ['ɡlɔːrɪəsli] [drest] ,
than she saw coming out of the wood a lady most gloriously dressed ,
比 她 锯 未来 出去 的 这 木头 一个 女士 最多 辉煌地 穿着 ,
然后她看到一位衣着华丽的女士从树林里走出来,

[huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
who came up to her , and asked to drink .
WHO 来了 向上 到 她 , 和 问 到 喝 .
有人走上前去, 问她要水喝。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ðə; ði] ['veri] ['feri] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['sɪstər] ,
This was , you must know , the very Fairy who appeared to her sister ,
这 曾是 , 你 必须 知道 , 这 非常 仙女 WHO 出现 到 她 姐姐 ,
你必须知道, 这就是出现在她姐姐面前的那位仙女。

[bʌt; bət][hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] ,
but had now taken the air and dress of a princess ,
但 有 现在 已采取 这 空气 和 裙子 的 一个 公主 ,
但她现在却一副公主的模样, 穿着公主的服饰。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] ['gɜːlz] ['ruːdnəs] [wʊd] [goʊ] .
to see how far this girl's rudeness would go .
到 看 如何 远的 这 女孩们 粗鲁 会 去 .
想看看这个女孩的无礼行为会发展到什么程度。

" [eɪ 'em][aɪ] [klʌm] ['hɪðər] , " [sed] [ðə; ði] [praʊd] , ['sɔːsi] [slʌt] , " [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,
" **Am I come hither , " said the proud , saucy slut , " to serve you with water ,**
" 是 我 来 这里 , " 说 这 自豪的 , 风骚的 荡妇 , " 到 服务 你 和 水 ,
[preɪ] ?
pray ?
祈祷 ?

“我来到这里,”那骄傲轻佻的荡妇说道, “是来为您斟水的吗? ”

[aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['tæŋkərd] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['pjʊrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['leɪdɪʃɪp] , [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ?
I suppose the silver tankard was brought purely for your ladyship , was it ?
我 认为 这 银 酒杯 曾是 带来 纯粹 为了 你的 夫人 , 曾是 它 ?
我想这只银酒杯是专门为您夫人准备的, 对吗?

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [meɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fænsɪ] . " **However , you may drink out of it , if you have a fancy . "**
然而 , 你 可能 喝 出去 的 它 , 如果 你 有 一个 想要 . "
不过, 如果你喜欢的话, 也可以用它喝水。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈmænəli] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈferi] , [wiˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ]
" You are not over and above mannerly , " answered the Fairy , without putting
" 你 是 不是 超过 和 多于 有礼貌地 , " 回答 这 仙女 , 没有 推杆
[hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] .
herself in a passion .
她自己 在 一个 热情 :

“你还算彬彬有礼,”仙女回答道, 语气平静, 没有流露出任何情绪。

" [wel] [ðen] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈbri:dɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ][dɪsəˈblaɪdʒɪŋ] , [aɪ] [ɡɪv]
" Well then , since you have so little breeding , and are so disobling , I give
" 出色地 然后 , 自从 你 有 所以 小的 选育 , 和 是 所以 不情愿 , 我 给
[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ɡɪft] ,
you for gift ,
你 为了 礼物 ,
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
" 那么 , 既然你如此缺乏教养 , 又如此不听话 , 我就送你这个礼物吧 ,

[ðæt][æt; ət] [ˈevrɪ] [wɜ:rd][ju:; jʊ] [spi:k] [ðer; ðər][æɪ; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɔ:r]
that at every word you speak there shall come out of your mouth a snake or
" 那 在 每一个 单词 你 说话 那里 将 来 出去 的 你的 嘴 一个 蛇 或者
[ə; eɪ][təʊd] .
a toad .
一个 蟾蜍 :

你说的每一句话, 都会从你口中吐出一条蛇或一只蟾蜍。

" [soʊ] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [ˈkʌmɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] [aʊt] : " [wel] , [ˈdɔ:tər] ? "
" So soon as her mother saw her coming , she cried out : " Well , daughter ? " "
" 所以 很快 作为 她 母亲 锯 她 未来 , 她 哭 出去 : " 出色地 , 女儿 ? " "
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
" 她母亲一看到她走过来, 就喊道: ‘女儿, 你好吗? ’ "

" [wel] , [ˈmʌðər] ? " [ˈænsər] [ðə; ði][pɜ:rt] [ˈhʌsɪ] , [ˈθroʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] [tu:]
" Well , mother ? " answered the pert hussey , throwing out of her mouth two
" 出色地 , 母亲 ? " 回答 这 活泼 赫西 , 投掷 出去 的 她 嘴 二
[ˈvaɪpərz][ænd; ənd] [tu:] [təʊdz] .
vipers and two toads .
蝰蛇 和 二 蟾蜍 :

“怎么样, 母亲?”那个轻佻的荡妇回答道, 同时从嘴里吐出两条毒蛇和两只蟾蜍。

" [oʊ] [ˈmɜ:rsɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈmʌðər] , " [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:][aɪ] [si:] !
" O mercy ! " cried the mother , " what is it I see ! "
" 哦 怜悯 ! " 哭 这 母亲 , " 什么 是 它 我 看 ! "
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
" 哦, 天哪! "母亲喊道, “我看到了什么! ”

[oʊ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [ret] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [hu:] [hæz; həz] [ɔˈkeɪʒənd] [ɔ:l] [ðɪs] ;
O , it is that wretch her sister who has occasioned all this ;
哦 , 它 是 那 可怜虫 她 姐姐 WHO 有 引发 全部 这 ;
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
哦, 这一切都是她那可恶的姐姐造成的;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] " ; [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ʃi:; ʃɪ][ræn][tu:; tə] [bi:t] [hɜ:r; hər] .
but she shall pay for it " ; and immediately she ran to beat her .
但 她 将 支付 为了 它 " ; 和 立即地 她 跑 到 打 她 .
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
但她必将为此付出代价”;说完, 她立刻跑去殴打她。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [fled] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [haɪd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
The poor child fled away from her and went to hide herself in the forest ,
这 贫穷的 孩子 逃亡 离开 从 她 和 去 到 隐藏 她自己 在 这 森林 ,
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
可怜的孩子逃离了她, 躲进了森林里。

[nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [ðens] .
not far from thence .
不是 远的 从 因此 :
" So , if you are so poor , and have no money , then I will give
离那里不远。

[ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] , [ðen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [met] [-]
The King's son , then on his return from hunting , met [32]

这 国王学院 儿子 , 然后 在 他的 返回 从 打猎 , 遇见 [-]

国王的儿子当时正在打猎归来, 遇到了[32]
[hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər][soʊ] ['veri] ['prɪti] , [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ʃi:; ʃi][dɪd][ðer; ðər][ə'loʊn] ,
her , and seeing her so very pretty , asked her what she did there alone ,
她 , 和 看到 她 所以 非常 漂亮的 , 问 她 什么 她 做过 那里 独自的 ,
看到她, 觉得她非常漂亮, 就问她为什么一个人待在那里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
and why she cried .
和 为什么 她 哭 .

以及她哭泣的原因。

" [ə'ləs] !
" Alas !
" 唉 !
“唉!

[sɜ:r] , [maɪ] ['mæmə] [hæz; həz] [tʃ:rnd] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
sir , my mamma has turned me out of doors .
先生 , 我的 妈妈 有 转向 我 出去 的 门 .

先生, 我妈妈把我赶出家门了。

" [ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] , [hu:] [sɔ:] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [pɜ:rlz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['daiəmənds] ,
" The King's son , who saw five or six pearls , and as many diamonds ,
" 这 国王学院 儿子 , who 锯 五 或者 六 珍珠 , 和 作为 许多 钻石 ,
“国王的儿子看到了五六颗珍珠, 和同样多的钻石,

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [dɪ'zaɪrd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðæt] ['hæpənd] .
come out of her mouth , desired her to tell him how that happened .
来 出去 的 她 嘴 , 想要的 她 到 告诉 他 如何 那 发生 .
从她口中说出的话, 让他渴望她告诉他事情的经过。

[ʃi:; ʃi] [ðerə'pɑ:n] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kiŋz] [sʌn] [fel] [ɪn] [ʌv]
She thereupon told him the whole story ; and so the King's son fell in love
她 于是 讲述 他 这 所有的 故事 ; 和 所以 这 国王学院 儿子 跌倒 在 爱
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;
with her ;
和 她 ;

于是她把整个故事告诉了他; 就这样, 国王的儿子爱上了她;

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni]
and , considering with himself that such a gift was worth more than any
和 , 考虑 和 他自己 那 这样的 一个 礼物 曾是 值得 更多的 比 任何
['mæɪrɪdʒ] - ['pɔ:rj(ə)n] [wʌtsəʊ'veər] [ɪn] [ə'nʌðər] ,
marriage - portion whatsoever in another ,
婚姻 - 部分 任何 在 其他 ,
他暗自思忖, 这样的礼物比任何其他婚姻中的嫁妆都更有价值。

[kən'dʌktɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæɪrɪd]
conducted her to the palace of the King his father , and there married
实施 她 到 这 宫殿 的 这 国王 他的 父亲 , 和 那里 已婚
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .
他把她带到他父亲国王的宫殿, 在那里娶了她。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɜːrˈself][soʊ] [mʌtʃ] [heɪtɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌðər]
As for her sister , she made herself so much hated that her own mother
作为 为了 她 姐姐 , 她 制成 她自己 所以 很多 憎恨 那 她 自己的 母亲
[tɜːrnd] [hɜːr; hər][ɔːf] ;
turned her off ;
转向 她 离开 ;
至于她的妹妹, 她让自己变得如此招人憎恨, 以至于连她自己的母亲都对她不理不睬;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [retʃ] , [ˈhævɪŋ] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ]
and the miserable wretch , having wandered about a good while without finding
和 这 悲惨的 可怜虫 , 拥有 漫步 关于 一个 好的 尽管 没有 寻找
[ˈenɪbɑːdi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] ,
anybody to take her in ,
任何人 到 拿 她 在 ,
而这个可怜的家伙, 四处流浪了很久, 却找不到人收留她。

[went] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər][daɪd] . [-]
went to a corner in the wood and there died . [33]
去 到 一个 角落 在 这 木头 和 那里 死亡 . [-]
他走到树林的一个角落, 在那里去世了。[33]

[ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl]
The Moral
这 道德
寓意

[ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [stɪl] , [wɪː; wɪ][faɪnd] ,
Money and jewels still , we find ,
钱 和 珠宝 仍然 , 我们 寻找 ;
我们发现, 金钱和珠宝依然存在。

[stæmp] [strɔːŋ] [ɪmˈpreʃəns] [ɑːn][ðə; ðɪ][maɪnd] .
Stamp strong impressions on the mind .
邮票 强的 印象 在 这 头脑 .
在人们心中留下深刻印象。

[bʌt; bət] [swiːt] [ˈdɪskɔːrs] [mɔːr] [ˈpʊt(ə)nt] [ˈrɪtʃɪz] [ˈʃiːldz] ;
But sweet discourse more potent riches yields ;
但 甜的 话语 更多的 强效 财富 产量 ;
但甜言蜜语能带来更强大的财富;

[ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ˈvæljuː][ɪz][ðə; ðɪ] [paʊər] [aɪ ˈtiː] [wiːldz] .
Of higher value is the pow'r it wields .
的 更高 价值 是 这 力量 它 挥舞 .
它所拥有的力量更具价值。

[əˈnʌðər]
Another
其他
其他

[ˈsɪv(ə)l] [brˈheɪvjər] [kɔːsts] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm] [peɪnz] ,
Civil behaviour costs indeed some pains ,
民用 行为 成本 的确 一些 疼痛 ,
文明行为的确会付出一些代价,

[rɪˈkwaɪrɪz] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪsəns] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ʃer] ;
Requires of complaisance some little share ;
需要 的 顺从 一些 小的 分享 ;
需要服从, 哪怕只是一小部分;

[bʌt; bət] [su:n] [ɔ:r] [leit] [its] [du:] [rɪ'wɔ:rd] [aɪ 'ti:] [geɪnz] ,
But soon or late its due reward it gains ,
但 很快 或者 晚的 它是到期的 报酬 它 收益 ,
但迟早它会获得应有的回报。

[ænd; ənd] [mi:ts] [aɪ 'ti:] [ɔ:f(ə)n] [wen] [wɪə(r)] [nɑ:t] [ə'wer] . [-]
And meets it often when we're not aware . [35]
和 满足 它 经常 什么时候 是 不是 意识到的 . [-]
而且我们常常在不知不觉中遇到它。[35]

[blu:] [bɪrd] [-]
Blue Beard [36]
蓝色的 胡须 [-]
蓝胡子[36]

" - [wʌt] , [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv] [maɪ] ['klɑ:zɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ? - " ([peɪdʒ] -) [-]
" ' **WHAT , IS NOT THE KEY OF MY CLOSET AMONG THE REST ? ' " (page 40) [37]**
" - 什么 , 是 不是 这 钥匙 的 我的 壁橱 之中 这 休息 ? - " (页 -) [-]
“什么？ 我的衣柜钥匙不在其中吗？ ”(第 40 页) [37]

[blu:] [bɪrd]
Blue Beard
蓝色的 胡须
蓝胡子

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [faɪn] ['haʊzɪz] , [bəuθ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
here was a man who had fine houses , both in town and country ,
这里 曾是 一个 男人 WHO 有 美好的 房屋 , 两个都 在 镇 和 国家 ,
这个人无论在城里还是乡下都拥有漂亮的房子。

[ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] [pleɪt] , [im'brɔɪdəd] ['fɜ:rnɪʃər] , [ænd; ənd] ['kəʊtʃɪz] ['gɪldɪd] [ɔ:l]
a deal of silver and gold plate , embroidered furniture , and coaches gilded all
一个 交易 的 银 和 金子 盘子 , 绣花 家具 , 和 教练 镀金 全部
[ʊʊvər] [wɪð; wɪθ] [goʊld] .
over with gold .
超过 和 金子 .
一批金银器皿、刺绣家具和通体镀金的马车。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [blu:] [bɪrd] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm]
But this man had the misfortune to have a blue beard , which made him
但 这 男人 有 这 不幸 到 有 一个 蓝色的 胡须 , 哪个 制成 他
[soʊ] ['fraɪtəli] [ʌgli] ,
so frightfully ugly ,
所以 可怕地 丑陋的 ,
但这个人不幸长了蓝色的胡子，这使他看起来非常丑陋可怕。

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [ræn] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
that all the women and girls ran away from him .
那 全部 这 女性 和 女孩们 跑 离开 从 他 .
所有的妇女和女孩都逃离了他。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['kwɑ:ləti] , [hæd; həd] [tu:] ['dɔtəz] [hu:] [wɜ:r; wər]
One of his neighbours , a lady of quality , had two daughters who were
一 的 他的 邻居 , 一个 女士 的 质量 , 有 二 女儿们 WHO 是
['pɜ:rɪfɪkt] ['bju:tɪz] .
perfect beauties .
完美的 美女 .
他的一位邻居，一位出身高贵的女士，有两个女儿，个个都是绝世美人。

[hi:; hi] [dɪ'zʌɪrd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
He desired of her one of them in marriage ,
他 想要的 的 她 一 的 他们 在 婚姻 ,
他想娶他们中的一个为妻。

[ˈli:vɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ʃi:; ji] [wʊd] [bɪ'stʊv] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
leaving to her the choice which of the two she would bestow upon him .
离开 到 她 这 选择 哪个 的 这 二 她 会 赐给 之上 他 .
她可以自行选择将两者中的哪一个赐予他。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwelkəm]
They would neither of them have him , and each made the other welcome
他们 会 两者都不 的 他们 有 他 , 和 每个 制成 这 其他 欢迎
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,
他们俩都不愿意接纳他，却又都热情地欢迎对方。

[ˈbi:ɪŋ] [nɑ:t][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [blu:]
being not able to bear the thought of marrying a man who had a blue
存在 不是 有能力的 到 熊 这 想法 的 结婚 一个 男人 WHO 有 一个 蓝色的
[bɜ:d]
beard .
胡须 .
一想到要嫁给一个长着蓝色胡子的男人，就无法忍受。

[ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'saɪdz] [geɪv] [ðem; ðəm] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ə'vɜ:rɜŋ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l'reɪdɪ]
And what besides gave them disgust and aversion , was his having already
和 什么 除了 给予 他们 厌恶 和 厌恶 , 曾是 他的 拥有 已经
[bɪn] [ˈmæɪɪd] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [waɪvz] ,
been married to several wives ,
到过 已婚 到 一些 妻子们 ,
更令他们感到厌恶和反感的是，他此前已经娶过好几个妻子。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [ˈevər] [nu:] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and nobody ever knew what became of them .
和 无人 曾经 知道 什么 成为 的 他们 .
没有人知道他们后来怎么样了。

[blu:] [bɜ:d] , [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] , [tʊk] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪdi][ðer; ðər] [ˈmʌðər]
Blue Beard , to engage their affection , took them , with the lady their mother
蓝色的 胡须 , 到 从事 他们的 感情 , 采取 他们 , 和 这 女士 他们的 母亲
,
.
,
为了博得他们的喜爱，蓝胡子带着他们和他们的母亲，以及那位女士，

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kwetɪəns] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]
and three or four ladies of their acquaintance , with other young people of
和 三 或者 四 女士们 的 他们的 熟人 , 和 其他 年轻的 人们 的
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
the neighbourhood ,
这 邻里 ,
还有他们认识的三四位女士，以及附近的其他年轻人，

[tu:; tə] [wʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [si:ts] , [wer] [ðeɪ] [steɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] .
to one of his country seats , where they stayed a whole week .
到 一 的 他的 国家 座位 , 在哪里 他们 入住 一个 所有的 星期 .
他们前往他的一处乡村住所，在那里待了一整周。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , [ˈhʌntɪŋ] , [ˈfɪʃɪŋ]
There was nothing then to be seen but parties of pleasure , hunting , fishing
那里 曾是 没有什么 然后 到 是 已见 但 各方 的 乐趣 , 打猎 , 钓鱼
, [ˈdænsɪŋ] , [mɜ:ɾθ][ænd; ənd] [ˈfi:stɪŋ] .
, dancing , mirth and feasting .
, 跳舞 , 欢笑 和 盛宴 .

当时除了寻欢作乐、狩猎、捕鱼、跳舞、欢笑和宴饮之外，什么也看不到。

[ˈnʊsbɑːdi] [went] [tuː; tə][bed] ; [bʌt; bət][ɔːl] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [trɪks] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Nobody went to bed , but all passed the night in playing tricks upon each other .
无人 去 到 床 , 但 全部 通过了 这 夜晚 在 玩耍 技巧 之上 每个 其他 .
没有人上床睡觉, 大家整晚都在互相捉弄。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈevri] [θɪŋ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ] [wel] ,
In short , every thing succeeded so well ,
在 短的 , 每一个 事物 成功了 所以 出色地 ,
总之, 一切都非常成功。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈdɔːtər] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nɔːt][tuː; tə]
that the youngest daughter began to think the master of the house not to
那 这 最小的 女儿 开始 到 思考 这 掌握 的 这 房子 不是 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [bɪrd] [soʊ] [ˈveri] [bluː] ,
have a beard so very blue ,
有 一个 胡须 所以 非常 蓝色的 ,
最小的女儿开始觉得, 这家的主人不应该有那么蓝的胡子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɪv(ə)] [-]
and that he was a mighty civil [38]
和 那 他 曾是 一个 强大的 民用 [-]
而且他是一位伟大的公民[38]

[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 .
绅士。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] , [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
As soon as they returned home , the marriage was concluded .
作为 很快 作为 他们 返回 家 , 这 婚姻 曾是 结束 .
他们一回到家, 婚礼就举行完毕了。

" [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [bɪrd]
" **THIS MAN HAD THE MISFORTUNE TO HAVE A BLUE BEARD**
" 这 男人 有 这 不幸 到 有 一个 蓝色的 胡须
“这个人不幸长了一把蓝胡子

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftərwərdz] [bluː] [bɪrd] [tuːld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
" **About a month afterwards Blue Beard told his wife that he was obliged to**
" 关于 一个 月 然后 蓝色的 胡须 讲述 他的 妻子 那 他 曾是 有义务 到
[teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] [æt; ət] [liːst] ,
take a country journey for six weeks at least ,
拿 一个 国家 旅行 为了 六 周 在 至少 ,
大约一个月后, 蓝胡子告诉他的妻子, 他必须去乡下旅行至少六周。

[əˈbaʊt] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈkɔːnsɪkwens] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][daɪˈvɜːrt] [hɜːrˈself] [ɪn][hɪz; ɪz]
about affairs of very great consequence , desiring her to divert herself in his
关于 事务 的 非常 伟大的 结果 , 渴望 她 到 转移 她自己 在 他的
[ˈæbsəns] ,
absence ,
缺席 ,
关于一些非常重要的事情, 希望她在他不在的时候找些事情消遣。

[tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] , [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
to send for her friends and acquaintances , to carry them into the
到 发送 为了 她 朋友们 和 熟人 , 到 携带 他们 进入 这
[ˈkʌntri] , [ɪf] [ɪː; ʃɪ] [pliːzd] ,
country , if she pleased ,
国家 , 如果 她 高兴 ,
她可以派人去接她的朋友和熟人, 如果她愿意的话, 把他们带到乡下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [tʃɪr] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and to make good cheer wherever she was .

和 到 制作 好的 欢呼 无论 她 曾是 .

无论走到哪里，她都能给大家带来欢乐。

" [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['wɔːdrəʊbz] ,

" Here , " said he , " are the keys of the two great wardrobes ,

" 这里 , " 说 他 , " 是 这 钥匙 的 这 二 伟大的 衣柜 ,

“这里,”他说,“是两把大衣橱的钥匙。”

[wer'ɪn] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [best] ['fɜːrnɪtʃər] ; [ðiːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][maɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd][gəʊld] [pleɪt] ,

wherein I have my best furniture ; these are of my silver and gold plate ,

其中 我 有 我的 最好的 家具 ; 这些 是 的 我的 银 和 金子 盘子 ;

那里摆放着我最好的家具；这些都是我的金银器物。

[wɪtʃ] [ɪz][nɔːt] ['evri] [deɪ] [ɪn][juːz] ; [ðiːz] ['oʊpən][maɪ] [strɔːŋ] [bɑːksɪz] , [wɪtʃ] [həʊld][maɪ] ['mʌni] ,

which is not every day in use ; these open my strong boxes , which hold my money ,

哪个 是 不是 每一个 天 在 使用 ; 这些 打开 我的 强的 盒子 ; 哪个 抓住 我的 钱 ;

这东西不是每天都用的；它是用来打开我的保险箱的，里面装着我的钱。

[bəʊθɪ][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ; [ðiːz] [maɪ] ['kæskɪt] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] ;

both gold and silver ; these my caskets of jewels ;

两个都 金子 和 银 ; 这些 我的 棺材 的 珠宝 ;

金银皆有；这些是我的珠宝匣子；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mæstər] - [kiː] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [ə'pɑːrtmənts] .

and this is the master - key to all my apartments .

和 这 是 这 掌握 - 钥匙 到 全部 我的 公寓 .

这是我所有公寓的万能钥匙。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [hɪr] ,

But for this little one here ,

但 为了 这 小的 一 这里 ,

但对于这个小家伙来说，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɑːzɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gæləri] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

it is the key of the closet at the end of the great gallery on the ground

它 是 这 钥匙 的 这 壁橱 在 这 结尾 的 这 伟大的 画廊 在 这 地面

[flɔːr] .

floor .

地面 .

这是位于一楼大画廊尽头的壁橱的钥匙。

['oʊpən][ðem; ðəm][ɔːl] ; [gəʊ][ɪn'tuː][ɔːl][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Open them all ; go into all and every one of them ;

打开 他们 全部 ; 去 进入 全部 和 每一个 一 的 他们 ;

打开它们；进入每一个；

[ɪk'sept] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['klɑːzɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [fər'bɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [fər'bɪd] [aɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ,

except that little closet which I forbid you , and forbid it in such a manner that ,

除了 那 小的 壁橱 哪个 我 禁止 你 , 和 禁止 它 在 这样的 一个 方式 那 ,

除了我禁止你进入的那个小壁橱，而且我禁止你进入的方式是：

[ɪf] [juː; jʊ] [hæpən] [tuː; tə] ['oʊpən] [aɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [baʊndz] [tuː; tə] [maɪ] [dʒʌst] ['æŋɡər]

if you happen to open it , there will be no bounds to my just anger

如果 你 发生 到 打开 它 , 那里 将要 是 不 界限 到 我的 只是 愤怒

[ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .

and resentment .

和 怨恨 .

如果你碰巧打开了它，我将毫无保留地发泄我的愤怒和怨恨。

" [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , ['veri] [ɪg'zæktli] , [wət'evər] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ; [wen] [hiː; hi] ,
" **She promised to observe , very exactly , whatever he had ordered ; when he ,**
" 她 承诺 到 观察 , 非常 确切地 , 任何 他 有 订购 ; 什么时候 他 ,
[æftər] ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] ,
after having embraced her ,
后 拥有 拥抱 她 ,
她答应会严格遵守他的一切吩咐；当他拥抱她之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏尔·佩罗的童话故事(The Fairy Tales of Charles Perrault)

第2/5页

[gɑ:t][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:rni] .
got into his coach and proceeded on his journey .
得到 进入 他的 教练 和 继续 在 他的 旅行 .

他上了马车，继续他的旅程。

[hɜ:r; hər] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd] [gʊd] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]
Her neighbours and good friends did not stay to be sent for by the
她 邻居 和 好的 朋友们 做过 不是 停留 到 是 发送 为了 经过 这
- [ˈleɪdi] ,
newmarried lady ,
- 女士 ,

她的邻居和好友都没有留下来等这位新婚女士去接他们。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfɜ:rniʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] ,
so great was their impatience to see all the rich furniture of her house ,
所以 伟大的 曾是 他们的 不耐烦 到 看 全部 这 富有的 家具 的 她 房子 ,
他们迫不及待地想看看她家所有华丽的家具。

[nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [waɪl] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blu:]
not daring to come while her husband was there , because of his blue
不是 大胆 到 来 尽管 她 丈夫 曾是 那里 , 因为 的 他的 蓝色的
[bɪrd] [wɪtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðem; ðəm] .
beard which frightened them .
胡须 哪个 害怕 他们 .

她不敢在丈夫在场的时候过来，因为他的蓝色胡子吓到了他们。

[ðeɪ] [ræn][θru:] - [ɔ:l][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] , [ˈklɒzɪts] , [ænd; ənd] [-]
They ran thro ' all the rooms , closets , and [39]
他们 跑 喉咙 - 全部 这 房间 , 壁橱 , 和 [-]

他们跑遍了所有的房间、壁橱和[39]

[ˈwɔ:drəʊbz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [faɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [sərˈpæs] [wʌn]
wardrobes , which were all so rich and fine , that they seemed to surpass one
衣柜 , 哪个 是 全部 所以 富有的 和 美好的 , 那 他们 似乎 到 超过 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

衣橱里的衣物都非常华丽精美，以至于它们似乎互相争艳。

[ˈæftər] [ðæt] , [ðeɪ] [went] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [tu:] [ɡreɪt] [ru:mz; rʊmz] , [wer] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] [ænd; ənd]
After that , they went up into the two great rooms , where were the best and
后 那 , 他们 去 向上 进入 这 二 伟大的 房间 , 在哪里 是 这 最好的 和
[rɪtʃɪst] [ˈfɜ:rniʃər] ;
richest furniture ;
最富有的 家具 ;

之后，他们来到楼上的两个大房间里，那里摆放着最好、最华丽的家具；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səˈfɪntli] [ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæpəstri] , [bedz]
they could not sufficiently admire the number and beauty of the tapestry , beds
他们 可以 不是 足够 钦佩 这 数字 和 美丽 的 这 挂毯 , 床
, [kaʊtʃ] , [ˈkæbɪnəts] ,
, couches , cabinets ,
, 沙发 , 橱柜 ,

他们无法充分欣赏挂毯、床、沙发、橱柜的数量和精美程度。

[stændz] , [teiblz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jə] [maɪt] [si:] [ɔːr'self] [frʌm; frəm] [hed]
stands , tables , and looking - glasses in which you might see yourself from head
站立 , 表格 , 和 寻找 - 眼镜 在 哪个 你 可能 看 你自己 从 头
[tuː; tə] [fʊt] ;
to foot ;
到 脚 ;

展台、桌子和镜子，你可以从中看到自己的全身像；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [freɪmd] [wɪð; wɪθ] [glæs] , [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] , [pleɪn][ænd; ənd]
some of them were framed with glass , others with silver , plain and
一些 的 他们 是 框 和 玻璃 , 其他的 和 银 , 清楚的 和
[ˈɡɪldɪd] ,
gilded ,
镀金 ,

有些画框是玻璃的，有些是银的，有的素面，有的镀金。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['evər] [si:n] .
the finest and most magnificent which were ever seen .
这 最好的 和 最多 壮丽 哪个 是 曾经 已见 .

有史以来最精美、最壮观的。

[ðeɪ] ['siːst] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'stoʊl][ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] ,
They ceased not to extol and envy the happiness of their friend ,
他们 停止 不是 到 赞美 和 嫉妒 这 幸福 的 他们的 朋友 ,
他们一直不厌其烦地赞美和羡慕朋友的幸福。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [noʊ] [wei] [daɪ'vɜːrtɪd][hɜːr'self][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðiːz] [rɪtʃ] [θɪŋz] ,
who in the mean time no way diverted herself in looking upon all these rich things ,
WHO 在 这 意思是 时间 不 方式 改道 她自己 在 寻找 之上 全部 这些 富有的 事物 ,
与此同时，她丝毫没有沉迷于欣赏这些华丽的事物。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['klaːzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
because of the impatience she had to go and open the closet of the
因为 的 这 不耐烦 她 有 到 去 和 打开 这 壁橱 的 这
[ɡraʊnd] [flɔːr] .
ground floor .
地面 地面 .

由于心急，她不得不去打开一楼的衣柜。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [prest] [baɪ][hɜːr; hər][kɜːri'ɑːsəti] , [ðæt] ,
She was so much pressed by her curiosity , that ,
她 曾是 所以 很多 按下 经过 她 好奇心 , 那 ,
她被好奇心驱使，以至于

[wɪ'dəʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'sɪv] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] , [ʃiː; ʃɪ] [went]
without considering that it was very uncivil to leave her company , she went
没有 考虑 那 它 曾是 非常 不文明 到 离开 她 公司 , 她 去
[daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæk] - [ster] - [keɪs] ,
down a little back - stair - case ,
向下 一个 小的 后退 - 楼梯 - 案件 ,

她全然不顾离开她非常不礼貌的行为，走下了后面的小楼梯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪv] [heɪst] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [twɑɪs] [ɔːr] [θraɪs] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]
and with such excessive haste , that she had twice or thrice like to have
和 和 这样的 过多的 匆忙 , 那 她 有 两次 或者 三次 喜欢 到 有
['broʊkən][hɜːr; hər] [nek] .
broken her neck .
破碎的 她 脖子 .

她动作如此仓促，以至于两三次差点扭断脖子。

[ˈbi:ɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkla:zɪt] [dɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][stɑ:p][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Being come to the closet door , she made a stop for some time ,
存在 来 到 这 壁橱 门 , 她 制成 一个 停止 为了 一些 时间 ,
走到衣橱门口, 她停顿了一会儿。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ʌnˈhæpɪnəs] [maɪt]
thinking upon her husband's orders , and considering what unhappiness might
思维 之上 她 丈夫的 订单 , 和 考虑 什么 不快乐 可能
[əˈtend] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈbi:diənt] ;
attend her if she was disobedient ;
出席 她 如果 她 曾是 忤 ;
她想着丈夫的命令, 也想着如果自己不服从, 可能会遭受怎样的不幸;

[bʌt; bət][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌoʊvərˈkʌm] [aɪ ˈti:] .
but the temptation was so strong she could not overcome it .
但 这 诱惑 曾是 所以 强的 她 可以 不是 克服 它 .
但是诱惑太强烈了, 她无法克服。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ki:] , [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [ˈtremblɪŋ] ;
She took then the little key , and opened it trembling ;
她 采取 然后 这 小的 钥匙 , 和 打开 它 发抖 ;
她拿起那把小钥匙, 颤抖着打开了它;

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [si:] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈpleɪnli] , [brˈkəz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] .
but could not at first see any thing plainly , because the windows were shut .
但 可以 不是 在 第一的 看 任何 事物 显然 , 因为 这 视窗 是 关闭 .
但起初什么也看不清楚, 因为窗户都关着。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][ʃi:; ʃi][brˈgæən][tu:; tə] [pərˈsi:v] [ðæt][ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈkʌvəd] [ˌoʊvər]
After some moments she began to perceive that the floor was all covered over
后 一些 时刻 她 开始 到 感知 那 这 地面 曾是 全部 涵盖 超过
[wɪð; wɪθ] [ˈkla:trɪd] [blʌd] ,
with clotted blood ,
和 凝块 血 ,
过了一会儿, 她才发现地板上全是凝固的血块。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ded] [ˈwɪmɪn] [reɪndʒd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:lz] :
in which were reflected the bodies of several dead women ranged against the walls :
在 哪个 是 反映 这 身体 的 一些 死的 女性 范围 反对 这 墙壁 :
墙上映照出几具死去的女性的尸体:

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [waɪvz] [hu:m] [blu:] [bɪrd] [hæd; həd] [-]
these were all the wives whom Blue Beard had [40]
这些 是 全部 这 妻子们 谁 蓝色的 胡须 有 [-]
这些是蓝胡子的所有妻子[40]

[ˈmærid] [ænd; ənd] [ˈmə:dəd] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] .
married and murdered one after another .
已婚 和 被谋杀 一 后 其他 :
他们相继结婚, 然后相继被谋杀。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][daɪd][fɔ:r; fər] [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] ,
She was like to have died for fear , and the key ,
她 曾是 喜欢 到 有 死亡 为了 害怕 , 和 这 钥匙 ,
她好像是吓死了, 而关键就在于此。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] , [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd] .
which she pulled out of the lock , fell out of her hand .
哪个 她 拉 出去 的 这 锁 , 跌倒 出去 的 她 手 :
她把它从锁里拔出来, 却从手里掉了出来。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [ˈsensɪz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [kiː] , [ɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
After having somewhat recovered her senses , she took up the key , locked the door ,
后 拥有 有些 恢复 她 感官 , 她 采取 向上 这 钥匙 , 已锁定 这 门 ,
她稍稍恢复了意识, 拿起钥匙, 锁上了门。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [sterz] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɜːrˈself] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kəd; kəd][nɑːt] ,
and went up stairs into her chamber to recover herself ; but she could not ,
和 去 向上 楼梯 进入 她 房间 到 恢复 她自己 ; 但 她 可以 不是 ,
她上楼回到自己的房间, 想平复一下心情; 但她做不到。

[soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈfraɪ(ə)nd] .
so much was she frightened .
所以 很多 曾是 她 害怕 .
她当时非常害怕。

[ˈhævɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɑːzɪt][wʌz; wəz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
Having observed that the key of the closet was stained with blood ,
拥有 观察到 那 这 钥匙 的 这 壁橱 曾是 染色 和 血 ,
发现衣柜钥匙上沾有血迹后,

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][waɪp][,aɪ ˈtiː][ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [wəd] [nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ;
she tried two or three times to wipe it off , but the blood would not come off ;
她 尝试 二 或者 三 时代 到 擦拭 它 离开 , 但 这 血 会 不是 来 离开 ;
她尝试擦掉血迹两三次, 但血迹却擦不掉;

[ɪn][veɪn] [dɪd][ʃiː; ʃi] [wɑːʃ] [,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [rʌb][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd][sænd] ,
in vain did she wash it , and even rub it with soap and sand ,
在 徒劳 做过 她 洗 它 , 和 甚至 擦 它 和 肥皂 和 沙 ,
她徒劳地清洗它, 甚至用肥皂和沙子擦拭它。

[ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferi] ,
the blood still remained , for the key was a Fairy ,
这 血 仍然 剩余 , 为了 这 钥匙 曾是 一个 仙女 ,
血迹依然残留, 因为钥匙属于一位仙女。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kəd; kəd] [ˈnevər] [meɪk] [,aɪ ˈtiː][kwɑːt] [kliːn] ; [wen] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːf]
and she could never make it quite clean ; when the blood was gone off
和 她 可以 绝不 制作 它 相当 干净的 ; 什么时候 这 血 曾是 已消失 离开
[frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] ,
from one side ,
从 一 边 ,

她始终无法彻底清洗干净; 当一侧的血迹消失后,
[,aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
it came again on the other .
它 来了 再次 在 这 其他 .
另一边又出现了。

[bluː] [bɜːd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
Blue Beard returned from his journey the same evening , and said ,
蓝色的 胡须 返回 从 他的 旅行 这 相同的 晚上 , 和 说 ,
蓝胡子当晚结束旅程返回, 说道:

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈletərz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
he had received letters upon the road ,
他 有 已收到 信件 之上 这 路 ,
他在路上收到了一些信件,

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði] [əˈfer] [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] .
informing him that the affair he went about was ended to his advantage .
通知 他 那 这 事务 他 去 关于 曾是 结束 到 他的 优势 .
告知他, 他所进行的这场风波最终以对他有利的方式结束了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [glæd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
His wife did all she could to convince him she was extremely glad of his
他的 妻子 做过 全部 她 可以 到 说服 他 她 曾是 极其 高兴的 的 他的
[ˈspi:di] [rɪ'tʃ:rn] .
speedy return .
迅速 返回 .

他的妻子竭尽所能地向他保证，她非常高兴他能尽快回来。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ðɪ] [ki:z] , [wɪt] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
Next morning he asked her for the keys , which she gave him ,
下一个 早晨 他 问 她 为了 这 钥匙 , 哪个 她 给予 他 ,
第二天早上他向她要钥匙，她给了他。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd] , [ðæt] [hi:; hi] [ˈi:zəli] [gest] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
but with such a trembling hand , that he easily guessed what had happened .
但 和 这样的 一个 发抖 手 , 那 他 容易地 猜对了 什么 有 发生 .
但他的手颤抖得厉害，所以他很容易就猜到了发生了什么事。

" [wʌt] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [ki:] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkla:zɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] ? "
" **What , " said he , " is not the key of my closet among the rest ? "**
" 什么 , " 说 他 , " 是 不是 这 钥匙 的 我的 壁橱 之中 这 休息 ? "
“什么？”他问道，“不在我衣柜的钥匙里呢？”

" [aɪ] [mʌst; məst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] , " [ˈænsər] [ʃi:; ʃɪ] , " [hæv; həv] [left] [aɪ ˈti:] [əˈbʌv] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] . "
" **I must certainly , " answered she , " have left it above upon the table . "**
" 我 必须 当然 , " 回答 她 , " 有 左边 它 多于 之上 这 桌子 . "
“我肯定把它放在桌子上了，”她回答说。

" [feɪl] [nɑ:t] , " [sed] [blu:] [bɪɹd] , " [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [em ˈi:] [ˈprez(ə)ntli] .
" **Fail not , " said Blue Beard , " to bring it me presently .**
" 失败 不是 , " 说 蓝色的 胡须 , " 到 带来 它 我 目前 .
“务必马上把它拿来，”蓝胡子说。

" [ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [-]
" **After putting him off several times , she was forced to [41]**
" 后 推杆 他 离开 一些 时代 , 她 曾是 强制 到 [-]
“在多次拒绝他之后，她被迫[41]

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [ki:] .
bring him the key .
带来 他 这 钥匙 .
把钥匙给他。

[blu:] [bɪɹd] , [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [əˈtentɪvli] [kənˈsɪdəɹd] [aɪ ˈti:] , [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Blue Beard , having very attentively considered it , said to his wife :
蓝色的 胡须 , 拥有 非常 认真地 经过考虑的 它 , 说 到 他的 妻子 :
蓝胡子仔细考虑了一番后，对妻子说：

" [haʊ] [kʌmz] [ðɪs] [blʌd] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ki:] ? "
" **How comes this blood upon the key ? "**
" 如何 来 这 血 之上 这 钥匙 ? "
“钥匙上的血迹怎么会是这样？”

" [aɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] , " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [pɔɹ] [ˈwʊmən] , [ˈpeɪləɹ] [ðæn; ðən] [deθ] .
" **I do not know , " cried the poor woman , paler than death .**
" 我 做 不是 知道 , " 哭 这 贫穷的 女士 , 肤色较浅 比 死亡 .
“我不知道，”可怜的女人哭喊道，脸色比死人还苍白。

" [ju:; jʊ] [du:][nɑ:t] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [blu:] [bɪɹd] ; " [aɪ] [ˈveri] [wel] [noʊ] ,
" **You do not know , " replied Blue Beard ; " I very well know ,**
" 你 做 不是 知道 , " 回复 蓝色的 胡须 ; " 我 非常 出色地 知道 ,
“你不知道，”蓝胡子回答说，“我非常清楚。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][gʊʊ][ɪntuː][ðə; ði][ˈklaːzɪt] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][naːt] ?
you were resolved to go into the closet , were you not ?
你 是 已解决 到 去 进入 这 壁橱 , 是 你 不是 ?
你决心要躲进衣柜里, 对吧?

[ˈmaɪti] [wel] , [ˈmædəm] ; [juː; jʊ][æɪ; əɪ][gʊʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [jər; jər] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [juː; jʊ]
Mighty well , Madam ; you shall go in , and take your place among the ladies you
强大的 出色地 , 女士 ; 你 将 去 在 , 和 拿 你的 地方 之中 这 女士们 你
[sɔː] [ðer; ðər] .
saw there .
锯 那里 .
很好, 夫人; 您进去吧, 和您刚才看到的那些女士们站在一起。

" [əˈpɑːn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːrˈself][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [fiːt] ,
" **Upon this she threw herself at her husband's feet ,**
" 之上 这 她 扔 她自己 在 她 丈夫的 脚 ,
于是她扑倒在丈夫脚下,
[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [rɪˈpentəns] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
and begged his pardon with all the signs of a true repentance for her
和 乞求 他的 赦免 和 全部 这 标志 的 一个 真的 悔改 为了 她
[dɪsəˈbiːdiəns] .
disobedience .
不服从 .
她恳求他的原谅, 表现出真心悔改的姿态, 为自己的不服从行为忏悔。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meltɪd] [ə; eɪ] [rɑːk] , [soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈsaːroʊfl] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ;
She would have melted a rock , so beautiful and sorrowful was she ;
她 会 有 融化 一个 岩石 , 所以 美丽的 和 悲伤 曾是 她 ;
她美丽而悲伤, 仿佛能融化一块岩石;
[bʌt; bət] [bluː] [bɪrd] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [ˈeni] [rɑːk] .
but Blue Beard had a heart harder than any rock .
但 蓝色的 胡须 有 一个 心 更难 比 任何 岩石 .
但蓝胡子的心比任何石头都硬。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] , [ˈmædəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] . "
" **You must die , Madam , " said he , " and that presently . "**
" 你 必须 死 , 女士 , " 说 他 , " 和 那 目前 . "
“夫人, 你必须死,”他说, “而且要马上死。”
" [sɪns] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , " [ˈænsər] [ʃiː; ʃi] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ɔːl]
" **Since I must die , " answered she , looking upon him with her eyes all**
" 自从 我 必须 死 , " 回答 她 , 寻找 之上 他 和 她 眼睛 全部
[beɪðd] [ɪn] [terz] ,
bathed in tears ,
洗澡 在 眼泪 ,
“既然我注定要死,”她回答道, 泪水盈眶地望着他。

" [gɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [prerz] . "
" **give me some little time to say my prayers . "**
" 给 我 一些 小的 时间 到 说 我的 祈祷 . "
请给我一点时间做个祷告。
" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [bluː] [bɪrd] , " [hæf][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
" **I give you , " replied Blue Beard , " half a quarter of an hour ,**
" 我 给 你 , " 回复 蓝色的 胡须 , " 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ,
“我给你,”蓝胡子回答说, “半小时一刻钟。”

[bʌt; bət][naːt][wʌŋ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] .
but not one moment more .
但 不是 一 片刻 更多的 .
但一刻也不能再耽搁了。

" [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
" **When she was alone , she called out to her sister , and said to her :**
" 什么时候 她 曾是 独自的 , 她 称为 出去 到 她 姐姐 , 和 说 到 她 :
她独自一人时, 就喊她姐姐过来, 对她说:

" [ˈsɪstər] [æn] " ([fɔːr; fər][ðæt][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm]) , " [goʊ][ʌp][aɪ][beg][juː; jʊ] ,
" **Sister Anne (for that was her name) , " go up I beg you ,**
" 姐姐 安妮 " (为了 那 曾是 她 姓名) , " 去 向上 我 求 你 ,
“安妮修女”(她就叫安妮), “求你上去吧,

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] ;
upon the top of the tower , and look if my brothers are not coming ;
之上 这 顶部 的 这 塔 , 和 看 如果 我的 兄弟 是 不是 未来 ;
在塔顶上, 看看我的兄弟们是否来了;

[ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [em 'iː][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
they promised me that they would come to - day , and if you see them ,
他们 承诺 我 那 他们 会 来 到 - 天 , 和 如果 你 看 他们 ,
他们答应我今天会来, 如果你见到他们,

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] . " [-]
give them a sign to make haste . " [42]
给 他们 一个 符号 到 制作 匆忙 . " [-]
给他们一个信号, 让他们赶紧行动。[42]

[hɜːr; hər][ˈsɪstər] [æn] [went] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] ,
Her sister Anne went up upon the top of the tower ,
她 姐姐 安妮 去 向上 之上 这 顶部 的 这 塔 ,
她的妹妹安妮爬上了塔顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ə'flɪktɪd] [waɪf] [kraɪd] [aʊt][frʌm; frəm] [taɪm][tuː; tə] [taɪm] , " [æn] , [ˈsɪstər] [æn] ,
and the poor afflicted wife cried out from time to time , " Anne , sister Anne ,
和 这 贫穷的 受苦的 妻子 哭 出去 从 时间 到 时间 , " 安妮 , 姐姐 安妮 ,
可怜的妻子不时地哭喊道: “安妮, 安妮姐姐,

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] ?
do you see any one coming ?
做 你 看 任何 一 未来 ?
你看到有人过来吗?

" [ænd; ənd][ˈsɪstər] [æn] [sed] :
" **And sister Anne said :**
" 和 姐姐 安妮 说 :
安妮修女说:

" [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ˈgrəʊɪŋ]
" **I see nothing but the sun , which makes a dust , and the grass growing**
" 我 看 没有什么 但 这 太阳 , 哪个 制作 一个 灰尘 , 和 这 草 生长
[ɡriːn] .
green .
绿色的 .

“我什么也看不到, 只有太阳扬起尘土, 还有绿色的青草。”

" [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [bluː] [bɜːd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **In the mean while Blue Beard , holding a great scimitar in his hand ,**
" 在 这 意思是 尽管 蓝色的 胡须 , 保持 一个 伟大的 弯刀 在 他的 手 ,
“与此同时, 蓝胡子手里拿着一把巨大的弯刀,

[kraɪd] [aʊt][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
cried out as loud as he could bawl to his wife :
哭 出去 作为 大声 作为 他 可以 吼 到 他的 妻子 :
他用尽全力, 对着妻子嚎啕大哭:

" [kʌm] [daʊn] ['ɪnstəntli] , [ɔːr][aɪ][fæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] . "

" **Come down instantly , or I shall come up to you .** "

" 来 向下 即刻 , 或者 我 将 来 向上 到 你 . "

“立刻下来, 否则我就上来找你。”

" [wʌn] ['moʊmənt] [lɔːŋɡər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] [aʊt] [ˈveri]

" **One moment longer , if you please ,** " **said his wife , and then she cried out very**

" 一 片刻 更长 , 如果 你 请 , " 说 他的 妻子 , 和 然后 她 哭 出去 非常

[ˈsɔːftli] :

softly :

轻轻 :

“请再等一会儿,”他的妻子说, 然后她轻轻地哭了起来:

" [æn] , ['sɪstər] [æn] , [dʌst] [ðəʊ] [siː] ['eni] ['bɑːdi] ['kʌmɪŋ] ?

" **Anne , sister Anne , dost thou see any body coming ?**

" 安妮 , 姐姐 安妮 , 朋友 你 看 任何 身体 未来 ?

“安妮, 安妮姐姐, 你看到有人过来了吗? ”

" [ænd; ənd] ['sɪstər] [æn] ['ænsər] :

" **And sister Anne answered :**

" 和 姐姐 安妮 回答 :

安妮修女回答道:

" [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] ['meɪks] [ə; eɪ] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] ['grəʊɪŋ]

" **I see nothing but the sun , which makes a dust , and the grass growing**

" 我 看 没有什么 但 这 太阳 , 哪个 制作 一个 灰尘 , 和 这 草 生长

[ɡriːn] . "

green . "

绿色的 . "

“我什么也看不到, 只有太阳扬起尘土, 还有绿色的草地。”

" [kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] , " [kraɪd] [bluː] [bɪrd] , " [ɔːr][aɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] . "

" **Come down quickly ,** " **cried Blue Beard ,** " **or I will come up to you .** "

" 来 向下 迅速地 , " 哭 蓝色的 胡须 , " 或者 我 将要 来 向上 到 你 . "

“快下来! ”蓝胡子喊道, “否则我就上来找你。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] :

" **I am coming ,** " **answered his wife ; and then she cried :**

" 我 是 未来 , " 回答 他的 妻子 ; 和 然后 她 哭 :

“我来了,”他的妻子回答道; 然后她哭了起来:

" [æn] , ['sɪstər] [æn] , [dʌst] [ðəʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ? "

" **Anne , sister Anne , dost thou see any one coming ?** "

" 安妮 , 姐姐 安妮 , 朋友 你 看 任何 一 未来 ? "

“安妮, 安妮姐姐, 你看到有人过来了吗? ”

" [aɪ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪstər] [æn] , " [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʌst] [ðæt] [kʌmz] [ðɪs] [wei] . "

" **I see ,** " **replied sister Anne ,** " **a great dust that comes this way .** "

" 我 看 , " 回复 姐姐 安妮 , " 一个 伟大的 灰尘 那 来 这 方式 . "

“我明白了,”安妮修女回答说, “一大片尘土正朝这边飘来。”

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [maɪ] ['brʌðərz] ? "

" **Are they my brothers ?** "

" 是 他们 我的 兄弟 ? "

“他们是我的兄弟吗? ”

" [ə'læəs] !

" **Alas !**

" 唉 !

“唉!

[nɒʊ] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] . "
no , my dear sister , I see a flock of sheep . "

不 , 我的 亲爱的 姐姐 , 我 看 一个 群 的 羊 . "

不, 我亲爱的妹妹, 我看到的是一群羊。

" [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] ? " [krɑd] [blu:] [bɪrd] .
" Will you not come down ? " cried Blue Beard .
" 将要 你 不是 来 向下 ? " 哭 蓝色的 胡须 .
"你们还不下来吗?"蓝胡子喊道。

" [wʌn] ['moʊmənt][lɔ:ŋgər] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] [aʊt] :
" One moment longer , " said his wife , and then she cried out :
" 一 片刻 更长 , " 说 他的 妻子 , 和 然后 她 哭 出去 :
"再等一会儿,"他的妻子说, 然后她喊道:

" [æn] , ['sɪstər] [æn] , [dʌst] [ðəʊ] [si:] ['noʊbə:di] ['kʌmɪŋ] ? " [-]
" Anne , sister Anne , dost thou see nobody coming ? " [43]
" 安妮 , 姐姐 安妮 , 朋友 你 看 无人 未来 ? " [-]
"安妮, 安妮姐姐, 你没看见有人来吗?"[43]

" [aɪ] [si:] , " [sed] [ʃi:; ʃɪ] , " [tu:] ['hɔ:smən] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔ:f] . "
" I see , " said she , " two horsemen coming , but they are yet a great way off . "
" 我 看 , " 说 她 , " 二 骑兵 未来 , 但 他们 是 然而 一个 伟大的 方式 离开 . "
"我看到,"她说, "有两个骑马的人来了, 但是他们离我们还有很远。"

" [gɑ:d][bi:; bi] [preɪzd] , " [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] ['prez(ə)ntli] , " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] ['brʌðərz] ; [aɪ][eɪ'em] ['bekəniŋ]
" God be praised , " she cried presently , " they are my brothers ; I am beckoning
" 上帝 是 赞扬 , " 她 哭 目前 , " 他们 是 我的 兄弟 ; 我 是 招手
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
"感谢上帝,"她随即喊道, "他们是我的兄弟; 我正在向他们招手。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [heɪst] .
as well as I can , for them to make haste .
作为 出色地 作为 我 能 , 为了 他们 到 制作 匆忙 .
我会尽我所能, 让他们抓紧时间。

" [ðen] [blu:] [bɪrd] [bɔ:ld] [aʊt][soʊ] [laʊd] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] ['tremb(ə)l] .
" Then Blue Beard bawled out so loud , that he made the whole house tremble .
" 然后 蓝色的 胡须 嚎啕大哭 出去 所以 大声 , 那 他 制成 这 所有的 房子 颤抖 .
"然后蓝胡子大声嚎叫, 吓得整栋房子都颤抖起来。"

[ðə; ði] [dɪ'strest] [waɪf] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ɔ:l][ɪn] [terz] ,
The distressed wife came down , and threw herself at his feet , all in tears ,
这 苦恼 妻子 来了 向下 , 和 扔 她自己 在 他的 脚 , 全部 在 眼泪 ,
悲痛欲绝的妻子跑下楼, 扑倒在他脚下, 泪流满面。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [her] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['ʃəʊldəz] .
with her hair about her shoulders .
和 她 头发 关于 她 肩膀 .
她的头发披散在肩上。

" [nɔ:t] [wɪl] [ə'veɪl] , " [sed] [blu:] [bɪrd] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][daɪ] " ; [ðen] ,
" Nought will avail , " said Blue Beard , " you must die " ; then ,
" 零 将要 可用 , " 说 蓝色的 胡须 , " 你 必须 死 " ; 然后 ,
"一切都无济于事,"蓝胡子说, "你必须死"; 然后,

[ˈteɪkɪŋ] [hʊʊld][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [heɹ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈsɪmɪtər,ˈsɪmɪtɑːr]
taking hold of her hair with one hand , and lifting up his scimitar
采取 抓住 的 她 头发 和 一 手 , 和 举重 向上 他的 弯刀
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,

他一手抓住她的头发，一手举起弯刀，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ɔːf [hɜːr; həɹ] [hed] .
he was going to take off her head .
他 曾是 去 到 拿 离开 她 头 .

他本想砍下她的头。

[ðə; ðɪ] [pʊɹ] [ˈleɪdɪ] [ˈtɜːrniŋ] [əˈbaʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈdaɪɪŋ] [aɪz]
The poor lady turning about to him , and looking at him with dying eyes
这 贫穷的 女士 转弯 关于 到 他 , 和 寻找 在 他 和 垂死 眼睛
,
:
,

那位可怜的妇人转过身来，用临终的眼神望着他。

[drˈzɑɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɜːr; həɹ][wʌn][ˈlɪt(ə)][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rekəˈlekt] [hɜːrˈself] .
desired him to afford her one little moment to recollect herself .
想要的 他 到 买得起 她 一 小的 片刻 到 追忆 她自己 .

她希望他能给她一点时间冷静下来。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌrekəˈmend] [ðərˈself] [tuː; tə][ɡɑːd] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈredi]
" No , no , " said he , " recommend thyself to God , " and was just ready
" 不 , 不 , " 说 他 , " 推荐 你自己 到 上帝 , " 和 曾是 只是 准备好
[tuː; tə] [straɪk] .
to strike .
到 罢工 .

“不，不，”他说，“向上帝忏悔吧，”说着就准备动手了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɡert] ,
At this very instant there was such a loud knocking at the gate ,
在 这 非常 立即的 那里 曾是 这样的 一个 大声 敲门 在 这 门 ,

就在这时，大门传来一阵响亮的敲门声。

[ðæt] [bluː] [bɪɹd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːp] .
that Blue Beard made a sudden stop .
那 蓝色的 胡须 制成 一个 突然 停止 .

蓝胡子突然停了下来。

[ðə; ðɪ] [ɡert] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈentərd] [tuː] [ˈhɔːsmən] , [huː] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər]
The gate was opened , and presently entered two horsemen , who drawing their
这 门 曾是 打开 , 和 目前 进入 二 骑兵 , who 绘画 他们的
[swɔːdz] ,
swords ,
剑 ,

城门打开了，随即有两个骑兵走了进来，他们拔出了剑。

[ræn][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [bluː] [bɪɹd] .
ran directly to Blue Beard .
跑 直接地 到 蓝色的 胡须 .

直接跑向蓝胡子。

[hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['brʌðərz] , [wʌn][ə; eɪ] [drə'guːn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]
He knew them to be his wife's brothers , one a dragoon , the other a
他 知道 他们 到 是 他的 妻子的 兄弟 , 一 一个 龙骑兵 , 这 其他 一个
;
musqueteer ;
火枪手 ;

他知道他们是他妻子的兄弟，一个是龙骑兵，另一个是火枪手；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [pər'suːd]
so that he ran away immediately to save himself ; but the two brothers pursued
所以 那 他 跑 离开 立即地 到 节省 他自己 ; 但 这 二 兄弟 追击
[soʊ] [kloʊz] ,
so close ,
所以 关闭 ,

于是他立刻逃跑以保全性命；但那两个兄弟紧追不舍，

[ðæt] [ðeɪ] [oʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrt] ,
that they overtook him before he could get to the steps of the porch ,
那 他们 超越 他 前 他 可以 得到 到 这 步骤 的 这 门廊 ,
他们在 他 走到 门廊台阶前 就 追上 了他。

[wen] [ðeɪ] [ræn][ðer; ðər][swɔːdz] [θruː] - [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ded] .
when they ran their swords thro ' his body and left him dead .
什么时候 他们 跑 他们的 剑 喉咙 - 他的 身体 和 左边 他 死的 .
他们用剑刺穿了他的身体，然后扬长而去，把他杀死了。

[ðə; ði] [pʊr] [waɪf] [wʌz; wəz] [-]
The poor wife was [44]
这 贫穷的 妻子 曾是 [-]
可怜的妻子[44]

[ɔːlmoʊst][æz; əz] [ded] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪz]
almost as dead as her husband , and had not strength enough to rise
几乎 作为 死的 作为 她 丈夫 , 和 有 不是 力量 足够的 到 上升
[ænd; ənd] ['welkəm] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] .
and welcome her brothers .
和 欢迎 她 兄弟 .

几乎和她丈夫一样奄奄一息，她甚至没有足够的力气站起来迎接她的兄弟们。

[bluː] [bɜːrd] [hæd; həd][noʊ] ['ɛrz] , [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]
Blue Beard had no heirs , and so his wife became mistress of all his estate
蓝色的 胡须 有 不 继承人 , 和 所以 他的 妻子 成为 情妇 的 全部 他的 财产
.
:
.

蓝胡子没有继承人，所以他的妻子成了他所有财产的女主人。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [æn] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
She made use of one part of it to marry her sister Anne to a young
她 制成 使用 的 一 部分 的 它 到 结婚 她 姐姐 安妮 到 一个 年轻的
[ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ;
gentleman who had loved her a long while ;
绅士 WHO 有 喜爱 她 一个 长的 尽管 ;

她用其中的一部分钱把妹妹安妮嫁给了一位爱慕她很久的年轻绅士；

[ə'nʌðər] [pɑːrt][tuː; tə] [baɪ] ['kæptɪnz] - [kə'mɪʃənz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ;
another part to buy captains ' commissions for her brothers ;
其他 部分 到 买 队长 - 佣金 为了 她 兄弟 ;
另一部分是为她的兄弟们购买船长委任状；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][rest][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən] ,
and the rest to marry herself to a very worthy gentleman ,
和 这 休息 到 结婚 她自己 到 一个 非常 值得 绅士 ;
其余的她则打算嫁给一位非常优秀的绅士。

[huː] [meɪd] [hɜːr; hə] [fər'get] [ðə; ði] [ɪl] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ] [bluː] [bɪrd] . [-]
who made her forget the ill time she had passed with Blue Beard . [45]
WHO 制成 她 忘记 这 患病的 时间 她 有 通过了 和 蓝色的 胡须 . [-]
让她忘记了与蓝胡子一起度过的糟糕时光。 [45]

[ðə; ði]['mɔːrəl]
The Moral
这 道德
寓意

[oʊ][kjʊri'a:səti] , [ðəʊ] ['mɔːrt(ə)l] [beɪn] !
O curiosity , thou mortal bane !
哦 好奇心 , 你 凡人 祸根 !
好奇心啊, 你这人类的祸根!

[spat] [ʌv; əv][ðai] [tʃɑːrmz] , [ðəʊ] [kɔːz] [ˈɔːf(ə)n][peɪn]
Spite of thy charms , thou causest often pain
尽管如此 的 你的 魅力 , 你 原因 经常 疼痛
尽管你魅力四射, 却也常常带来痛苦。

[ænd; ʌnd] [sɔːr] [rɪ'gret] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['deɪli] [faɪnd]
And sore regret , of which we daily find
和 疮 后悔 , 的 哪个 我们 日常的 寻找
以及我们每天都在经历的深深遗憾。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnstənsɪz] [ə'tend] [mæn'kaɪnd] :
A thousand instances attend mankind :
一个 千 实例 出席 人类 :
人类身上有千百种例子:

[fɔːr; fər] [ðəʊ] — [oʊ] [meɪ] [aɪ 'tiː][nɑːt] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [fer] —
For thou — O may it not displease the fair —
为了 你 — 哦 可能 它 不是 得罪 这 公平的 —
因为你——哦, 愿这不会令美人不悦——

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['plezər] [ɑːrt] , [bʌt; bət] ['læstɪŋ] [ker] .
A fleeting pleasure art , but lasting care .
一个 转瞬即逝 乐趣 艺术 , 但 持久 关心 .
短暂的快乐, 却带来持久的关怀。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlweɪz] [pruːvz] , [ə'læs] !
And always proves , alas !
和 总是 证明 , 唉 !
唉, 事实总是如此!

[tuː] [dɪr] [ðə; ði][praɪz] ,
too dear the prize ,
也 亲爱的 这 奖 ,
奖赏太贵重了。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [pə'zeʃn] , [daɪz] .
Which , in the moment of possession , dies .
哪个 , 在 这 片刻 的 拥有 , 死亡 .
它在被附身的那一刻就死了。

[ə'hʌðər]
Another
其他
其他

[ə; eɪ]	[ˈveri]	[ˈlɪt(ə)l]	[ʃer]	[ʌv; əv]	[ˈkɑ:mən]	[sens]
A	very	little	share	of	common	sense
一个	非常	小的	分享	的	常见的	感觉
缺乏一点常识。						
[ænd; ənd]	[ˈnɑ:lɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜ:rld]	[wi]	[su:n]
And	knowledge	of	the	world	, will	soon
和	知识	的	这	世界	,	将要
很快表明						
而对世界的认知，很快就会显现出来。						
[ðæt]	[ðɪs]	[ə; eɪ]	[ˈstɔ:ri]	[ɪz]	[ʌv; əv]	[taɪm]
That	this	a	story	is	of	time
那	这	一个	故事	是	的	时间
长的通过						
这是一个早已过去的故事；						
[noʊ]	[ˈhʌzbəndz]	[naʊ]	[sʌt]	[ˈpænik]	[ˈterərz]	[kæst]
No	husbands	now	such	panic	terrors	cast
不	丈夫们	现在	这样的	恐慌	恐怖	投掷
现在没有丈夫会散播这种恐慌恐惧；						
[nɔ:r]	[ˈwi:kli]		[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[veɪn]	[dr̩ˈspɑ:tɪk]
Nor	weakly	,	with	a	vain	despot
也不	弱	,	和	一个	徒劳	专制
手						
既不软弱无力，也不以虚荣专制的手段，						
[ɪmˈpɪriəs]		[wɒts]	[ɪmˈpɑ:səb(ə)l]		[kəˈmænd]	:
Imperious	,	what's	impossible	,	command	:
专横	,	是什么	不可能的	,	命令	:
专横跋扈，无所不能，发号施令：						
[ænd; ənd]	[bi:: bi]	[ðeɪ]	[dɪskənˈtentɪd]		[ɔ:r]	[ðə; ði]
And	be	they	discontented	,	or	the
和	是	他们	不满	,	或者	这
火						
无论是他们不满，还是火焰						
[ʌv; əv]	[ˈwɪkɪd]	[ˈdʒeləsi]	[ðer; ðær]	[ˈhɑ:rts]	[ɪnˈspaɪər]	
Of	wicked	jealousy	their	hearts	inspire	,
的	邪恶	妒忌	他们的	心	启发	,
他们心中充满了邪恶的嫉妒，						
[ðeɪ]	[ˈsɔ:ftli]	[sɪŋ]		[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[wətˈevər]
They	softly	sing	;	and	of	whatever
他们	轻轻	唱歌	;	和	的	任何
色调						
它们轻声歌唱；无论什么颜色						
[ðer; ðær]	[biədʒ]	[meɪ]	[tʃæns]	[tu:: tə]	[bi:: bi]	[ɔ:r]
Their	beards	may	chance	to	be	,
他们的	胡须	可能	机会	到	是	,
或者黑色的，或者蓝色的，						
他们的胡子可能是棕色的，也可能是黑色的，或者蓝色的。						

- , [ɔ:r] ['rʌsɪt] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [seɪ]
Grizel , **or russet** , **it is hard to say**
 - , 或者 赤褐色 , 它 是 难的 到 说
 灰褐色还是赤褐色, 很难说。

" [æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌŋ] [ˈferi] [keim] [aʊt] [frʌm; frəm] [br̃haɪnd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈhæŋgɪŋz]
" **AT THIS VERY INSTANT THE YOUNG FAIRY CAME OUT FROM BEHIND THE HANGINGS**
" 在 这 非常 立即的 这 年轻的 仙女 来了 出去 从 在后面 这 绞刑
" ([peɪdʒ] -) [-]
" (**page 50**) [**49**]
" (页 -) [-]

“就在这时，小仙女从帷幔后面走了出来”(第 50 页) [49]

[ð̃ə; ð̃i] [ˈsli:pɪŋ] [ˈbju:ti] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [wʊd]
The Sleeping Beauty in the Wood
这 睡眠 美丽 在 这 木头

林中睡美人

[hɪr] [wɜ:ɹ; wər] [ˈfɔ:rmərli] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwi:n] , [hu:] [wɜ:ɹ; wər][soʊ] [ˈsɑ:ri] [ð̃æt] [ð̃ei]
here were formerly a King and a Queen , who were so sorry that they
这里 是 以前 一个 国王 和 一个 女王 , who 是 所以 对不起 那 他们
[hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] ,
had no children ,
有 不 孩子们 ,

这里曾经有一位国王和一位王后，他们非常遗憾自己没有孩子。

[soʊ] [ˈsɑ:ri] [ð̃æt] [aɪ ˈti:] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [ɪkˈsprest] .
so sorry that it cannot be expressed .
所以 对不起 那 它 不能 是 表达 .

非常抱歉，这种感受无法表达。

[ð̃ei] [went] [tu:; tə][ɔ:l][ð̃ə; ð̃i] [ˈwɔ:tərz][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [wɜ:rld] ; [vaʊz] , [ˈpɪlgrəɪdʒz] ,
They went to all the waters in the world ; vows , pilgrimages ,
他们 去 到 全部 这 水 在 这 世界 ; 誓言 , 朝圣 ,

他们去了世界上所有的水源；许愿，朝圣，

[ɔ:l] [weɪz] [wɜ:ɹ; wər] [traɪd] [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [ˈpɜ:rpəs] .
all ways were tried and all to no purpose .
全部 方式 是 尝试 和 全部 到 不 目的 .

我们尝试了所有方法，但都无济于事。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ð̃ə; ð̃i] [kwi:n] [pru:vd] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][bed]
At last , however , the Queen proved with child , and was brought to bed
在 最后的 , 然而 , 这 女王 已证实 和 孩子 , 和 曾是 带来 到 床
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
of a daughter .
的 一个 女儿 .

然而，最终女王还是怀上了身孕，生下了一个女儿。

[ð̃er; ð̃ər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈkrɪsnɪŋ] ;
There was a very fine christening ;
那里 曾是 一个 非常 美好的 洗礼 ;

洗礼仪式非常隆重；

[ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] [ˈprɪnses] [hæd; həd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈgɑ:dmʌðər] [ɔ:l][ð̃ə; ð̃i] [ˈfeərɪz] [ð̃ei] [kʊd; kəd][faɪnd]
and the Princess had for her godmothers all the Fairies they could find
和 这 公主 有 为了 她 教母 全部 这 仙女 他们 可以 寻找
[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] ([ð̃ei] [faʊnd] [ˈsev(ə)n]) ,
in the whole kingdom (they found seven) ,
在 这 所有的 王国 (他们 成立 七) ,

公主的教母是她们在整个王国能找到的所有仙女（她们找到了七位）。

[ð̃æt] [ˈevri] [wʌŋ][ʌv; əv][ð̃em; ð̃əm] [maɪt] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ɡɪft] ,
that every one of them might give her a gift ,
那 每一个 一 的 他们 可能 给 她 一个 礼物 ,

这样他们每个人都可以送她一份礼物。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['fɛərɪz] [ɪn] [ðʊʊz][deɪz] ,
as was the custom of Fairies in those days ,
作为 曾是 这 风俗 的 仙女 在 那些 天 ,
这是当时仙女们的习俗。

[ænd; ənd][ðæt][baɪ][ðɪs] [mi:nz] [ðə; ði] ['prɪnses] [maɪt] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [pər'fɛkʃənz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
and that by this means the Princess might have all the perfections imaginable .
和 那 经过 这 方法 这 公主 可能 有 全部 这 完美 可以想象的 .
这样一来，公主或许就能拥有所有你能想象到的完美。

[æftər][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [wɜ:r; wər][ʊʊvər] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
After the ceremonies of the christening were over , all the company returned to
后 这 仪式 的 这 洗礼 是 超过 , 全部 这 公司 返回 到
[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,
the King's palace ,
这 国王学院 宫殿 ,
洗礼仪式结束后，所有人都返回了国王的宫殿。

[wɜr] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɛərɪz] .
where was prepared a great feast for the Fairies .
在哪里 曾是 准备 一个 伟大的 盛宴 为了 这 仙女 .
那里为仙女们准备了一场盛大的宴会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
There was placed before every one of them a magnificent cover with a
那里 曾是 放置 前 每一个 一 的 他们 一个 壮丽 覆盖 和 一个
[keɪs][ʌv; əv] ['mæsɪv] [gəʊld] ,
case of massive gold ,
案件 的 大量的 金子 ,
他们每个人面前都摆放着一个华丽的盖子，里面装着一个装满大量黄金的盒子。

[wɜr'ɪn] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [spu:n] , [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk] , [ɔ:l][ʌv; əv] [pjʊr] [gəʊld][set][wɪð; wɪθ]['daɪəmənds]
wherein were a spoon , knife and fork , all of pure gold set with diamonds
其中 是 一个 勺子 , 刀 和 叉 , 全部 的 纯的 金子 放 和 钻石
[ænd; ənd] ['ru:bɪz] .
and rubies .
和 红宝石 .
其中有一把勺子、一把刀和一把叉子，全部都是纯金制成，并镶嵌有钻石和红宝石。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['teɪbl] ,
But as they were all sitting down at table ,
但 作为 他们 是 全部 坐着 向下 在 桌子 ,
但当他们都围坐在桌旁时，

[ðeɪ] [sɔ:] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['ferɪ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔ:t][ɪn'vaɪtɪd] ,
they saw come into the hall a very old Fairy whom they had not invited ,
他们 锯 来 进入 这 大厅 一个 非常 老的 仙女 谁 他们 有 不是 受邀 ,
他们看到一位非常年迈的仙女走进大厅，而他们并没有邀请她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['fɪftɪ] ['jɪrɪz] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['təʊər]
because it was above fifty years since she had been out of a certain tower
因为 它 曾是 多于 五十 年 自从 她 有 到过 出去 的 一个 肯定 塔
,
:
,
因为她已经超过五十年没有离开过那座塔了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] [ded] [ɔ:r] .
and she was believed to be either dead or enchanted .
和 她 曾是 相信 到 是 任何一个 死的 或者 被施了魔法 .
人们认为她要么已经死了，要么中了邪。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['kʌvər] ,
The King ordered her a cover ,
这 国王 订购 她 一个 覆盖 ,
国王命令给她准备一件罩袍。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ɡoʊld][æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] ,
but could not furnish her with a case of gold as the others ,
但 可以 不是 提供 她 和 一个 案件 的 金子 作为 这 其他的 ,
但他却无法像其他人那样给她提供一箱黄金。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈsev(ə)n][ˈoʊnli] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈfeərɪz] .
because they had seven only made for the seven Fairies .
因为 他们 有 七 仅有的 制成 为了 这 七 仙女 .
因为他们只有七个，只为七位仙女而造。

[ðə; ði][oʊld] [ˈferi] [-]
The old Fairy [50]
这 老的 仙女 [-]
老仙女[50]

[ˈfænsɪd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [slaitɪd] , [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [sʌm; səm] [θret] [brɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [ti:θ] .
fancied she was slighted , and muttered some threat between her teeth .
幻想 她 曾是 轻视 , 和 低声说道 一些 威胁 之间 她 牙齿 .
她觉得自己受到了怠慢，咬牙切齿地低声威胁了几句。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeərɪz] , [hu:] [sæt][baɪ][hɜ:r; hər] , [ˌoʊvər'hɜ:rd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈɡrʌmbld] ;
One of the young Fairies , who sat by her , overheard how she grumbled ;
一 的 这 年轻的 仙女 , WHO 卫星 经过 她 , 无意中听到 如何 她 咕哝 ;
坐在她旁边的一位年轻仙女无意中听到了她的抱怨;

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [ɡɪft] , [went] ,
and judging that she might give the little Princess some unlucky gift , went ,
和 评判 那 她 可能 给 这 小的 公主 一些 倒霉 礼物 , 去 ,
她心想自己可能会送给小公主一些不吉利的礼物，于是就去了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd][hɪd][hɜ:r'self][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] ,
as soon as they rose from the table , and hid herself behind the hangings ,
作为 很快 作为 他们 玫瑰 从 这 桌子 , 和 隐藏 她自己 在后面 这 绞刑 ,
他们刚从桌边起身，她就躲到了帷幔后面。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [spi:k] [læst] , [ænd; ənd] [rɪ'per] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,
that she might speak last , and repair , as much as possible she could ,
那 她 可能 说话 最后的 , 和 维修 , 作为 很多 作为 可能的 她 可以 ,
这样她就可以最后发言，并尽可能地弥补过错。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [ˈferi] [maɪt] [ɪn'tend] .
the evil which the old Fairy might intend .
这 邪恶的 哪个 这 老的 仙女 可能 打算 .
老仙女可能怀有的邪恶意图。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfeərɪz] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər][ɡɪfts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
In the mean while all the Fairies began to give their gifts to the Princess .
在 这 意思是 尽管 全部 这 仙女 开始 到 给 他们的 礼物 到 这 公主 .
与此同时，所有的仙女都开始向公主赠送礼物。

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ɡev] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ɡɪft] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʊəd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈpɜ:rs(ə)n]
The youngest gave her for gift , that she should be the most beautiful person
这 最小的 给予 她 为了 礼物 , 那 她 应该 是 这 最多 美丽的 人
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
in the world ;
在 这 世界 ;
最小的孩子送给她的礼物是：她应该成为世界上最美丽的人；

[ðə; ði][nekst] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪndʒl] ; [ðə; ði] [θɜːrd] ,
the next , that she should have the wit of an angel ; the third ,
这 下一个 , 那 她 应该 有 这 有 的 一个 天使 ; 这 第三 ,
其次, 她应该拥有天使般的智慧; 第三,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [greɪs] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ; [ðə; ði] [fɔːrθ] ,
that she should have a wonderful grace in every thing she did ; the fourth ,
那 她 应该 有 一个 精彩的 优雅 在 每一个 事物 她 做过 ; 这 第四 ,
愿她所做的每一件事都充满优雅; 第四,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dæns] ['pɜːrfɪktli] [wel] ; [ðə; ði] [fɪfθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ;
that she should dance perfectly well ; the fifth , that she should sing like a nightingale ;
那 她 应该 舞蹈 完美 出色地 ; 这 第五 , 那 她 应该 唱歌 喜欢 一个 夜莺 ;
第五, 她要舞姿优美; 第五, 她要像夜莺一样歌唱;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ə'pɑːn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtmoʊst]
and the sixth , that she should play upon all kinds of music to the utmost
和 这 第六 , 那 她 应该 玩 之上 全部 种类 的 音乐 到 这 极致
[pə'fɛk(ə)n] .
perfection .
完美 .
第六, 她应该能够完美地演奏各种类型的音乐。

[ðə; ði] [oʊld] ['ferɪz] [tɜːrn] ['klʌmɪŋ] [nekst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] ['feɪkɪŋ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [spaɪt] [ðæn; ðən]
The old Fairy's turn coming next , with a head shaking more with spite than
这 老的 仙女的 转动 未来 下一个 , 和 一个 头 摇晃 更多的 和 尽管如此 比
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
接下来轮到老仙女了, 她摇头晃脑, 与其说是年老, 不如说是满腔怨恨。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hɜːr; hər][hænd] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] ,
she said , that the Princess should have her hand pierced with a spindle ,
她 说 , 那 这 公主 应该 有 她 手 穿孔 和 一个 主轴 ,
她说, 应该用纺锤刺穿公主的手。

[ænd; ənd][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
and die of the wound .
和 死 的 这 伤口 .
并死于伤口。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɡɪft] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['klʌmpəni] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɑːdi] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] .
This terrible gift made the whole company tremble , and every body fell a - crying .
这 糟糕的 礼物 制成 这 所有的 公司 颤抖 , 和 每一个 身体 跌倒 一个 - 哭泣 .
这份可怕的礼物让整个公司都感到恐惧, 每个人都哭了起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ferɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'hænd][ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] ,
At this very instant the young Fairy came out from behind the hangings ,
在 这 非常 立即的 这 年轻的 仙女 来了 出去 从 在后面 这 绞刑 ,
就在这时, 年轻的仙女从绞刑架后面走了出来。

[ænd; ənd] [speɪk] [ðɪːz] [wɜːrdz] [ə'laʊd] :
and spake these words aloud :
和 说 这些 字 大声 :
他大声说道:

" [biː; bi] [,riːə'ʃuəd] , [oʊ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] ; [jɜːr; jər] ['dɔːtər] [jæl; jəl][nɑːt][daɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zæstər]
" **Be reassured , O King and Queen ; your daughter shall not die of this disaster**
" 是 放心 , 哦 国王 和 女王 ; 你的 女儿 将 不是 死 的 这 灾难
: [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
: **it is true ,**
: 它 是 真的 ,
“国王和王后, 请放心, 你们的女儿不会死于这场灾难: 这是真的,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊə] [tuː; tə][ʌnˈduː] [ɪntaɪəˈli] [wʌt] [maɪ][ˈeldə] [hæz; həz] [dʌn] .
I have no power to undo intirely what my elder has done .
我 有 不 力量 到 撤销 完全地 什么 我的 长老 有 完毕 .
我没有能力完全撤销长辈所做的一切。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [[æɫ; ʃəl] [ɪnˈdiːd] [pɪrs] [hɜːr; hə] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspɪnd(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
The Princess shall indeed pierce her hand with a spindle ; but instead of
这 公主 将 的确 刺穿 她 手 和 一个 主轴 ; 但 反而 的
[ˈdaɪŋ] ,
dying ,
垂死 ,
公主的确会被纺锤刺穿手掌；但她不会死去，

[ʃiː; ʃɪ][æɫ; ʃəl][ˈoʊnli] [fɔːl] [ɪntuː;][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [sliːp] , [wɪt] [[æɫ; ʃəl][læst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [-]
she shall only fall into a profound sleep , which shall last a hundred [51]
她 将 仅有的 落下 进入 一个 深刻的 睡觉 , 哪个 将 最后的一个 百 [-]
她将陷入沉睡，持续一百年[51]

[ˈjɪrz] ; [æt; ət][ðə; ði][ˌekspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [sʌn][æɫ; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [əˈweɪk] [hɜːr; hə]
years ; at the expiration of which a king's son shall come and awake her
年 ; 在 这 到期日 的 哪个 一个 国王的 儿子 将 来 和 醒 她
.
:
.

数年后，一位国王的儿子将前来唤醒她。
" [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fɔːrˈtuːld] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ˈferɪ] , [kɔːzd] [ɪˈmiːdiətli]
" **The King , to avoid the misfortune foretold by the old Fairy , caused immediately**
" 这 国王 , 到 避免 这 不幸 预言 经过 这 老的 仙女 , 导致 立即地
[ˌprɒkləˈmeɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
proclamations to be made ,
公告 到 是 制成 ,
“为了避免老仙女预言的不幸发生，国王立即下令颁布法令，

[werˈbaɪ] [ˈevri] - [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,
whereby every - body was forbidden , on pain of death ,
由此 每一个 - 身体 曾是 禁止 , 在 疼痛 的 死亡 ,
因此，任何人不得入内，违者处以死刑。

[tuː; tə][spɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪstæf] [ænd; ənd][ˈspɪnd(ə)l][ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ˈeni] [ˈspɪnd(ə)l]
to spin with a distaff and spindle or to have so much as any spindle
到 旋转 和 一个 女 和 主轴 或者 到 有 所以 很多 作为 任何 主轴
[ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
in their houses .
在 他们的 房屋 .

用纺锤和纺车纺纱，或者家中拥有纺锤。
[əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈæftər] ,
About fifteen or sixteen years after ,
关于 十五 或者 十六 年 后 ,
大约十五六年后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈbiːɪŋ] [ɡɔːn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
the King and Queen being gone to one of their houses of pleasure ,
这 国王 和 女王 存在 已消失 到 一 的 他们的 房屋 的 乐趣 ,
国王和王后去了他们的一处行宫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈprɪnses] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][hɜːrˈself] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
the young Princess happened one day to divert herself running up and down the
这 年轻的 公主 发生 一 天 到 转移 她自己 跑步 向上 和 向下 这
[ˈpæləs] ;
palace ;
宫殿 ;

有一天，小公主偶然间在宫殿里跑来跑去，以此消磨时间；

[wen] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][wʌn] [əˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
when going up from one apartment to another ,
什么时候 去 向上 从 一 公寓 到 其他 ,
从一间公寓搬到另一间公寓时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtaʊər] , [wer] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [ˈwʊmən] ,
she came into a little room on the top of a tower , where a good old woman ,
她 来了 进入 一个 小的 房间 在 这 顶部 的 一个 塔 , 在哪里 一个 好的 老的 女士 ,
她走进塔顶的一间小房间，那里住着一位善良的老妇人，

[əˈloʊn] , [wʌz; wəz] [ˈspɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈspɪnd(ə)] .
alone , was spinning with her spindle .
独自的 , 曾是 旋转 和 她 主轴 .
她独自一人，正在用纺锤纺线。

[ðɪs] [gʊd] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈspɪndlɪz] .
This good woman had never heard of the King's proclamation against spindles .
这 好的 女士 有 绝不 听到 的 这 国王学院 公告 反对 纺锤 .
这位善良的妇人从未听说过国王颁布的禁止使用纺锤的法令。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈɡʊdi] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
" What are you doing there , Goody ? " said the Princess .
" 什么 是 你 正在做 那里 , 古迪 ? " 说 这 公主 .
“古迪，你在那里做什么？”公主问道。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈspɪnɪŋ] , [maɪ] [ˈprɪti] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ,
" I am spinning , my pretty child , " said the old woman ,
" 我 是 旋转 , 我的 漂亮的 孩子 , " 说 这 老的 女士 ,
“我在纺线，我的漂亮孩子，”老妇人说。

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
who did not know who she was .
WHO 做过 不是 知道 WHO 她 曾是 .
他们并不知道她是谁。

" [haː] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , " [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] ; [həʊ] [duː][juː; jʊ][duː][aɪˈtiː] ?
" Ha ! " said the Princess , " this is very pretty ; how do you do it ?
" 哈 ! " 说 这 公主 , " 这 是 非常 漂亮的 ; 如何 做 你 做 它 ?
“哈！”公主说，“这真漂亮；你是怎么做到的？”

[ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] .
Give it to me , that I may see if I can do so .
给 它 到 我 , 那 我 可能 看 如果我 能 做 所以 .
给我，让我看看我能不能做到。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈteɪkən][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)][ˈɪntuː][hɜːr; hər][hænd] , [ðæn; ðən] , [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ]
" She had no sooner taken the spindle into her hand , than , whether being
" 她 有 不 很快 已采取 这 主轴 进入 她 手 , 比 , 无论 存在
[ˈveri] [ˈheɪsti] [æt; ət][aɪˈtiː] ,
very hasty at it ,
非常 仓促 在 它 ,
她刚把纺锤拿到手里，不知是出于急躁，

[ˈsʌmwʌt] [ʌnˈhændi] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [hæd; həd][soʊ] [ɔːˈdeɪnd] [aɪ ˈtiː] ,
somewhat **unhandy** , **or that the decree of the Fairy had so ordained it** ,
有些 不得劲 , 或者 那 这 法令 的 这 仙女 有 所以 受戒 它 ,
有点不方便, 或者说是仙女的旨意如此安排的。

[aɪ ˈtiː][ræn][ˈɪntuː][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
it ran into her hand , **and she fell down in a swoon** .
它 跑 进入 她 手 , 和 她 跌倒 向下 在 一个 昏厥 .
它流进了她的手里, 她随即昏倒在地。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [ˈwʊmən] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈveri] [wel] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [əˈfer] ,
The good old woman not knowing very well what to do in this affair ,
这 好的 老的 女士 不是 会心 非常 出色地 什么 到 做 在 这 事务 ,
这位善良的老妇人不太清楚在这件事上该怎么办,

[kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][help] .
cried out for help .
哭 出去 为了 帮助 .
大声呼救。

[ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈevri] [-]
People came in from every [52]
人们 来了 在 从 每一个 [-]
人们从四面八方涌来[52]

[ˈkwɔːrtər][ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] ; [ðeɪ] [θruː] [ˈwɔːtər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [feɪs] , [ʌnˈleɪst] [hɜːr; hər] ,
quarter in great numbers ; they threw water upon the Princess's face , unlaced her ,
四分之一 在 伟大的 数字 ; 他们 扔 水 之上 这 公主的 脸 , 解开 她 ,
人数众多, 他们朝公主脸上泼水, 解开她的衣带。

[strʌk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [ˈtempəlz] [wɪð; wɪθ]
struck her on the palms of her hands , **and rubbed her temples with**
击 她 在 这 棕榈树 的 她 双手 , 和 摩擦 她 寺庙 和
[ˈhʌŋɡəri] - [ˈwɔːtər] ;
Hungary - water ;
匈牙利 - 水 ;
用匈牙利水拍打她的手掌, 并揉搓她的太阳穴;

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːrˈself] .
but nothing would bring her to herself .
但 没有什么 会 带来 她 到 她自己 .
但什么都无法让她恢复理智。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [keɪm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] ,
And now the King , who came up at the noise ,
和 现在 这 国王 , WHO 来了 向上 在 这 噪音 ,
这时, 国王出现了, 他听到动静走了过来。

[bɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeərɪz] ,
bethought himself of the prediction of the Fairies ,
思考 他自己 的 这 预言 的 这 仙女 ,
他想起了仙女们的预言,

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈfeərɪz]
and judging very well that this must necessarily come to pass , since the Fairies
和 评判 非常 出色地 那 这 必须 一定 来 到 经过 , 自从 这 仙女
[hæd; həd] [sed] [aɪ ˈtiː] ,
had said it ,
有 说 它 ,
并且他敏锐地判断出, 既然仙女们都这么说了, 那么这件事就必然会发生。

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪnist] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
caused the Princess to be carried into the finest apartment in his palace ,
导致 这 公主 到 是 携带 进入 这 最好的 公寓 在 他的 宫殿 ,
他命人将公主抬进宫殿里最好的房间。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ləɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ][bed][ɔ:l] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .
and to be laid upon a bed all embroidered with gold and silver .
和 到 是 铺设 之上 一个 床 全部 绣花 和 金子 和 银 .
并被安放在一张用金银刺绣的床上。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][æn; ən]['eɪndʒl] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ;
One would have taken her for an angel , she was so very beautiful ;
一 会 有 已采取 她 为了 一个 天使 , 她 曾是 所以 非常 美丽的 ;
她美得就像天使一样;

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [swu:nɪŋ] [ə'weɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃt] [wʌn][bɪt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][kəm'plekʃ(ə)n] ;
for her swooning away had not diminished one bit of her complexion ;
为了 她 晕倒 离开 有 不是 减少 一 少量 的 她 肤色 ;
[hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [kɑ:r'neiʃn] ,
her cheeks were carnation ,
她 脸颊 是 康乃馨 ,
因为她昏厥过去, 脸色却丝毫未变; 她的双颊如同康乃馨般红润。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][lɪps] [laɪk] ['kɔ:rəl] ; [ɪn'di:d] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɜ:rd]
and her lips like coral ; indeed her eyes were shut , but she was heard
和 她 嘴唇 喜欢 珊瑚 ; 的确 她 眼睛 是 关闭 , 但 她 曾是 听到
[tu:; tə] [bri:ð] ['sɔ:ftli] ,
to breathe softly ,
到 呼吸 轻轻 ,
她的嘴唇像珊瑚一样; 她的眼睛虽然闭着, 但仍然可以听到她轻微的呼吸声。

[wɪtʃ] ['sætɪsfɑɪd] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] .
which satisfied those about her that she was not dead .
哪个 使满意 那些 关于 她 那 她 曾是 不是 死的 .
这让周围的人确信她还活着。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; həɹ] ,
The King commanded that they should not disturb her ,
这 国王 命令 那 他们 应该 不是 打扰 她 ,
国王下令不许打扰她。

[bʌt; bət][let][hɜ:r; həɹ] [sli:p] ['kwaiətli] [tɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈaʊər][ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [wʌz; wəz] [kʌm] .
but let her sleep quietly till her hour of awakening was come .
但 让 她 睡觉 悄悄 直到 她 小时 的 唤醒 曾是 来 .
但让她安睡, 直到她醒来的时刻到来。

[ðə; ði] [ɡʊd] ['feri] , [hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:r; həɹ][laɪf][baɪ] [kən'demɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [sli:p] [ə; eɪ]
The good Fairy , who had saved her life by condemning her to sleep a
这 好的 仙女 , WHO 有 已保存 她 生活 经过 谴责 她 到 睡觉 一个
[ˈhʌndrəd] ['jɪrɜz] ,
hundred years ,
百 年 ,
那位善良的仙女, 为了救她的命, 判她沉睡一百年。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [li:gz] [ɔ:f] , [wen] [ðɪs] ['æksɪdənt]
was in the kingdom of Matakɪn , twelve thousand leagues off , when this accident
曾是 在 这 王国 的 - , 十二 千 联赛 离开 , 什么时候 这 事故
[brɪ'fel] [ðə; ði] ['prɪnses] ;
befell the Princess ;
发生 这 公主 ;
公主遭遇这场意外时, 身处马塔金王国, 距离此地一万二千里格;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] , [huː] [hæd; həd] [buːts]
but she was instantly informed of it by a little dwarf , who had boots
但 她 曾是 即刻 知情的 的 它 经过 一个 小的 矮人 , WHO 有 靴子
[ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [liːgz] ,
of seven leagues ,
的 七 联赛 ,

但一个穿着七里靴的小矮人立刻告诉了她这件事。

[ðæt] [ɪz] , [buːts] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tred] [ˈoʊvər][ˈsev(ə)n] [liːgz] [ʌv; əv] [graʊnd] [æt; ət][wʌn]
that is , boots with which he could tread over seven leagues of ground at one
那 是 , 靴子 和 哪个 他 可以 踏 超过 七 联赛 的 地面 在 一
[straɪd] .
stride .
步幅 .

也就是说，他穿着那双可以一步跨过七里格土地的靴子。

[ðə; ði] [ˈferi] [keɪm] [əˈweɪ] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] , [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] , [ɪn][ə; eɪ]
The Fairy came away immediately , and she arrived , about an hour after , in a
这 仙女 来了 离开 立即地 , 和 她 到达的 , 关于 一个 小时 后 , 在 一个
[ˈfaɪəri] [ˈtʃæriət] ,
fiery chariot ,
火热 战车 ,

仙女立刻离开了，大约一个小时候，她乘坐一辆火红的战车到达了目的地。

[drɔːn] [baɪ][ˈdrægənz] .
drawn by dragons .
绘制 经过 龙 .

由龙绘制。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [əˈpruːvd] [ˈevri] [θɪŋ] [hiː; hi]
The King handed her out of the chariot , and she approved every thing he
这 国王 递交 她 出去 的 这 战车 , 和 她 得到正式认可的 每一个 事物 他
[hæd; həd] [dʌn] ;
had done ;
有 完毕 ;

国王把她从马车上交给她，她对国王所做的一切都表示赞同；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [fɔːr] [-]
but , as she had a very great fore [53]
但 , 作为 她 有 一个 非常 伟大的 前 [-]

但是，由于她有一个非常伟大的前[53]

[saɪt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [əˈweɪk] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɔːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]
sight , she thought , when the Princess should awake , she might not know what to
视线 , 她 想法 , 什么时候 这 公主 应该 醒 , 她 可能 不是 知道 什么 到
[duː][wið; wiθ][hɜːrˈself] ,
do with herself ,
做 和 她自己 ,

她心想，公主醒来时，或许会不知所措。

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [ˈpæləs] ; [ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] :
being all alone in this old palace ; and this was what she did :
存在 全部 独自的 在 这 老的 宫殿 ; 和 这 曾是 什么 她 做过 :

她独自一人待在这座古老的宫殿里；于是她做了这件事：

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [wið; wiθ][hɜːr; hər][waːnd] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd]
She touched with her wand every thing in the palace (except the King and
她 感动 和 她 魔杖 每一个 事物 在 这 宫殿 (除了 这 国王 和
[ðə; ði] [kwiːn]) ,
the Queen) ,
这 女王) ,

她用魔杖触碰了宫殿里的一切（除了国王和王后），

[ˈɡʌvənɪsɪz] , [meɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɑ:nər] , [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈɑ:fəsərz] ,
governesses , **maids of honour** , **ladies of the bedchamber** , **gentlemen** , **officers** ,
家庭教师 , 女佣 的 荣誉 , 女士们 的 这 卧室 , 先生们 , 警官 ,
[stjuədʒ] , [kʊks] , [ˈʌndər] - [kʊks] , [ˈskʌljənɪz] , [ɡɑ:rdʒ] ,
stewards , **cooks** , **under - cooks** , **scullions** , **guards** ,
管家 , 厨师 , 在下面 - 厨师 , 厨房帮工 , 守卫 ,
家庭教师、女侍官、寝宫女官、绅士、军官、管家、厨师、副厨、洗碗工、卫兵

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bi:f] - [ˈi:tər] , [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈfʊtmən] ; [ʃi:; ji] [ˈlaɪkwaɪz] [tʌtʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wɪtʃ]
with their beef - eaters , **pages** , **footmen** ; **she likewise touched all the horses which**
和 他们的 牛肉 - 食客 , 页面 , 侍从 ; 她 同样地 感动 全部 这 马匹 哪个
[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
were in the stables ,
是 在 这 马厩 ,
她还抚摸了马厩里所有的马匹, 包括食肉者、侍童和男仆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [grʌmz] , [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [kɔ:rt] , [ænd; ənd] [ˈprɪti]
as well as their grooms , **the great dogs in the outward court** , **and pretty**
作为 出色地 作为 他们的 新郎 , 这 伟大的 狗 在 这 向外 法庭 , 和 漂亮的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑ:psi] [tu:] ,
little Mopsey too ,
小的 莫普西 也 ,
还有他们的侍从、外院里的大狗, 以及漂亮的小莫普西。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪsɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspænjəl] - [bɪtʃ] , [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði][bed] .
the Princess's little spaniel - bitch , **which lay by her on the bed** .
这 公主的 小的 西班牙猎犬 - 婊子 , 哪个 躺 经过 她 在 这 床 .
公主的小猎犬, 就趴在她身旁的床上。

[ɪˈmi:diətli] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [əˈsli:p] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t]
Immediately upon her touching them , **they all fell asleep** , **that they might not**
立即地 之上 她 接触 他们 , 他们 全部 跌倒 睡着了 , 那 他们 可能 不是
[əˈweɪk] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] ,
awake before their mistress ,
醒 前 他们的 情妇 ,
她一触碰他们, 他们就都睡着了, 免得在女主人醒来之前醒来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [weɪt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [wen] [ʃi:; ji] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] .
and that they might be ready to wait upon her when she wanted them .
和 那 他们 可能 是 准备好 到 等待 之上 她 什么时候 她 通缉 他们 .
并且他们随时准备在她需要的时候服侍她。

[ðə; ði] [ˈveri] [spɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] , [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhoʊld][ʌv; əv] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ænd; ənd]
The very spits at the fire , **as full as they could hold of partridges and**
这 非常 吐痰 在 这 火 , 作为 满的 作为 他们 可以 抓住 的 鹧鸪 和
[ˈfezənts] ,
pheasants ,
野鸡 ,
火堆旁的烤肉架上, 盛满了鹧鸪和野鸡,

[dɪd] [fɔ:l] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈlaɪkwaɪz] .
did fall asleep , **and the fire likewise** .
做过 落下 睡着了 , 和 这 火 同样地 .
他睡着了, 火也随之熄灭了。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
All this was done in a moment .
全部 这 曾是 完毕 在 一个 片刻 .
这一切都在瞬间完成。

[ˈfɛərɪz] [ɑːr; ər][nɑ:t] [b:ŋ] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .

Fairies are not long in doing their business .
仙女 是 不是 长的 在 正在做 他们的 商业 .

仙女们办事效率很高。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] , [ˈhævɪŋ] [kɪst] [ðer; ðər] [dɪr] [tʃaɪld] [wɪˈðəʊt]

And now the King and the Queen , having kissed their dear child without

和 现在 这 国王 和 这 女王 , 拥有 亲吻 他们的 亲爱的 孩子 没有

waking her ,

醒来 她 ,

国王和王后亲吻了他们心爱的孩子，没有吵醒她。

[went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪ](ə)n] ,

went out of the palace , and put forth a proclamation ,

去 出去 的 这 宫殿 , 和 放 前进 一个 公告 ,

他走出宫殿，颁布了一道诏令，

[ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [ʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [aɪˈtiː] .

that nobody should dare to come near it .

那 无人 应该 敢 到 来 靠近 它 .

任何人都 不应该靠近它。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈnesəserɪ] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊɜːz] [taɪm] ,

This , however , was not necessary ; for , in a quarter of an hour's time ,

这 , 然而 , 曾是 不是 必要的 ; 为了 , 在 一个 四分之一 的 一个 小时 时间 ,

there grew up ,

那里 生长 向上 ,

然而，这并非必要；因为，仅仅过了十五分钟，就长出来了，

[ɔːl] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pɑːrk] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [bʊʃɪz]

all round about the park , such a vast number of trees , great and small , bushes

全部 圆形的 关于 这 公园 , 这样的 一个 广阔的 数字 的 树木 , 伟大的 和 小的 , 灌木丛

[ænd; ənd] [bˈræmbɪz] ,
and brambles ,
和 荆棘 ,

公园四周遍布着数量庞大的树木，大小不一，还有灌木和荆棘。

[ˈtwɪnɪŋ] [wʌn] [wɪˈðɪn] [əˈhʌðər] , [ðæt] [ˈniːðər] [mæn][nɔːr] [biːst] [kʊd; kəd] [pæs] [θruː] - ;

twining one within another , that neither man nor beast could pass thro ' ;
缠绕 一 之内 其他 , 那 两者都不 男人 也不 兽 可以 经过 喉咙 - ;

彼此交缠，人畜都无法穿过；

[soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs]

so that nothing could be seen but the very top of the towers of the palace

所以 那 没有什么 可以 是 已见 但 这 非常 顶部 的 这 塔楼 的 这 宫殿

and that too , not unless [54]

和 那 也 , 不是 除非 [-]

而且，除非[54]

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] .

it was a good way off .
它 曾是 一个 好的 方式 离开 .

距离还挺远的。

[ˈnoʊbə:di] [ˈdaʊtɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈferi] [geɪv] [ˈhɪrɪn] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɑ:rt] , [ðæt] [ðə; ði]
Nobody doubted but the Fairy gave herein a sample of her art , that the
无人 怀疑 但 这 仙女 给予 在此处 一个 样本 的 她 艺术 , 那 这
[ˈprɪnses] ,
Princess ,
公主 ,

没有人怀疑，但仙女在此展示了她的艺术才能，那就是公主

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:ɪd] [ˈsli:pɪŋ] , [maɪt] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈkjʊəriəs] [ˈpi:p(ə)]
while she continued sleeping , might have nothing to fear from any curious people
尽管 她 持续 睡眠 , 可能 有 没有什么 到 害怕 从 任何 好奇的 人们
.
:
.

她继续睡去，可能不必担心会受到任何好奇的人的打扰。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɪnˈkwaɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪdʒd] [ˈkʌntrɪmən] " [-]
" THE PRINCE ENQUIRES OF THE AGED COUNTRYMAN " [55]
" 这 王子 询问 的 这 老年人 同胞 " [-]

“王子向年迈的乡下人询问”[55]

[wen] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][pæst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen]
When a hundred years were gone and past , the son of the King then
什么时候 一个 百 年 是 已消失 和 过去的 , 这 儿子 的 这 国王 然后
[ˈreɪnɪŋ] ,
reigning ,
统治 ,

一百年过去了，当时在位国王的儿子，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈfæməli][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈprɪnses] ,
and who was of another family from that of the sleeping Princess ,
和 WHO 曾是 的 其他 家庭 从 那 的 这 睡眠 公主 ,

而且他与睡美人并非出身于另一个家族。

[ˈbi:ɪŋ] [ɡɔ:n] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [æskt] ,
being gone a - hunting on that side of the country , asked ,
存在 已消失 一个 - 打猎 在 那 边 的 这 国家 , 问 ,

他当时正在那边打猎，问道：

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðooz] [ˈtaʊərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪk] [wʊd] ?
what were those towers which he saw in the middle of a great thick wood ?
什么 是 那些 塔楼 哪个 他 锯 在 这 中间 的 一个 伟大的 厚的 木头 ?

他在一片茂密的森林中央看到的那些塔是什么？

[ˈevri] [wʌn] [ˈænsər] [əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ; [sʌm; səm] [sed] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Every one answered according as they had heard ; some said that it was a
每一个 一 回答 根据 作为 他们 有 听到 ; 一些 说 那 它 曾是 一个
[ˈru:ɪnəs] [oʊld][ˈkæs(ə)] ,
ruinous old castle ,
毁灭性的 老的 城堡 ,

每个人都根据自己听到的回答；有人说那是一座破败的古城堡，

[ˈhɔ:ntɪd] [baɪ][ˈspɪrɪts] ; [ˈʌðər] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɔ:sərəz] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kept]
haunted by spirits ; others , that all the sorcerers and witches of the country kept
闹鬼的 经过 烈酒 ; 其他的 , 那 全部 这 巫师 和 女巫 的 这 国家 保留
[ðer; ðər][ðer; ðər] [ˈsæbəθ] ,
there their sabbath ,
那里 他们的 安息日 ,

有人说那里闹鬼；也有人说，全国所有的巫师和女巫都在那里举行安息日仪式。

[ɔːr] [naɪts] ['miːtɪŋ] .
or nights meeting .
或者 夜晚 会议 .

或夜间会议。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən] ['oʊgər] [[wʌn]] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
The common opinion was that an Ogre [1] lived there ,
这 常见的 观点 曾是 那 一个 食人魔 [1] 居住地 那里 ,
人们普遍认为那里住着一个食人魔[1],

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] ['ðɪðər] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ,
and that he carried thither all the little children he could catch ,
和 那 他 携带 那里 全部 这 小的 孩子们 他 可以 抓住 ,
他把所有能抓到的小孩都带到了那里。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['liːʒər] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] - ['bɑːdiːz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
that he might eat them up at his leisure , without any - body's being able to
那 他 可能 吃 他们 向上 在 他的 闲暇 , 没有 任何 - 身体的 存在 有能力的 到
[ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ,
follow him ,
跟随 他 ,
这样他就可以悠闲地把它吃掉,而不会有人能跟踪他。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [hɪm'self] , ['oʊnli] , [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [pæs] [θruː] - [ðə; ði] [wʊd] . [[wʌn]]
as having himself , only , the power to pass thro ' the wood . [1]
作为 拥有 他自己 , 仅有的 , 这 力量 到 经过 喉咙 - 这 木头 . [1]
他只有自己才能穿过树林。[1]

['oʊgər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔː] [hed] [ænd; ənd]
Ogre is a giant , with long teeth and claws , with a raw head and
食人魔 是 一个 巨大的 , 和 长的 牙齿 和 爪子 , 和 一个 生的 头 和
['blɑːdi] - [boʊnz] ,
bloody - bones ,
血腥 - 骨头 ,
食人魔是个巨人,长着长长的牙齿和爪子,头颅赤裸,骨头血淋淋的。

[huː] [rʌnz] [ə'wei] [wɪð; wɪθ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] , [ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm] [ʌp] .
who runs away with naughty little boys and girls , and eats them up .
WHO 跑步 离开 和 淘气 小的 男孩们 和 女孩们 , 和 吃 他们 向上 .
他会掳走淘气的小男孩和小女孩,然后把他们吃掉。

[[noʊt] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər] .]
[Note by the translator .]
[笔记 经过 这 翻译 .]

[译者注]

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stænd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [brɪ'liːv] ,
The Prince was at a stand , not knowing what to believe ,
这 王子 曾是 在 一个 站立 , 不是 会心 什么 到 相信 ,
王子陷入两难,不知该相信什么。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [eɪdʒd] ['kʌntrɪmən] [speɪk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðʌs] : " [meɪ] [aɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['rɔɪəl]
when a very aged countryman spake to him thus : " May it please your Royal
什么时候 一个 非常 老年人 同胞 说 到 他 因此 : " 可能 它 请 你的 皇家
['haɪnəs] ,
Highness ,
高度 ,
一位年迈的乡下人对他说：“殿下,请允许我.....”

[aɪˈtiː][ɪz][naʊ][əˈbʌv][ˈfɪfti][ˈjɪrz][sɪns][aɪ][hɜːrd][maɪ][ˈfɑːðər] , [huː][hæd; həd][hɜːrd][maɪ][ˈgrænfɑːðər]
it is now above fifty years since I heard my father , who had heard my grandfather
它 是 现在 多于 五十 年 自从 我 听到 我的 父亲 , who 有 听到 我的 祖父
,
:
:

距离我上次听到父亲的声音，已经过去五十多年了，而我父亲又曾听到过祖父的声音。

[seɪ][ðæt][ðer; ðər][ðen][wʌz; wəz][ɪn][ðɪs][ˈkæs(ə)l] , [ə; eɪ][ˈprɪnses] , [ðə; ði][moʊst][ˈbjʊːtɪf(ə)l][wʌz; wəz][ˈevər]
say that there then was in this castle , a Princess , the most beautiful was ever
说 那 那里 然后 曾是 在 这 城堡 , 一个 公主 , 这 最多 美丽的 曾是 曾经
[si:n] ;
seen ;
已见 ;

据说当时这座城堡里住着一位公主，她是世上最美丽的公主；

[ðæt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][sli:p][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ʊd; ʃəd][biː; bi][əˈweɪkt][baɪ][ə; eɪ]
that she must sleep there a hundred years , and should be awaked by a
那 她 必须 睡觉 那里 一个 百 年 , 和 应该 是 醒来 经过 一个
[ˈkɪŋz][sʌn] ;
king's son ;
国王的 儿子 ;

她必须在那里沉睡一百年，由一位国王的儿子唤醒；

[fɔːr; fər][hu:m][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][rɪˈzɜːvd] .
for whom she was reserved .
为了 谁 她 曾是 预订的 .

她只属于她。

"[ðə; ði][jʌŋ][prɪns][wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][ˈfaɪər][æt; ət][ðɪːz][wɜːrdz] , [bɪˈliːvɪŋ] , [wɪˈðəʊt][ə; eɪ]
" **The young Prince was all on fire at these words , believing , without a**
" 这 年轻的 王子 曾是 全部 在 火 在 这些 字 , 相信 , 没有 一个
[ˈmoʊmənts][daʊt] ,
moment's doubt ,
瞬间 怀疑 ,

“年轻的王子听到这些话，顿时热血沸腾，毫不怀疑地相信了。”

[ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][æŋ; ən][end][tuː; tə][ðɪs][rer][ədˈventʃər] ;
that he could put an end to this rare adventure ;
那 他 可以 放 一个 结尾 到 这 稀有的 冒险 ;

他或许能够结束这段罕见的冒险；

[ænd; ənd][pʊʃt][ɑːn][baɪ][lʌv][ænd; ənd][ˈɑːnər][rɪˈzɔːld][ðæt][ˈmoʊmənt][tuː; tə][lʊk][ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
and pushed on by love and honour resolved that moment to look into it .
和 推动 在 经过 爱 和 荣誉 已解决 那 片刻 到 看 进入 它 .

出于爱和荣誉感，他下定决心要调查此事。

[skers][hæd; həd][hiː; hi][ədˈvænst][tɔːrdz][ðə; ði][wʊd] , [wen][ɔːl][ðə; ði][greɪt][triːz] , [ðə; ði][bʊʃɪz]
Scarce had he advanced towards the wood , when all the great trees , the bushes
稀少 有 他 先进的 向 这 木头 , 什么时候全部 这 伟大的 树木 , 这 灌木丛
[ænd; ənd][bˈræmblz] ,
and brambles ,
和 荆棘 ,

他刚向树林走去，就看到所有的大树、灌木和荆棘，

[geɪv][wei][lʌv; əv][ðəmˈselvz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][pæs][θruː] - ;
gave way of themselves to let him pass thro ' ;
给予 方式 的 他们自己 到 让 他 经过 喉咙 - ;

他们纷纷让路，让他通过。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈævənu:]
he walked up to the castle which he saw at the end of a large avenue
他 步行 向上 到 这 城堡 哪个 他 锯 在 这 结尾 的 一个 大的 大街
[wɪtʃ] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:];
which he went into;
哪个 他 去 进入 ;
他沿着一条宽阔的大道走了进去，看到城堡就在大道的尽头；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səɪˈpraɪzd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)]
and what a little surprised him was , that he saw none of his people
和 什么 一个 小的 惊讶 他 曾是 , 那 他 锯 没有任何 的 他的 人们
[kʊd; kəd] [ˈfɑ:lʊʃ] [hɪm; ɪm] ,
could follow him ,
可以 跟随 他 ,
令他略感意外的是，他发现他的人民中没有一个人能够追随他。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [tri:z] [kloʊzɪd] [əˈɡen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] - [ðem; ðəm] .
because the trees closed again , as soon as he had pass'd thro ' them .
因为 这 树木 关闭 再次 , 作为 很快 作为 他 有 通过 喉咙 - 他们 .
因为他刚穿过树林，树林就又合拢了。

[haʊˈevər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:s] [frʌm; frəm] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈæməərəs]
However , he did not cease from continuing his way ; a young and amorous
然而 , 他 做过 不是 停止 从 继续 他的 方式 ; 一个 年轻的 和 多情
[prɪns] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈvæliənt] .
Prince is always valiant .
王子 是 总是 英勇 .
然而，他并没有停止前进的步伐；年轻气盛的王子总是英勇无畏的。

[hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈaʊtwərd] [kɔ:rt] ,
He came into a spacious outward court ,
他 来了 进入 一个 宽敞 向外 法庭 ,
他走进了一个宽敞的外院，

[wer] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [maɪt] [hæv; həv][ˈfroʊz(ə)n][ʌp][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪrləs] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ]
where everything he saw might have frozen up the most fearless person with
在哪里 一切 他 锯 可能 有 冷冻 向上 这 最多 无畏 人 和
[ˈhɔ:rər] .
horror .
恐怖 .
他所看到的景象，足以让最无所畏惧的人也吓得动弹不得。

[ðer; ðər] [ˈreɪnd] [ˈoʊvər][ɔ:l][ə; eɪ][moʊst] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈsaɪləns] ; [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [deθ] [ˈevriweɪ]
There reigned over all a most frightful silence ; the image of death everywhere
那里 统治 超过 全部 一个 最多 可怕 沉默 ; 这 图像 的 死亡 到处
[ʃoʊ] [ɪtˈself] ,
shewed itself ,
展示 本身 ,
四周一片令人毛骨悚然的寂静；死亡的阴影无处不在。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [stretʃt] [aʊt] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [men]
and there was nothing to be seen but stretched out bodies of men
和 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 拉伸 出去 身体 的 男人
[ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,
and animals ,
和 动物 ,
除了横七竖八躺着的人和动物的尸体外，什么也看不见。

[ɔ:l] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
all seeming to be dead .
全部 似乎 到 是 死的 .
看起来都死了。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [veri] [wel] [nu:] , [baɪ][ðə; ði][ru:bi][f'eɪsɪz][ænd; ənd] ['pɪmpəld] ['nəʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
He , however , very well knew , by the ruby faces and pimpled noses of the
他 , 然而 , 非常出色地知道 , 经过这红宝石面孔和长痘痘的鼻子的这
[bi:f] - ['i:tər] ,
beef - eaters ,
牛肉 - 食客 ,

然而，他从吃牛肉的人红润的脸庞和满是疙瘩的鼻子上却很清楚地知道，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʼoʊnli] [ə'sli:p] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['gɑ:blət] , [wer'ɪn] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm]
that they were only asleep ; and their goblets , wherein still remained some
那他们 是 仅有的 睡着了 ; 和 他们的 高脚杯 , 其中 仍然 剩余 一些
[dra:ps][ʌv; əv] [waɪn] ,
drops of wine ,
滴 的 葡萄酒 ,

他们只是睡着了；他们的酒杯里还残留着几滴酒。

[foʊ] ['pleɪnli] , [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][ðer; ðər] [kʌps] .
shewed plainly , that they fell asleep in their cups .
展示 显然 , 那 他们 跌倒 睡着了 在 他们的 杯子 .

很明显，他们喝着酒睡着了。

[hiː; hi] [ðen] [krɔːst] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [peɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɑ:rb(ə)l] , [went] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [keɪm]
He then crossed a court paved with marble , went up the stairs , and came
他 然后 交叉 一个 法庭 铺砌路面 和 大理石 , 去 向上 这 楼梯 , 和 来了
[ɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd] - ['tʃeɪmbər] ,
into the guard - chamber ,
进入 这 警卫 - 房间 ,

然后他穿过铺着大理石的庭院，走上台阶，来到警卫室。

[wer] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]
where the guards were standing in their ranks , with their muskets upon their
在哪里 这 守卫 是 常设 在 他们的 排名 , 和 他们的 滑膛枪 之上 他们的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

卫兵们列队站岗，肩上扛着火枪。

[ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and snoring as loud as they could .
和 打鼾 作为 大声 作为 他们 可以 .

他们打鼾的声音大得惊人。

[ʼæftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [θru:] ['sevrəl] [ru:mz; rəmz] [fɒl] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [ɔ:l]
After that he went through several rooms full of gentlemen and ladies , all
后 那 他 去 通过 一些 房间 满的 的 先生们 和 女士们 , 全部
[ə'sli:p] , [sʌm; səm] ['stændɪŋ] ,
asleep , some standing ,
睡着了 , 一些 常设 ,

之后，他穿过了好几个房间，里面坐满了男男女女，他们都睡着了，也有一些人站着。

[ʼʌðər] ['sɪtɪŋ] .
others sitting .
其他的 坐着 .

其他人坐着。

[æt; ət][ləst][hiː; hi] [keɪm] [ɪntu:][ə; eɪ] [-]
At last he came into a [56]
在 最后的 他 来了 进入 一个 [-]

最后他进入了[56]

[ˈtʃeɪmbər] [ɔ:l] [ˈɡɪldɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊld] , [wer] [hi:; hi] [sɔ:] , [əˈpɑ:n][ə; eɪ][bed] ,
chamber all gilded with gold , where he saw , upon a bed ,
房间 全部 镀金 和 金子 , 在哪里 他 锯 , 之上 一个 床 ,
他看到, 在一个金碧辉煌 的房间里, 床上,

[ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈoʊpən] , [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [saɪt] [wʌz; wəz][ˈevər] [brˈheld] : [ə; eɪ]
the curtains of which were all open , the finest sight was ever beheld : a
这 窗帘 的 哪个 是 全部 打开 , 这 最好的 视线 曾是 曾经 观看 : 一个
[ˈprɪnsɪs] ,
Princess ,
公主 ,

窗帘全部敞开, 映入眼帘的是世上最美的景象: 一位公主。

[hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˌsɪksˈti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [hu:z] [braɪt] ,
who appeared to be about fifteen or sixteen years of age , and whose bright ,
WHO 出现 到 是 关于 十五 或者 十六 年 的 年龄 , 和 谁 明亮的 ,
他看起来大约十五六岁, 而且聪明伶俐,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [rɪˈsplendənt] [ˈbju:ti] , [hæd; həd] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ˌaɪˈti:][dɪˈvaɪn] .
and in a manner resplendent beauty , had somewhat in it divine .
和 在 一个 方式 灿烂 美丽 , 有 有些 在 它 神圣的 :
而且, 它有一种光彩夺目的美, 其中还蕴含着些许神圣的气息。

[hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd][ədˌmɑːreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [brˈfɔ:r] [hɜ:r; hər]
He approached with trembling and admiration , and fell down before her
他 接近 和 发抖 和 钦佩 , 和 跌倒 向下 前 她
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
upon his knees .
之上 他的 膝盖 :

他怀着颤抖和敬畏之心走上前去, 跪倒在她面前。

" [hi:; hi] [sɔ:] , [əˈpɑ:n][ə; eɪ][bed] , [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈevər] [brˈheld]
" **HE SAW , UPON A BED , THE FINEST SIGHT WAS EVER BEHELD**
" 他 锯 , 之上 一个 床 , 这 最好的 视线 曾是 曾经 观看
他看见, 在一张床上, 躺着世间最美好的景象。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [əˈweɪkt] ,
" **And now , as the enchantment was at an end , the Princess awakened ,**
" 和 现在 , 作为 这 魔法 曾是 在 一个 结尾 , 这 公主 醒来 ,
“现在, 魔法解除, 公主醒了过来。”

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [mɔ:r] [ˈtendər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] [vju:] [maɪt] [si:m]
and looking on him with eyes more tender than the first view might seem
和 寻找 在 他 和 眼睛 更多的 投标 比 这 第一的 看法 可能 似乎
[tu:; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv] :
to admit of :
到 承认 的 :

用一种比第一眼看上去更加温柔的眼神看着他:

" [ɪz][ˌaɪˈti:][ju:; jʊ] , [maɪ] [prɪns] , " [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtæri:d] [lɔ:n] .
" **Is it you , my Prince , " said she to him , " you have tarried long .**
" 是 它 你 , 我的 王子 , " 说 她 到 他 , " 你 有 滞留 长的 :
“是你吗, 我的王子? ”她对他说, “你等了很久了。”

" [ðə; ði] [prɪns] , [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn]
" **The Prince , charmed with these words , and much more with the manner in**
" 这 王子 , 迷住了 和 这些 字 , 和 很多 更多的 和 这 方式 在
[wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈspʊʊkən] ,
which they were spoken ,
哪个 他们 是 说 ,

王子被这些话深深打动, 更被说话的方式所折服。

[nu:] [nɑ:t] [həʊ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈgrætitu:d] ; [hi:; hi] [əʃɔrd] [hɜ:r; həɹ] ,
knew not how to shew his joy and gratitude ; he assured her ,
知道 不是 如何 到 展示 他的 喜悦 和 感激 ; 他 保证 她 ,
他不知如何表达自己的喜悦和感激之情；他向她保证：

[ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [hɪm'self] ; [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wel]
that he loved her better than he did himself ; his discourse was not well
那 他 喜爱 她 更好的 比 他 做过 他自己 ; 他的 话语 曾是 不是 出色地
[kə'nektɪd] ,
connected ,
连接 ,
他爱她胜过爱自己；他的话语不够连贯。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [pli:zd] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ; [ˈlɪt(ə)] [ˈeləkwəns] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [lʌv] .
but it pleased her all the more ; little eloquence , a great deal of love .
但 它 高兴 她 全部 这 更多的 ; 小的 口才 , 一个 伟大的 交易 的 爱 .
但这反而让她更加高兴；言辞虽少，但爱意浓烈。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [ˈwʌndər] [æt; ət][,aɪ 'ti:] ;
He was more at a loss than she , and we need not wonder at it ;
他 曾是 更多的 在 一个 损失 比 她 , 和 我们 需要 不是 想知道 在 它 ;
他比她更加不知所措，这一点我们无需感到惊讶；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
she had time to think on what to say to him ;
她 有 时间 到 思考 在 什么 到 说 到 他 ;
她有时间思考该对他说些什么；

[fɔ:r; fəɹ][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] [ˈprɔ:bəb(ə)] ([ðoʊ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ˈmenʃənz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:]) [ðæt] [ðə; ði]
for it is very probable (though history mentions nothing of it) that the
为了 它 是 非常 可能 (尽管 历史 提及 没有什么 的 它) 那 这
[gʊd] [ˈferi] ,
good Fairy ,
好的 仙女 ,
因为很有可能（尽管历史对此只字未提），善良的仙女，

[ˈdʊrɪŋ] [soʊ] [lɔ:n] [ə; eɪ] [sli:p] , [hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [dri:mz] .
during so long a sleep , had entertained her with pleasant dreams .
期间 所以 长的 一个 睡觉 , 有 娱乐 她 和 令人愉快的 梦境 .
在漫长的睡眠中，她做了很多美梦。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [wen] [ðei] [tɔ:kt] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [tə'geðər] , [ðei] [sed] [nɑ:t][hæf] [wʌt] [ðei] [hæd; həd]
In short , when they talked four hours together , they said not half what they had
在 短的 , 什么时候 他们 谈话 四 小时 一起 , 他们 说 不是 一半 什么 他们 有
[tu:; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .
简而言之，他们一起谈了四个小时，却只说了他们想说的话的一半。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpæləs] [ə'weɪkt] ; [ˈevri] [wʌn] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr]
In the mean while , all the palace awaked ; every one thought upon their particular
在 这 意思是 尽管 , 全部 这 宫殿 醒来 ; 每一个 一 想法 之上 他们的 特别的
[ˈbɪznəs] ;
business ;
商业 ;
与此同时，宫中众人苏醒过来；每个人都在思考自己的事情；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [ʌv] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər]
and as all of them were not in love , they were ready to die for
和 作为 全部 的 他们 是 不是 在 爱 , 他们 是 准备好 到 死 为了
[ˈhʌŋɡər] ;
hunger ;
饥饿 ;

而且由于他们并非彼此相爱，他们甘愿为饥饿而死；

[ðə; ði] [tʃi:f] ['leɪdi][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [ʃɑ:rp] [set][æz; əz] [ˈʌðər] [fəʊks] , [gru:] [ˈveri] [-]
the chief lady of honour , being as sharp set as other folks , grew very [57]
这 首席 女士 的 荣誉 , 存在 作为 锋利的 放 作为 其他 各位 , 生长 非常 [-]
首席女伴和其他人一样精明强干，变得非常[57]

[ɪmˈpeɪ](ə)nt] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['prɪnses] [əˈlaʊd] , [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ʌp] .
impatient , and told the Princess aloud , That supper was served up .
不耐烦 , 和 讲述 这 公主 大声 , 那 晚餐 曾是 服务 向上 .
他不耐烦地大声告诉公主：“晚餐已经上桌了。”

[ðə; ði] [prɪns] [helpt] [ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə][raɪz] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [drest] , [ænd; ənd] [ˈveri]
The Prince helped the Princess to rise , she was entirely dressed , and very
这 王子 帮助 这 公主 到 上升 , 她 曾是 完全 穿着 , 和 非常
[mæɡˈnɪfɪsntli] ,
magnificently ,
壮丽 ,
王子扶起公主，她衣着完整，仪态万方。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk]
but his Royal Highness took care not to tell her that she was dressed like
但 他的 皇家 高度 采取 关心 不是 到 告诉 她 那 她 曾是 穿着 喜欢
[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɡrænd] - ['mʌðər] ,
his great grand - mother ,
他的 伟大的 盛大 - 母亲 ,
但殿下小心翼翼地没有告诉她，她的穿着打扮像极了他的曾祖母。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [bænd] ['pi:pɪŋ] ['ʊvər][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:lər] ;
and had a point - band peeping over a high collar ;
和 有 一个 观点 - 乐队 偷窥 超过 一个 高的 衣领 ;
领口高高地露出一截领带；

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [les] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] .
she looked not a bit the less beautiful and charming for all that .
她 看起来 不是 一个 少量 这 较少的 美丽的 和 迷人 为了 全部 那 .
尽管如此，她看起来依然美丽动人，魅力不减。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] , [wer] [ðeɪ] [sʌpt] ,
They went into the great hall of looking - glasses , where they supped ,
他们 去 进入 这 伟大的 大厅 的 寻找 - 眼镜 , 在哪里 他们 喝 ,
他们走进了巨大的镜子大厅，在那里享用了晚餐。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsəsɪz] ['ɑ:fəsərz] ; [ðə; ði][vaɪəˈlɪnz][ænd; ənd] ['hoʊbɔɪ] [pleɪd]
and were served by the Princess's officers ; the violins and hautboys played
和 是 服务 经过 这 公主的 警官 ; 这 小提琴 和 双簧管 玩
[oʊld] [tju:nz] , [bʌt; bət] [ˈveri] ['eksələnt] ,
old tunes , but very excellent ,
老的 曲调 , 但 非常 出色的 ,
侍者是公主的侍从；小提琴和双簧管演奏的是古老的曲调，但非常出色。

[ðoʊ] - [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'blʌ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] ; [ænd; ənd]
tho' it was now above a hundred years since they had been played ; and
虽然 - 它 曾是 现在 多于 一个 百 年 自从 他们 有 到过 玩 ; 和
[æftər] ['sʌpər] ,
after supper ,
后 晚餐 ,

虽然这些曲子已经一百多年没演奏过了；晚饭后，
[wɪ'daʊt] ['lu:zɪŋ] ['eni] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔ:rd][ʔɑ:mənər, ælmənər] ['mærid] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][t'æp(ə)] [ʌv; əv]
without losing any time , the lord almoner married them in the chapel of
没有 输 任何 时间 , 这 主 施舍者 已婚 他们 在 这 教堂 的
[ðə; ði][kæs(ə)] ,
the castle ,
这 城堡 ,
领主施舍官立即在城堡的小教堂里为他们主持了婚礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ɑ:nər] [dru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .
and the chief lady of honour drew the curtains .
和 这 首席 女士 的 荣誉 画 这 窗帘 .
首席女伴拉上了窗帘。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)] [sli:p] ; [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] ,
They had but very little sleep ; the Princess had no occasion ,
他们 有 但 非常 小的 睡觉 ; 这 公主 有 不 场合 ,
他们睡眠严重不足；公主没有理由.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [left] [hɜ:r; hər][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,
and the Prince left her next morning to return into the city ,
和 这 王子 左边 她 下一个 早晨 到 返回 进入 这 城市 ,
第二天早上，王子便离开她返回城里。

[wer] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [mʌst; məst] [ni:dz] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋkʃəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
where his father must needs have been anxious on his account .
在哪里 他的 父亲 必须 需求 有 到过 焦虑的 在 他的 帐户 .
他的父亲肯定很担心他。

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ]
The Prince told him that he lost his way in the forest , as he was hunting
这 王子 讲述 他 那 他 丢失的 他的 方式 在 这 森林 , 作为 他 曾是 打猎
,
.
,
王子告诉他，自己打猎时在森林里迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [leɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:liər] ,
and that he had lain at the cottage of a collier ,
和 那 他 有 莱恩 在 这 小屋 的 一个 煤矿 ,
他曾躺在一名煤矿工人的小屋里，

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tʃi:z] [ænd; ənd] [braʊn] [bred] .
who gave him cheese and brown bread .
WHO 给予 他 奶酪 和 棕色的 面包 .
谁给了他奶酪和黑面包。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] ['i:zi] [dɪspə'zi(ə)n] , [bɪ'li:vɪd] [hɪm; ɪm] ;
The King his father , who was of an easy disposition , believed him ;
这 国王 他的 父亲 , WHO 曾是 的 一个 简单的 处置 , 相信 他 ;
他的父亲国王性情温和，相信了他的话；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] ;
but his mother could not be persuaded this was true ;
但 他的 母亲 可以 不是 是 被说服 这 曾是 真的 ;
但他的母亲始终不相信这是真的；

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [went] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
and seeing that he went almost every day a - hunting ,
和 看到 那 他 去 几乎 每一个 天 一个 - 打猎 ,
鉴于他几乎每天都去打猎，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][ɪk'skju:s] ['redi] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [θri:]
and that he always had some excuse ready when he had laid out three
和 那 他 总是 有 一些 原谅 准备好 什么时候 他 有 铺设 出去 三
[ɔ:r] [fɔ:r] [naɪts] [tə'geðər] ,
or four nights together ,
或者 四 夜晚 一起 ,
而且，每次两人一起过夜三四晚后，他总会找些借口搪塞过去。

[ʃi:; ʃi][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['daʊtɪd] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'mʊr] ,
she no longer doubted he had some little amour ,
她 不 更长 怀疑 他 有 一些 小的 恋情 ,
她不再怀疑他有一些小盔甲。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [ə'bʌv] [tu:] [hoʊl] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæd; həd][baɪ][hɜ:r; hər]
for he lived with the Princess above two whole years , and had by her
为了 他 居住地 和 这 公主 多于 二 所有的 年 , 和 有 经过 她
[tu:] [tʃɪldrən] ,
two children ,
二 孩子们 ,
因为他与公主共同生活了两年多，并为她生了两个孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] [-]
the eldest of [58]
这 长子 的 [-]
最年长的[58]

[wɪtʃ] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɔ:'rɔ:rə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , [hu:]
which , who was a daughter , was named Aurora , and the youngest , who
哪个 , WHO 曾是 一个 女儿 , 曾是 命名 极光 , 和 这 最小的 , WHO
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] ,
was a son ,
曾是 一个 儿子 ,
其中最大的孩子是女儿，名叫奥罗拉；最小的孩子是儿子。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [deɪ] , [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]
they called Day , because he was even handsomer and more beautiful than
他们 称为 天 , 因为 他 曾是 甚至 更英俊 和 更多的 美丽的 比
[hɪz; ɪz]['sɪstər] .
his sister .
他的 姐姐 :
他们叫他戴，因为他比他妹妹更英俊、更漂亮。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] ,
The Queen said more than once to her son ,
这 女王 说 更多的 比 一次 到 她 儿子 ,
女王不止一次对她的儿子说：
[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] ['fri:li] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
in order to bring him to speak freely to her ,
在 命令 到 带来 他 到 说话 自由 到 她 ,

为了让他能够和她畅所欲言，
[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst] [i:n] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] ;
that a young man must e'en take his pleasure ;
那 一个 年轻的 男人 必须 e'en 拿 他的 乐趣 ;
年轻人也应该享受自己的快乐；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [derd] [tu:; tə] [trʌst] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['si:kɹət] ; [hi:; hi] [fɪrd] [hɜ:r; həɹ] , [ðoʊ] -
but he never dared to trust her with his secret ; he feared her , tho '
但 他 绝不 敢于 到 相信 她 和 他的 秘密 ; 他 害怕 她 , 虽然 -
[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] ;
he loved her ;
他 喜爱 她 ;

但他始终不敢将自己的秘密告诉她；他害怕她，尽管他爱她；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊgəɹz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]
for she was of the race of the Ogres , and the King would never have
为了 她 曾是 的 这 种族 的 这 食人魔 , 和 这 国王 会 绝不 有
[ˈmæɪɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
married her ,
已婚 她 ,

因为她出身于食人魔族，国王绝不会娶她。

[hæd; həd][aɪ ˈti:][nɔ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][væst] ['rɪtʃɪz] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈwɪspəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
had it not been for her vast riches ; it was even whispered about the
有 它 不是 到过 为了 她 广阔的 财富 ; 它 曾是 甚至 低声说道 关于 这
[kɔ:rt] ,
court ,
法庭 ,

如果不是因为她拥有巨额财富，这件事甚至在宫廷里都引起了窃窃私语。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈoʊgəɹɪ] [ɪnkləˈneɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wenˈevər] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən]
that she had Ogreish inclinations , and that , whenever she saw little children
那 她 有 食人魔 倾向 , 和 那 , 每当 她 锯 小的 孩子们
[ˈpæsɪŋ] [baɪ] ,
passing by ,
通过 经过 ,

她有食人魔般的倾向，而且，每当她看到小孩经过时，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
she had all the difficulty in the world to refrain from falling upon them .
她 有 全部 这 困难 在 这 世界 到 避免 从 坠落 之上 他们 .

她费了九牛二虎之力才克制住自己，没有扑向他们。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['nevər] [tel] [hɜ:r; həɹ][wʌn] [wɜ:rd] .
And so the Prince would never tell her one word .
和 所以 这 王子 会 绝不 告诉 她 一 单词 .

所以王子始终没有跟她说过一个字。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] , [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt] [tu:;] [ˈjɪrz] [ˈæftərwəɹdz] ;
But when the King was dead , which happened about two years afterwards ;
但 什么时候 这 国王 曾是 死的 , 哪个 发生 关于 二 年 然后 ;

但国王驾崩后，大约两年后，国王驾崩了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [hɪmˈself] [ɔ:rd][ænd; ənd][ˈmæstər] , [hi:; hi][ˈoʊpənli] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] ;
and he saw himself lord and master , he openly declared his marriage ;
和 他 锯 他自己 主 和 掌握 , 他 公然 声明 他的 婚姻 ;

他自视为主人，公开宣布了他的婚姻；

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɪn] [greɪt] [ˈserəmoʊni] [tu:; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [kwi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
and he went in great ceremony to fetch his Queen from the castle .
和 他 去 在 伟大的 仪式 到 拿来 他的 女王 从 这 城堡 .

他隆重地前往城堡，接他的王后。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['entri] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] ['sɪti] , [ʃiː; ʃi] ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜːr; həər] [tuː]
They made a magnificent entry into the capital city , she riding between her two
他们 制成 一个 壮丽 入口 进入 这 首都 城市 , 她 骑术 之间 她 二
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

他们盛装进入首都，她骑马走在两个孩子中间。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] - ,
Some time after , the King went to make war with the Emperor Cantalabutte ,
一些 时间 后 , 这 国王 去 到 制作 战争 和 这 皇帝 - ,
[hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
his neighbour .
他的 邻居 :

不久之后，国王向邻国坎塔拉布特皇帝发动了战争。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He left the government of the kingdom to the Queen his mother ,
他 左边 这 政府 的 这 王国 到 这 女王 他的 母亲 ,
[dɪ'pɑːrtɪd] ,
他将王国政权留给了他的母亲——王后。

[ænd; ənd] ['ɜːrniːstli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɜːr; həər] [ker] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and earnestly recommended to her care his wife and children .
和 切实 受到推崇的 到 她 关心 他的 妻子 和 孩子们 :
[hɪz; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌməər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
He was like to be at war all the summer , and as soon as he
他 曾是 喜欢 到 是 在 战争 全部 这 夏天 , 和 作为 很快 作为 他
[dɪ'pɑːrtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

他整个夏天都像是在打仗，他一离开，

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [sent] [hɜːr; həər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɜːr; həər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ]
the Queen - mother sent her daughter - in - law and her children to a
这 女王 - 母亲 发送 她 女儿 - 在 - 法律 和 她 孩子们 到 一个
[ˈkʌntri] - [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,
country - house among the woods ,
国家 - 房子 之中 这 树林 ,

王太后将儿媳和她的孩子们送到树林深处的一处乡间别墅居住。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [iːz] ['ɡrætɪfaɪ][hɜːr; həər]['hɔːrəb(ə)] ['lɔːŋɪŋ] . [-]
that she might with the more ease gratify her horrible longing . [59]
那 她 可能 和 这 更多的 舒适 满足 她 可怕 渴望 : [-]

这样她就能更容易地满足她可怕的渴望。 [59]

" - [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'tiː][soʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , - [ænd; ənd] [wɪl] [iːt] [hɜːr; həər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" ' I WILL HAVE IT SO , ' REPLIED THE QUEEN , ' AND WILL EAT HER WITH A
" - 我 将要 有 它 所以 , - 回复 这 女王 , - 和 将要 吃 她 和 一个
[sɔːs] ['rɑːbərt] - " [-]
SAUCE ROBERT ' " [61]
酱 罗伯特 - " [-]

“我就要这样，’女王回答说，‘我要用罗伯特酱汁把她吃掉””[61]

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [went] ['ðɪðər] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; həər][klɜːrk][ʌv; əv]
Some few days afterwards she went thither herself , and said to her clerk of
一些 很少 天 然后 她 去 那里 她自己 , 和 说 到 她 职员 的
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] :
the kitchen :
这 厨房 :

几天后，她亲自去了那里，对厨房的办事员说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [i:t] ['lɪt(ə)l] [ɔ:'rɔ:rə] [fɔ:r; fər][maɪ] ['dɪnər] [tuː; tə] [mɔ:roʊ] . "

" **I have a mind to eat little Aurora for my dinner to morrow** . "

" 我 有 一个 头脑 到 吃 小的 极光 为了 我的 晚餐 到 明天 . "

“我打算明天晚餐吃掉小奥罗拉。”

" [ɑː] ！ ['mædəm] , " [kraɪd] [ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

" **Ah ! Madam , " cried the clerk of the kitchen** .

" 啊 ！ 女士 , " 哭 这 职员 的 这 厨房 .

“啊！夫人，”厨房的办事员喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][,aɪ 'tiː][soʊ] ,

" **I will have it so** ,

" 我 将要 有 它 所以 ,

“我同意。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [speɪk] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊgrɪs] ,

" **replied the Queen (and this she spake in the tone of an Ogress** ,

" 回复 这 女王 (和 这 她 说 在 这 语气 的 一个 食人魔 ,

“女王回答道（她说话的语气像个女妖），”

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [i:t] [freʃ] [mi:t]) , " [ænd; ənd] [wɪl] [i:t] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]

who had a strong desire to eat fresh meat) , " and will eat her with

WHO 有 一个 强的 欲望 到 吃 新鲜的 肉) , " 和 将要 吃 她 和

[ə; eɪ] [sɔ:s] ['rɑ:bərt] . " [[tuː'tuː:]] [[tuː'tuː:]]

a Sauce Robert . " [**2**] [**2**]

一个 酱 罗伯特 . " [**2**] [**2**]

（他非常想吃鲜肉），“他会用罗伯特酱汁吃掉她。”[2][2]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [sɔ:s] , [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋjənz] ['fredəd, 'fredɪd][ænd; ənd] [bɔɪld] ['tendər] [ɪn] ['bʌtər] ,

This is a French sauce , made with onions shredded and boiled tender in butter ,

这 是 一个 法语 酱 , 制成 和 洋葱 碎 和 煮沸 投标 在 黄油 ,

这是一道法式酱汁，用切碎的洋葱在黄油中煮至软烂制成。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ['vɪnɪgər] , ['mʌstərd] , [sɔ:lt] , ['pepər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪn] .

to which is added vinegar , mustard , salt , pepper , and a little wine .

到 哪个 是 额外 醋 , 芥末 , 盐 , 胡椒 , 和 一个 小的 葡萄酒 .

加入醋、芥末、盐、胡椒粉和少许葡萄酒。

[[noʊt] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .]

[Note by the translator .]

[笔记 经过 这 翻译 .]

[译者注]

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['noʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [pleɪ] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['oʊgrɪsɪz] ,

The poor man knowing very well that he must not play tricks with Ogresses ,

这 贫穷的 男人 会心 非常 出色地 那 他 必须 不是 玩 技巧 和 进程 ,

可怜的人很清楚，他不能戏弄女妖。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] [ænd; ənd] [went] [ʌp]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [ə'ɔ:rəz] ['tʃeɪmbər] .

took his great knife and went up into little Aurora's chamber .

采取 他的 伟大的 刀 和 去 向上 进入 小的 极光 房间 .

拿起他的大刀，走进了小奥罗拉的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

She was then four years old , and came up to him jumping and laughing ,

她 曾是 然后 四 年 老的 , 和 来了 向上 到 他 跳 和 笑 ,

当时她四岁，蹦蹦跳跳地跑到他跟前，边跑边笑。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʊgər] - ['kændi] .

to take him about the neck , and ask him for some sugar - candy .

到 拿 他 关于 这 脖子 , 和 问 他 为了 一些 糖 - 糖果 .

抓住他的脖子，问他要些糖果。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [hi: hi][br'gæən][tu:; tə] [wi:p] , [ðə; ði] [greɪt] [naɪf] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
Upon which he began to weep , the great knife fell out of his hand ,
之上 哪个 他 开始 到 哭泣 , 这 伟大的 刀 跌倒 出去 的 他的 手 ,
于是他开始哭泣, 手中的大刀也滑落了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] - [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
and he went into the back - yard , and killed a little lamb ,
和 他 去 进入 这 后退 - 院子 , 和 被杀 一个 小的 羊肉 ,
他走到后院, 杀了一只小羊羔。

[ænd; ənd] [drest] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌt] [gʊd] [sɔ:s] ,
and dressed it with such good sauce ,
和 穿着 它 和 这样的 好的 酱 ,
还淋上了非常美味的酱汁。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ə'ʊrd] [hɪm; ɪm][fi:; ji][hæd; həd]['nevər] ['i:tn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf]
that his mistress assured him she had never eaten anything so good in her life
那 他的 情妇 保证 他 她 有 绝不 吃 任何事物 所以 好的 在 她 生活
.
:
.
.
他的情妇向他保证, 她这辈子都没吃过这么好吃的东西。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkən] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [ɔ:'rɔ:rə] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
He had at the same time taken up little Aurora , and carried her to
他 有 在 这 相同的 时间 已采取 向上 小的 极光 , 和 携带 她 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

与此同时, 他抱起小奥罗拉, 把她带到妻子身边。
[tu:; tə] [kən'si:l] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [jɑ:rd] .
to conceal her in the lodging he had at the end of the court yard .
到 隐藏 她 在 这 住宿 他 有 在 这 结尾 的 这 法庭 院子 .
把她藏在他位于院子尽头的住处里。

[ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] ['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] :
About eight days afterwards , the wicked Queen said to the clerk of the kitchen :
关于 八 天 然后 , 这 邪恶 女王 说 到 这 职员 的 这 厨房 :
大约八天后, 邪恶的王后对厨房的管家说:

" [aɪ] [wɪl] [sʌp] [ə'pɑ:n]['lɪt(ə)l] [deɪ] .
" I will sup upon little Day .
" 我 将要 上 之上 小的 天 .
“我将享用小戴的晚餐。”

" [hi:; hi] ['ænsər] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [tʃi:t] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
" He answered not a word , being resolved to cheat her , as he had
" 他 回答 不是 一个 单词 , 存在 已解决 到 欺骗 她 , 作为 他 有
[dʌn] [bɪ'fɔ:r] .
done before .
完毕 前 .
他一言不发, 决心像以前一样欺骗她。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['lɪt(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [-]
He went to find out little Day , and saw [62]
他 去 到 寻找 出去 小的 天 , 和 锯 [-]
他去寻找小戴, 看到了[62]

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
him with a little foil in his hand , with which he was fencing with a
他 和 一个 小的 挫败 在 他的 手 , 和 哪个 他 曾是 击剑 和 一个
[greɪt] [ˈmʌŋki] ;
great monkey ;
伟大的 猴 ;

他手里拿着一把小剑，正在和一只大猴子打剑；

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [ˈoʊnli] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
the child being then only three years of age .
这 孩子 存在 然后 仅有的 三 年 的 年龄 .

当时孩子只有三岁。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
He took him up in his arms , and carried him to his wife ,
他 采取 他 向上 在 他的 武器 , 和 携带 他 到 他的 妻子 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][deɪ] [kʊkt] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] [ˈveri] [ˈtendər] ,
He took him up in his arms , and carried him to his wife ,
他把他抱起来，带到妻子面前。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [kənˈsiːl] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hær] [ˈtʃeɪmbər] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
that she might conceal him in her chamber along with his sister ,
那 她 可能 隐藏 他 在 她 房间 沿着 和 他的 姐姐 ,
[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][deɪ] [kʊkt] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] [ˈveri] [ˈtendər] ,
and in the room of little Day cooked up a young kid very tender ,
和 在 这 房间 的 小的 天 煮熟 向上 一个 年轻的 孩子 非常 投标 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][deɪ] [kʊkt] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] [ˈveri] [ˈtendər] ,
and in the room of little Day cooked up a young kid very tender ,
在小戴的房间里，她烹制了一个非常嫩的幼童。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈoʊɡrɪs] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndərfəli] [ɡʊd] .
which the Ogress found to be wonderfully good .
哪个 这 食人魔 成立 到 是 太棒了 好的 .
[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈoʊɡrɪs] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndərfəli] [ɡʊd] .
which the Ogress found to be wonderfully good .
女食人魔觉得这东西非常好。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪðərˈtuː] [ɔːl] [ˈmɑːti] [wel] :
This was hitherto all mighty well :
这 曾是 迄今为止 全部 强大的 出色地 :
[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪðərˈtuː] [ɔːl] [ˈmɑːti] [wel] :
This was hitherto all mighty well :
此前一切都很好：

[bʌt; bət][wʌn] [ˈiːvniŋ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hær][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] :
but one evening this wicked Queen said to her clerk of the kitchen :
但 一 晚上 这 邪恶 女王 说 到 她 职员 的 这 厨房 :
[bʌt; bət][wʌn] [ˈiːvniŋ] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hær][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] :
but one evening this wicked Queen said to her clerk of the kitchen :
但一天晚上，这个邪恶的王后对她的厨房管家说：

" [aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːs] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [ˈtʃɪldrən] .
" **I will eat the Queen with the same sauce I had with her children** .
" 我 将要 吃 这 女王 和 这 相同的 酱 我 有 和 她 孩子们 .
[aɪ] [wɪl] [iːt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːs] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [ˈtʃɪldrən] .
" **I will eat the Queen with the same sauce I had with her children** .
“我要用吃女王孩子时吃掉女王的那种酱汁。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɔːr] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [dɪsˈpeəd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
" **It was now that the poor clerk of the kitchen despaired of being able to**
" 它 曾是 现在 那 这 贫穷的 职员 的 这 厨房 绝望的 的 存在 有能力的 到
[dɪˈsiːv] [hɜːr; hær] .
deceive her :
欺骗 她 :

“这时，厨房里那个可怜的办事员绝望地意识到，他再也无法欺骗她了。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] , [nɑːt] [ˈrekənɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃɪ]
The young Queen was turned of twenty , not reckoning the hundred years she
这 年轻的 女王 曾是 转向 的 二十 , 不是 清算 这 百 年 她
[hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] :
had been asleep :
有 到过 睡着了 :

年轻的女王年满二十岁，这还不算她沉睡的那一百年：

[hɜːr; hær] [skɪn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [tʌf] , [ðʊʊ] - [ˈveri] [fer] [ænd; ənd] [waɪt] ;
her skin was somewhat tough , tho ' very fair and white ;
她 皮肤 曾是 有些 艰难的 , 虽然 - 非常 公平的 和 白色的 ;
她的皮肤虽然很白皙，但质地却有些粗糙；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ə; ei] [biːst] [soʊ][fɜːrm] , [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
and how to find in the yard a beast so firm , was what puzzled him .
和 如何 到 寻找 在 这 院子 一个 兽 所以 公司 , 曾是 什么 困惑 他 .
让他困惑的是，如何在院子里找到如此健壮的牲畜。

[hiː; hi] [tʊk] [ðen] [ə; ei][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]
He took then a resolution , that he might save his own life , to cut the
他 采取 然后 一个 解决 , 那 他 可能 节省 他的 自己的 生活 , 到 切 这
[ˈkwiːnz] [θroʊt] ;
Queen's throat ;
女王大学 喉 ;
他当时下定决心，为了保全自己的性命，割断了女王的喉咙；

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][hɜːr; hær] [ˈtʃeɪmbər] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtent] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] ,
and going up into her chamber , with intent to do it at once ,
和 去 向上 进入 她 房间 , 和 意图 到 做 它 在 一次 ,
她走进她的房间，打算立刻动手。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][æz; əz] [ɡreɪt] [ə; ei] [ˈfjʊəri] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] ,
he put himself into as great a fury as he could possibly ,
他 放 他自己 进入 作为 伟大的 一个 愤怒 作为 他 可以 可能 ,
他让自己陷入了极度的愤怒之中，

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkwiːnz] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdægər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and came into the young Queen's room with his dagger in his hand .
和 来了 进入 这 年轻的 女王大学 房间 和 他的 匕首 在 他的 手 .
他手里拿着匕首，走进了年轻女王的房间。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [sərˈpraɪz] [hɜːr; hær] , [bʌt; bət][təʊld][hɜːr; hær] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ɡreɪt] [diːl]
He would not , however , surprise her , but told her , with a great deal
他 会 不是 , 然而 , 惊喜 她 , 但 讲述 她 , 和 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] [rɪˈspekt] ,
of respect ,
的 尊重 ,
然而，他并没有让她感到意外，而是带着极大的敬意告诉她：

[ðə; ði][ˈɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] - [ˈmʌðər] .
the orders he had received from the Queen - mother .
这 订单 他 有 已收到 从 这 女王 - 母亲 .
他奉王太后之命执行命令。

" [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈstretʃɪŋ] [əʊt][hɜːr; hær] [nek] , " [ˈeksɪkjʊːt][jʊr; jər][ˈɔːrdərz] ,
" **Do it , do it ,** " **said she stretching out her neck ,** " **execute your orders ,**
" 做 它 , 做 它 , " 说 她 伸展 出去 她 脖子 , " 执行 你的 订单 ,
“动手吧，动手吧，”她伸长脖子说，“执行你的命令。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [maɪ] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] ,
and then I shall go and see my children , my poor children ,
和 然后 我 将 去 和 看 我的 孩子们 , 我的 贫穷的 孩子们 ,
然后我就要去看我的孩子们，我可怜的孩子們。

[huːm] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈtendərli] [ʌvd] , " [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [-]
whom I so much and so tenderly loved , " for she [63]
谁 我 所以 很多 和 所以 温柔地 喜爱 , " 为了 她 [-]
我如此深爱、如此温柔地爱着她，因为她[63]

[θɔ:t] [ðem; ðəm] [ded] [ˈevər] [sɪns] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] [ˈnɑ:lɪdʒ]
thought **them** **dead** **ever** **since** **they** **had** **been** **taken** **away** **without** **her** **knowledge**
想法 他们 死的 曾经 自从 他们 有 到过 已采取 离开 没有 她 知识

.
:
.

自从他们在她不知情的情况下被带走后，她就一直以为他们已经死了。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˈmædəm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [klɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ɔ:l] [ɪn] [terz] ,
" **No** , **no** , **Madam** , " **cried** **the** **poor** **clerk** **of** **the** **kitchen** , **all** **in** **tears** ,
" 不 , 不 , 女士 , " 哭 这 贫穷的 职员 的 这 厨房 , 全部 在 眼泪 ,
“不，不，夫人，”厨房里可怜的小伙子哭着喊道。

" [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [daɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [si:] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] ;
" **you** **shall** **not** **die** , **and** **yet** **you** **shall** **see** **your** **children** **again** ;
" 你 将 不是 死 , 和 然而 你 将 看 你的 孩子们 再次 ;
“你不会死，而且你还会再见到你的孩子；

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [maɪ] [ˈlɑ:dʒɪŋz] , [wer] [aɪ] [hæv; həv] [kənˈsi:ld] [ðem; ðəm] ,
but **it** **must** **be** **in** **my** **lodgings** , **where** **I** **have** **concealed** **them** ,
但 它 必须 是 在 我的 住宿 , 在哪里 我 有 暗 他们 ,
但它们一定在我的住处，我把它们藏在那里了。

[ænd; ənd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [diˈsi:v] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌns] [mɔ:r] , [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [jʊr; jər] [sted] [ə; eɪ]
and **I** **shall** **deceive** **the** **Queen** **once** **more** , **by** **giving** **her** **in** **your** **stead** **a**
和 我 将 欺骗 这 女王 一次 更多的 , 经过 给予 她 在 你的 坚定 一个
[jʌŋ] [haɪnd] .
young **hind** .
年轻的 后 .

我将再次欺骗女王，用一头小母鹿代替你送给她。

" [əˈpɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [ˌfɔ:rθˈwɪθ; ˌfɔ:rθˈwɪð] [kənˈdʌktɪd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] ; [wer] [ˈli:vɪŋ]
" **Upon** **this** **he** **forthwith** **conducted** **her** **to** **his** **chamber** ; **where** **leaving**
" 之上 这 他 立即 实施 她 到 他的 房间 ; 在哪里 离开
[hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
her **to** **embrace** **her** **children** ,
她 到 拥抱 她 孩子们 ,

于是他立即领她到自己的房间；在那里，他留下她拥抱她的孩子们，

[ænd; ənd] [kraɪ] [əˈlɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [drest] [ə; eɪ] [haɪnd] ,
and **cry** **along** **with** **them** , **he** **went** **and** **dressed** **a** **hind** ,
和 哭 沿着 和 他们 , 他 去 和 穿着 一个 后 ,
他跟着他们一起哭，然后去给一头母鹿穿上衣服。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [dɪˈvʌʊəd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm]
which **the** **Queen** **had** **for** **her** **supper** , **and** **devoured** **it** **with** **the** **same**
哪个 这 女王 有 为了 她 晚餐 , 和 吞噬 它 和 这 相同的
[ˈæpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

女王晚餐就吃了这个，而且吃得津津有味。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] .
as **if** **it** **had** **been** **the** **young** **Queen** .
作为 如果 它 有 到过 这 年轻的 女王 .
仿佛那是年轻的女王。

[ɪk'siːdɪŋli] [wʌz; wəz][fɪː ʃi] [dɪ'lɑɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kruːəlti] , [ænd; ənd][fɪː ʃi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]
Exceedingly was she delighted with her cruelty , and she had invented a
非常 曾是 她 高兴极了 和 她 残酷 , 和 她 有 发明 一个
[ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
story to tell the King ,
故事 到 告诉 这 国王 ,
她对自己的残忍行为感到无比欣喜, 并编造了一个故事告诉国王。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ] ['rævənəs] [wʊlvz] [hæd; həd] ['iːtn] [ʌp][ðə; ði] [kwɪːn] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]
at his return , how ravenous wolves had eaten up the Queen his wife , and
在 他的 返回 , 如何 贪婪的 狼 有 吃 向上 这 女王 他的 妻子 , 和
[hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] .
her two children .
她 二 孩子们 .
当他回来时, 他看到饥饿的狼群已经吃掉了他的妻子王后和她的两个孩子。

[wʌn] ['iːvɪŋ] , [æz; əz][fɪː ʃi][wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌstəm] ,
One evening , as she was , according to her custom ,
一 晚上 , 作为 她 曾是 , 根据 到 她 风俗 ,
一天晚上, 她像往常一样,

['ræmblɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd][ʃaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
rambling round about the courts and yards of the palace ,
漫无边际 圆形的 关于 这 法院 和 码 的 这 宫殿 ,
在宫殿的庭院里闲逛,

[tuː; tə] [siː] [ɪf][fɪː ʃi][kʊd; kəd] [smel] ['eni] [freɪ] [miːt] , [fɪː ʃi] [hɜːrd] , [ɪn][ə; eɪ] [graʊnd] - [ruːm] ['lɪt(ə)l] [deɪ]
to see if she could smell any fresh meat , she heard , in a ground - room little Day
到 看 如果 她 可以 闻 任何 新鲜的 肉 , 她 听到 , 在 一个 地面 - 房间 小的 天
['kraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,
她想看看能不能闻到新鲜肉的味道, 这时, 她听到楼下房间里小黛的哭声。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
for his mamma was going to whip him , because he had been
为了 他的 妈妈 曾是 去 到 鞭 他 , 因为 他 有 到过
['nɔːti] ; [ænd; ənd][fɪː ʃi] [hɜːrd] ,
naughty ; and she heard ,
淘气 ; 和 她 听到 ,
因为他妈妈要打他, 因为他很淘气; 她听说了,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈlɪt(ə)l] [ɔː'roːrə] ['bɛɡɪŋ] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
at the same time , little Aurora begging pardon for her brother .
在 这 相同的 时间 , 小的 极光 乞讨 赦免 为了 她 兄弟 .
与此同时, 小奥罗拉替她的哥哥恳求原谅。

[ðə; ði] ['oʊɡrɪs] ['prez(ə)ntli] [nuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,
The Ogress presently knew the voice of the Queen and her children ,
这 食人魔 目前 知道 这 嗓音 的 这 女王 和 她 孩子们 ,
女食人魔现在认出了女王和她孩子们的声音。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kwɑɪt][mæd] [ðæt] [fɪː ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'siːvd] , [fɪː ʃi] [kə'mɑːndɪd] [nekst]
and being quite mad that she had been thus deceived , she commanded next
和 存在 相当 疯狂的 那 她 有 到过 因此 受骗 , 她 命令 下一个
['mɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,
她因自己被这样欺骗而非常生气, 第二天早上便下令:

[baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)l] [vɔɪs] ,
by break of day (with a most horrible voice ,
经过 休息 的 天 (和 一个 最多 可怕 嗓音 ,
天刚破晓时分（用极其可怕的声音），

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈevri] [ˈbɑːdi][ˈtreɪm(ə)l]) [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
which made every body tremble) that they should bring into the middle of the great
哪个 制成 每一个 身体 颤抖) 那 他们 应该 带来 进入 这 中间 的 这 伟大的
[kɔːrt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʌb] ,
court a large tub ,
法庭 一个 大的 浴缸 ,
(这让所有人都感到恐惧) 他们竟然要把一个大桶搬到大院子中央，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][təʊdz] , [ˈvaɪpərz] , [-]
which she caused to be filled with toads , vipers , [64]
哪个 她 导致 到 是 已填 和 蟾蜍 , 蝰蛇 , [-]
她使里面充满了蟾蜍、毒蛇[64]

[sneɪks] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈsɜːpənts] ,
snakes , and all sorts of serpents ,
蛇 , 和 全部 排序 的 蛇 ,
蛇，以及各种各样的蛇类，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [θroʊn] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [kwɪːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][klɜːrk]
in order to have thrown into it the Queen and her children , the clerk
在 命令 到 有 抛掷 进入 它 这 女王 和 她 孩子们 , 这 职员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
of the kitchen ,
的 这 厨房 ,
为了将女王和她的孩子们，以及厨房的办事员，都投入其中，

[hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd][meɪd] ;
his wife and maid ;
他的 妻子 和 女佣 ;
他的妻子和女佣；

[ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ˈðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [taɪd]
all whom she had given orders should be brought thither with their hands tied
全部 谁 她 有 给定 订单 应该 是 带来 那里 和 他们的 双手 系
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .
所有受她命令的人都要被带到那里，双手反绑在背后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənəz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
They were brought out accordingly , and the executioners were just going to
他们 是 带来 出去 因此 , 和 这 刽子手 是 只是 去 到
[θroʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [tʌb] ,
throw them into the tub ,
扔 他们 进入 这 浴缸 ,
他们被按规定带了出来，刽子手们正准备把他们扔进桶里。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ([huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [suːn] [ɪkˈspektɪd]) [ˈentərd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn] [hɔːrs] - [bæk]
when the King (who was not so soon expected) entered the court on horse - back
什么时候 这 国王 (WHO 曾是 不是 所以 很快 预期的) 进入 这 法庭 在 马 - 后退
([fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [poʊst]) [ænd; ənd] [æskt] ,
(for he came post) and asked ,
(为了 他 来了 邮政) 和 问 ,
国王（出乎意料地早）骑马进入宫廷（因为他是列队而来），并问道：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [əˈstɑ:nɪmənt] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔ:rəb(ə)]['spektək(ə)]
with the utmost astonishment , what was the meaning of that horrible spectacle
和 这 极致 惊讶 , 什么 曾是 这 意义 的 那 可怕 奇观
?
?
?

我无比震惊，这可怕的景象究竟意味着什么？

[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ; [wen] [ðə; ði] ['oʊgrɪs] , [ɔ:l] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd]
No one dared to tell him ; when the Ogress , all inraged to see what had
不 一 敢于 到 告诉 他 ; 什么时候 这 食人魔 , 全部 愤怒 到 看 什么 有
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,
[ˈhæpənd] ,
没人敢告诉他；当女妖看到发生的一切，勃然大怒时，

[θru:] [hɜ:'self] [hed] - [ˈfɔ:rməʊst] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌb] ,
threw herself head - foremost into the tub ,
扔 她自己 头 - 首先 进入 这 浴缸 ,
[ˈhæpənd] ,
她头朝前地跳进了浴缸，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [dɪ'vəʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌgli] ['kri:tʃərz] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi]
and was instantly devoured by the ugly creatures she had ordered to be
和 曾是 即刻 吞噬 经过 这 丑陋的 生物 她 有 订购 到 是
[θroʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] .
thrown into it for others .
抛掷 进入 它 为了 其他的 .
[ˈhæpənd] ,
她下令扔进水里喂别人，结果自己却立刻被那些丑陋的生物吞噬了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] ['veri] ['sɑ:ri] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;
The King could not but be very sorry , for she was his mother ;
这 国王 可以 不是 但 是 非常 对不起 , 为了 她 曾是 他的 母亲 ;
[ˈhæpənd] ,
国王不禁感到非常悲伤，因为她是他的母亲；

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] ['kʌmfətid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪtɪ]
but he soon comforted himself with his beautiful wife , and his pretty
但 他 很快 安慰 他自己 和 他的 美丽的 妻子 , 和 他的 漂亮的
[ˈtʃɪldrən] . [-]
children . [65]
孩子们 . [-]
[ˈhæpənd] ,
但他很快就从他美丽的妻子和漂亮的孩子那里得到了安慰。[65]

[ðə; ði]['mɔ:rəl]
The Moral
这 道德
[ˈhæpənd] ,
寓意

[tu:; tə][get][æz; əz] [praɪz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [geɪ] .
To get as prize a husband rich and gay .
到 得到 作为 奖 一个 丈夫 富有的 和 同性恋 .
[ˈhæpənd] ,
奖品是嫁给一个富有且同性恋的丈夫。

[ʌv; əv] ['hju:mər] [swi:t] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə] [steɪ] ,
Of humour sweet , with many years to stay ,
的 幽默 甜的 , 和 许多 年 到 停留 ,
[ˈhæpənd] ,
幽默风趣，经久不衰。

[ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , - [tɪz] [tru:] ;
Is natural enough , ' tis true ;
是 自然的 足够的 , - 的 真的 ;
[ˈhæpənd] ,
这很自然，的确如此；

[ænd; ənd][soʊ] [aɪv] [nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [pri:tʃ]

And	so	I've	not	the	heart	to	preach
和	所以	我已经	不是	这	心	到	布道

所以，我实在不忍心去布道。

[ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ðæts] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] . [-]
A moral that's beyond their reach . [67]
一个 道德 那就是 超过 他们的 抵达 . [-]
超出他们理解范围的道德准则。[67]

[ðə; ði][ˈmæstər][kæt] ; [ɔːr] , [pʊs] [ɪn] [buːts] [-]
The Master Cat ; or , Puss in Boots [69]
这 掌握 猫 ; 或者 , 猫 在 靴子 [-]
猫之王; 或, 穿靴子的猫[69]

[ðə; ði][ˈmæstər][kæt][ɔːr] [pʊs] [ɪn] [buːts]
The Master Cat or Puss in Boots
这 掌握 猫 或者 猫 在 靴子
猫之王或穿靴子的猫

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlər] , [huː] [left] [noʊ] [mɔːr] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [hiː; hi][hæd; həd] ,
here was a miller , who left no more estate to the three sons he had ,
这里 曾是 一个 磨坊主 , WHO 左边 不 更多的 财产 到 这 三 儿子们 他 有 ,
这里有一位磨坊主, 他没有给他的三个儿子留下任何遗产。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [mɪl] , [hɪz; ɪz] [æs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] .
than his Mill , his Ass , and his Cat .
比 他的 磨 , 他的 屁股 , 和 他的 猫 .
比他的磨坊、他的驴和他的猫都强。

[ðə; ði][pɑːrˈtɪ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] .
The partition was soon made .
这 分割 曾是 很快 制成 .
隔墙很快就建好了。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈskrɪvənər] [nɔːr] [əˈtɜːrni] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] .
Neither the scrivener nor attorney were sent for .
两者都不 这 抄写员 也不 律师 是 发送 为了 .
既没有请抄写员, 也没有请律师。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ɪːtn] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [ˈpætrɪməʊni] .
They would soon have eaten up all the poor patrimony .
他们 会 很快 有 吃 向上全部 这 贫穷的 遗产 .
他们很快会把穷人的遗产全部挥霍一空。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [hæd; həd][ðə; ði] [mɪl] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈnʌθɪŋ]
The eldest had the Mill , the second the Ass , and the youngest nothing
这 长子 有 这 磨 , 这 第二 这 屁股 , 和 这 最小的 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði][kæt] .
but the Cat .
但 这 猫 .
老大拥有磨坊, 老二拥有驴, 老么只有猫。

[ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈkʌmfərtləs] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ][lɑːt] .
The poor young fellow was quite comfortless at having so poor a lot .
这 贫穷的 年轻的 同伴 曾是 相当 无安慰 在 拥有 所以 贫穷的 一个 很多 .
这个可怜的年轻人因为家境贫寒而感到非常不自在。

" [maɪ] [ˈbrʌðərz] , " [sed] [hiː; hi] , " [meɪ] [get] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhænsəmlɪ] [ɪˈnʌf] , [baɪ] [ˈdʒɔɪnɪŋ]
" My brothers , " said he , " may get their living handsomely enough , by joining
" 我的 兄弟 , " 说 他 , " 可能 得到 他们的 活的 英俊地 足够的 , 经过 加入
[ðer; ðər] [stɔːks] [təˈgeðər] ;
their stocks together ;
他们的 股票 一起 ;
“我的兄弟们,”他说, “可以通过把他们的股票联合起来, 过上相当不错的生活;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈiːtn] [ʌp][maɪ][kæt] ,
but for my part , when I have eaten up my Cat ,
但 为了 我的 部分 , 什么时候 我 有 吃 向上 我的 猫 ,
但就我而言, 当我吃掉我的猫之后,

[ænd; ənd] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] [mʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skin] , [aɪ][mʌst; məst][daɪ][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] .
and made me a muff of his skin , I must die with hunger .
和 制成 我 一个 耳罩 的 他的 皮肤 , 我 必须 死 和 饥饿 .
他用自己的皮给我做了一个手筒, 我注定要饿死。

" [ðə; ðɪ][kæt] , [huː] [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,
" **The Cat , who heard all this , but made as if he did not ,**
" 这 猫 , WHO 听到 全部 这 , 但 制成 作为 如果 他 做过 不是 ,
“那只猫听到了这一切, 却装作什么都没听到,

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [er] :
said to him with a grave and serious air :
说 到 他 和 一个 严重 和 严肃的 空气 :
他神情严肃地对他说:

" [duː][nɑːt] [ðʌs] [əˈflɪkt] [jɔːrˈself] , [maɪ] [gʊd] [ˈmæstər] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ]
" **Do not thus afflict yourself , my good master ; you have only to give me a**
" 做 不是 因此 折磨 你自己 , 我的 好的 掌握 ; 你 有 仅有的 到 给 我 一个
[bæg] ,
bag ,
包 ,
“我的好主人, 不必如此为难自己; 您只需要给我一个袋子,

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [meɪd] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
and get a pair of boots made for me ,
和 得到 一个 一对 的 靴子 制成 为了 我 ,
帮我定制一双靴子。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈskæmpər] [θruː] - [ðə; ðɪ][dɜːrt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bˈræmbəlz] ,
that I may scamper thro ' the dirt and the brambles ,
那 我 可能 疾走 喉咙 - 这 污垢 和 这 荆棘 ,
好让我能穿过泥泞和荆棘,

[ænd; ənd][juː; jʊ][æ; əl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][soʊ][bæd][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][em ˈiː][æz; əz][juː; jʊ]
and you shall see that you have not so bad a portion of me as you
和 你 将 看 那 你 有 不是 所以 坏的 一个 部分 的 我 作为 你
[ɪˈmædʒɪn] .
imagine :
想象 .
你会发现, 你所看到的我的坏处并没有你想象的那么大。

" [ðoʊ] - [ðə; ðɪ][ˈkæts] [ˈmæstər][dɪd][nɑːt] [bɪld] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
" **Tho ' the Cat's master did not build very much upon what he said ,**
" 虽然 - 这 猫的 掌握 做过 不是 建造 非常 很多 之上 什么 他 说 ,
“虽然猫的主人并没有对他所说的话做太多补充,

[hiː; hi][hæd; həd] [haʊˈevər] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtrɪks] [tuː; tə] [kætʃ]
he had however often seen him play a great many cunning tricks to catch
他 有 然而 经常 已见 他 玩 一个 伟大的 许多 狡猾 技巧 到 抓住
[ræts][ænd; ənd][maɪs] ;
rats and mice ;
老鼠 和 小鼠 ;
然而, 他经常看到他使用各种狡猾的伎俩来捕捉老鼠;

[æz; əz] [wen] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði] [hi:lz] , [ɔ:r][haɪd] [hɪm'self] [ɪŋ][ðə; ði] [mi:l] , [ænd; ənd]
as when he used to hang by the heels , or hide himself in the meal , and
作为 什么时候 他 用过的 到 悬挂 经过 这 高跟鞋 , 或者 隐藏 他自己 在 这 一顿饭 , 和
[meɪk] [-]
make [70]
制作 [-]

就像他过去常常倒挂着，或者藏在饭菜里，然后[70]

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] ;
as if he were dead ;
作为 如果 他 是 死的 ;

仿佛他已经死了一样；

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [dɪ'sper] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][help] [ɪŋ][hɪz; ɪz]
so that he did not altogether despair of his affording him some help in his
所以 那 他 做过 不是 共 绝望 的 他的 负担得起 他 一些 帮助 在 他的
[ˈmɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
miserable condition .
悲惨的 状况 .

因此，他并没有完全绝望，认为他可以在自己悲惨的处境中给予他一些帮助。

[wen] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wʌt] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] , [hi:; hi] ['bu:tɪd] [hɪm'self] ['veri] ['gæləntli] ;
When the Cat had what he asked for , he booted himself very gallantly ;
什么时候 这 猫 有 什么 他 问 为了 , 他 已启动 他自己 非常 英勇地 ;
当猫得到它想要的东西后，它非常英勇地踢了自己一脚；

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and putting his bag about his neck ,
和 推杆 他的 包 关于 他的 脖子 ,
他把包挂在脖子上，

[hi:; hi][held][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪŋ][hɪz; ɪz] [tu:] [fɔ:r] [pɔ:z] ,
he held the strings of it in his two fore paws ,
他 握住 这 字符串 的 它 在 他的 二 前 爪子 ,
他用两只前爪抓着绳子，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɒrən] [wer] [wʌz; wəz] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['ræbəts] .
and went into a warren where was great abundance of rabbits .
和 去 进入 一个 沃伦 在哪里 曾是 伟大的 丰富 的 兔子 .
然后进入了一个兔子数量众多的洞穴。

[hi:; hi][pʊt][bræn][ænd; ənd] [soʊ] - ['θɪs(ə)l] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [aʊt][æt; ət]
He put bran and sow - thistle into his bag , and stretching himself out at
他 放 麸 和 母猪 - 蓟 进入 他的 包 , 和 伸展 他自己 出去 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
他把麸皮和苦苣菜装进袋子里，然后舒展身体，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ded] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['ræbɪt] ,
as if he had been dead , he waited for some young rabbit ,
作为 如果 他 有 到过 死的 , 他 等待 为了 一些 年轻的 兔子 ,
他仿佛已经死去一般，等待着一只小兔子。

[nɑ:t] [jet] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
not yet acquainted with the deceits of the world ,
不是 然而 熟人 和 这 欺骗 的 这 世界 ,
尚未识破世间的欺骗，

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒ] [hɪz; ɪz][bæg][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
to come and rummage his bag for what he had put into it .
到 来 和 临检 他的 包 为了 什么 他 有 放 进入 它 .
过来翻找他的包，看看他往里面放了些什么。

[ˈskɜːs] [wʌz; wəz][hiː; hi][leɪn] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wʌt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] ;
Scarce was he lain down , but he had what he wanted ;
稀少 曾是 他 莱恩 向下 , 但 他 有 什么 他 通缉 ;

他几乎没有躺下，但他得到了他想要的；

[ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˈfuːliʃ] [jʌŋ] [ˈræbɪt] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd] [məˈsjɜːr] [pʊs] ,
a rash and foolish young rabbit jumped into his bag , and Monsieur Puss ,
一个 皮疹 和 愚蠢 年轻的 兔子 跳了起来 进入 他的 包 , 和 先生 猫 ,
一只鲁莽愚蠢的小兔子跳进了他的袋子里，于是猫先生.....

[ɪˈmiːdiətli] [ˈdrɔːɪŋ] [kloʊz][ðə; ði] [striŋz] , [tʊk] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈpɪti] .
immediately drawing close the strings , took and killed him without pity .
立即地 绘画 关闭 这 字符串 , 采取 和 被杀 他 没有 遗憾 .

立即拉紧绳子，毫不留情地抓住并杀死了他。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] , [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Proud of his prey , he went with it to the palace ,
自豪的 的 他的 猎物 , 他 去 和 它 到 这 宫殿 ,

他为自己的猎物感到骄傲，带着它去了宫殿。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
and asked to speak with his Majesty .
和 问 到 说话 和 他的 威严 .

并请求觐见陛下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [foʊ] [ʌp] [sterz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [əˈpɑːrtmənt] , [ænd; ənd] , [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ]
He was shewed up stairs into the King's apartment , and , making a low
他 曾是 展示 向上 楼梯 进入 这 国王学院 公寓 , 和 , 制作 一个 低的
[ˈrevərəns] , [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
reverence , said to him :
尊敬 , 说 到 他 :

他被引到楼上国王的寝宫，恭敬地向国王行了个礼，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,
" I have brought you , sir ,
" 我 有 带来 你 , 先生 ,

“先生，我已将您带来.....”

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrən] [wɪtʃ] [maɪ][ˈnoʊb(ə)][lɔːrd][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəʊs] " ([fɔːr; fər]
a rabbit of the warren which my noble lord the Marquis of Carabas " (for
一个 兔子 的 这 沃伦 哪个 我的 高贵 主 这 侯爵 的 卡拉巴 " (为了
[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [wɪtʃ] [pʊs] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ˈmæstər]) " [hæz; həz]
that was the title which Puss was pleased to give his master) " has
那 曾是 这 标题 哪个 猫 曾是 高兴 到 给 他的 掌握) " 有
[kəˈmɑːndɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
commanded me to present to your Majesty from him . "
命令 我 到 展示 到 你的 威严 从 他 . "

“我尊贵的卡拉巴侯爵大人（因为这是猫咪乐于赐予主人的头衔）命令我从他那里将一只兔子献给陛下。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏尔·佩罗的童话故事(The Fairy Tales of Charles Perrault)

第3/5页

" [tel] [ðai] ['mæstər] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ðæt] [aɪ] [θærŋk] [hɪm; ɪm] ,
" **Tell thy master** , " **said the King** , " **that I thank him** ,
" 告诉 你的 掌握 , " 说 这 国王 , " 那 我 感谢 他 ,
国王说：“告诉你的主人，我感谢他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['plezər] .
and that he does me a great deal of pleasure .
和 那 他 做 我 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .
他给我带来了极大的快乐。

" [ə'ʌðər] [taɪm] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['stændɪŋ] [kɔːrn] , ['hoʊldɪŋ] [stiːl]
" **Another time he went and hid himself among some standing corn , holding still**
" 其他 时间 他 去 和 隐藏 他自己 之中 一些 常设 玉米 , 保持 仍然
[hɪz; ɪz][bæg][ʼoʊpən] ;
his bag open ;
他的 包 打开 ;
“还有一次，他躲在一堆玉米地里，手里拿着敞开的袋子；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] [ræn][ˈɪntuː][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
and when a brace of partridges ran into it , he drew the strings ,
和 什么时候 一个 支撑 的 鹧鸪 跑 进入 它 , 他 画 这 字符串 ,
当两只鹧鸪撞上钩子时，他拉动了绳子。

[ænd; ənd][soʊ] [kɔːt] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
and so caught them both .
和 所以 捕捉 他们 两个都 .
于是，他们两个都被抓住了。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
He went and made a present of these to the [71]
他 去 和 制成 一个 展示 的 这些 到 这 [-]
他去把这些东西送给了[71]

[kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɒrən] .
King , as he had done before of the rabbit which he took in the warren .
国王 , 作为 他 有 完毕 前 的 这 兔子 哪个 他 采取 在 这 沃伦 .
就像他以前对待在兔窝里抓到的那只兔子一样，国王也这样做了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plezər] ,
The King in like manner received the partridges with great pleasure ,
这 国王 在 喜欢 方式 已收到 这 鹧鸪 和 伟大的 乐趣 ,
国王同样欣然接受了鹧鸪。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and ordered him some money to drink .
和 订购 他 一些 钱 到 喝 .
然后给他点钱买酒喝。

[ðə; ði][kæt] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] , [ðʌs] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [frʌm; frəm]
The Cat continued for two or three months , thus to carry his Majesty , from
这 猫 持续 为了 二 或者 三 几个月 , 因此 到 携带 他的 威严 , 从
[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
time to time ,
时间 到 时间 ,
这只猫就这样持续了两三个月，不时地驮着陛下。

[geɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstəz] ['teɪkɪŋ] .
game of his master's taking .
游戏 的 他的 硕士学位 采取 :

他的主人玩弄的游戏。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [pər'tɪkjələ] , [wen] [hiː; hi] [nuː] [fɔːr; fər][sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]
One day in particular , when he knew for certain that the King was to take
一 天 在 特别的 , 什么时候 他 知道 为了 肯定 那 这 国王 曾是 到 拿
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

有一天, 当他确信国王要外出散步时,

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
along the river side , with his daughter , the most beautiful Princess in the world ,
沿着 这 河 边 , 和 他的 女儿 , 这 最多 美丽的 公主 在 这 世界 ,
沿着河岸, 他和他的女儿, 世界上最美丽的公主,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstər] :
he said to his master :
他 说 到 他的 掌握 :

他对主人说:

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] ; [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]
" If you will follow my advice , your fortune is made ; you have nothing else to
" 如果 你 将要 跟随 我的 建议 , 你的 财富 是 制成 ; 你 有 没有什么 别的 到
[duː] ,
do ,
做 ,

“如果你听从我的建议, 你就能发财致富; 你无需做其他任何事了。”

[bʌt; bət][goʊ][ænd; ənd] [wɑːʃ] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] , [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][aɪ][æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
but go and wash yourself in the river , in that part I shall shew you ,
但 去 和 洗 你自己 在 这 河 , 在 那 部分 我 将 展示 你 ,
但你到河里去洗洗, 在那边我将指给你看。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][em 'iː] .
and leave the rest to me :
和 离开 这 休息 到 我 :

剩下的就交给我吧。

" [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['kærəbəʊ] [dɪd] [wʌt] [ðə; ði] [kæt] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ]
" The Marquis of Carabas did what the Cat advised him to , without knowing why
" 这 侯爵 的 卡拉巴 做过 什么 这 猫 建议 他 到 , 没有 会心 为什么
[ɔːr] ['wɜːfɔːr] .
or wherefore .
或者 因此 :

“卡拉巴侯爵按照猫的建议去做, 却不知道为什么, 也不知道为什么。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæt] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ,
While he was washing , the King passed by , and the Cat began to cry out ,
尽管 他 曾是 洗涤 , 这 国王 通过了 经过 , 和 这 猫 开始 到 哭 出去 ,
当猫在洗澡时, 国王路过, 猫开始嚎叫起来。

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi] [kʊd; kəd] :
as loud as he could :
作为 大声 作为 他 可以 :

他用尽全力大声说道:

" [help] , [help] , [maɪ] [lɔːrd]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['kærəbəʊ] [ɪz] ['draʊnɪŋ] .
" Help , help , my lord Marquis of Carabas is drowning .
" 帮助 , 帮助 , 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 是 溺水 :

“救命, 救命, 卡拉巴斯侯爵大人溺水了。”

" [æ̩t; ə̩t] [ð̩s] [nɔ̩ɪz] [ð̩ə; ð̩i] [kɪŋ] [pʊ̩t] [hɪz; ɪz] [hed] [ə̩ʊ̩t] [ʌ̩v; ə̩v] [hɪz; ɪz] [koʊ̩tʃ] - ['wɪndəʊ̩] ,
" At this noise the King put his head out of his coach - window ,
" 在 这 噪音 这 国王 放 他的 头 出去 的 他的 教练 - 窗户 ,
听到这声响, 国王把头伸出马车窗外,

[ænd; ə̩nd] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ð̩ə; ð̩i] [kæt] [hu:] [hæd; həd] [soʊ̩] [ˈɔ̩:f(ə)n] [brɔ̩:t] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [gʊd] [geɪm] ,
and finding it was the Cat who had so often brought him such good game ,
和 寻找 它 曾是 这 猫 WHO 有 所以 经常 带来 他 这样的 好的 游戏 ,
他发现, 原来是那只猫经常给他带来如此美味的猎物。

[hi; hi] [kə'mɑ̩:ndɪd] [hɪz; ɪz] [gɑ̩:rdz] [tu; tə] [rʌn] [ɪ'mi:diətli] [tu; tə] [ð̩ə; ð̩i] [ə̩'sɪstəns] [ʌ̩v; ə̩v] [hɪz; ɪz]
he commanded his guards to run immediately to the assistance of his
他 命令 他的 守卫 到 跑步 立即地 到 这 协助 的 他的
['lɔ̩:rdʃɪp] [ð̩ə; ð̩i] ['mɑ̩:rkwɪs] [ʌ̩v; ə̩v] ['kærəbəs] .
lordship the Marquis of Carabas .
领主 这 侯爵 的 卡拉巴 .
他命令卫兵立即赶去支援卡拉巴侯爵大人。

[waɪl] [ð̩eɪ] [wɜ̩:r; wə̩r] ['drɔ̩:ɪŋ] [ð̩ə; ð̩i] [pʊ̩r] ['mɑ̩:rkwɪs] [ə̩ʊ̩t] [ʌ̩v; ə̩v] [ð̩ə; ð̩i] ['rɪvər] ,
While they were drawing the poor Marquis out of the river ,
尽管 他们 是 绘画 这 贫穷的 侯爵 出去 的 这 河 ,
当他们把可怜的侯爵从河里拉出来的时候,

[ð̩ə; ð̩i] [kæt] [keɪm] [ʌ̩p] [tu; tə] [ð̩ə; ð̩i] [koʊ̩tʃ] , [ænd; ə̩nd] [toʊ̩ld] [ð̩ə; ð̩i] [kɪŋ] [ð̩æt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mæstər]
the Cat came up to the coach , and told the King that while his master
这 猫 来了 向上 到 这 教练 , 和 讲述 这 国王 那 尽管 他的 掌握
[wʌz; wəz] ['wɔ̩:ʃɪŋ] ,
was washing ,
曾是 洗涤 ,
猫来到马车旁, 告诉国王, 当它的主人洗澡的时候,

[ð̩ər; ð̩ər] [keɪm] [baɪ] [sʌm; səm] [roʊ̩gz] , [hu:] [went] [ɔ̩:f] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊ̩ðz] , [ð̩oʊ̩] - [hi; hi] [hæd; həd]
there came by some rogues , who went off with his clothes , tho ' he had
那里 来了 经过 一些 流氓 , WHO 去 离开 和 他的 衣服 , 虽然 - 他 有
[kraɪd] [ə̩ʊ̩t] " [θ̩i:vz] ,
cried out " Thieves ,
哭 出去 " 窃贼 ,
这时来了几个流氓, 抢走了他的衣服, 尽管他已经大喊“盗贼! ”

[θ̩i:vz] , " ['sevrəl] [taɪmz] , [æz; əz] [laʊ̩d] [æz; əz] [hi; hi] [kʊd; kəd] .
thieves , " several times , as loud as he could .
窃贼 , " 一些 时代 , 作为 大声 作为 他 可以 .
“小偷! ”他大声地喊了好几遍。

[ð̩ɪs] ['kʌnɪŋ] [-]
This cunning [72]
这 狡猾 [-]
这种狡猾[72]

[kæt] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ð̩em; ð̩əm] ['ʌ̩ndər] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊ̩n] .
Cat had hidden them under a great stone .
猫 有 隐 他们 在下面 一个 伟大的 石头 .
猫把它们藏在一块大石头下面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔ:rdroʊb][tu:; tə][rʌŋ][ænd; ənd]
The King immediately commanded the officers of his wardrobe to run and
这 国王 立即地 命令 这 警官 的 他的 衣柜 到 跑步 和
[fetʃ] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] ['su:ts][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:rd]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['kærəbəʃ] .
fetch one of his best suits for the lord Marquis of Carabas .
拿来 一 的 他的 最好的 西装 为了 这 主 侯爵 的 卡拉巴 .
国王立即命令他的御衣官们去取一套他最好的西装，送给卡拉巴侯爵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] ,
The King received him with great kindness ,
这 国王 已收到 他 和 伟大的 仁慈 ,
国王以极大的仁慈接待了他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [faɪn] [kloʊðz] [hi:; hi][hæd; həd][gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ɪk'stri:mli] [set] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [gʊd]
and as the fine clothes he had given him extremely set off his good
和 作为 这 美好的 衣服 他 有 给定 他 极其 放 离开 他的 好的
[mi:n] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [meɪd] ,
mien (for he was well made ,
面容 (为了 他 曾是 出色地 制成 ,
他送给他的精美衣服衬托出他俊朗的外表（因为他身材魁梧），

[ænd; ənd][ˈveri] [ˈhænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n]) , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [tʊk] [ə; eɪ]['si:krət] [ɪŋklɪ'neɪʃ(ə)n]
and very handsome in his person) , the King's daughter took a secret inclination
和 非常 英俊的 在 他的 人) , 这 国王学院 女儿 采取 一个 秘密 倾角
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,
他相貌英俊，国王的女儿暗恋他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]['kærəbəʃ][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [kæst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [rɪ'spektfɪl]
and the Marquis of Carabas had no sooner cast two or three respectful
和 这 侯爵 的 卡拉巴 有 不 很快 投掷 二 或者 三 尊重
[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] ['tendər] [glɑ:nsɪz] ,
and somewhat tender glances ,
和 有些 投标 眼神 ,
卡拉巴侯爵刚投去两三眼恭敬而略带温柔的目光，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [fel] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'strækʃ(ə)n] .
but she fell in love with him to distraction .
但 她 跌倒 在 爱 和 他 到 分心 .
但她却对他爱得神魂颠倒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ni:dz] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] , [ænd; ənd] [teɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The King would needs have him come into his coach , and take part of the
这 国王 会 需求 有 他 来 进入 他的 教练 , 和 拿 部分 的 这
['erɪŋ] .
airing .
播出 .
国王需要让他上他的马车，并参与放风。

[ðə; ði][kæt] , [kwaɪt] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prədʒekt] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [sək'si:d] , ['mɑ:tʃt]
The Cat , quite overjoyed to see his project begin to succeed , marched
这 猫 , 相当 欣喜若狂 到 看 他的 项目 开始 到 成功 , 行军
[ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] ,
on before ,
在 前 ,
猫看到自己的计划开始成功，欣喜若狂，径直走在前面。

[ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkʌntriːmɪn] , [ˈhuː] [wɜːr; wər] [ˈmoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmedoʊ] , [hiː; hi] [sed]
and meeting with some countrymen , who were mowing a meadow , he said
和 会议 和 一些 同胞们 , WHO 是 割草 一个 草地 , 他 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

他遇到几个正在草地上割草的乡亲，便对他们说：

" [gʊd] [ˈpiːp(ə)] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈmoʊɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Good people , you who are mowing , if you do not tell the King ,**
" 好的 人们 , 你 WHO 是 割草 , 如果 你 做 不是 告诉 这 国王 ,
“善良的人们，你们这些正在割草的人们，如果你们不告诉国王，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [juː; jʊ] [moʊ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][maɪ][bɜːrd][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəʃ] ,
that the meadow you mow belongs to my lord Marquis of Carabas ,
那 这 草地 你 刈 属于 到 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 ,
你割草的那片草地属于我的卡拉巴侯爵大人。

[juː; jʊ][æɪ; fəl][biː; bi] [tʃɑːpt] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [mɪns] - [miːt] .
you shall be chopped as small as mince - meat .
你 将 是 切碎 作为 小的 作为 剁碎 - 肉 .
你将被剁成肉末。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][feɪl] [ˈæskɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **The King did not fail asking of the mowers , to whom the meadow they were**
" 这 国王 做过 不是 失败 问 的 这 割草机 , 到 谁 这 草地 他们 是
[ˈmoʊɪŋ] [bɪˈlɒŋd] .
mowing belonged .
割草 属于 .

国王不忘询问割草者，他们正在割草的草地属于谁。

" [tuː; tə][maɪ][bɜːrd][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəʃ] , " [ˈænsər] [ðeɪ] [ɔːl] [təˈgeðər] ;
" **To my lord Marquis of Carabas , " answered they all together ;**
" 到 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 , " 回答 他们 全部 一起 ;
“致卡拉巴侯爵大人，”他们齐声回答；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæts] [θrets] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈterəbli] [əˈfreɪd] .
for the Cat's threats had made them terribly afraid .
为了 这 猫的 威胁 有 制成 他们 可怕 害怕的 .
因为猫的威胁让他们非常害怕。

" [ˈtruːli] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪˈsteɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəʃ] .
" **Truly a fine estate , " said the King to the Marquis of Carabas .**
" 真的 一个 美好的 财产 , " 说 这 国王 到 这 侯爵 的 卡拉巴 .
“真是一处绝佳的庄园，”国王对卡拉巴侯爵说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] ,
" **You see , sir , " said the Marquis ,**
" 你 看 , 先生 , " 说 这 侯爵 ,
“您看，先生，”侯爵说道，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmedoʊ] [wɪtʃ] [ˈnevər] [feɪlz] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] [ˈhɑːrvɪst] [ˈevri] [jɪr] . " [-]
" **this is a meadow which never fails to yield a plentiful harvest every year . " [73]**
" 这 是 一个 草地 哪个 绝不 失败 到 屈服 一个 丰富 收成 每一个 年 . " [-]
“这是一片每年都能丰收的草地。”[73]

[ðə; ði][ˈmæstər][kæt] , [ˈhuː] [stɪl] [went] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] , [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈriːpəz] , [ænd; ənd] [sed]
The Master Cat , who still went on before , met with some reapers , and said
这 掌握 猫 , WHO 仍然 去 在 前 , 遇见 和 一些 收割者 , 和 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

先行一步的猫大师遇到了一些死神，并对他们说：

" [gʊd] [ˈpi:p(ə)] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈri:pɪŋ] ,
" **Good people , you who are reaping ,**
" 好的 人们 , 你 WHO 是 收割 ,
" 善良的人们, 你们这些正在收割的人,

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [kɔːrn] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəʃ] ,
if you do not tell the King that all this corn belongs to the Marquis of Carabas ,
如果 你 做 不是 告诉 这 国王 那 全部 这 玉米 属于 到 这 侯爵 的 卡拉巴 ,
如果你不告诉国王, 这些谷物都属于卡拉巴侯爵,

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃɑːpt] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [mɪns] - [miːt] .
you shall be chopped as small as mince - meat .
你 将 是 切碎 作为 小的 作为 剁碎 - 肉 .
你将被剁成肉末。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [pæst] [baɪ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər] , [wʊd] [niːdz] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðæt]
" **The King , who passed by a moment after , would needs know to whom all that**
" 这 国王 , WHO 通过了 经过 一个 片刻 后 , 会 需求 知道 到 谁 全部 那
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,
"国王随后路过, 他需要知道这些玉米都给了谁。"

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [sɔː] , [dɪd] [bɪˈlɒŋ] .
which he then saw , did belong .
哪个 他 然后 锯 , 做过 属于 .
他这才发现, 那东西确实是属于它的。

" [tuː; tə][maɪ][ˈɔːrd][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈri:pəz] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen]
" **To my lord Marquis of Carabas , " replied the reapers ; and the King again**
" 到 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 , " 回复 这 收割者 ; 和 这 国王 再次
[kənˈɡrætʃuleɪtɪd] [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] .
congratulated the Marquis .
恭喜 这 侯爵 .
"献给我的卡拉巴侯爵大人,"收割者们回答道; 国王再次向侯爵表示祝贺。

[ðə; ði][ˈmæstər][kæt] , [huː] [went] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] , [sed] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz][tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][met] ;
The Master Cat , who went always before , said the same words to all he met ;
这 掌握 猫 , WHO 去 总是 前 , 说 这 相同的 字 到 全部 他 遇见 ;
总是走在前面的猫大师, 对遇到的每个人都说着同样的话;

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][væst] [eˈsteɪts] [ʌv; əv][maɪ][ˈɔːrd][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv]
and the King was astonished at the vast estates of my lord Marquis of
和 这 国王 曾是 惊讶 在 这 广阔的 庄园 的 我的 主 侯爵 的
[ˈkærəbəʃ] .
Carabas .
卡拉巴 .
国王对我的卡拉巴侯爵大人的庞大庄园感到惊讶。

[məˈsjɜːr] [pʊs] [keɪm] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [ˈkæs(ə)] , [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Monsieur Puss came at last to a stately castle , the master of which was
先生 猫 来了 在 最后的 到 一个 庄严 城堡 , 这 掌握 的 哪个 曾是
[æn; ən][ˈoʊɡər] ,
an Ogre ,
一个 食人魔 ,
猫先生终于来到了一座雄伟的城堡, 城堡的主人是一位食人魔。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [noʊn] ;
the richest had ever been known ;
这 最富有的 有 曾经 到过 已知 ;
史上最富有的人;

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ləndz] [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðen] [gɔːn] [ˈoʊvər] [brɪˈɔːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkæs(ə)] .
for all the lands which the King had then gone over belonged to this castle .
为了 全部 这 土地 哪个 这 国王 有 然后 已消失 超过 属于 到 这 城堡 .
国王当时所经过的所有土地都属于这座城堡。

[ðə; ði][kæt] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [hɪmˈself] [huː] [ðɪs] [ˈoʊgər][wʌz; wəz] ,
The Cat , who had taken care to inform himself who this Ogre was ,
这 猫 , WHO 有 已采取 关心 到 通知 他自己 WHO 这 食人魔 曾是 ,
那只猫事先已经打听过一个食人魔是谁,

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [æskt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈseɪŋ] ,
and what he could do , asked to speak with him , saying ,
和 什么 他 可以 做 , 问 到 说话 和 他 , 说 ,
以及他能做些什么, 要求和他谈谈, 说道:

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)] ,
he could not pass so near his castle ,
他 可以 不是 经过 所以 靠近 他的 城堡 ,
他不能从城堡附近经过。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
without having the honour of paying his respects to him .
没有 拥有 这 荣誉 的 付费 他的 尊重 到 他 .
却连向他致敬的荣幸都没有。

[ðə; ði][ˈoʊgər] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈsɪvəli] [æz; əz][æn; ən][ˈoʊgər][kʊd; kəd][duː] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]
The Ogre received him as civilly as an Ogre could do , and made him
这 食人魔 已收到 他 作为 文明地 作为 一个 食人魔 可以 做 , 和 制成 他
sit down .
sit down .
坐 向下 .

食人魔以食人魔所能做到的最礼貌的方式接待了他, 并让他坐下。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈfɔːrd] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" I have been assured , " said the Cat ,
" 我 有 到过 保证 , " 说 这 猫 ,
“我已得到保证,”猫说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv]
" that you have the gift of being able to change yourself into all sorts of
" 那 你 有 这 礼物 的 存在 有能力的 到 改变 你自己 进入 全部 排序 的
[ˈkriːtʃərz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ;
creatures you have a mind to ;
生物 你 有 一个 头脑 到 ;

“你拥有将自己变成任何你想变成的生物的天赋;

[juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)] , [trænsˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ɔːr] [ˈelɪfənt] , [ænd; ənd]
you can , for example , transform yourself into a lion , or elephant , and
你 能 , 为了 例子 , 转换 你自己 进入 一个 狮子 , 或者 大象 , 和
[ðə; ði][laɪk] . " **the like . "**
这 喜欢 . "

例如, 你可以把自己变成狮子、大象等等。

" [ðɪs] [ɪz] [truː] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈoʊgər] [ˈveri] [ˈbrɪskli] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] ,
" This is true , " answered the Ogre very briskly , " and to convince you ,
" 这 是 真的 , " 回答 这 食人魔 非常 轻快地 , " 和 到 说服 你 ,
“这是真的,”食人魔干脆利落地回答道, “为了让你相信,

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [em ˈiː] [naʊ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlaɪən] . " [-]
you shall see me now become a lion . " [74]
你 将 看 我 现在 变得 一个 狮子 . " [-]
你现在将看到我变成一头狮子。 [74]

" [ðə; ði] ['mɑ:rkwi:s] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **THE MARQUIS GAVE HIS HAND TO THE PRINCESS , AND FOLLOWED THE KING ,**
" 这 侯爵 给予 他的 手 到 这 公主 , 和 随后 这 国王 ,
[hu:] [went] [ʌp] [fɜ:rst]
WHO WENT UP FIRST
WHO 去 向上 第一的

侯爵向公主伸出手，然后跟随国王，国王先上了楼。

" [pʊs] [wʌz; wəz][soʊ] ['sædli] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
" **Puss was so sadly terrified at the sight of a lion so near him ,**
" 猫 曾是 所以 令人遗憾的是 恐惧 在 这 视线 的 一个 狮子 所以 靠近 他 ,
“看到狮子离自己这么近，猫儿吓坏了，真是太可怜了。”

[ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [gɔ:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌtər] , [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
that he immediately got into the gutter , not without abundance of trouble and
那 他 立即地 得到 进入 这 排水沟 , 不是 没有 丰富 的 麻烦 和
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

他立刻就堕入了阴沟，一路遭遇了诸多麻烦和危险。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [ɪl] - ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taɪlz] .
because of his boots , which were ill - suited for walking upon the tiles .
因为 的 他的 靴子 , 哪个 是 患病的 - 适合 为了 步行 之上 这 瓷砖 .
因为他穿的靴子不适合在瓷砖地上行走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] , [wen] [pʊs] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊgər][hæd; həd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl][fɔ:rm]
A little while after , when Puss saw that the Ogre had resumed his natural form
一个 小的 尽管 后 , 什么时候 猫 锯 那 这 食人魔 有 恢复 他的 自然的 形式
,
/
,

过了一会儿，当靴猫看到食人魔恢复了原形时，

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [oʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌt] ['frɑɪt(ə)nd] .
he came down , and owned he had been very much frightened .
他 来了 向下 , 和 拥有 他 有 到过 非常 很多 害怕 .
他走下楼，承认自己当时非常害怕。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɹ'oʊvər] [ɪn'fɔ:ɹmd] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə]
" **I have been moreover informed , " said the Cat , " but I know not how to**
" 我 有 到过 而且 知情的 , " 说 这 猫 , " 但 我 知道 不是 如何 到
[br'li:v] [aɪ 'ti:] ,
believe it ,
相信 它 ,

“我还听说了这件事，”猫说，“但我不知道该如何相信。”

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst]
that you have also the power to take on you the shape of the smallest
那 你 有 还 这 力量 到 拿 在 你 这 形状 的 这 最小
[ˈænɪmlz] ;
animals ;
动物 ;

你也有能力变成最小的动物的形状；

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔ:ɹ'self] ['ɪntu:][ə; eɪ][ræt][ɔ:r][ə; eɪ] [maʊs] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]
for example , to change yourself into a rat or a mouse ; but I must
为了 例子 , 到 改变 你自己 进入 一个 鼠 或者 一个 老鼠 ; 但 我 必须
[oʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
own to you ,
自己的 到 你 ,

例如，把自己变成一只老鼠；但我必须承认，

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "
 I take this to be impossible . "
 我 拿 这 到 是 不可能的 . "

我认为这是不可能的。

" [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ? " [kraɪd] [ðə; ði][ˈoʊgər] , " [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [siː] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] ,
 " Impossible ? " cried the Ogre , " you shall see that presently ,
 " 不可能的 ? " 哭 这 食人魔 , " 你 将 看 那 目前 ,
 "不可能？"食人魔喊道，“你很快就会明白的。”

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt]
 " and at the same time changed into a mouse , and began to run about
 " 和 在 这 相同的时间 已更改 进入 一个 老鼠 , 和 开始 到 跑步 关于
 [ðə; ði] [flɔːr] .
 the floor .
 这 地面 .

“然后他变成了一只老鼠，开始在地板上跑来跑去。”

[pʊs] [noʊ] [ˈsuːnər] [pərˈsiːvd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
 Puss no sooner perceived this , but he fell upon him , and ate him up .
 猫 不 很快 感知 这 , 但 他 跌倒 之上 他 , 和 吃 他 向上 .
 猫刚一察觉到这一点，就扑向他，把他吃掉了。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] , [ðɪs] [faɪn] [ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊgərz] ,
 Meanwhile the King , who saw , as he passed , this fine castle of the Ogre's ,
 同时 这 国王 , WHO 锯 , 作为 他 通过了 , 这 美好的 城堡 的 这 食人魔的 ,
 与此同时，国王路过时，看到了这座食人魔的精美城堡。

[hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
 had a mind to go into it .
 有 一个 头脑 到 去 进入 它 .
 本来打算去试试。

[pʊs] , [huː] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [koʊtʃ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdrɔːbrɪdʒ] ,
 Puss , who heard the noise of his Majesty's coach running over the drawbridge ,
 猫 , WHO 听到 这 噪音 的 他的 陛下的 教练 跑步 超过 这 吊桥 ,
 听到国王陛下的马车驶过吊桥的声音，猫儿

[ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
 ran out and said to the King :
 跑 出去 和 说 到 这 国王 :
 跑出去对国王说：

" [jɔːr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv][maɪ][lɔːrd][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈkærəbəs] . "
 " Your Majesty is welcome to this castle of my lord Marquis of Carabas . "
 " 你的 威严 是 欢迎 到 这 城堡 的 我的 主 侯爵 的 卡拉巴 . "
 “陛下，欢迎光临我主卡拉巴斯侯爵的城堡。”

" [wʌt] !
 " What !
 " 什么 !
 “什么！

[maɪ][lɔːrd][ˈmɑːrkwɪs] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] [ˈkæəs(ə)l][ˈɔːlsoʊ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
 my lord Marquis ? " cried the King , " and does this castle also belong to you ?
 我的 主 侯爵 ? " 哭 这 国王 , " 和 做 这 城堡 还 属于 到 你 ?
 “侯爵大人？”国王喊道，“这座城堡也属于您吗？”

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɑːnər][ðæn; ðən] [ðɪs] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈbɪldɪŋz]
There can be nothing finer than this court , and all the stately buildings
那里 能 是 没有什么 更精细 比 这 法庭 , 和 全部 这 庄严 建筑物
[wɪtʃ] [səˈraʊnd] [aɪˈtiː] ;
which surround it ;
哪个 环绕 它 ;

没有什么比这座法院以及周围所有庄严的建筑更美的了；

[let] [juː ˈes][goʊ][ˈɪntuː][aɪˈtiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
let us go into it , if you please .
让 我们 去 进入 它 , 如果 你 请 .

请允许我们深入探讨一下。

" [ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [-]
" The Marquis gave his hand to the Princess , and followed [75]
" 这 侯爵 给予 他的 手 到 这 公主 , 和 随后 [-]

“侯爵将手交给公主，然后跟随[75]

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [went] [ʌp][fɜːrst] .
the King , who went up first .
这 国王 , WHO 去 向上 第一的 .

国王第一个上去。

[ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [hɔːl] ,
They passed into a spacious hall ,
他们 通过了 进入 一个 宽敞 大厅 ,

他们走进了一个宽敞的大厅，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [kəˈleɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈoʊɡər][hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
where they found a magnificent collation which the Ogre had prepared for his
在哪里 他们 成立 一个 壮丽 整理 哪个 这 食人魔 有 准备 为了 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他们在那里发现了一份精美的拼盘，那是食人魔为他的朋友们准备的。

[huː] [wɜːr; wər] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
who were that very day to visit him ,
WHO 是 那 非常 天 到 访问 他 ,

那天原本要去看望他的人，

[bʌt; bət] [dɛrd] [nɑːt][tuː; tə] [ˈentər] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
but dared not to enter knowing the King was there .
但 敢于 不是 到 进入 会心 这 国王 曾是 那里 .

但他不敢进去，因为他知道国王在那里。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][maɪ][ˈɔːrd][ˈmɑːrkwɪs]
His Majesty was perfectly charmed with the good qualities of my lord Marquis
他的 威严 曾是 完美 迷住了 和 这 好的 品质 的 我的 主 侯爵
[ʌv; əv][ˈkærəbəs] ,
of Carabas ,
的 卡拉巴 ,

陛下对卡拉巴侯爵大人的种种优秀品质十分赞赏。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlən] [ˈvaɪələntli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
as was his daughter who was fallen violently in love with him ;
作为 曾是 他的 女儿 WHO 曾是 倒下 暴力 在 爱 和 他 ;

他的女儿也一样，她疯狂地爱上了他；

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][væst] [ɪ'steɪt] [hi; hi] [pə'zest] , [sed] [tu; tə][him; ɪm] , [æftər] ['hævɪŋ] [dræŋk] [faɪv]
and seeing the vast estate he possessed , said to him , after having drank five
和 看到 这 广阔的 财产 他 拥有 , 说 到 他 , 后 拥有 喝 五
[ɔ:r][sɪks] ['glæsɪz] :
or six glasses :
或者 六 眼镜 :

看到他拥有的庞大产业，喝了五六杯酒后，便对他说：

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] ['oʊɪŋ] [tu; tə] [jɔ:r'self] ['oʊnli] , [maɪ][bɔ:rd]['mɑ:rkwɪs] , [ɪf] [ju; jʊ][ɑ:r; əɪ][nɑ:t][maɪ] [sʌn] -
" It will be owing to yourself only , my lord Marquis , if you are not my son -
" 它 将要 是 欠款 到 你自己 仅有的 , 我的 主 侯爵 , 如果 你 是 不是 我的 儿子 -
[ɪn] - [bɔ:] .
in - law .
在 - 法律 .

“侯爵大人，如果您不是我的女婿，那也是您自己的责任。”

" [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [loʊ] ['baʊz, 'boʊz] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [wɪt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
" The Marquis making several low bows , accepted the honour which his Majesty
" 这 侯爵 制作 一些 低的 弓 , 公认 这 荣誉 哪个 他的 威严
[kən'fə:d] [ə'pɑ:n][him; ɪm] ,
conferred upon him ,
授予 之上 他 ,

侯爵深深鞠躬，接受了陛下授予他的荣誉。

[ænd; ənd][fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] , [ðæt] ['veri] [seɪm] [deɪ] , ['mæɪɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
and forthwith , that very same day , married the Princess .
和 立即 , 那 非常 相同的 天 , 已婚 这 公主 .

当天，他就与公主结婚了。

[pʊs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] ['nevər] [ræn]['æftər] [maɪs] ['eni] [mɔ:r] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər]
Puss became a great lord , and never ran after mice any more , but only for
猫 成为 一个 伟大的 主 , 和 绝不 跑 后 小鼠 任何 更多的 , 但 仅有的 为了
[hɪz; ɪz][daɪ'vɜ:ɪz(ə)n] . [-]
his diversion . [76]
他的 导流 . [-]

猫成了一位伟大的领主，不再追逐老鼠，只是为了消遣。[76]

[ðə; ði]['mɔ:rəl]
The Moral
这 道德

寓意

[haʊ] [ædvən'teɪdʒəs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi] ,
How advantageous it may be ,
如何 有利 它 可能 是 ,

它可能多么有利，

[baɪ] [bɔ:ŋ] [dɪ'sent] [ʌv; əv] ['pedɪɡri:] ,
By long descent of pedigree ,
经过 长的 下降 的 谱系 ,

血统优良，传承悠久

- [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'steɪt] ,
T'enjoy a great estate ,
- 一个 伟大的 财产 ,

享受一处绝佳的庄园，

[jet] ['nɑ:lɪdʒ] [haʊ] [tu; tə][ækt] , [wi; wi] [si:] ,
Yet knowledge how to act , we see ,
然而 知识 如何 到 行为 , 我们 看 ,

然而，我们看到，懂得如何行动至关重要。

[wɪð; wɪθ][ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [ˈɪndəstri] ,
Join'd with consummate industry ,
加入 和 完善 行业 ,
与精湛的技艺相结合,

([nɔːr] [ˈwʌndər] [jiː; ji] [ðeərˈæt])
(Nor wonder ye thereat)
(也不 想知道 是的 那里)
(对此你们也不必感到惊讶)

[dʌθ; dəθ][ˈɔːf(ə)n] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [buːn] ,
Doth often prove a greater boon ,
确实 经常 证明 一个 更大的 恩惠 ,
往往能带来更大的益处,

[æz; əz][fʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [noʊn] .
As should be to young people known .
作为 应该 是 到 年轻的 人们 已知 :
年轻人应该知道这一点。

[əˈnʌðər]
Another
其他
其他

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlər] [soʊ] [suːn] [geɪnz][ðə; ði] [hɑːrt]
If the son of a miller so soon gains the heart
如果 这 儿子 的 一个 磨坊主 所以 很快 收益 这 心
如果磨坊主的儿子这么快就赢得了人心

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɪnses] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr; həɪ][ɪmˈpɑːrt]
Of a beautiful princess , and makes her impart
的 一个 美丽的 公主 , 和 制作 她 传授
一位美丽的公主, 并让她传授

[swiːt] [ˈlæŋɡwɪʃŋ] [ɡlɑːnsɪz] , [aɪz] [ˈmeltɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] ,
Sweet languishing glances , eyes melting for love ,
甜的 萎靡不振 眼神 , 眼睛 融化 为了 爱 ,
甜蜜而忧伤的眼神, 眼中满是爱意,

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] - [ʌv; əv] [faɪn] [kloʊðz] [haʊ] [ðeɪ] [muːv] ,
It must be remark'd of fine clothes how they move ,
它 必须 是 - 的 美好的 衣服 如何 他们 移动 ,
不得不说, 精美的衣物在运动时会如何飘动。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːθ] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [feɪs] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [er] , [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [miːn] ,
And that youth , a good face , a good air , with good mien ,
和 那 青年 , 一个 好的 脸 , 一个 好的 空气 , 和 好的 面容 ,
那个年轻人, 长相俊美, 气质出众, 风度翩翩。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈmiːdiəmz] [tuː; tə][wɪn]
Are not always indifferent mediums to win
是 不是 总是 冷漠 媒介 到 赢
并非总是无关紧要的媒介才能获胜

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , [ænd; ənd][ˈdʒentli][ɪnˈspaɪər]
The love of the fair , and gently inspire
这 爱 的 这 公平的 , 和 轻轻地 启发
对集市的热爱, 并轻轻地激励着

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [swiːt] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈtendər] [dɪˈzaɪər] . [-]
The flames of sweet passion , and tender desire . [77]
这 火焰 的 甜的 热情 , 和 投标 欲望 : [-]
甜蜜的激情和温柔的渴望之火。 [77]

- ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] [-]
Cinderilla ; or , The Little Glass Slipper [78]
- ; 或者 , 这 小的 玻璃 拖鞋 [-]

灰姑娘；或，小玻璃鞋[78]

" [ə'weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [droʊv] , [skers] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] " ([peɪdʒ] -) [-]
" **AWAY SHE DROVE , SCARCE ABLE TO CONTAIN HERSELF FOR JOY** " (**page 84**) [**79**]
" 离开 她 驾驶 , 稀少 有能力的 到 包含 她自己 为了 喜悦 " (页 -) [-]
“她开车走了，几乎无法抑制内心的喜悦”(第 84 页) [79]

- [ɔ:r][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər]
Cinderilla or The Little Glass Slipper
- 或者 这 小的 玻璃 拖鞋

灰姑娘或小玻璃鞋

[ɛn'si:'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒent(ə)lmən] [huː] ['mærid] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ,
nce there was a gentleman who married , for his second wife ,
nce 那里 曾是 一个 绅士 WHO 已婚 , 为了 他的 第二 妻子 ,
从前有一位绅士，他娶了他的第二任妻子，

[ðə; ði] [praʊdist] [ænd; ənd][moʊst] ['hɔ:ti] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [si:n] .
the proudest and most haughty woman that was ever seen .
这 最引以为豪 和 最多 傲慢 女士 那 曾是 曾经 已见 .
有史以来最骄傲、最傲慢的女人。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:rmər] ['hʌzbənd] ,
She had , by a former husband ,
她 有 , 经过 一个 以前的 丈夫 ,
她与前夫育有一子。

[tuː] ['dɒtəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['hju:mər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜ:r; hər] [ɪn]
two daughters of her own humour and they were indeed exactly like her in
二 女儿们 的 她 自己的 幽默 和 他们 是 的确 确切地 喜欢 她 在
[ɔ:l] [θɪŋz] .
all things .
全部 事物 .

她有两个女儿，性格和她很像，而且她们在各方面都和她一模一样。

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] , [baɪ] [ə'hʌðər] [waɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔ:tər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ʌn'pærəleɪd]
He had likewise , by another wife , a young daughter , but of unparalleled
他 有 同样地 , 经过 其他 妻子 , 一个 年轻的 女儿 , 但 的 无与伦比
[gʊdnəs] [ænd; ənd] ['swi:tənəs] [ʌv; əv] ['tempər] ,
goodness and sweetness of temper ,
善良 和 甜味 的 脾气 ,
他与另一位妻子也育有一女，年纪虽小，但心地善良，性情温和。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
which she took from her mother , who was the best creature in the world .
哪个 她 采取 从 她 母亲 , WHO 曾是 这 最好的 生物 在 这 世界 .
这是她从母亲那里继承来的，她的母亲是世界上最好的人。

[noʊ] ['su:nər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['oʊvər] ,
No sooner were the ceremonies of the wedding over ,
不 很快 是 这 仪式 的 这 婚礼 超过 ,
婚礼仪式刚一结束，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stepmʌðər] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r'self] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kʌlərz] .
but the stepmother began to shew herself in her colours .
但 这 后妈 开始 到 展示 她自己 在 她 颜色 .
但继母开始显露出她的真面目。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [gʊd] ['kwa:lətɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [gɜːrl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [les] ,
She could not bear the good qualities of this pretty girl ; and the less ,
她 可以 不是 熊 这 好的 品质 的 这 漂亮的 女孩 ; 和 这 较少的 ,
她无法忍受这个漂亮女孩的优点 ; 更何况 ,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hær][oʊn] ['dɒtəz] [ə'pɪr] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊdiəs] .
because they made her own daughters appear the more odious .
因为 他们 制成 她 自己的 女儿们 出现 这 更多的 令人厌恶的 .
因为他们让她自己的女儿们显得更加令人厌恶。

[ʃiː, ʃi] [ɪm'plɔɪd] [hɜːr; hær][ɪn][ðə; ði] [miːn] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ʃiː, ʃi] ['skauəd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
She employed her in the meanest work of the house ; she scoured the dishes ,
她 受雇 她 在 这 最卑鄙的 工作 的 这 房子 ; 她 彻底清洗 这 菜肴 ,
[teɪblz] ,
tables ,
表格 ,
她让她做家里最卑微的活儿 ; 她负责擦洗碗碟、桌子 ,

& [siː] . [ænd; ənd] [rʌbd] ['mædəmz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] , [hɜːr; hær] ['dɒtəz] ;
& c . and rubbed Madam's chamber , and those of Misses , her daughters ;
& c . 和 摩擦 夫人的 房间 , 和 那些 的 小姐们 , 她 女儿们 ;
等等 , 并擦洗了夫人的房间和她女儿们的房间 ;

[ʃiː, ʃi] [leɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['saːri] ['gærət] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔː] - [bed] ,
she lay up in a sorry garret , upon a wretched straw - bed ,
她 躺 向上 在 一个 对不起 阁楼 , 之上 一个 可怜 稻草 - 床 ,
她躺在一间破旧的阁楼里 , 睡在一张简陋的稻草床上。

[waɪl] [hɜːr; hær] ['sɪstər] [leɪ] [ɪn] [faɪn] [ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [flɔːrɪz] [ɔːl][ɪn'leɪd] ,
while her sisters lay in fine rooms , with floors all inlaid ,
尽管 她 姐妹 躺 在 美好的 房间 , 和 楼层 全部 镶嵌 ,
而她的姐妹们则住在铺着精美镶嵌地板的华丽房间里。

[ə'pɑːn][bedz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [njuːst] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz]
upon beds of the very newest fashion , and where they had looking - glasses
之上 床 的 这 非常 最新 时尚 , 和 在哪里 他们 有 寻找 - 眼镜
[soʊ][lɑːrdʒ] ,
so large ,
所以 大的 ,

他们躺在最新款的床上 , 床上摆放着巨大的镜子 ,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðer; ðər] [fʊl] [lenkθ; lenθ] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
that they might see themselves at their full length , from head to foot .
那 他们 可能 看 他们自己 在 他们的 满的 长度 , 从 头 到 脚 .
让他们能够看到自己的全身像 , 从头到脚。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [bɔːr] [ɔːl] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [dɛrd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hær] ['faːðər] ,
The poor girl bore all patiently , and dared not tell her father ,
这 贫穷的 女孩 钻孔 全部 耐心 , 和 敢于 不是 告诉 她 父亲 ,
可怜的女孩默默忍受着这一切 , 不敢告诉她的父亲。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['rætlɪd] [hɜːr; hær][ɔːf] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ['gʌvənd] [hɪm; ɪm] [ɪntaɪr-li] .
who would have rattled her off ; for his wife governed him intirely .
WHO 会 有 摇晃 她 离开 ; 为了 他的 妻子 受统治 他 完全地 .
谁会把她念得那么快呢 ? 因为他的妻子完全掌控着他。

[wen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hær][wɜːrk] , [ʃiː, ʃi] [juːst] [tuː; tə][gʊʊ] [-]
When she had done her work , she used to go [80]
什么时候 她 有 完毕 她 工作 , 她 用过的 到 去 [-]
她做完工作后 , 通常会去[80]

[ˈɪntuː.ɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ˈsɪndəz][ænd; ənd] [ˈæʃɪz] , [wɪtʃ] [meɪd]
into the chimney - corner , and sit down among cinders and ashes , which made
进入 这 烟囱 - 角落 , 和 坐 向下 之中 煤渣 和 灰烬 , 哪个 制成
[hɜːr; həɹ] [ˈkɑːmənli] [biː; bi] [kɔːld] [ˈsɪndər] - [ˈbriːtʃ] ;
her commonly be called Cinder - breech ;
她 通常 是 称为 煤渣 - 臀 ;

她躲到烟囱角落，坐在煤渣和灰烬中，因此人们通常称她为“煤渣屁股”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈeldɪst] , [kɔːld]
but the youngest , who was not so rude and uncivil as the eldest , called
但 这 最小的 , WHO 曾是 不是 所以 粗鲁的 和 不文明 作为 这 长子 , 称为
[hɜːr; həɹ] - .
her Cinderilla .
她 - .

但最小的妹妹不像姐姐那样粗鲁无礼，她称呼她为灰姑娘。

[haʊˈevər] , - , [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɜːr; həɹ] [miːn] [əˈpærəl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz]
However , Cinderilla , notwithstanding her mean apparel , was a hundred times
然而 , - , 虽然 她 意思是 服饰 , 曾是 一个 百 时代
[ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən][hɜːr; həɹ] [ˈsɪstər] ,
handsomer than her sisters ,
更英俊 比 她 姐妹 ,

然而，尽管灰姑娘衣着寒酸，但她的容貌却比她的姐姐们漂亮一百倍。

[ðoʊ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [drest] [ˈveri] [ˈrɪtʃli] .
tho ' they were always dressed very richly .
虽然 - 他们 是 总是 穿着 非常 丰富 .

虽然他们总是穿着非常华丽的衣服。

" [ˈeni] [wʌn] [bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈraɪ]
" ANY ONE BUT CINDERILLA WOULD HAVE DRESSED THEIR HEADS AWRY
" 任何 一 但 - 会 有 穿着 他们的 头部 错误

除了灰姑娘，其他人都会把头戴错。

" [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv]
" It happened that the King's son gave a ball , and invited all persons of
" 它 发生 那 这 国王学院 儿子 给予 一个 球 , 和 受邀 全部 人 的
[ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
fashion to it .
时尚 到 它 .

“国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有时尚人士参加。”

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈmɪsɪz] [wɜːr; wər][ɔːlsoʊ][ɪnˈvaɪtɪd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡrænd] [ˈfɪɡjər] [əˈmʌŋ]
Our young misses were also invited ; for they cut a very grand figure among
我们的 年轻的 错过 是 还 受邀 ; 为了 他们 切 一个 非常 盛大 数字 之中
[ðə; ði][ˈkwaːləti] .
the quality .
这 质量 .

我们的年轻小姐们也被邀请了；因为她们在上流社会中显得非常出众。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmaɪtɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈvɪteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərfəli] [ˈbɪzi] [ɪn] [tʃuːzɪŋ]
They were mightily delighted at this invitation , and wonderfully busy in chusing
他们 是 非常 高兴极了 在 这 邀请 , 和 太棒了 忙碌的 在 选择
[aʊt] [sʌtʃ] [ɡaʊnz] ,
out such gowns ,
出去 这样的 礼服 ,

他们对这个邀请欣喜若狂，并忙着挑选合适的礼服。

[ˈpetɪkəʊts] , [ænd; ənd] [hed] - [kloʊðz] [æz; əz] [maɪt] [best] [bɪˈkʌm] [ðem; ðəm] .
petticoats , and head - clothes as might best become them .
衬裙 , 和 头 - 衣服 作为 可能 最好的 变得 他们 .

衬裙和最适合她们的头饰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['trʌb(ə)] [tu; tə] - ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʃi; ji] [hu:] ['aɪənd] [hɜ:r; həɹ]
This was a new trouble to Cinderilla ; for it was she who ironed her
这 曾是 一个 新的 麻烦 到 - ; 为了 它 曾是 她 WHO 熨烫过的 她
['sɪstər] - ['lɪnɪn] ,
sisters ' linen ,
姐妹 - 亚麻布 ,

这对灰姑娘来说是个新麻烦；因为熨烫姐姐们的亚麻布衣服是她负责的。

[ænd; ənd][ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd][ðer; ðər] ['rʌflz] ; [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [ɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ]
and plaited their ruffles ; they talked all day long of nothing but how they
和 编织 他们的 褶边 ; 他们 谈话 全部 天 长的 的 没有什么 但 如何 他们
[ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [drest] .
should be dressed .
应该 是 穿着 .

她们编织着裙摆；她们整天谈论着如何打扮自己。

" [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , " [aɪ] [wɪl] [wer] [maɪ] [red] ['velvɪt] [su:t] , [wɪð; wɪθ] [frentʃ]
" **For my part , " said the eldest , " I will wear my red velvet suit , with French**
" 为了 我的 部分 , " 说 这 长子 , " 我 将要 穿 我的 红色的 天鹅绒 套装 , 和 法语
['trɪmɪŋ] . " **trimming . "**
修剪 . "

“至于我,”老大说,“我会穿我的红色天鹅绒套装, 上面有法式滚边。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , " [æɪ; ʃəl][ˈoʊnli][hæv; həv][maɪ][ˈju:zuəl] ['petɪkoʊt] ; [bʌt; bət] [ðen]
" **And I , " said the youngest , " shall only have my usual petticoat ; but then**
" 和 我 , " 说 这 最小的 , " 将 仅有的 有 我的 通常 衬裙 ; 但 然后
,
.
,

“而我,”最小的妹妹说,“就穿我平常的衬裙吧；但是,

[tu; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n][maɪ][goʊld] - ['flaʊərd] ['mæntəʊ] , [ænd; ənd][maɪ]
to make amends for that , I will put on my gold - flowered manteau , and my
到 制作 修改 为了 那 , 我 将要 放 在 我的 金子 - 开花的 披风 , 和 我的
['daɪmənd] ['stʌməkər] ,
diamond stomacher ,
钻石 胸罩 ,

为了弥补这一点, 我将穿上我的金花长袍和我的钻石胸饰。

[wɪtʃ] [ɪz][fa:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][wʌŋ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
which is far from being the most ordinary one in the world .
哪个 是 远的 从 存在 这 最多 普通的 一 在 这 世界 .

这远非世界上最普通的一所学校。

" [ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] ['taɪər] - ['wʊmən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] , [tu; tə] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər] [hed] -
" **They sent for the best tire - woman they could get , to make up their head -**
" 他们 发送 为了 这 最好的 胎 - 女士 他们 可以 得到 , 到 制作 向上 他们的 头 -
['dresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,

他们请来了他们能找到的最好的女工来制作头饰,

[ænd; ənd][ə'dʒʌst][ðer; ðər] ['dʌb(ə)] - ['pɪnər] , [[θri:]] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [red] ['brʌʃɪz] ,
and adjust their double - pinners , [3] and they had their red brushes ,
和 调整 他们的 双倍的 - 钉子 , [3] 和 他们 有 他们的 红色的 刷子 ,
[ænd; ənd] ['pætʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)] ['meɪkər] . [[θri:]]
and patches from the fashionable maker . [3]
和 补丁 从 这 时髦 制造商 . [3]

他们调整了双头别针, [3] 他们还有红色的刷子, 以及来自时尚制造商的补丁。[3]

- ['pɪnər] - [wɜːr; wər] [kɔɪf] [wɪð; wɪθ] [tu:] [bɜːŋ] [saɪd] - [flæps] [pɪnd] [ɑːn] .
" **Pinners were coifs with two long side - flaps pinned on** .
" 钉子 是 发型 和 二 长的 边 - 襟翼 已置顶 在 :

“别针头”是指在头上别上两片长长的侧翼的发型。

- [ˈdʌb(ə)l] - ['pɪnər] - — [wɪð; wɪθ] [tu:] [saɪd] - [flæps][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] — ['ækjərətli] [trænsˈleɪts] [ðə; ði]
" **Double - pinners — with two side - flaps on each side — accurately translates the**
" 双倍的 钉子 - — 和 二 边 - 襟翼 在 每个 边 - — 准确 翻译 这
[frentʃ] - ['duː] [ræŋ] . [-]
French cornettes à deux rangs . [81]
法语 小号 - deux 铃声 . [-]

“双别针”——两侧各有两个侧翼——准确地翻译了法语 cornettes à deux rangs。[81]

- [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsʌltɪd] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['mætərz]
Cinderilla was likewise called up to them to be consulted in all these matters
- 曾是 同样地 称为 向上 到 他们 到 是 咨询 在 全部 这些 事情

,
:
,

灰姑娘也被叫到他们面前，就所有这些事情征求他们的意见。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eksələnt] ['nəʊnɪz] , [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðəm; ðəm] [ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] ,
for she had excellent notions , and advised them always for the best ,
为了 她 有 出色的 概念 , 和 建议 他们 总是 为了 这 最好的 ,
因为她很有见地，总是给他们提出最好的建议。

[nei] [ænd; ənd] [ɔːfərd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [dres] [ðer; ðər] ['hedz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri]
nay and offered her service to dress their heads , which they were very
不 和 提供 她 服务 到 裙子 他们的 头部 , 哪个 他们 是 非常
['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː] .
willing she should do .
愿意的 她 应该 做 :

不，她主动提出为他们梳头，他们非常乐意让她这样做。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
As she was doing this , they said to her :
作为 她 曾是 正在做 这 , 他们 说 到 她 :

她正这样做的时候，他们对她说：

" - , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi][glæd][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ? "
" **Cinderilla , would you not be glad to go to the ball ?** "
" - , 会 你 不是 是 高兴的 到 去 到 这 球 ? "

“灰姑娘，你难道不想去参加舞会吗？ ”

" [ɑː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ][ˈoʊnli][dʒɪr][æt; ət][em ˈiː] ;
" **Ah ! " said she , " you only jeer at me ;**
" 啊 ! " 说 她 , " 你 仅有的 嘲笑 在 我 ;

“啊！”她说，“你们只会嘲笑我；

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][gʊʊ] ['ðɪðər] . "
it is not for such as I am to go thither . "
它 是 不是 为了 这样的 作为 我 是 到 去 那里 . "

“像我这样的人，不该去那里。”

" [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðeɪ] ,
" **Thou art in the right of it , " replied they ,**
" 你 艺术 在 这 正确的 的 它 , " 回复 他们 ,

“你说的没错，”他们回答道。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [læf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈsɪndər] - [brɪːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .
" **it would make the people laugh to see a Cinder - brech at a ball .**
" 它 会 制作 这 人们 笑 到 看 一个 煤渣 - 臀 在 一个 球 .

“如果舞会上出现一个灰姑娘式的穿着打扮，人们会觉得好笑。”

" [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət] - [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈraɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
" **Any one but Cinderella would have dressed their heads awry , but she was**
" 任何 一 但 - 会 有 穿着 他们的 头部 错误 , 但 她 曾是
[ˈveri] [gʊd] ,
very good ,
非常 好的 ,

“除了灰姑娘，其他人都会把头戴得乱七八糟，但她戴得非常好。”

[ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] [ˈpɜːrɪktli] [wel] .
and dressed them perfectly well .
和 穿着 他们 完美 出色地 .

他们穿得非常得体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈiːtɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trænsˈpɔːtɪd] [wɪð; wɪθ]
They were almost two days without eating , so much they were transported with
他们 是 几乎 二 天 没有 吃 , 所以 很多 他们 是 运输 和
[dʒɔɪ] ;
joy ;
喜悦 ;

他们将近两天没吃东西了，高兴得不得了；

[ðeɪ] [broʊk] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪsɪz][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪst] [ʌp] [kloʊz] ,
they broke above a dozen of laces in trying to be laced up close ,
他们 打破 多于 一个 打 的 鞋带 在 尝试 到 是 系带 向上 关闭 ,

为了系紧鞋带，它们弄断了十几根鞋带。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈslendər] [ˈʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [æt; ət]
that they might have a fine slender shape , and they were continually at
那 他们 可能 有 一个 美好的 苗条 形状 , 和 他们 是 持续 在
[ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] .
their looking - glass .
他们的 寻找 - 玻璃 .

为了拥有苗条优美的身材，她们经常对着镜子照镜子。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪ] [keɪm] ; [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
At last the happy day came ; they went to Court ,
在 最后的 这 快乐的 天 来了 ; 他们 去 到 法庭 ,

终于，喜庆的日子到来了；他们去了法院。

[ænd; ənd] - [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
and Cinderella followed them with her eyes as long as she could ,
和 - 随后 他们 和 她 眼睛 作为 长的 作为 她 可以 ,

灰姑娘用目光追随着他们，直到她能看清为止。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [fel] [ə; eɪ] - [ˈkraɪɪŋ] .
and when she had lost sight of them she fell a - crying .
和 什么时候 她 有 丢失的 视线 的 他们 她 跌倒 一个 - 哭泣 .

当她看不见他们的时候，她哭了起来。

[hɜːr; hər] [ˈgɑːdmʌðər] , [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][ɔːl][ɪn] [terz] , [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
Her godmother , who saw her all in tears , asked her what was the matter .
她 教母 , WHO 锯 她 全部 在 眼泪 , 问 她 什么 曾是 这 事情 .

她的教母看到她泪流满面，便问她发生了什么事。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] — — , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] — ; " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]
" **I wish I could — — , I wish I could — ; " she was not able to speak the**
" 我 希望 我 可以 — — , 我 希望 我 可以 — ; " 她 曾是 不是 有能力的 到 说话 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

“我真希望我能——，我真希望我能——”她没能说完剩下的话。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [terz] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] .
being interrupted by her tears and sobbing .
存在 中断 经过 她 眼泪 和 啜泣 .

被她的泪水和抽泣声打断了。

[ðɪs] [ˈgɑ:dmʌðər] [ʌv; əv][hɜ:rɪz] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferɪ] , [sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] :
This godmother of hers , who was a Fairy , said to her :
这 教母 的 她的 , WHO 曾是 一个 仙女 , 说 到 她 :

她的教母是一位仙女, 对她说:

" [ðəʊ] [wɪ] [ðəʊ] [kəd; kʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][bɔ:l] , [ɪz][,aɪˈti:] [nɑ:t][soʊ] ? "
" Thou wishest thou couldst go to the ball , is it not so ? "
" 你 愿望 你 最 去 到 这 球 , 是 它 不是 所以 ? "

你很想去参加舞会, 对吗?

" [waɪ] — [i:z] , " [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪ] .
" Y — es , " cried Cinderella , with a great sigh .
" 是 — es , " 哭 - , 和 一个 伟大的 叹 .

“是——”灰姑娘长叹一声。

" [wel] , " [sed] [hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:dmʌðər] , " [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜ:rl] ,
" Well , " said her godmother , " be but a good girl ,
" 出色地 , " 说 她 教母 , " 是 但 一个 好的 女孩 ,

“嗯,”她的教母说, “只要做个好女孩就行了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kənˈtraɪv] [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [goʊ] .
and I will contrive that thou shalt go .
和 我 将要 精心策划 那 你 应 去 .

我会想办法让你去。

" [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [ˈtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] : [-]
" Then she took her into her chamber , and said to her : [82]
" 然后 她 采取 她 进入 她 房间 , 和 说 到 她 : [-]

“然后她把她带进自己的房间, 对她说: [82]

" [rʌn] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈɡɑ:rdn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [emˈi:] [ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] .
" Run into the garden , and bring me a pumpkin .
" 跑步 进入 这 花园 , 和 带来 我 一个 南瓜 .

“快到花园里去, 给我摘个南瓜来。”

" - [went] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] [brɔ:t]
" Cinderella went immediately to gather the finest she could get , and brought
" - 去 立即地 到 收集 这 最好的 她 可以 得到 , 和 带来

[,aɪˈti:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:dmʌðər] ,
it to her godmother ,
它 到 她 教母 ,

“灰姑娘立刻去收集她能找到的最好的东西, 然后带给她的教母。”

[nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðɪs] [ˈpʌmpkɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ][goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][bɔ:l] .
not being able to imagine how this pumpkin could make her go to the ball .
不是 存在 有能力的 到 想象 如何 这 南瓜 可以 制作 她 去 到 这 球 .

她无法想象这个南瓜怎么能让她去参加舞会。

[hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:dmʌðər] [sku:pt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][,aɪˈti:] , [ˈli:vɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][raɪnd]
Her godmother scooped out all the inside of it , leaving nothing but the rind
她 教母 抢先报道 出去 全部 这 里面 的 它 , 离开 没有什么 但 这 果皮
; [wɪtʃ] [dʌn] ,
; **which done** ,
; 哪个 完毕 ,

她的教母把里面的瓤都挖空了, 只留下果皮; 就这样,

[ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɜːrnd] ['ɪntuː]
she struck it with her wand , and the pumpkin was instantly turned into
她 击 它 和 她 魔杖 , 和 这 南瓜 曾是 即刻 转向 进入
[ə; eɪ][faɪn] [kooʔɪ] ,
a fine coach ,
一个 美好的 教练 ,

她用魔杖击打了一下，南瓜瞬间变成了一辆漂亮的马车。

[ˈɡɪldɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
gilded all over with gold .
镀金 全部 超过 和 金子 .

通体镀金。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [maʊs] - [træp] , [wer] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [sɪks][maɪs] [ɔːl] [ə'laɪv] ,
She then went to look into her mouse - trap , where she found six mice all alive ,
她 然后 去 到 看 进入 她 老鼠 - 陷阱 , 在哪里 她 成立 六 小鼠 全部 活 ,
然后她去查看她的捕鼠器，发现里面有六只老鼠都还活着。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] - [tuː; tə][lɪft] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][træp] - [dɔːr] , [wen] ['ɡɪvɪŋ] [iːtʃ] [maʊs]
and ordered Cinderella to lift up a little the trap - door , when giving each mouse
和 订购 - 到 举起 向上 一个 小的 这 陷阱 - 门 , 什么时候 给予 每个 老鼠
,
.
,

并命令灰姑娘在给每只老鼠喂食时，稍微掀开活板门。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [went] [aʊt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tæp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,
as it went out , a little tap with her wand ,
作为 它 去 出去 , 一个 小的 轻敲 和 她 魔杖 ,

就在这时，她用魔杖轻轻敲了一下。

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fer] [hɔːrs] ,
the mouse was at that moment turned into a fair horse ,
这 老鼠 曾是 在 那 片刻 转向 进入 一个 公平的 马 ,

就在那一刻，老鼠变成了一匹骏马。

[wɪtʃ] [ɔːltə'geðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [set][ʌv; əv][sɪks] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [maʊs] -
which altogether made a very fine set of six horses of a beautiful mouse -
哪个 共 制成 一个 非常 美好的 放 的 六 马匹 的 一个 美丽的 老鼠 -
['kʌlərd] ['dæpl] - [greɪ] .
coloured dapple - grey .
有色 斑纹 - 灰色的 .

它们加起来组成了一套非常漂亮的六匹马，毛色是漂亮的鼠灰色斑点。

['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kooʔɪmən] , " [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] , " [sez] - ,
Being at a loss for a coachman , " I will go and see , " says Cinderella ,
存在 在 一个 损失 为了 一个 马车夫 , " 我 将要 去 和 看 , " 说道 - ,

由于找不到马车夫，灰姑娘说：“我去看看吧。”

" [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['nevər] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ðə; ði][ræt] - [træp] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['kooʔɪmən]
" if there be never a rat in the rat - trap , that we may make a coachman
" 如果 那里 是 绝不 一个 鼠 在 这 鼠 - 陷阱 , 那 我们 可能 制作 一个 马车夫
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
of him . "
的 他 . "
.

“如果捕鼠器里永远没有老鼠，我们就可以让他当马车夫。”

" [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['ɡɑːdmʌðər] ; " [ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
" Thou art in the right , " replied her godmother ; " go and look .
" 你 艺术 在 这 正确的 , " 回复 她 教母 ; " 去 和 看 .

“你说得对，”她的教母回答说；“去看看吧。”

" - [brɔ:t] [ðə; ði][træp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [hju:dʒ][ræts]
" **Cinderilla brought the trap to her , and in it there were three huge rats**
" - 带来 这 陷阱 到 她 , 和 在 它 那里 是 三 巨大的 老鼠
.
:
.

“灰姑娘把捕鼠器拿给她，里面有三只巨大的老鼠。”

[ðə; ði] [ˈferi] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [bɪrd] ,
The Fairy made choice of one of the three , which had the largest beard ,
这 仙女 制成 选择 的 一 的 这 三 , 哪个 有 这 最大 胡须 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

仙女从三个精灵中选了一个，那个精灵的胡子最长，然后，

[ˈhævɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][wɑ:nd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][fæt][ˈdʒɑ:li]
having touched him with her wand , he was turned into a fat jolly
拥有 感动 他 和 她 魔杖 , 他 曾是 转向 进入 一个 胖的 快乐的
[ˈkooʃmən] ,
coachman ,
马车夫 ,

她用魔杖碰了他一下，他就变成了一个胖乎乎、快乐的马车夫。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði][ˈsmɑ:rtəst] [ˈwɪskərz] [aɪz] [ˈevər] [brˈheld] .
who had the smartest whiskers eyes ever beheld .
WHO 有 这 最聪明的 胡须 眼睛 曾经 观看 .

谁拥有我见过的最聪明的胡须眼睛。

[ˈæftər] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] :
After that , she said to her :
后 那 , 她 说 到 她 :

之后，她对她说：

" [goʊ] [əˈgen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪks] [ˈlɪzərdz] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwɔ:tərɪŋ] [pɑ:t]
" **Go again into the garden , and you will find six lizards behind the watering pot**
" 去 再次 进入 这 花园 , 和 你 将要 寻找 六 蜥蜴 在后面 这 浇水 锅
;
:
;
;

“再去花园里，你会发现浇水壶后面有六只蜥蜴；

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] . " [-]
bring them to me . " [83]
带来 他们 到 我 : " [-]

把它们带给我。[83]

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [dʌn] [soʊ] , [bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:dmʌðər] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][sɪks]
She had no sooner done so , but her godmother turned them into six
她 有 不 很快 完毕 所以 , 但 她 教母 转向 他们 进入 六
[ˈfɒtmən] ,
footmen ,
侍从 ,

她刚一这么做，她的教母就把他们变成了六个侍从。

[hu:] [skɪpt] [ʌp] [ˈɪmi:diətli] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [kooʃtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlɪvəri] [ɔ:l] [brˈdɔ:bd] [wɪð; wɪθ]
who skipped up immediately behind the coach , with their liveries all bedaubed with
WHO 跳过 向上 立即地 在后面 这 教练 , 和 他们的 涂装 全部 贝多贝德 和
[goʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] ,
gold and silver ,
金子 和 银 ,

他们紧随马车后方，身着金银相间的制服。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [æz; əz] [kloʊz] [br'haɪnd][,aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðer; ðər]
and clung as close behind it , as if they had done nothing else their
和 紧紧抓住 作为 关闭 在后面 它 , 作为 如果 他们 有 完毕 没有什么 别的 他们的
[hoʊl] [laɪvz; lɪvz] .
whole lives .
所有的 生活 .

他们紧紧地依偎在它身后，仿佛他们一生除了它什么也没做过。

[ðə; ði] ['feri] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
The Fairy then said to Cinderilla :
这 仙女 然后 说 到 - :

仙女随后对灰姑娘说：

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] [hɪr] [æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] [fɪt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] ;
" Well , you see here an equipage fit to go to the ball with ;
" 出色地 , 你 看 这里 一个 装备 合身 到 去 到 这 球 和 ;

“你看，这是一套适合去参加舞会的装备；

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [na:t] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [,aɪ 'ti:] ? "
are you not pleased with it ? "
是 你 不是 高兴 和 它 ? "

你对此不满意吗？

" [oʊ] [jes] , " [kraɪd] [i:; ji] , " [bʌt; bət] [mʌst; məst] [aɪ] [goʊ] ['ðɪðər] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ,
" O yes , " cried she , " but must I go thither as I am ,
" 哦 是的 , " 哭 她 , " 但 必须 我 去 那里 作为 我 是 ,

“哦，是的，”她喊道，“但我必须以现在的样子去那里吗？”

[ɪn] [ði:z] ['pɔɪzn] ['hæsti] [rægz] ?
in these poison nasty rags ?
在 这些 毒 可恶的 破布 ?

在这些有毒的脏衣服里？

" [hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] ['oʊnli] [dʒʌst] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [wɑ:nd] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði]
" Her godmother only just touched her with her wand , and , at the
" 她 教母 仅有的 只是 感动 她 和 她 魔杖 , 和 , 在 这

[seɪm] ['ɪnstənt] ,
same instant ,
相同的 立即的 ,

“她的教母只是用魔杖轻轻碰了碰她，就在同一瞬间，

[hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪntu:] [klɔ:θ] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ɔ:l] [brɪ'set] [wɪð; wɪθ]
her clothes were turned into cloth of gold and silver , all beset with
她 衣服 是 转向 进入 布 的 金子 和 银 , 全部 围困 和

[dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .
jewels .
珠宝 .

她的衣服变成了金银织物，上面缀满了珠宝。

[ðɪs] [dʌn] [fi:; ji] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glæs] - ['slɪpərz] , [[fɔ:r]] [ðə; ði] [p'rɪtiɪst] [ɪn] [ðə; ði]
This done she gave her a pair of glass - slippers , [4] the prettiest in the
这 完毕 她 给予 她 一个 一对 的 玻璃 - 拖鞋 , [4] 这 最漂亮的 在 这

[hoʊl] [wɜ:rlɪd] . [[fɔ:r]]
whole world . [4]
所有的 世界 . [4]

做完这件事后，她送给她一双水晶鞋[4]，是全世界最漂亮的水晶鞋。[4]

[ɪn] [pe'roʊz] [teɪl] : [di:] [vɛr] .
In Perrault's tale : pantoufles de verre .
在 佩罗的 故事 : 蓬图夫 德 玻璃 .

在佩罗的故事中：pantoufles de verre。

[ðer; ðær][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ɪn][ðə; ði][,mi:di:v(ə)l][ˈvɜ:rɜ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [teɪl] - [wʌz; wəz]
There is no doubt that in the medieval versions of this ancient tale Cinderella was
那里 是 不 怀疑 那 在 这 中世纪 版本 的 这 古老的 故事 - 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] [di:] [væɹ] — [aɪ] . [i:] . ,
given pantoufles de vair — i . e . ,
给定 蓬图夫 德 韦尔 — 我 . e . ,

毫无疑问，在中世纪版本的这个古老故事中，灰姑娘被赠予了 pantoufles de vair——即

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] , [ɔ:r] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɜ:r] ,
of a grey , or grey and white , fur ,
的 一个 灰色的，或者 灰色的 和 白色的，毛皮，

灰色或灰白相间的毛皮

[ðə; ði][ɪɡ'zækt] ['heɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] ,
the exact nature of which has been a matter of controversy ,
这 精确的 自然 的 哪个 有 到过 一个 事情 的 争议，

其确切性质一直存在争议。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜ:rəl] .
but which was probably a grey squirrel .
但 哪个 曾是 大概 一个 灰色的 松鼠 .

但它很可能是一只灰松鼠。

[ɔ:rɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][wɜ:rd] [væɹ][hæd; həd] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ju:z] ,
Long before the seventeenth century the word vair had passed out of use ,
长的 前 这 第十七 世纪 这 单词 韦尔 有 通过了 出去 的 使用，

早在十七世纪之前，“vair”这个词就已经不再使用了。

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][he'rældɪk][tɜ:rm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə] [kən'veɪ] ['eni] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə]
except as a heraldic term , and had ceased to convey any meaning to
除了 作为 一个 纹章学 学期， 和 有 停止 到 传达 任何 意义 到

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

除了作为纹章术语外，它已经不再对人们传达任何意义。

[ðʌs] [ðə; ði] [di:] [væɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪ] [teɪl] [brɪ'keɪm] , [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
Thus the pantoufles de vair of the fairy tale became , in the oral tradition ,
因此 这 蓬图夫 德 韦尔 的 这 仙女 故事 成为， 在 这 口服 传统，

因此，童话故事中的潘图夫尔·德·瓦尔（pantoufles de vair）在口头传统中变成了

[ðə; ði] [hoʊ'mɑ:nəməs] [di:] [vɛr] , [ɔ:r] [glæs] ['slɪpəɹz] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [ɪm'pru:vmənt] [ɑ:n]
the homonymous pantoufles de verre , or glass slippers , a delightful improvement on
这 同音异义词 蓬图夫 德 玻璃，或者 玻璃 拖鞋， 一个 愉快 改进 在

[ðə; ði] [ˈɜ:rliər] ['vɜ:rɜ(ə)n] .
the earlier version .
这 早些时候 版本 .

同名的 pantoufles de verre，或称玻璃鞋，是对早期版本的令人愉悦的改进。

['bi:ɪŋ] [ðʌs] [dekt] [aʊt] , [ʃi: ʃi][gɑ:t][ʌp][ˈɪntu:][hɜ:ɹ; həɹ] [koʊtʃ] ; [bʌt; bət][hɜ:ɹ; həɹ] ['gɑ:dmʌðər] , [ə'bʌv]
Being thus decked out , she got up into her coach ; but her godmother , above
存在 因此 甲板 出去， 她 得到 向上 进入 她 教练； 但 她 教母， 多于

[ɔ:l] [θɪŋz] ,
all things ,
全部 事物，

她穿戴整齐后，登上了马车；但她的教母，尤其是她，

[kə'mɑ:ndɪd] [hɜ:r; həɹ][nɑ:t][tu:; tə] [steɪ] [tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , ['telɪŋ] [hɜ:r; həɹ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
commanded her not to stay till after midnight , telling her , at the same time
命令 她 不是 到 停留 直到 后 午夜 , 讲述 她 , 在 这 相同的时间 ,
:

命令她不准待到午夜之后，同时告诉她：

[ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] [wʌn][ˈmoʊmənt][b:ŋgər] , [hɜ:r; həɹ] [koʊtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
that if she stayed at the ball one moment longer , her coach would be a
那 如果 她 入住 在 这 球 一 片刻 更长 , 她 教练 会 是 一个
['pʌmpkɪn] [ə'gen] ,
pumpkin again ,
南瓜 再次 ,

如果她再在球旁待一秒钟，她的教练就会再次变成南瓜。

[hɜ:r; həɹ] ['hɔ:rsɪz] [maɪs] , [hɜ:r; həɹ] ['koʊtʃmən] [ə; eɪ][ræt] , [hɜ:r; həɹ] ['fʊtmən] ['lɪzərdz] ,
her horses mice , her coachman a rat , her footmen lizards ,
她 马匹 小鼠 , 她 马车夫 一个 鼠 , 她 侍从 蜥蜴 ,
[ənd; ənd][hɜ:r; həɹ] [kloʊðz] [br'kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [br'fɔ:r] . [-]
她的马是老鼠，她的马车夫是老鼠，她的侍从是蜥蜴。

and her clothes become just as they were before . [84]
和 她 衣服 变得 只是 作为 他们 是 前 . [-]
[-]
她的衣服也恢复了原样。[84]

[ʃi:; ʃɪ] ['prə:mɪst] [hɜ:r; həɹ] ['gɑ:dmʌðər] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [br'fɔ:r] ['mɪdnaɪt]
She promised her godmother , she would not fail of leaving the ball before midnight
她 承诺 她 教母 , 她 会 不是 失败 的 离开 这 球 前 午夜
;
;
;

她向教母保证，她一定会在午夜前离开舞会；

[ənd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃɪ] [droʊv] , [skers] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'teɪn] [hɜ:r'self] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
and then away she drove , scarce able to contain herself for joy .
和 然后 离开 她 驾驶 , 稀少 有能力的 到 包含 她自己 为了 喜悦 :
[-]
然后她开车离开了，心中充满了喜悦。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [hu:] [wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [gret] ['prɪnses] , [hu:m] ['noʊbə:di] [nu:] , [wʌz; wəz]
The King's son , who was told that a great Princess , whom nobody knew , was
这 国王学院 儿子 , WHO 曾是 讲述 那 一个 伟大的 公主 , 谁 无人 知道 , 曾是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

国王的儿子听说一位无人知晓的伟大公主即将到来，

[ræn] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; həɹ] ; [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ə'lait] [aʊt] [ʌv; əv]
ran out to receive her ; he gave her his hand as she alighted out of
跑 出去 到 收到 她 ; 他 给予 她 他的 手 作为 她 下车 出去 的
[ðə; ði] [koʊtʃ] ,
the coach ,
这 教练 ,

他跑出去迎接她；她下马车时，他向她伸出了手。

[ənd; ənd][led][hɜ:r; həɹ][ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and led her into the hall , among all the company .
和 引领 她 进入 这 大厅 , 之中 全部 这 公司 :
[-]
然后领着她走进大厅，周围都是宾客。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [ðeɪ] [left] [ɔ:f] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There was immediately a profound silence , they left off dancing , and the
那里 曾是 立即地 一个 深刻的 沉默 , 他们 左边 离开 跳舞 , 和 这
[vaɪə'liŋz] ['si:st] [tu:; tə] [pleɪ] ,
violins ceased to play ,
小提琴 停止 到 玩 ,
顿时一片寂静, 他们停止了跳舞, 小提琴也停止了演奏。

[soʊ] [ə'tentɪv] [wʌz; wəz] ['evri] [wʌn][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'noʊn]
so attentive was every one to contemplate the singular beauty of this unknown
所以 细心 曾是 每一个 一 到 沉思 这 单数 美丽 的 这 未知
[nu:] ['kʌməɹ] .
new comer .
新的 角 .
每个人都全神贯注地欣赏这位不知名新来者的独特美貌。

[nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [nɔɪz] [ʌv; əv] ,
Nothing was then heard but a confused noise of ,
没有什么 曾是 然后 听到 但 一个 使困惑 噪音 的 ,
随后什么也没听到, 只听到一阵混乱的声音,

" [ha:] ! [haʊ] ['hænsəm] [ʃi:; ʃi][ɪz] !
" Ha ! how handsome she is !
" 哈 ! 如何 英俊的 她 是 !
“哈! 他真漂亮! ”

[ha:] !
Ha !
哈 !
哈!

[haʊ] ['hænsəm] [ʃi:; ʃi][ɪz] !
how handsome she is !
如何 英俊的 她 是 !
她真漂亮!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [oʊld][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['əʊgəlɪŋ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]
" The King himself , old as he was , could not help ogling her , and
" 这 国王 他自己 , 老的 作为 他 曾是 , 可以 不是 帮助 盯着看 她 , 和
[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] ['sɔ:ftli] ,
telling the Queen softly ,
讲述 这 女王 轻轻 ,
“国王本人, 尽管年事已高, 也忍不住盯着她看, 并轻声告诉王后,

" [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [soʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ə; eɪ]
" that it was a long time since he had seen so beautiful and lovely a
" 那 它 曾是 一个 长的 时间 自从 他 有 已见 所以 美丽的 和 迷人的 一个
[ˈkri:tʃər] .
creature .
生物 .
“他很久没有见过如此美丽可爱的生物了。”

" [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪd] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hed] - [dres] ,
" All the ladies were busied in considering her clothes and head - dress ,
" 全部 这 女士们 是 忙碌 在 考虑 她 衣服 和 头 - 裙子 ,
所有女士都在忙着为她挑选衣服和头饰,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [meɪd] [nekst] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] ,
that they might have some made next day after the same pattern ,
那 他们 可能 有 一些 制成 下一个 天 后 这 相同的 图案 ,
他们或许第二天就能按照同样的样式做出一些来。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈeɪb(ə)l][hændz][tu:; tə]
provided they could meet with such fine materials , and as able hands to
假如 他们 可以 见面 和 这样的 美好的 材料 , 和 作为 有能力的 双手 到
[meɪk] [ðəm; ðəm] .
make them .
制作 他们 :

前提是他们能找到如此优质的材料, 并且有足够的手来制作它们。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kən'dʌktɪd] [hɜ:r; hær][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [si:t] ,
The King's son conducted her to the most honourable seat ,
这 国王学院 儿子 实施 她 到 这 最多 光荣的 座位 ,
国王的儿子引领她来到最尊贵的座位上。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tʊk] [hɜ:r; hær][aʊt] [tu:; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [soʊ] [ˈveri]
and afterwards took her out to dance with him : she danced so very
和 然后 采取 她 出去 到 舞蹈 和 他 : 她 跳舞 所以 非常
[ˈɡreɪsfəli] ,
gracefully ,
优雅地 ,

之后他带她出去跳舞, 她舞姿非常优美。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əd'maɪəd][hɜ:r; hær] .
that they all more and more admired her .
那 他们 全部 更多的 和 更多的 钦佩 她 .
他们都越来越钦佩她。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ʌp] , [wer'ʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [eɪt] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)l] ,
A fine collation was served up , whereof the young Prince ate not a morsel ,
一个 美好的 整理 曾是 服务 向上 , 其中 这 年轻的 王子 吃 不是 一个 小块 ,
摆上了一盘精致的餐点, 但年轻的王子却一口也没吃。

[soʊ] [ɪn'tentli] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['bɪzɪd] [ɪn] [ɡeɪzɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hær] .
so intently was he busied in gazing on her .
所以 专注地 曾是 他 忙碌 在 凝视 在 她 .
他目不转睛地盯着她看。

[ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜ:r; hær] ['sɪstər] , [ʃəʊ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɪ'vɪlɪti:z] ,
She went and sat down by her sisters , shewing them a thousand civilities ,
她 去 和 卫星 向下 经过 她 姐妹 , 显示 他们 一个 千 礼貌 ,
她走到姐妹们身边坐下, 对她们彬彬有礼。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
giving them part of the [85]
给予 他们 部分 的 这 [-]
给他们一部分[85]

[ˈɔ:rɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ] ; [wɪtʃ] [ˈveri]
oranges and citrons which the Prince had presented her with ; which very
橙子 和 香橼 哪个 这 王子 有 呈现 她 和 ; 哪个 非常
[mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðəm; ðəm] ,
much surprised them ,
很多 惊讶 他们 ,

王子送给她的橘子和香橼, 这让他们非常惊讶。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɜ:r; hær] .
for they did not know her .
为了 他们 做过 不是 知道 她 .
因为他们不认识她。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'mju:zɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstə] , [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klɔ:k] [straɪk] [ɪ'lev(ə)n]
While Cinderella was thus amusing her sisters , she heard the clock strike eleven
尽管 - 曾是 因此 有趣 她 姐妹 , 她 听到 这 钟 罢工 十一
[ænd; ənd] [θri:] ['kwɔ:rtəz] ,
and three quarters ,
和 三 四分之一 ,

当灰姑娘正逗她的姐妹们开心时，她听到钟敲了十一点四十五分。

[werə'pa:n] [ʃi:; ʃɪ] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['heɪstɪd] [ə'wei]
whereupon she immediately made a curtesy to the company , and hastened away
于是 她 立即地 制成 一个 屈膝礼 到 这 公司 , 和 匆忙 离开
[æz; əz][fæst][ænd; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] .
as fast as she could :
作为 快速地 作为 她 可以 :

于是她立即向众人行屈膝礼，然后飞快地离开了。

['bi:ɪŋ] [gɔ:t] [hoʊm] , [ʃi:; ʃɪ][ræn][tu:; tə] [si:k] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] ['gɔ:dmʌðə] , [ænd; ənd]['æftə] ['hæviŋ] [θæŋkt]
Being got home , she ran to seek out her godmother , and after having thanked
存在 得到 家 , 她 跑 到 寻找 出去 她 教母 , 和 后 拥有 谢谢
[hɜ:r; həɹ] ,
her :
她 ,

回到家后，她跑去找她的教母，并向她道谢后，

[ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔ:t][bʌt; bət] ['hɑ:rtɪli] [wiʃ] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [goʊ][nekst] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:l] ,
she said , " she could not but heartily wish she might go next day to the ball ,
她 说 , " 她 可以 不是 但 衷心地 希望 她 可能 去 下一个 天 到 这 球 ,
[hɜ:r; həɹ] ,
她说：“她不禁衷心希望第二天就能去参加舞会。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrɪd] [hɜ:r; həɹ] .
because the King's son had desired her :
因为 这 国王学院 儿子 有 想要的 她 :

因为国王的儿子爱慕她。

" [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪ:ɡərli] ['telɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['gɔ:dmʌðə] [wət'evər] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði]
" **As she was eagerly telling her godmother whatever had passed at the**
" 作为 她 曾是 急切地 讲述 她 教母 任何 有 通过了 在 这
[bɔ:l] ,
ball ,
球 ,

“她兴致勃勃地向教母讲述舞会上发生的一切，

[hɜ:r; həɹ] [tu:] ['sɪstə] [nɔ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪt] - [ræn][ænd; ənd] ['oʊpənd] .
her two sisters knocked at the door which Cinderella ran and opened .
她 二 姐妹 敲门 在 这 门 哪个 - 跑 和 打开 :

她的两个姐姐敲了敲门，灰姑娘跑过去开了门。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [steɪd] , " [kraɪd] [ʃi:; ʃɪ] , ['geɪpɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
" **How long you have stayed , " cried she , gaping , rubbing her eyes ,**
" 如何 长的 你 有 入住 , " 哭 她 , 张开的 , 擦 她 眼睛 ,

“你们待了多久了？”她张着嘴，揉着眼睛喊道。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜ:r'self][ænd; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [ə'weɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [sli:p] ;
and stretching herself as if she had been just awaked out of her sleep ;
和 伸展 她自己 作为 如果 她 有 到过 只是 醒来 出去 的 她 睡觉 ;
[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɔ:t] ,
she had not ,
她 有 不是 ,

她伸了个懒腰，好像刚从睡梦中醒来似的；其实她并没有。

[haʊ'evər] , ['eni] ['mænər] [ʌv; əv][ˌɪŋklɪ'neɪ(ə)n][tuː; tə] [sliːp] [sɪns] [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
however , **any manner of inclination to sleep since they went from home** .

然而 , 任何方式的倾角到睡觉自从他们去从家 .

然而, 自从离开家后, 他们就没有任何睡觉的欲望。

" [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
" If thou hadst been at the ball , " said one of her sisters ,

" 如果你哈斯特到过在这球 , " 说一的她姐妹 ,

“如果你当时在舞会上,”她的一位姐妹说,

" [ðəʊ] [wʊdst] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ; [ðer; ðər] [keɪm] ['ðɪðər] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
" thou wouldst not have been tired with it ; there came thither the finest

" 你会不是有到过疲劳的和它 ; 那里来了那里这最好的

[ˈprɪnses] ,

Princess ,

公主 ,

你不会感到厌倦的; 因为最美丽的公主来了,

[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] ; [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [juː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
the most beautiful ever was seen with mortal eyes ; she shewed us a thousand

这最多美丽的曾经曾是已见和凡人眼睛 ; 她展示我们一个千

[sɪˈvɪlɪtiːz] ,

civilities ,

礼貌 ,

世间最美的女子曾出现在我们眼前; 她展现了千百种优雅的举止。

[ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ˈɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] .

and gave us oranges and citrons .

和给予我们橙子和香橼 .

他们给了我们橙子和香橼。

" - [wʌz; wəz] [træns'pɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ; [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt]
" Cinderilla was transported with joy ; she asked them the name of that

" - 曾是运输和喜悦 ; 她问他们这姓名的那

[ˈprɪnses] ;

Princess ;

公主 ;

“灰姑娘欣喜若狂, 她问他们那位公主的名字;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ 'tiː] ;

but they told her they did not know it ;

但他们讲述她他们做过不是知道它 ;

但他们告诉她, 他们并不知道;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [aɪ 'tiː] ,
and that the King's son was very anxious to learn it ,

和那这国王学院儿子曾是非常焦虑的到学习它 ,

国王的儿子非常渴望学习它。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and would give all the world to know who she was .

和会给全部这世界到知道WHO她曾是 .

她愿意付出一切来了解她是谁。

[æt; ət] [ðɪs] - , ['smɑɪlɪŋ] , [rɪ'plaɪd] :

At this Cinderilla , smiling , replied :

在这 - , 微笑 , 回复 :

灰姑娘笑着回答道:

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] ; [lɔːrd] !

" She must then be very beautiful indeed ; Lord !

" 她必须然后是非常美丽的的确 ; 主 !

“那么她一定非常漂亮; 天哪! ”

[həʊ] [ˈhæpi] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ; [kʊd; kəd][nɑ:t][aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] ?
how happy have you been ; could not I see her ?
如何 快乐的 有 你 到过 ; 可以 不是 我 看 她 ?
你过得多么幸福啊？ 我能见见她吗？

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[dɪr] [mɪs] [-]
dear Miss [86]
亲爱的 错过 [-]
亲爱的小姐[86]

[ˈʃɑ:rlət] , [du:] [lend] [em 'i:] [jɔr; jər] [ˈjeləʊ] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wer] [ˈevri] [deɪ] ! "
Charlotte , do lend me your yellow suit of cloaths which you wear every day ! "
夏洛特 , 做 借 我 你的 黄色的 套装 的 衣服 哪个 你 穿 每一个 天 ! "
夏洛特，请把你每天都穿的那套黄色衣服借给我吧！

" [et] , [tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] ! " [krɑd] [mɪs] [ˈʃɑ:rlət] ,
" **Ay , to be sure !** " **cried Miss Charlotte ,**
" 哎 , 到 是 当然 ! " 哭 错过 夏洛特 ,
“哎呀，当然了！”夏洛特小姐喊道。

" [lend] [maɪ] [kloʊðz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdɜ:rtɪ] [ˈsɪndər] - [brɪ:tʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] ; [hu:z] [ðə; ði] [fu:l]
" **lend my cloaths to such a dirty Cinder - breech as thou art ; who's the fool**
" 借 我的 衣服 到 这样的 一个 肮脏的 煤渣 - 臀 作为 你 艺术 ; 谁是 这 傻子
[ðen] ?
then ?
然后 ?

“把我的衣服借给你这种肮脏的灰烬裤衩，那谁才是傻瓜？”

" - , [ɪnˈdi:d] , [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈænsər] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Cinderilla , indeed , expected some such answer , and was very glad of the**
" - , 的确 , 预期的 一些 这样的 回答 , 和 曾是 非常 高兴的 的 这
[rɪˈfju:z(ə)l] ;
refusal ;
拒绝 ;

“灰姑娘其实早就预料到会有这样的回答，所以对拒绝感到非常高兴；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsædli] [pʊt][tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
for she would have been sadly put to it ,
为了 她 会 有 到过 令人遗憾的是 放 到 它 ,
因为她很可能会被迫这样做。

[ɪf] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstər][hæd; həd] [lent] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ʃi:; ji] [æskt] [fɔ:r; fər] [ˈdʒestɪŋli] .
if her sister had lent her what she asked for jestingly .
如果 她 姐姐 有 借出的 她 什么 她 问 为了 开玩笑地 .
如果她姐姐真的借给了她她开玩笑时提出的需求。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][bɔ:l] , [ænd; ʌnd][soʊ][wʌz; wəz] - ,
The next day the two sisters were at the ball , and so was Cinderilla ,
这 下一个 天 这 二 姐妹 是 在 这 球 , 和 所以 曾是 - ,
第二天，两姐妹都去参加了舞会，灰姑娘也去了。

[bʌt; bət] [drest] [mɔ:r] [mægˈnɪfɪsntli] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] .
but dressed more magnificently than before .
但 穿着 更多的 壮丽 比 前 .
但穿着比以前更加华丽。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [baɪ][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] ['nevər] ['si:st] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mpləments] [ænd; ənd]
The King's son was always by her , and never ceased his compliments and
这 国王学院 儿子 曾是 总是 经过 她 , 和 绝不 停止 他的 赞美 和
['æməɾəs] ['spi:tʃɪz] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ;
amorous speeches to her ;
多情 演讲 到 她 ;
国王的儿子总是陪伴在她身边, 不断地向她献殷勤, 说着甜言蜜语;

[tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['taɪərsəm] ,
to whom all this was so far from being tiresome ,
到 谁 全部 这 曾是 所以 远的 从 存在 令人厌烦 ,
对他来说, 这一切非但没有让他感到厌烦, 反而更是如此。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kwɑɪt] [fər'gɑ:t] [wʌt] [hɜ:r; həɹ] ['gɑ:dmʌðər] [hæd; həd] [rekə'mendɪd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [soʊ] [ðæt]
that she quite forgot what her godmother had recommended to her , so that
那 她 相当 忘了 什么 她 教母 有 受到推崇的 到 她 , 所以 那
[ʃi:; ʃi] , [æt; ət][læst] ,
she , at last ,
她 , 在 最后的 ,
她完全忘记了教母给她的建议, 以至于最后, 她

['kaʊntɪd] [ðə; ði] [kla:k] ['straɪkɪŋ] [twelv] , [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən]
counted the clock striking twelve , when she took it to be no more than
计数 这 钟 引人注目 十二 , 什么时候 她 采取 它 到 是 不 更多的 比
[ɪ'lev(ə)n] ;
eleven ;
十一 ;
她数着钟敲了十二下, 但她以为最多只有十一下;

[ʃi:; ʃi] [ðen] [roʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [fled] [æz; əz]['nɪmb(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] .
she then rose up , and fled as nimble as a deer .
她 然后 玫瑰 向上 , 和 逃亡 作为 灵活 作为 一个 鹿 .
然后她起身, 像鹿一样敏捷地逃走了。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɑ:lʊd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][oʊvər'teɪk][hɜ:r; həɹ] .
The Prince followed , but could not overtake her .
这 王子 随后 , 但 可以 不是 超过 她 .
王子紧随其后, 但始终无法追上她。

[ʃi:; ʃi] [left] [br'hɑɪnd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [glæs] ['slɪpəɹz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ʌp][moʊst] ['kerfəli] .
She left behind one of her glass slippers , which the Prince took up most carefully .
她 左边 在后面 一 的 她 玻璃 拖鞋 , 哪个 这 王子 采取 向上 最多 小心 .
她留下了一只水晶鞋, 王子小心翼翼地捡了起来。

[ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [hoʊm] , [bʌt; bət] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [wɪ'dəʊt] [koʊtʃ] [ɔ:r] ['fʊtmən] ,
She got home , but quite out of breath , without coach or footmen ,
她 得到 家 , 但 相当 出去 的 气息 , 没有 教练 或者 侍从 ,
她回到家时已经气喘吁吁, 身边既没有马车夫也没有侍从。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ] ['næsti] [oʊld] [kloʊðz] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; həɹ]['faɪnəri] ,
and in her nasty old cloaths , having nothing left her of all her finery ,
和 在 她 可恶的 老的 衣服 , 拥有 没有什么 左边 她 的 全部 她 服饰 ,
她穿着破旧的衣服, 所有华丽的服饰都已荡然无存。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['slɪpəɹz] , ['felʊʊ] [tu:; tə] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dra:pt] .
but one of the little slippers , fellow to that she dropped .
但 一 的 这 小的 拖鞋 , 同伴 到 那 她 掉落 .
但其中一只小拖鞋, 和她掉落的那只很像。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] [wɜ:r; wər] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] [ˈprɪnses]
The guards at the palace gate were asked if they had not seen a Princess
这 守卫 在 这 宫殿 门 是 问 如果 他们 有 不是 已见 一个 公主
[goʊ][aʊt] ;
go out ;
去 出去 ;

宫门口的卫兵被问及是否看到公主外出；

[hu:] [sed] , [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ˈnoʊbə:di][goʊ][aʊt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [ˈveri] [ˈmi:nli] [drest]
who said , they had seen nobody go out , but a young girl , very meanly dressed
WHO 说 , 他们 有 已见 无人 去 出去 , 但 一个 年轻的 女孩 , 非常 卑鄙地 穿着
,
.
,

他们说，他们没看到任何人出去，只看到一个衣着非常寒酸的年轻女孩。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] [went] , [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] -
and who had more the air of a poor country wench , than a gentle -
和 WHO 有 更多的 这 空气 的 一个 贫穷的 国家 妖妇 , 比 一个 温和的 -
[ˈwʊmən] . [-]
woman . [87]
女士 : [-]

她的神态更像一个贫穷的乡下姑娘，而不是一个淑女。[87]

" [fi:; ji] [left] [brˈhaɪnd] [wʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [glæs] [ˈslɪpərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ʌp] [moʊst]
" SHE LEFT BEHIND ONE OF HER GLASS SLIPPERS , WHICH THE PRINCE TOOK UP MOST
" 她 左边 在后面 一 的 她 玻璃 拖鞋 , 哪个 这 王子 采取 向上 最多
[ˈkerfəli] " [-]
CAREFULLY " [89]
小心 " [-]

“她留下了一只水晶鞋，王子非常小心地捡了起来”[89]

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstər] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:l] , - [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
When the two sisters returned from the ball , Cinderilla asked them if they
什么时候 这 二 姐妹 返回 从 这 球 , - 问 他们 如果 他们
[hæd; həd] [bɪn] [wel] [daɪˈvɜ:rtɪd] ,
had been well diverted ,
有 到过 出色地 改道 ,

两姐妹从舞会回来后，灰姑娘问她们玩得是否尽兴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [faɪn] [ˈleɪdi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
and if the fine lady had been there .
和 如果 这 美好的 女士 有 到过 那里 :

如果那位美丽的女士当时也在场的话。

[ðeɪ] [tʊʊld][hɜ:r; hər] , [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [fi:; ji] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] [ɪˈmi:diətli] [wen] [aɪ ˈti:] [strʌk] [twelv]
They told her , Yes , but that she hurried away immediately when it struck twelve
他们 讲述 她 , 是的 , 但 那 她 慌忙 离开 立即地 什么时候 它 击 十二
,
.
,

他们告诉她，是的，但当十二点钟声敲响时，她立刻匆匆离开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [heɪst] , [ðæt] [fi:; ji] [drɔ:pt] [wʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [glæs] [ˈslɪpərz] ,
and with so much haste , that she dropped one of her little glass slippers ,
和 和 所以 很多 匆忙 , 那 她 掉落 一 的 她 小的 玻璃 拖鞋 ,
她动作太快，以至于掉落了一只小玻璃鞋。

[ðə; ði] [pˈrɪtɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] ;
the prettiest in the world , and which the King's son had taken up ;
这 最漂亮的 在 这 世界 , 和 哪个 这 国王学院 儿子 有 已采取 向上 ;
世界上最漂亮的，是国王的儿子选中的；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that he had done nothing but look at it during all the latter part of the
那 他 有 完毕 没有什么 但 看 在 它 期间 全部 这 后者 部分 的 这
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

在比赛的后半段，他除了看着它之外什么也没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [ɪn] [lʌv] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n]
and that most certainly he was very much in love with the beautiful person
和 那 最多 当然 他 曾是 非常 很多 在 爱 和 这 美丽的 人
[huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['slɪpər] .
who owned the little slipper .
WHO 拥有 这 小的 拖鞋 .

而且他肯定深深地爱上了拥有那只小拖鞋的美丽女子。

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] ['veri] [truː] ; [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,
What they said was very true ; for a few days after ,
什么 他们 说 曾是 非常 真的 ; 为了 一个 很少 天 后 ;
他们说的确实如此；接下来的几天里，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌŋ] [kɔːzd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] ,
the King's son caused it to be proclaimed by sound of trumpet ,
这 国王学院 儿子 导致 它 到 是 宣布 经过 声音 的 喇叭 ,
国王的儿子下令吹响号角，宣告此事。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜːr; hər] [huːz] [fʊt] [ðɪs] ['slɪpər] [wʊd] [dʒʌst] [fɪt] .
that he would marry her whose foot this slipper would just fit .
那 他 会 结婚 她 谁 脚 这 拖鞋 会 只是 合身 .
他会娶一个脚正好能穿上这双拖鞋的女人。

[ðeɪ] [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [traɪ] [aɪ 'tiː] [ɑːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ðen] [ðə; ði]
They whom he employed began to try it on upon the Princesses , then the
他们 谁 他 受雇 开始 到 尝试 它 在 之上 这 公主们 , 然后 这
[ˈdʌtʃɪsɪz] ,
duchesses ,
公爵夫人 ,

他雇佣的人开始在公主们身上试用，然后又在公爵夫人身上试用。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
and all the Court , but in vain .
和 全部 这 法庭 , 但 在 徒劳 .
法庭全体出庭，但都无济于事。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,
It was brought to the two sisters ,
它 曾是 带来 到 这 二 姐妹 ,
它被带到了两姐妹面前。

[huː] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [θrʌst] [ðer; ðər] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['slɪpər] ,
who did all they possibly could to thrust their feet into the slipper ,
WHO 做过 全部 他们 可能 可以 到 推力 他们的 脚 进入 这 拖鞋 ,
他们竭尽所能地把脚塞进拖鞋里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'fekt] [aɪ 'tiː] .
but they could not effect it .
但 他们 可以 不是 影响 它 .
但他们未能成功。

- , [huː] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nuː] [hɜːr; hər] ['slɪpər] , [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] :
Cinderella , who saw all this , and knew her slipper , said to them laughing :
- , WHO 锯 全部 这 , 和 知道 她 拖鞋 , 说 到 他们 笑 :
灰姑娘目睹了这一切，也认出了自己的水晶鞋，她笑着对他们说：

" [let] [em 'i:] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [fɪt] [em 'i:] ?
" Let me see if it will not fit me ?
" 让 我 看 如果 它 将要 不是 合身 我 ？

“让我看看它是否适合我？ ”

" [hɜ:r; hɜr] ['sɪstər] [bɜ:rst] [aʊt] [ə; eɪ] - ['læfɪŋ] , [ænd; ɛnd] [brɪ'gæən] [tu:; tə] ['bæntər] [hɜ:r; hɜr] .
" Her sisters burst out a - laughing , and began to banter her .
" 她 姐妹 爆裂 出去 一个 - 笑 , 和 开始 到 闲聊 她 .

她的姐妹们哄堂大笑，开始和她开玩笑。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['slɪpər] , [lʊkt] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət] - ,
The gentleman who was sent to try the slipper , looked earnestly at Cinderilla ,
这 绅士 WHO 曾是 发送 到 尝试 这 拖鞋 , 看起来 切实 在 - ,

奉命试穿水晶鞋的那位先生，认真地看着灰姑娘。

[ænd; ɛnd] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hɜr] ['veri] ['hænsəm] , [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] ,
and finding her very handsome , said it was but just that she should try ,
和 寻找 她 非常 英俊的 , 说 它 曾是 但 只是 那 她 应该 尝试 ,

他觉得她非常漂亮，便说只是觉得她应该试试。

[ænd; ɛnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:rdərz] [tu:; tə] [let] ['evri] [wʌn] [meɪk] ['traɪəl] .
and that he had orders to let every one make tryal .
和 那 他 有 订单 到 让 每一个 一 制作 特里尔 .

他奉命让每个人都接受审判。

[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] - [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ɛnd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['slɪpər] [tu:; tə] [hɜ:r; hɜr] [fʊt] , [hi:; hi]
He invited Cinderilla to sit down , and putting the slipper to her foot , he
他 受邀 - 到 坐 向下 , 和 推杆 这 拖鞋 到 她 脚 , 他

[faʊnd] [aɪ 'ti:] [went] [-]
found it went [90]
成立 它 去 [-]

他请灰姑娘坐下，把水晶鞋给她穿，却发现鞋子不见了[90]

[ɑ:n] ['veri] ['i:zəli] , [ænd; ɛnd] ['fɪtɪd] [hɜ:r; hɜr] , [æz; ɛz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [wæks] .
on very easily , and fitted her , as if it had been made of wax .
在 非常 容易地 , 和 适配 她 , 作为 如果 它 有 到过 制成 的 蜡 .

穿戴起来非常轻松，而且很合身，就像是用蜡做成的一样。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [hɜ:r; hɜr] [tu:] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] [ɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [greɪt] , [bʌt; bət] [sti:l]
The astonishment her two sisters were in was excessively great , but still
这 惊讶 她 二 姐妹 是 在 曾是 过度 伟大的 , 但 仍然

[ə'bʌndəntli] ['greɪtər] ,
abundantly greater ,
大量 更大的 ,

她的两个姐姐虽然震惊不已，但仍然远比这更加震惊。

[wen] - [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hɜr] ['pɑ:kɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['slɪpər] , [ænd; ɛnd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n]
when Cinderilla pulled out of her pocket the other slipper , and put it on
什么时候 - 拉 出去 的 她 口袋 这 其他 拖鞋 , 和 放 它 在

[hɜ:r; hɜr] [fʊt] [-]
her foot .
她 脚 .

灰姑娘从口袋里掏出另一只水晶鞋，穿上在脚上。

[ðərə'pɑ:n] , [ɪn] [keɪm] [hɜ:r; hɜr] ['gɑ:dmʌðər] , [hu:] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hɜr] [wɑ:nd] ,
Thereupon , in came her godmother , who having touched , with her wand ,
于是 , 在 来了 她 教母 , WHO 拥有 感动 , 和 她 魔杖 ,

- [kloʊðz] ,
Cinderilla's cloaths ,
- 衣服 ,

于是，她的教母走了进来，用魔杖碰了碰灰姑娘的衣服，

[meɪd] [ðem; ðəm] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɪˈɔːr]
made **them** **richer** **and** **more** **magnificent** **than** **any** **of** **those** **she** **had** **before**
制成 他们 更富有 和 更多的 壮丽 比 任何 的 那些 她 有 前
.
:
.

使它们比她以前拥有的任何事物都更加富有、更加辉煌。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈsɪstər] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [faɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [huːm]
And **now** **her** **two** **sisters** **found** **her** **to** **be** **that** **fine** **beautiful** **lady** **whom**
和 现在 她 二 姐妹 成立 她 到 是 那 美好的 美丽的 女士 谁
[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɔːl] .
they **had** **seen** **at** **the** **ball** .
他们 有 已见 在 这 球 .

现在，她的两个姐姐发现她就是她们在舞会上见到的那位美丽动人的女士。

[ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ,
They **threw** **themselves** **at** **her** **feet** ,
他们 扔 他们自己 在 她 脚 ,
他们扑倒在她脚下，

[tuː; tə][beg][ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪl] [ˈtriːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][ʌndərˈgoʊ] .
to **beg** **pardon** **for** **all** **the** **ill** **treatment** **they** **had** **made** **her** **undergo** .
到 求 赦免 为了 全部 这 患病的 治疗 他们 有 制成 她 经历 .
请求他们原谅她所遭受的一切虐待。

- [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm] ,
Cinderilla **took** **them** **up** , **and** **as** **she** **embraced** **them** ,
- 采取 他们 向上 , 和 作为 她 拥抱 他们 ,
灰姑娘把它们抱了起来，当她拥抱它们时，

[kraɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [fərˈgeɪv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz]
cried **that** **she** **forgave** **them** **with** **all** **her** **heart** , **and** **desired** **them** **always**
哭 那 她 原谅了 他们 和 全部 她 心 , 和 想要的 他们 总是
[tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] .
to **love** **her** .
到 爱 她 .

她哭着说她全心全意地原谅了他们，并希望他们永远爱她。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [drest] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ;
She **was** **conducted** **to** **the** **young** **Prince** , **dressed** **as** **she** **was** ;
她 曾是 实施 到 这 年轻的 王子 , 穿着 作为 她 曾是 ;
她穿着原样被引到年轻的王子面前；

[hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ˈtʃɑːrɪmɪŋ] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] , [ˈmæɪrɪd]
he **thought** **her** **more** **charming** **than** **ever** , **and** , **a** **few** **days** **after** , **married**
他 想法 她 更多的 迷人 比 曾经 , 和 , 一个 很少 天 后 , 已婚
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

他觉得她比以往任何时候都更有魅力，几天后，他就娶了她。

- , [huː] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɡʊd] [ðæn; ðən] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈsɪstər] [ˈlɑːdʒɪŋz]
Cinderilla , **who** **was** **no** **less** **good** **than** **beautiful** , **gave** **her** **two** **sisters** **lodgings**
- , WHO 曾是 不 较少的 好的 比 美丽的 , 给予 她 二 姐妹 住宿
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
in **the** **palace** ,
在 这 宫殿 ,
灰姑娘不仅美丽，而且心地善良，她让她的两个妹妹在宫殿里住下。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] [mætʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tu:] [greɪt] [lɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] . [-]
and that very same day matched them with two great lords of the court . [91]
和 那 非常 相同的 天 匹配 他们 和 二 伟大的 领主们 的 这 法庭 . [-]

当天，他们就与两位宫廷大臣进行了比赛。[91]

[ðə; ði][ˈmɔ:rəl]
The Moral
这 道德

寓意

[ˈbju:tɪz] [tu:; tə][ðə; ði][seks][ə; eɪ] [ˈtreʒər] ,
Beauty's to the sex a treasure ,
美的 到 这 性别 一个 宝藏 ,

美貌对性来说是一种财富。

[sti:l] [brɪˈɑ:nd] [ɔ:l] [ˈmeʒər] ,
Still admir'd beyond all measure ,
仍然 钦佩 超过 全部 措施 ,

依然备受敬仰，无以言表。

[ænd; ʌnd] [ˈnevər] [jet] [wʌz; wəz] [ˈeni] [noʊn] ,
And never yet was any known ,
和 绝不 然而 曾是 任何 已知 ,

而且至今为止，还没有人知道这一点。

[baɪ] [sti:l] [ədˈmaɪərɪŋ] , [ˈwɪri] [groʊn] .
By still admiring , weary grown .
经过 仍然 钦佩 , 厌倦 生长 .

依然钦佩，疲惫长大。

[bʌt; bət] [ðæt] [rer] [ˈkwa:ləti] [kɔ:ld] [greɪs] ,
But that rare quality call'd grace ,
但 那 稀有的 质量 被称为 优雅 ,

但那种被称为优雅的罕见品质，

[ɪkˈsi:dz] , [baɪ][fɑ:r] , [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [feɪs] ;
Exceeds , by far , a handsome face ;
超过 , 经过 远的 , 一个 英俊的 脸 ;

远胜于英俊的脸庞；

[ɪts] [ˈlæstɪŋ] [tʃɑ:rmz] [sərˈpæs] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Its lasting charms surpass the other ,
它是 持久 魅力 超过 这 其他 ,

它经久不衰的魅力胜过其他所有事物。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [rɪtɪ] [ɡɪft][hɜ:r; həɪ][kaɪnd] [ˈgɑ:dmʌðər]
And this rich gift her kind godmother
和 这 富有的 礼物 她 种类 教母

这份丰厚的礼物是她善良的教母送的。

[ɑ:n] - [fer] ,
Bestow'd on Cinderilla fair ,
授予 在 - 公平的 ,

赐予灰姑娘的礼物，

[hu:m] [fi:; fi] [ɪnˈstrʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtɪ] [ker] .
Whom she instructed with such care .
谁 她 指示 和 这样的 关心 .

她悉心指导了他。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [sʌtʃ] ['greɪsf(ə)l] [miːn] ,
She gave to her such graceful mien ,
她 给予 到 她 这样的 优美 面容 ,
她赋予了她如此优雅的气质,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ðer'baɪ] , [br'keɪm] [ə; eɪ] [kwiːn] .
That she , thereby , became a queen .
那 她 , 从而 , 成为 一个 女王 .
因此, 她成为了女王。

[fɔːr; fər] [ðʌs] ([meɪ] ['evər] [truːθ] [prɪ'veɪl])
For thus (may ever truth prevail)
为了 因此 (可能 曾经 真相 占上风)
因此 (愿真理永远胜利)

[wiː; wi] [drɔː] ['aʊər; ɑːr][mɔːrəl][frʌm; frəm] [ðɪs] [teɪl] .
We draw our moral from this tale .
我们 画 我们的 道德 从 这 故事 .
我们从这个故事中汲取了教训。

[ðɪs] ['kwɔːləti] , [fer] ['leɪdɪz] , [noʊ]
This quality , fair ladies , know
这 质量 , 公平的 女士们 , 知道
这种品质, 女士们, 都知道。

[prɪ'veeɪlz] [mʌtʃ] [mɔːr] ([juːl] [faɪnd][aɪ 'tiː][soʊ])
Prevails much more (you'll find it so)
占上风 很多 更多的 (你会 寻找 它 所以)
这种情况更为普遍 (你会发现确实如此)。

- [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ə; eɪ] [hɑːrt] ,
T'ingage and captivate a heart ,
- 和 吸引 一个 心 ,
吸引并俘获人心,

[ðæən; ðən][ə; eɪ] [faɪn] [hed] [drɛsd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɑːrt] .
Than a fine head dress'd up with art .
比 一个 美好的 头 穿着 向上 和 艺术 .
比装饰精美的艺术品更胜一筹。

[ðə; ði] ['fɛərɪz] - [ɡɪft][ʌv; əv] ['ɡreɪtɪst] [wɜːrθ]
The fairies ' gift of greatest worth
这 仙女 - 礼物 的 最 值得
仙女们最珍贵的礼物

[ɪz] [greɪs] [ʌv; əv] ['berɪŋ] , [nɑːt] [haɪ] [bɜːrθ] ;
Is grace of bearing , not high birth ;
是 优雅 的 轴承 , 不是 高的 出生 ;
优雅的气质在于举止, 而非出身高贵;

[wɪ'ðəʊt] [ðɪs] [ɡɪft] [wiːl] [mɪs] [ðə; ði][praɪz] ;
Without this gift we'll miss the prize ;
没有 这 礼物 出色地 错过 这 奖 ;
如果没有这份礼物, 我们将错失良机;

[pə'zeɪn] ['ɡɪvz] [juː 'es] [wɪŋz] [tuː; tə][raɪz] . [-]
Possession gives us wings to rise . [92]
拥有 给予 我们 翅膀 到 上升 . [-]
拥有它能让我们展翅高飞。[92]

[ə'nʌðər]
Another
其他
其他

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] - [tɪz] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][mæn] ,
A great advantage 'tis , no doubt , to man ,
一个 伟大的 优势 的 , 不 怀疑 , 到 男人 ,
毫无疑问, 这对人类来说是一个巨大的优势。

[tuː; tə][hæv; həv] [wɪt] , ['kɜːrɪdʒ] , [bɜːrθ] , [gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [breɪn] ,
To have wit , courage , birth , good sense , and brain ,
到 有 有 , 勇气 , 出生 , 好的 感觉 , 和 脑 ,
拥有智慧、勇气、天赋、良好的判断力和头脑,

[ænd; ənd] [ʼʌðər] [sʌtɪ] - [laɪk] ['kwɑːlətɪz] , [wɪtɪ] [wiː; wi]
And other such - like qualities , which we
和 其他 这样的 - 喜欢 品质 , 哪个 我们
以及其他类似的品质, 我们

[rəsiːvd] [frʌm; frəm] ['hevənz] [kaɪnd][hænd] , [ænd; ənd] ['destəni] .
Receiv'd from heaven's kind hand , and destiny .
已收到 从 天 种类 手 , 和 命运 .
承蒙上天眷顾, 亦为命运所赐。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪtʃ] ['greɪsɪz][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
But none of these rich graces from above ,
但 没有任何 的 这些 富有的 恩典 从 多于 ,
但这些来自上天的丰厚恩典, 没有一样是真正降临的。

[tuː; tə][jʊr; jər] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [pruːv]
To your advancement in the world will prove
到 你的 进步 在 这 世界 将要 证明
你在世界上的发展将会证明这一点

[ɪf] ['gɑːdmʌðər] [ænd; ənd][saɪəz][juː; jʊ] [dɪsə'beɪ] ,
If godmothers and sires you disobey ,
如果 教母 和 种公牛 你 违 ,
如果你不服从教母和教父,

[ɔːr] - [genst] [ðer; ðər] [strikt] [əd'vaɪs] [tuː] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [steɪ] . [-]
Or 'gainst their strict advice too long you stay . [93]
或者 - 对抗 他们的 严格的 建议 也 长的 你 停留 . [-]
或者“违背他们的严格建议, 你待得太久了。[93]

[rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [-]
Riquet with the Tuft [95]
riquet 和 这 簇绒 [-]
带簇的里凯特[95]

[rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft]
Riquet with the Tuft
riquet 和 这 簇绒
带有簇状物的里凯特

[hɪr] [wʌz; wəz] , [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [kwɪːn] , [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]
here was , once upon a time , a Queen , who was brought to bed of a
这里 曾是 , 一次 之上 一个 时间 , 一个 女王 , WHO 曾是 带来 到 床 的 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
从前, 有一位女王, 她被带到儿子的床上。

[soʊ] ['hɪdiəsli] [ʼʌɡli] , [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [dɪ'spjuːtɪd] , ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ʼhjuːmən][fɔːrm] .
so hideously ugly , that it was long disputed , whether he had human form .
所以 极其可怕 丑陋的 , 那 它 曾是 长的 争议 , 无论 他 有 人类 形式 .
他相貌极其丑陋, 以至于人们长期以来都对是否拥有人形存在争议。

[ə; eɪ] ['feri] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , [ə'fɜ:md] , [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] ['veri] ['lʌvəbl] [fɔ:r; fər][ɔ:l]
A Fairy , who was at his birth , affirmed , he would be very lovable for all
一个 仙女 , WHO 曾是 在 他的 出生 , 确认 , 他 会 是 非常 可爱的 为了 全部
[ðæt] ,
that ,
那 ,

在他出生时在场的仙女肯定地说，正因如此，他会非常讨人喜欢。

[sɪns] [hi:; hi][fʊd; fəd][bi:; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][wɪt] .
since he should be indowed with abundance of wit .
自从 他 应该 是 倾注 和 丰富 的 有 .

因为他应该拥有丰富的智慧。

[ʃi:; ʃɪ]['i:v(ə)n] ['ædɪd] , [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
She even added , that it would be in his power ,
她 甚至 额外 , 那 它 会 是 在 他的 力量 ,

她甚至补充说，这完全取决于他。

[baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ][gift][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ðen] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
by virtue of a gift she had just then given him ,
经过 美德 的 一个 礼物 她 有 只是 然后 给定 他 ,

由于她当时刚刚送给他的一份礼物，

[tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][moʊst] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .
to bestow on the person he most loved as much wit as he pleased .
到 赐给 在 这 人 他 最多 喜爱 作为 很多 有 作为 他 高兴 .

尽情地将自己的幽默感赐予他最爱的人。

[ɔ:l] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['kʌmfətɪd] [ðə; ði] [pʊr] [kwi:n] ,
All this somewhat comforted the poor Queen ,
全部 这 有些 安慰 这 贫穷的 女王 ,

这一切多少安慰了可怜的女王。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [ə'flɪk(ə)n] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]
who was under a grievous affliction for having brought into the world such an
WHO 曾是 在下面 一个 严重的 痛苦 为了 拥有 带来 进入 这 世界 这样的 一个
[ʌgli] [bræt] .

ugly brat .
丑陋的 小子 .

她因为生下这样一个丑陋的孩子而承受着巨大的痛苦。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld][noʊ] ['su:nər] [bɪ'gæn][tu:; tə]['præt(ə)] ,
It is true , that this child no sooner began to prattle ,
它 是 真的 , 那 这 孩子 不 很快 开始 到 喋喋不休 ,

的确，这孩子刚开始咿呀学语，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪti] [θɪŋz] ,
but he said a thousand pretty things ,
但 他 说 一个 千 漂亮的 事物 ,

但他说了好听的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['teɪkɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi] [tʃɑ:rmɪd]
and that in all his actions there was something so taking , that he charmed
和 那 在 全部 他的 行动 那里 曾是 某物 所以 采取 , 那 他 迷住了

['evri] - ['bɑ:di] .
every - body .
每一个 - 身体 .

他的一举一动都有一种令人着迷的特质，让每个人都为之倾倒。

[aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
I forgot to tell you ,
我 忘了 到 告诉 你 ,

我忘了告诉你，

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
that he came into the world with a little tuft of hair upon his head ,
那 他 来了 进入 这 世界 和 一个 小的 簇 的 头发 之上 他的 头 ,
他出生时头上就长着一小撮头发。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][kɔːl][hɪm; ɪm] [rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] , [fɔːr; fər] [rɪˈkeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfæməli]
which made them call him Riquet with the Tuft , for Riquet was the family
哪个 制成 他们 称呼 他 riquet 和 这 簇绒 , 为了 riquet 曾是 这 家庭
[neɪm] .
name .
姓名 .

因此，人们称他为“带簇毛的里凯特”，因为里凯特是他的家族姓氏。

[ˈsev(ə)n][ɔːr] [ert] [ˈɪrɪz] [ˈæftər] [ðɪs] ,
Seven or eight years after this ,
七 或者 八 年 后 这 ,
七八年后，

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈkɪŋdəm] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈdɒtɜːz] [æt; ət][ə; eɪ]
the Queen of a neighbouring kingdom was delivered of two daughters at a
这 女王 的 一个 邻接 王国 曾是 发表 的 二 女儿们 在 一个
[bɜːrθ] .
birth .
出生 .

邻国的王后一次分娩，生下了两个女儿。

[ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [brɪˈɑːnd] [kəmˈper] , [hwerˈæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz]
The first - born of these was beautiful beyond compare , whereat the Queen was
这 第一的 - 出生 的 这些 曾是 美丽的 超过 比较 , 哪里 这 女王 曾是
[soʊ] [ˈveri] [glæd] ,
so very glad ,
所以 非常 高兴的 ,

这些孩子中的第一个美得无与伦比，女王为此非常高兴。

[ðæt] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ɪkˈses] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wʊd] [duː][hɜːr; hər][hɑːrm] .
that those present were afraid that her excess of joy would do her harm .
那 那些 展示 是 害怕的 那 她 过量的 的 喜悦 会 做 她 伤害 .
在场的人都担心她过度的喜悦会对她造成伤害。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈferi] , [huː] [hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] ,
The same Fairy , who had assisted at the birth of little Riquet with the Tuft ,
这 相同的 仙女 , WHO 有 协助 在 这 出生 的 小的 riquet 和 这 簇绒 ,
就是那位曾用绒毛帮助小里凯特出生的仙女，

[wʌz; wəz] [hɪr] [ˈɔːlsoʊ] ; [ænd; ænd] , [tuː; tə] [ˈmɑːdəɾət] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈglædnəs] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] ,
was here also ; and , to moderate the Queen's gladness , she declared ,
曾是 这里 还 ; 和 , 到 缓和 这 女王大学 欢乐 , 她 声明 ,
她也在这里；为了缓和女王的喜悦，她宣布：

[ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ][wɪt][æt; ət][ɔːl] , [-]
that this little Princess should have no wit at all , [96]
那 这 小的 公主 应该 有 不 有 在 全部 , [-]
这位小公主一点智慧都没有， [96]

[bʌt; bət][biː; bi][æz; əz][ˈstuːpɪd][æz; əz][fɪː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈprɪti] .
but be as stupid as she was pretty .
但 是 作为 愚蠢的 作为 她 曾是 漂亮的 .
但她长得漂亮，却愚蠢得像她一样。

[ðɪs] ['mɔ:tɪfaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪk'stri:mli] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['moʊmənts] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][fa:r]
This mortified the Queen extreamly , but some moments afterwards she had far
这 羞愧难当 这 女王 极其 , 但 一些 时刻 然后 她 有 远的
[ˈɡreɪtər] [ˈsa:roʊ] ; [fɔ:r; fər] ,
greater sorrow ; for ,
更大的 悲哀 ; 为了 ,

这令女王极为羞愧，但片刻之后，她却承受了更大的悲痛；因为，

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz] [veri] [ˈʌɡli] .
the second daughter she was delivered of , was very ugly .
这 第二 女儿 她 曾是 发表 的 , 曾是 非常 丑陋的 .

她生下的第二个女儿长得很丑。

" [du:][nɑ:t] [ə'flɪkt] [jɔ:r'self] [soʊ] [mʌt] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] ;
" **Do not afflict yourself so much , Madam , " said the Fairy ;**
" 做 不是 折磨 你自己 所以 很多 , 女士 , " 说 这 仙女 ;

“夫人，别太折磨自己了，”仙女说；

" [jɔr; jər] ['dɔ:tər] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] ,
" **your daughter shall have so great a portion of wit ,**
" 你的 女儿 将 有 所以 伟大的 一个 部分 的 有 ,

你的女儿将拥有如此卓越的智慧，

[ðæt] [hɜ:r; hər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['bjʊ:ti] [wɪl] ['skersli] [bi:; bi] [pər'si:vɪd] . "
that her want of beauty will scarcely be perceived . "
那 她 想 的 美丽 将要 几乎 是 感知 . "

她容貌上的不足几乎不会被人察觉。

" [ɡɑ:d][ɡrænt][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] ; " [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eldɪst]
" **God grant it , " replied the Queen ; " but is there no way to make the eldest**
" 上帝 授予 它 , " 回复 这 女王 ; " 但 是 那里 不 方式 到 制作 这 长子
,
,
,

“愿上帝保佑，”王后回答说，“但是难道没有办法让长女.....”

[hu:] [ɪz][soʊ] ['prɪti] , [hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [wɪt] ? "
who is so pretty , have some little wit ? "
WHO 是 所以 漂亮的 , 有 一些 小的 有 ? "

谁长得这么漂亮，却一点智慧都没有呢？

" [aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , ['mædəm] , [æz; əz][tu:; tə] [wɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['feri] ,
" **I can do nothing for her , Madam , as to wit , " answered the Fairy ,**
" 我 能 做 没有什么 为了 她 , 女士 , 作为 到 有 , " 回答 这 仙女 ,

“夫人，我对此无能为力，”仙女回答道。

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] ['bjʊ:ti] ;
" **but everything as to beauty ;**
" 但 一切 作为 到 美丽 ;

但就美而言，一切都是；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][jɔr; jər][sætɪs'fæk(ə)n] ,
and as there is nothing but what I would do for your satisfaction ,
和 作为 那里 是 没有什么 但 什么 我 会 做 为了 你的 满意 ,

因为我除了竭尽所能让你满意之外，别无他求。

[aɪ] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ɡɪft] ,
I give her for gift ,
我 给 她 为了 礼物 ,

我送给她作为礼物，

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈhænsəm] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl][best]
that she shall have the power to make handsome the person who shall best
那 她 将 有 这 力量 到 制作 英俊的 这 人 WHO 将 最好的
[pliːz] [hɜːr; həɹ] .
please her :
请 她 :

她将拥有使最令她满意的人变得英俊的能力。

" [æz; əz] [ðɪːz] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [gruː] [ʌp] , [ðer; ðər] [pərˈfekʃənz] [gruː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
" **As these Princesses grew up , their perfections grew up with them ;**
" 作为 这些 公主们 生长 向上 , 他们的 完美 生长 向上 和 他们 ;
“随着这些公主长大，她们的完美也随之增长；

[ɔːl][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tɔːk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeldɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
all the public talk was of the beauty of the eldest , and the wit of the
全部 这 民众 讲话 曾是 的 这 美丽 的 这 长子 , 和 这 有 的 这
[ˈjʌŋ^ɪst] .
youngest .
最小的 :

公众谈论的都是老大美貌出众，老么机智聪颖。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ˈɔːlsʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈdiːfekts; dɪˈfekts] [ɪnˈkriːst] [kənˈsɪdərəbli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪdʒ] ;
It is true also that their defects increased considerably with their age ;
它 是 真的 还 那 他们的 缺陷 增加 相当 和 他们的 年龄 ;
随着年龄的增长，他们的缺陷也确实显著增加；

[ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈvɪzəbli] [gruː] [ˈʌgliːʒ] [ænd; ənd] [ˈʌgliːʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [brɪˈkeɪm] [ˈevri] [deɪ]
the youngest visibly grew uglier and uglier , and the eldest became every day
这 最小的 明显地 生长 更丑 和 更丑 , 和 这 长子 成为 每一个 天
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈstuːpɪd] ;
more and more stupid ;
更多的 和 更多的 愚蠢的 ;
最小的孩子明显越来越丑，最大的孩子一天比一天愚蠢；

[ʃiː; ʃɪ] [ɪːðər] [meɪd] [nʊ] [ˈænsər] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [æskt] [hɜːr; həɹ] , [ɔːr] [sed] [ˈsʌmθɪŋ]
she either made no answer at all to what was asked her , or said something
她 任何一个 制成 不 回答 在 全部 到 什么 曾是 问 她 , 或者 说 某物
[veri] [ˈsɪli] ;
very silly ;
非常 愚蠢的 ;
她要么对被问到的问题完全不作回答，要么说了一些非常愚蠢的话；

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [soʊ] [ʌnˈhændɪ] ,
she was with all this so unhandy ,
她 曾是 和 全部 这 所以 不得劲 ,
她处理这一切真是太不方便了。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪs] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmæntlpiːs] , [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ]
that she could not place four pieces of china upon the mantelpiece , without breaking
那 她 可以 不是 地方 四 件 的 中国 之上 这 壁炉架 , 没有 打破
[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
one of them ,
一 的 他们 ,
她没办法把四件瓷器放在壁炉架上而不打碎一件。

[nɔːr] [drɪŋk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪˈðəʊt] [ˈspɪlɪŋ] [hæf][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [kloʊðz] .
nor drink a glass of water without spilling half of it upon her cloaths .
也不 喝 一个 玻璃 的 水 没有 溢出 一半 的 它 之上 她 衣服 .
她喝水时，总会把一半洒在衣服上。

[ðoʊ] - ['bjʊ:ti] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
Tho ' beauty is a very great advantage in young people ,
虽然 - 美丽 是 一个 非常 伟大的 优势 在 年轻的 人们 ,
虽然美貌对年轻人来说是一项巨大的优势,

[jet] [hɪr] [ðə; ði] ['jʌŋʻɪst] ['sɪstər] [bɔ:ɾ] [ə'wei] [ðə; ði] [bel] , ['ɔ:lmoʊst] [-]
yet here the youngest sister bore away the bell , almost [97]
然而 这里 这 最小的 姐姐 钻孔 离开 这 钟 , 几乎 [-]
然而, 最小的妹妹却几乎把铃铛带走了[97]

[ɔ:lweɪz] , [ɪn][ɔ:l] ['kʌmpənɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] ; ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ɪn'di:d] ,
always , in all companies from the eldest ; people would indeed ,
总是 , 在 全部 公司 从 这 长子 ; 人们 会 的确 ,
总是如此, 在所有公司里, 从最年长的员工开始; 人们确实会,

[goʊ][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] , [ænd; ənd][əd'maɪər][hɜ:r; hər] ,
go first to the Beauty to look upon , and admire her ,
去 第一的 到 这 美丽 到 看 之上 , 和 钦佩 她 ,
先去瞻仰美女, 欣赏她。

[bʌt; bət][tɜ:rn] [ə'saɪd] [su:n] ['æftər][tu:; tə][ðə; ði] [wɪt] , [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ]
but turn aside soon after to the Wit , to hear a thousand most entertaining
但 转动 旁边 很快 后 到 这 有 , 到 听到 一个 千 最多 娱乐
[ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [tɜ:rnz] ,
and agreeable turns ,
和 同意 转弯 ,
但随后请转向妙语连珠的听众, 聆听上千个妙趣横生、令人愉悦的笑话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æŋ; ən] ['aʊɜz]
and it was amazing to see , in less than a quarter of an hour's
和 它 曾是 惊人的 到 看 , 在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
令人惊叹的是, 在不到一刻钟的时间内,

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ] [soʊl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['kraʊdɪŋ]
the eldest with not a soul with her and the whole company crowding
这 长子 和 不是 一个 灵魂 和 她 和 这 所有的 公司 拥挤
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['jʌŋʻɪst] .
about the youngest .
关于 这 最小的 .
年纪最大的孩子身边空无一人, 而所有人都围着年纪最小的孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] , [ðoʊ] - [ji:; jɪ][wʌz; wəz] [ʌnə'kaʊntəbli] [dʌl] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['noʊtɪs] [aɪ 'ti:] ,
The eldest , tho ' she was unaccountably dull , could not but notice it ,
这 长子 , 虽然 - 她 曾是 无故 乏味的 , 可以 不是 但 注意 它 ,
虽然老大莫名其妙地迟钝, 但她还是注意到了这一点。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bjʊ:ti] [tu:; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and would have given all her beauty to have half the wit of her
和 会 有 给定 全部 她 美丽 到 有 一半 这 有 的 她
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .
她宁愿用自己的美貌换取姐姐一半的智慧。

[ðə; ði] [kwi:n] , [ˈpru:d(ə)nt][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [riˈprəʊtʃɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈsevrəl] [taɪmz]
The Queen , prudent as she was , could not help reproaching her several times
这 女王 , 谨慎 作为 她 曾是 , 可以 不是 帮助 责备 她 一些 时代
 ,
 ,
 ,

女王虽然谨慎，但还是忍不住多次责备她。

[wɪtʃ] [hæd; həd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [pʊr] [ˈprɪnses] [daɪ][fɔ:r; fər] [ɡri:f] .
which had like to have made this poor Princess die for grief .
哪个 有 喜欢 到 有 制成 这 贫穷的 公主 死 为了 悲伤 .

这差点让这位可怜的公主因悲伤过度而死。

[wʌŋ] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][riˈtaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [biˈweɪl] [hɜ:r; həɾ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,
One day , as she retired into the wood to bewail her misfortune , she saw ,
一 天 , 作为 她 退休 进入 这 木头 到 哀叹 她 不幸 , 她 锯 ,
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; həɾ] ,
coming to her ,
未来 到 她 ,

一天，当她独自走进树林，哀叹自己的不幸遭遇时，她看见，一个身影正向她走来，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] , [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌmɒʊst] [ˌmægˈnɪfɪsntli] [drest] .
a little man , very disagreeable , but most magnificently dressed .
一个 小的 男人 , 非常 令人不快的 , 但 最多 壮丽 穿着 .

一个个子矮小、性格极其令人讨厌的男人，但衣着却极其华丽。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [riˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] , [huː] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
This was the young Prince Riquet with the Tuft , who having fallen in love with
这 曾是 这 年轻的 王子 riquet 和 这 簇绒 , WHO 拥有 倒下 在 爱 和
[hɜ:r; həɾ] ,
her ,
她 ,

这就是年轻的里凯特王子，他头上顶着一簇绒毛，爱上了她。

[baɪ] [ˈsiːɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈpɪktʃər] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [went] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] , [hæd; həd][left] [hɪz; ɪz]
by seeing her picture , many of which went all the world over , had left his
经过 看到 她 图片 , 许多 的 哪个 去 全部 这 世界 超过 , 有 左边 他的
[ˈfaːðəz] [ˈkɪŋdəm] ,
father's kingdom ,
父亲的 王国 ,

看到她的照片，其中许多照片传遍了世界各地，他便离开了父亲的王国。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] .
to have the pleasure of seeing and talking with her .
到 有 这 乐趣 的 看到 和 说 和 她 .

能够见到她并与她交谈，我感到非常荣幸。

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə][faɪnd][hɜ:r; həɾ] [ðʌs] [ɔːl] [əˈloʊŋ] ,
Overjoyed to find her thus all alone ,
欣喜若狂 到 寻找 她 因此 全部 独自的 ,

欣喜地发现她独自一人待在这里。

[hiː; hi] [əˈdrest] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
he addressed himself to her with all imaginable politeness and respect .
他 已解决 他自己 到 她 和 全部 可以想象的 礼貌 和 尊重 .

他以你能想象到的一切礼貌和尊重与她交谈。

[ˈhævɪŋ] [əbˈzɜ:vɪd] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; həɾ][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈkɑ:mpləments] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Having observed , after he had made her the ordinary compliments , that she
拥有 观察到 , 后 他 有 制成 她 这 普通的 赞美 , 那 她
[wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli] [ˈmelənkɑ:li] ,
was extremely melancholy ,
曾是 极其 忧郁 ,

在对她说了些客套话之后, 他注意到她非常忧郁。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] :
he said to her :
他 说 到 她 :

他对她说:

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [kɑ:mpriˈhend] , [ˈmædəm] , [haʊ] [ə; ei][ˈpɜ:rs(ə)n][soʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] ,
" **I cannot comprehend , Madam , how a person so beautiful as you are ,**
" 我 不能 理解 , 女士 , 如何 一个 人 所以 美丽的 作为 你 是 ,
"夫人, 我无法理解, 像您这样美丽的人, 怎么会....."

[kæn; kən][bi:; bi][soʊ] [ˈsa:roʊfl] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ;
can be so sorrowful as you seem to be ;
能 是 所以 悲伤 作为 你 似乎 到 是 ;

也能像你一样悲伤;

[fɔ:r; fər][ðoʊ] - [aɪ][kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbəɾz] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] [ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli]
for tho ' I can boast of having seen infinite numbers of ladies exquisitely
为了 虽然 - 我 能 夸 的 拥有 已见 无限 数字 的 女士们 精美绝伦
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] ,
charming ,
迷人 ,

虽然我可以自豪地说, 我见过无数美艳动人的女士,

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [bɪˈheld] [ˈeni] [wʌn] [hu:z] [ˈbjʊ:ti] [əˈproʊtʃɪz] [jɔ:ɾz] . " [-]
I can say that I never beheld any one whose beauty approaches yours . " [98]
我 能 说 那 我 绝不 观看 任何 一 谁 美丽 方法 你的 . " [-]

我可以毫不夸张地说, 我从未见过容貌能与你媲美的人。[98]

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [pli:zd] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ænd; ənd] [hɪɾ] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] .
" **You are pleased to say so , " answered the Princess , and here she stopped .**
" 你 是 高兴 到 说 所以 , " 回答 这 公主 , 和 这里 她 停止 .

“您很高兴这么说,”公主回答道, 说到这里便停住了。

" [ˈbjʊ:ti] , " [rɪˈplaɪd] [rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taft] , " [ɪz] [sʌtʃ] [ə; ei] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] ,
" **Beauty , " replied Riquet with the Tuft , " is such a great advantage ,**
" 美丽 , " 回复 riquet 和 这 簇绒 , " 是 这样的 一个 伟大的 优势 ,

“美貌,”里凯特·图夫特回答说, “真是一大优势。”

[ðæt] [aɪˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ] [pəˈzes] [ðɪs]
that it ought to take the place of all things ; and since you possess this
那 它 应该 到 拿 这 地方 的 全部 事物 ; 和 自从 你 具有 这
[ˈtreʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,

它应当取代万物; 既然你拥有这份宝藏,

[aɪ] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈpɑ:səbli] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈflɪkt] [ju:; jʊ] . "
I see nothing that can possibly very much afflict you . "
我 看 没有什么 那 能 可能 非常 很多 折磨 你 . "

我看不出有什么事会真正困扰你。

" [aɪ][hæd; həd][fɑ:r] ['ræðər] , " [kraɪd][ðə; ði] ['prɪnses] , " [bi:; bi][æz; əz] ['ʌɡli] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
" **I had far rather , " cried the Princess , " be as ugly as you are ,**
" 我 有 远的 相当 , " 哭 这 公主 , " 是 作为 丑陋的 作为 你 是 ,
[ænd; ʌnd][hæv; həv][wɪt] ,
and have wit ,
和 有 有 ,

“我宁愿,”公主喊道,“像你这样丑陋,但有智慧。”

[ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [aɪ] [pə'zes] , [ænd; ʌnd][bi:; bi][soʊ]['stu:pɪd][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] . "
than have the beauty I possess , and be so stupid as I am . "
比 有 这 美丽 我 具有 , 和 是 所以 愚蠢的 作为 我 是 . "
宁愿拥有我这样的美貌, 却像我一样愚蠢。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , ['mædəm] , " [rɪ'tʃ:rnd] [hi:; hi] , " [ʃoʊ] [mɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][wɪt] ,
" **There is nothing , Madam , " returned he , " shews more that we have wit ,**
" 那里 是 没有什么 , 女士 , " 返回 他 , " 展示 更多的 那 我们 有 有 ,
“没什么, 夫人,”他回答说,“这更说明我们有智慧。”

[ðæn; ðən][tu:; tə] [bɪ'li:v] [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] ; [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt]
than to believe we have none ; and it is the nature of that excellent
比 到 相信 我们 有 没有任何 ; 和 它 是 这 自然 的 那 出色的
[ˈkwɑ:ləti] ,
quality ,
质量 ,

与其相信我们一无所有, 不如相信我们拥有这种品质; 而这正是这种卓越品质的本质所在。

[ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wɑ:nt][aɪ 'ti:] . "
that the more people have of it , the more they believe they want it . "
那 这 更多的 人们 有 的 它 , 这 更多的 他们 相信 他们 想 它 . "
人们拥有的东西越多, 就越觉得自己想要它。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] ; " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] , ['veri] [wel] ,
" **I do not know that , " said the Princess ; " but I know , very well ,**
" 我 做 不是 知道 那 , " 说 这 公主 ; " 但 我 知道 , 非常 出色地 ,
“我不知道,”公主说,“但我很清楚,

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sensləs] , [ænd; ʌnd] [ðens] ['proʊsi:dz] [ðə; ði] [vek'seɪŋ] [wɪtʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [kɪlz]
that I am very senseless , and thence proceeds the vexation which almost kills
那 我 是 非常 无意义的 , 和 因此 收益 这 烦恼 哪个 几乎 杀戮
[em 'i:] . "
me . "
我 . "

我感觉自己非常愚钝, 由此而来的烦恼几乎要了我的命。

" [ɪf] [ðæt] [bi:; bi][ɔ:l] , ['mædəm] , [wɪtʃ] ['trʌblz] [ju:; jʊ] ,
" **If that be all , Madam , which troubles you ,**
" 如果 那 是 全部 , 女士 , 哪个 麻烦 你 ,
“如果这就是您唯一困扰的事情, 夫人,

[aɪ][kæn; kən] ['veri] ['i:zəli] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][jʊr; jər] [ə'flɪk(ə)n] . "
I can very easily put an end to your affliction . "
我 能 非常 容易地 放 一个 结尾 到 你的 痛苦 . "
我可以轻而易举地结束你的痛苦。

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][ðæt] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['prɪnses] .
" **And how will you do that ? " cried the Princess .**
" 和 如何 将要 你 做 那 ? " 哭 这 公主 .
“那你打算怎么做呢?”公主喊道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊt] ,
" **I have the power , Madam , " replied Riquet with the Tuft ,**
" 我 有 这 力量 , 女士 , " 回复 riquet 和 这 簇绒 ,
“我有这个权力, 夫人,”里凯特用头巾回答道。

" [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [huːm] [aɪ][æɪ; jəl] [lʌv] [best] , [æz; əz] [mʌtʃ] [wɪt][æz; əz][kæn; kən][biː; bi]
" to give to that person whom I shall love best , as much wit as can be
" 到 给 到 那 人 谁 我 将 爱 最好的 , 作为 很多 有 作为 能 是
[hæd; həd] ;
had ;
有 ;

“将我能拥有的智慧，全部赠予我最爱的人；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] , [ˈmædəm] , [ɑː; ər] [ðæt] [ˈveri] [ˈpɜːrs(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [fɔːlt] [ˈoʊnli] ,
and as you , Madam , are that very person , it will be your fault only ,
和 作为 你 , 女士 , 是 那 非常 人 , 它 将要 是 你的 过错 仅有的 ,
而您，女士，正是这样的人，所以这完全是您的错。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [jər] [lʌ; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [ˈlɪvɪŋ] ,
if you have not as great a share of it as any one living ,
如果 你 有 不是 作为 伟大的 一个 分享 的 它 作为 任何 一 活的 ,
如果你所拥有的财富不如其他任何活着的人那么多，

[prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈmæri] [em ˈiː] .
provided you will be pleased to marry me .
假如 你 将要 是 高兴 到 结婚 我 .
前提是你愿意娶我。

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] [rɪˈmeɪnd] [kwɑɪt] [əˈstɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈænsər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] . [-]
" The Princess remained quite astonished , and answered not a word . [99]
" 这 公主 剩余 相当 惊讶 , 和 回答 不是 一个 单词 . [-]
“公主十分惊讶，一句话也没说。[99]

" [ðə; ði] [ˈprɪns] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər] [mɔːr] [wɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
" THE PRINCE BELIEVED HE HAD GIVEN HER MORE WIT THAN HE HAD
" 这 王子 相信 他 有 给定 她 更多的 智慧 比 他 有
[rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] " [-]
RESERVED FOR HIMSELF " [101]
预订的 为了 他自己 " [-]
“王子认为他赋予她的智慧比他自己保留的还要多”[101]

" [aɪ] [siː] , " [rɪˈplaɪd] [rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] , " [ðæt] [ðɪs] [prəˈpouz(ə)l] [meɪks] [juː; jʊ] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] ,
" I see , " replied Riquet with the Tuft , " that this proposal makes you very uneasy ,
" 我 看 , " 回复 riquet 和 这 簇绒 , " 那 这 提议 制作 你 非常 不安 ,
“我明白了，”里凯特用他那蓬松的毛发回答道，“这个提议让你非常不安。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ˈwʌndər] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
and I do not wonder at it ,
和 我 做 不是 想知道 在 它 ,
我对此并不感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [lʌ; əv][aɪ ˈtiː] .
but I will give you a whole year to consider of it .
但 我 将要 给 你 一个 所有的 年 到 考虑 的 它 .
但我会给你一整年的时间考虑。

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [wɪt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
" The Princess had so little wit , and , at the same time ,
" 这 公主 有 所以 小的 有 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,
“这位公主缺乏智慧，同时，

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ,
so great a longing to have some ,
所以 伟大的 一个 渴望 到 有 一些 ,
如此渴望拥有一些，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪr] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ;
that she imagined the end of that year would never be ;
那 她 想象 这 结尾 的 那 年 会 绝不 是 ;

她想象着那一年永远不会结束；

[ˈðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [prə'pɒʊz(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɜːr; hər] .
therefore she accepted the proposal which was made her .
所以 她 公认 这 提议 哪个 曾是 制成 她 .

因此，她接受了对方向她提出的求婚。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['suːnər] [ˈprɑːmɪst] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌft] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ɑːn]
She had no sooner promised Riquet with the Tuft that she would marry him on
她 有 不 很快 承诺 riquet 和 这 簇绒 那 她 会 结婚 他 在

[ðæt] [deɪ] ['twelvmonθ] ,
that day twelvemonth ,
那 天 十二个月 ,

她刚向里凯特许诺了会在十二个月后的同一天嫁给他，

[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [kwat] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [brɪfɔːr] ;
than she found herself quite otherwise than she was before ;
比 她 成立 她自己 相当 否则 比 她 曾是 前 ;

她发现自己与以前判若两人；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'kredəb(ə)] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] , ['æftər] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ,
she had an incredible facility of speaking whatever she pleased , after a polite ,
她 有 一个 极好的 设施 的 请讲 任何 她 高兴 , 后 一个 有礼貌的 ,
[iːzi] , [ænd; ənd] ['næt(ə)rəl] ['mænər] ;
easy , and natural manner ;
简单的 , 和 自然的 方式 ;

她有一种不可思议的能力，能以礼貌、轻松、自然的方式随心所欲地说话；

[ʃiː; ʃi] [brɪ'gæən] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌft] ,
she began that moment a very gallant conversation with Riquet with the Tuft ,
她 开始 那 片刻 一个 非常 英勇 对话 和 riquet 和 这 簇绒 ,

那一刻，她与里凯特和塔夫特展开了一场非常精彩的对话。

[wer'ɪn] [ʃiː; ʃi] ['tætlɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] ,
wherein she tattled at such a rate ,
其中 她 告密者 在 这样的 一个 速度 ,

她告密的频率如此之高，

[ðæt] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌft] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [mɔːr] [wɪt] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
that Riquet with the Tuft believed he had given her more wit than he
那 riquet 和 这 簇绒 相信 他 有 给定 她 更多的 有 比 他

[hæd; həd] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
had reserved for himself .
有 预订的 为了 他自己 .

那个顶着一簇绒毛的里凯特认为，他给予她的智慧比他自己保留的还要多。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,
When she returned to the palace ,
什么时候 她 返回 到 这 宫殿 ,

当她回到宫殿时，

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdənəri]
the whole Court knew not what to think of such a sudden and extraordinary
这 所有的 法庭 知道 不是 什么 到 思考 的 这样的 一个 突然 和 非凡的

[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

整个法庭都不知道该如何看待这种突如其来、非同寻常的变化；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sensəb(ə)l] ['diskɔːrs] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni]
for they heard from her now as much sensible discourse , and as many
为了 他们 听到 从 她 现在 作为 很多 明智的 话语 , 和 作为 许多
['ɪnfɪnətli] ['wɪtɪ] [tɜːrnz] ,
infinitely witty turns ,
无限地 机智 转弯 ,

因为他们现在从她那里听到了许多明智的言论, 以及许多妙语连珠的妙语。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstuːpɪd][ænd; ənd] ['sɪli] [ɪmˈpɜːrtənəns] [brɪˈfɔːr] .
as they had stupid and silly impertinences before .
作为 他们 有 愚蠢的 和 愚蠢的 无礼 前 .

因为他们之前有过愚蠢无礼的行为。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrt] [wʌz; wəz][,oʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][,aɪ ˈtiː] [brɪˈɑːnd] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] ; [,aɪ ˈtiː] [pliːzd] [ɔːl][bʌt; bət]
The whole Court was overjoyed at it beyond imagination ; it pleased all but
这 所有的 法庭 曾是 欣喜若狂 在 它 超过 想像力 ; 它 高兴 全部 但

[hɜːr; hər] [ˈjʌŋgər] ['sɪstər] ;
her younger sister ;
她 年轻 姐姐 ;

整个宫廷都为此欣喜若狂, 除了她妹妹以外, 所有人都非常高兴。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] ['hævɪŋ] [noʊ][ˌɔːŋgər][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][wɪt] , [ʃiː, ʃi]
because having no longer the advantage of her in respect of wit , she
因为 拥有 不 更长 这 优势 的 她 在 尊重 的 有 , 她
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

因为她在才智上不再占优势, 所以她显得.....

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] , ['hoʊmli] [pʊs] .
in comparison of her , a very disagreeable , homely puss .
在 比较 的 她 , 一个 非常 令人不快的 , 家常的 猫 .

相比之下, 她就像一只非常令人讨厌、相貌平平的猫。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɡʌvənd] [hɪmˈself] [baɪ][hɜːr; hər] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [hoʊld][ə; eɪ]
The King governed himself by her advice , and would even sometimes hold a
这 国王 受统治 他自己 经过 她 建议 , 和 会 甚至 有时 抓住 一个
['kaʊns(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənt] .
council in her apartment .
理事会 在 她 公寓 .

国王听从她的建议行事, 有时甚至会在她的寝宫里召开会议。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ˈspredɪŋ] ['evri] [wer] ,
The noise of this change spreading every where ,
这 噪音 的 这 改变 传播 每一个 在哪里 ,

这种变化的声浪四处蔓延。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɪŋdəmz] [stroʊv] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [-]
all the young Princes of the neighbouring kingdoms strove all they could [102]
全部 这 年轻的 王子们 的 这 邻接 王国 努力 全部 他们 可以 [-]

邻国所有年轻的王子都竭尽全力[102]

[tuː; tə][geɪn][hɜːr; hər] ['feɪvər] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [æskt] [hɜːr; hər][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] ;
to gain her favour , and almost all of them asked her in marriage ;
到 获得 她 偏爱 , 和 几乎 全部的 的 他们 问 她 在 婚姻 ;

为了博得她的欢心, 几乎所有人都向她求婚;

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [faʊnd] [nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][wɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
but she found not one of them had wit enough for her ,
但 她 成立 不是 一 的 他们 有 有 足够的 为了 她 ,

但她发现他们当中没有一个人的机智足以让她满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [hɜːr'self][tuː; tə] ['eni] .
and she gave them all a hearing , but would not engage herself to any .
和 她 给予 他们 全部 一个 听力 , 但 会 不是 从事 她自己 到 任何 .
她听取了所有人的意见, 但拒绝与任何人做出承诺。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][soʊ] ['paʊəf(ə)], [rɪtʃ] , ['wɪtɪ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
However , there came one so powerful , rich , witty and handsome ,
然而 , 那里 来了 一 所以 强大的 , 富有的 , 机智 和 英俊的 ,
然而, 后来出现了一位如此强大、富有、风趣又英俊的人物,

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
that she could not help having a good inclination for him .
那 她 可以 不是 帮助 拥有 一个 好的 倾角 为了 他 .
她情不自禁地对他产生了好感。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [pər'siːvd] [aɪ 'tiː] ,
Her father perceived it ,
她 父亲 感知 它 ,
她父亲察觉到了。

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] ['mɪstrəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and told her that she was her own mistress as to the choice of a
和 讲述 她 那 她 曾是 她 自己的 情妇 作为 到 这 选择 的 一个
[hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
并告诉她, 她有权自己选择丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [dɪ'kleɪ] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] .
and that she might declare her intentions .
和 那 她 可能 宣布 她 意图 .
她可能会表明自己的意图。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [mɔːr] [wɪt][wiː; wi][hæv; həv] ,
As the more wit we have ,
作为 这 更多的 有 我们 有 ,
我们越聪明,

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəltɪ] [wiː; wi][faɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm][,rezə'luːʃ(ə)n][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə'ferz] ,
the greater difficulty we find to make a firm resolution upon such affairs ,
这 更大的 困难 我们 寻找 到 制作 一个 公司 解决 之上 这样的 事务 ,
我们越是难以就此类事务做出坚定决定,

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ˈæftər] ['hævɪŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
this made her desire her father , after having thanked him ,
这 制成 她 欲望 她 父亲 , 后 拥有 谢谢 他 ,
这让她更加渴望见到父亲, 在向他道谢之后,

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
to give her time to consider of it .
到 给 她 时间 到 考虑 的 它 .
给她时间考虑一下。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʊd] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [met] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʌft]
She went accidentally to walk in the same wood where she met Riquet with the Tuft
她 去 偶然 到 走 在 这 相同的 木头 在哪里 她 遇见 riquet 和 这 簇绒
,
.
,
她无意间走进了之前遇到里凯特和那团绒毛的那片树林。

夏尔·佩罗的童话故事(The Fairy Tales of Charles Perrault)

第4/5页

[tu:; tə] [θɪŋk] , [ðə; ði] [mɔ: r] [kən'vi:niəntli] , [wʌt] [ʃi:; ji] [ɔ: t] [tu:; tə][du:] .
to think , the more conveniently , what she ought to do .
到 思考 , 这 更多的 方便 , 什么 她 应该 到 做 .

以便更方便地思考她应该做什么。

[waɪl] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [ɪn][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌmedɪ'teɪ(ə)n] , [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [nɔɪz] [ˈʌndər]
While she was walking in a profound meditation , she heard a confused noise under
尽管 她 曾是 步行 在 一个 深刻的 冥想 , 她 听到 一个 使困惑 噪音 在下面
[hɜ:r; həɹ] [fi:t] ,
her feet ,
她 脚 ,

她正行走冥想,突然听到脚下传来一阵嘈杂的声音。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [went] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] ,
as it were of a great many people who went backwards and forwards ,
作为 它 是 的 一个 伟大的 许多 人们 WHO 去 向后 和 前进 ,
[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈbɪzi] .
and were very busy .
和 是 非常 忙碌的 .

就像很多人来来往往,非常忙碌。

[ˈhævɪŋ] ['lɪsnd] [mɔ: r] [ə'tentɪvli] , [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [wʌn] [seɪ] :
Having listened more attentively , she heard one say :
拥有 听着 更多的 认真地 , 她 听到 一 说 :

她仔细聆听后,听到其中一人说道:

" [brɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [pɔ:t] " ; [ə'hʌðər] " [gɪv] [em 'i:] [ðæt] [ˈket(ə)l] " ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] ,
" Bring me that pot " ; another " Give me that kettle " ; and a third ,
" 带来 我 那 锅 " ; 其他 " 给 我 那 壶 " ; 和 一个 第三 ,
"把那个锅拿来"; 又说“把那个水壶拿来”; 还有第三句,

" [pʊt] [sʌm; səm] [wʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" Put some wood upon the fire .
" 放 一些 木头 之上 这 火 .

往火里添些柴。

" [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈsi:mɪŋli] [sɔ:] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] [fi:t]
" The ground at the same time opened , and she seemingly saw under her feet
" 这 地面 在 这 相同的 时间 打开 , 和 她 似乎 锯 在下面 她 脚
,
/
,

“与此同时,地面裂开了,她似乎看到了脚下,

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɪtʃɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [kʊks] , [ˈskʌljənz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rvənt] [ˈnesəsəri]
a great kitchen full of cooks , scullions , and all sorts of servants necessary
一个 伟大的 厨房 满的 的 厨师 , 厨房帮工 , 和 全部 排序 的 仆人 必要的
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [entər'teɪnmənt] .
for a magnificent entertainment .
为了 一个 壮丽 娱乐 .

一个宽敞的厨房,里面有厨师、杂役和各种各样的仆人,为一场盛大的宴会提供服务。

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['rʊstɜːz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] ,
There came out of it a company of roasters , to the number of twenty ,
那里 来了 出去 的 它 一个 公司 的 烘焙机 , 到 这 数字 的 二十 ,
[ɔːr] ['θɜːrti] ,
or thirty ,
或者 三十 ,

从中走出了一批烘焙师，人数有二三十人。

[huː] [went] [tuː; tə][plænt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [æli] [ʌv; əv] [wʊd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [bɔːŋ] ['teɪbl] ,
who went to plant themselves in a fine alley of wood , about a very long table ,
WHO 去 到 植物 他们自己 在 一个 美好的 胡同 的 木头 , 关于 一个 非常 长的 桌子 ,
他们来到一条漂亮的木巷里，围坐在一张很长的桌子旁。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [-]
with their [103]
和 他们的 [-]

及其[103]

['lɑːdɪŋ] [pɪnz][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ʌnd] ['skjuːəz] [ɪn][ðer; ðər][kæps] , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] ,
larding pins in their hands , and skewers in their caps , who began to work ,
肥肉 别针 在 他们的 双手 , 和 烤串 在 他们的 帽子 , WHO 开始 到 工作 ,
['kiːpɪŋ] [taɪm] ,
keeping time ,
保持 时间 ,

他们手里拿着肉馅别针，帽子上别着烤肉签，开始干活，一边干活一边打着节拍。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːr'moʊniəs] [sɔːŋ] .
to the tune of a very harmonious song .
到 这 调 的 一个 非常 和谐 歌曲 .

伴随着一首非常和谐的歌曲的旋律。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [ɔːl] [ə'stɑːnɪft] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [æskt] [ðem; ðəm] [huː] [ðeɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] .
The Princess , all astonished at this sight , asked them who they worked for .
这 公主 , 全部 惊讶 在 这 视线 , 问 他们 WHO 他们 工作 为了 .

公主对眼前的景象感到惊讶，问他们为谁工作。

" [fɔːr; fər] [prɪns] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" **For Prince Riquet with the Tuft , " said the chief of them ,**
" 为了 王子 riquet 和 这 簇绒 , " 说 这 首席 的 他们 ,
“为了长着簇毛的里凯特王子,”他们中的首领说道。

" [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - ['mɔːrɒv] .
" **who is to be married to - tomorrow .**
" WHO 是 到 是 已婚 到 - 明天 .

“明天就要结婚的人。”

" [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən]['evər] ,
" **The Princess was more surprised than ever ,**
" 这 公主 曾是 更多的 惊讶 比 曾经 ,

公主比以往任何时候都更加惊讶。

[ænd; ʌnd] [ˌrekə'lektɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðæt] [deɪ] ['twelvəmʌnθ] [ɑːn] [wɪt] [fiː; ji][hæd; həd]
and recollecting that it was now that day twelvemonth on which she had
和 回忆 那 它 曾是 现在 那 天 十二个月 在 哪个 她 有
['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] ,
promised to marry Riquet with the Tuft ,
承诺 到 结婚 riquet 和 这 簇绒 ,

她回想起，今天是她与里凯特·图夫特订婚的十二周年纪念日。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
she was like to sink into the ground .
她 曾是 喜欢 到 下沉 进入 这 地面 .

她仿佛要沉入地下。

[wʌt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [fər'get] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]
What made her forget this was that , when she made this promise , she was very
什么 制成 她 忘记 这 曾是 那 , 什么时候 她 制成 这 承诺 , 她 曾是 非常
[ˈsɪli] ,
silly ,
愚蠢的 ,

让她忘记这件事的原因是, 当初她做出这个承诺时, 她非常愚蠢。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [væst] [stɑːk] [ʌv; əv] [wɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [bi'stəu] [ɑːn]
and having obtained that vast stock of wit which the Prince had bestowed on
和 拥有 获得 那 广阔的 库存 的 有 哪个 这 王子 有 授予 在
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,
她获得了王子赋予她的渊博才智,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪntaɪɜːli] [fər'gɔːt][hɜːr; həɹ] [stuː'pɪdəti] .
she had intirely forgot her stupidity .
她 有 完全地 忘了 她 愚蠢 .

她完全忘记了自己的愚蠢。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] ,
She continued walking ,
她 持续 步行 ,
她继续往前走。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] ['θɜːrti] [steps] [brɪ'fɔːr] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]
but had not taken thirty steps before Riquet with the Tuft presented himself
但 有 不是 已采取 三十 步骤 前 riquet 和 这 簇绒 呈现 他自己
[tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
to her ,
到 她 ,

但她还没走三十步, 长着簇毛的里凯特就出现在她面前。

['breɪvli] [ænd; ənd][moʊst] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] , [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
bravely and most magnificently dressed , like a Prince who was going to be
勇敢地 和 最多 壮丽 穿着 , 喜欢 一个 王子 WHO 曾是 去 到 是
[ˈmæɪrɪd] .
married .
已婚 .

他勇敢地、盛装打扮, 就像一位即将结婚的王子。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mædəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ɪɡ'zækt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd]
" **You see , Madam ,** " **said he ,** " **I am very exact in keeping my word , and**
" 你 看 , 女士 , " 说 他 , " 我 是 非常 精确的 在 保持 我的 单词 , 和
[daʊt] [nɑːt] ,
doubt not ,
怀疑 不是 ,

“夫人, 您看,”他说, “我一向言而有信, 这一点毋庸置疑。”

[ɪn][ðə; ði] [liːst] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [jɔːrz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
in the least , but you are come hither to perform yours , and to make
在 这 至少 , 但 你 是 来 这里 到 履行 你的 , 和 到 制作
[em 'iː] ,
me ,
我 ,

至少, 你来到这里是为了履行你的职责, 也是为了让我,

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [em 'iː][jɔːr; jər][hænd] , [ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv] [men] . "
by giving me your hand , the happiest of men . "
经过 给予 我 你的 手 , 这 最快乐 的 男人 . "

你将手交给我, 你是世上最幸福的人。

" [aɪ][jæl; ʃəl] ['fri:lɪ] [oʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
" **I shall freely own to you** , " **answered the Princess** ,
" 我 将 自由 自己的 到 你 , " 回答 这 公主 ,
" 我将毫无保留地献给您 , "公主回答道。

" [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['teɪkən] ['eni] [rezə'lu:(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] [ə'fer] ,
" **that I have not yet taken any resolution on this affair** ,
" 那 我 有 不是 然而 已采取 任何 解决 在 这 事务 ,
" 我尚未就此事作出任何决定 ,

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [aɪ] ['nevər] [jæl; ʃəl] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ju:; jʊ][dɪ'zaɪər] . " **and believe I never shall take such a one as you desire** . "
和 相信 我 绝不 将 拿 这样的 一个 一 作为 你 欲望 : "
请相信我, 我永远不会娶你心仪的那种女人。

" [ju:; jʊ] [ə'stɑ:nɪʃ] [em 'i:] , ['mædəm] , " [sed] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] .
" **You astonish me** , **Madam** , " **said Riquet with the Tuft** .
" 你 震惊 我 , 女士 , " 说 riquet 和 这 簇绒 :
"夫人, 您真是让我惊讶,"里凯特用头顶着一簇毛说道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [-]
" **I believe it** , " **said the Princess** , " **and surely if I had to [104]**
" 我 相信 它 , " 说 这 公主 , " 和 一定 如果 我 有 到 [-]
"我相信,"公主说, "当然, 如果我必须[104]

[du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊn] , [ɔ:r][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ] [wɪt] ,
do with a clown , **or a man of no wit** ,
做 和 一个 小丑 , 或者 一个 男人 的 不 有 ,
与小丑或愚笨的人相处 ,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][maɪ'self] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [b:ɪs] .
I should find myself very much at a loss .
我 应该 寻找 我 非常 很多 在 一个 损失 :
我会感到非常茫然。

- [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɔ:lweɪz] [əb'zə:vz] [hɜ:r; hər][wɜ:rd] , - [wʊd] [hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] , - [ænd; ənd][ju:; jʊ]
' **A Princess always observes her word** , ' **would he say to me** , ' **and you**
- 一个 公主 总是 观察 她 单词 , - 会 他 说 到 我 , - 和 你
[mʌst; məst] ['mæri] [em 'i:] ,
must marry me ,
必须 结婚 我 ,
他会对我说: "公主总是会遵守诺言, 你必须嫁给我。"

[sɪns] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:][soʊ] . -
since you promised to do so . '
自从 你 承诺 到 做 所以 : -
因为你答应过要这么做。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [hu:m] [aɪ] [tɔ:k] [tu:; tə][ɪz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [hu:] [ɪz] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
But as he whom I talk to is the man of the world who is master of the
但 作为 他 谁 我 讲话 到 是 这 男人 的 这 世界 WHO 是 掌握 的 这
['grɛtɪst] [sens] [ænd; ənd][dʒʌdʒmənt] ,
greatest sense and judgment ,
最 感觉 和 判断 ,
但我所交谈的这位, 是一位见多识广、拥有最高智慧和判断力的世故之人,

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [wɪl] [hɪr] ['ri:z(ə)n] .
I am sure he will hear reason .
我 是 当然 他 将要 听到 原因 :
我相信他会听取意见的。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] , [aɪ][kʊd; kəd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,
You know , that when I was but a fool , I could , notwithstanding ,
你 知道 , 那 什么时候 我 曾是 但 一个 傻子 , 我 可以 , 虽然 ,
你知道, 即使我还是个傻瓜, 我仍然可以,

[ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ] ; [waɪ] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] ,
never come to a resolution to marry you ; why will you have me ,
绝不 来 到 一个 解决 到 结婚 你 ; 为什么 将要 你 有 我 ,
我永远不会下定决心娶你; 你为什么要娶我?

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
now I have so much judgment as you gave me ,
现在 我 有 所以 很多 判断 作为 你 给予 我 ,
现在我拥有了你给予我的诸多评判,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
and which makes me a more difficult person than I was at that time ,
和 哪个 制作 我 一个 更多的 难的 人 比 我 曾是 在 那 时间 ,
这让我比当时的我变得更加难以相处。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ˌnɑːt] [ðen] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [ə'griː]
to come to such a resolution , which I could not then determine to agree
到 来 到 这样的 一个 解决 , 哪个 我 可以 不是 然后 决定 到 同意
[tuː; tə] ?
to ?
到 ?
达成这样一项决议, 而我当时却无法决定是否同意?

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪn'sɪrli] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [waɪf] ,
If you sincerely thought to make me your wife ,
如果 你 真挚地 想法 到 制作 我 你的 妻子 ,
如果你真心想娶我为妻,

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [dʌl] [sɪm'plɪsəti] ,
you have been greatly in the wrong to deprive me of my dull simplicity ,
你 有 到过 非常 在 这 错误的 到 剥夺 我 的 我的 乏味的 简单 ,
你剥夺了我那份平淡的纯真, 这是你大错特错的事。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] [θɪŋz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] . "
and make me see things much more clearly than I did . "
和 制作 我 看 事物 很多 更多的 清楚地 比 我 做过 : "
让我对事物看得比以前更清楚了。

" [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [prɪns] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] "
" RIQUET WITH THE TUFT APPEARED TO HER THE FINEST PRINCE UPON EARTH "
" riquet 和 这 簇 出现 到 她 这 最好的 王子 之上 地球 " "
“在她眼中, 头顶蓬乱发髻的里奎特是世上最英俊的王子。”

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ][wɪt][ænd; ənd] [sens] , " [rɪ'plaɪd] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] , " [wʊd] [biː; bi]
" If a man of no wit and sense , " replied Riquet with the Tuft , " would be
" 如果 一个 男人 的 不 有 和 感觉 , " 回复 riquet 和 这 簇绒 , " 会 是
[ɪn'taɪtlɪd] ,
entitled ,
标题 ,

“如果一个毫无智慧和常识的人,”里凯特用他那蓬乱的头发回答道, “就有资格.....”
[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [brɪ:tʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrd] , [waɪ] [waɪ] [juː; jʊ][ˌnɑːt][let]
as you say , to reproach you for breach of your word , why will you not let
作为 你 说 , 到 责备 你 为了 违反 的 你的 单词 , 为什么 将要 你 不是 让
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,
如你所说, 要我责备你违背诺言, 你为什么不让我这样做呢?

[ˈmædəm] , [du:] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [werɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] [kənˈsɜ:rnd] ?
Madam , do likewise in a matter wherein all the happiness of my life is concerned ?
女士 , 做 同样地 在 一个 事情 其中 全部 这 幸福 的 我的 生活 是 担心的 ?
夫人, 如果这件事关乎我一生的幸福, 您是否也应该如此行事?

[ɪz][aɪ ˈti:] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd] [sens] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [kənˈdɪʃ(ə)n]
Is it reasonable that persons of wit and sense should be in a worse condition
是 它 合理的 那 人 的 有 和 感觉 应该 是 在 一个 更糟 状况
[ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [nʌn] ?
than those who have none ?
比 那些 WHO 有 没有任何 ?
有才智和常识的人, 其境遇难道应该比那些没有才智和常识的人更糟吗?

[kæn; kən][ju:; jʊ] [prɪˈtend] [ðɪs] ; [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fer] ,
Can you pretend this ; you who have so great a share ,
能 你 假装 这 ; 你 WHO 有 所以 伟大的 一个 分享 ;
你能假装这样吗? 你拥有如此巨大的份额,

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] ?
and desired so earnestly to have it ?
和 想要的 所以 切实 到 有 它 ?
并且如此渴望拥有它?

[bʌt; bət][let][ju: ˈes] [kʌm] [tu:; tə][fækt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
But let us come to fact , if you please .
但 让 我们 来 到 事实 , 如果 你 请 .
但请让我们回到事实层面。

[ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd][maɪ] [ˈʌɡlɪnəs] [ænd; ənd] [dɪˈfɔ:rməti] , [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][em ˈi:] [wɪtʃ] [dɪsˈpli:zɪz]
Setting aside my ugliness and deformity , is there any thing in me which displeases
环境 旁边 我的 丑陋 和 畸形 , 是 那里 任何 事物 在 我 哪个 不悦
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

撇开我的丑陋和畸形不谈, 我身上有什么地方让你不满意吗?
[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][bɜ:rθ] , [maɪ][wɪt] , [ˈhju:mər] , [ɔ:r] [ˈmænərz] ? "
Are you dissatisfied with my birth , my wit , humour , or manners ? "
是 你 不满 和 我的 出生 , 我的 有 , 幽默 , 或者 礼仪 ? "
你对我的出身、才智、幽默感或举止不满意吗?

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈprɪnses] ;
" **Not at all , " answered the Princess ;**
" 不是 在 全部 , " 回答 这 公主 ;
“一点也不,”公主回答道;
" [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] . "
" **I love you and respect you in all that you mention . "**
" 我 爱 你 和 尊重 你 在 全部 那 你 提到 . "
“我爱你, 也尊重你提到的所有方面。”

" [ɪf] [aɪ ˈti:][bi:; bi][soʊ] , " [sed] [-]
" **If it be so , " said [105]**
" 如果 它 是 所以 , " 说 [-]
“如果真是这样的话,”[105]

[rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] , " [aɪ][eɪ ˈem] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] ,
Riquet with the Tuft , " I am like to be happy ,
riquet 和 这 簇绒 , " 我 是 喜欢 到 是 快乐的 ,
Riquet 与 Tuft, “我感觉很幸福,

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [jɔː; jə] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlʌvəbl] [ʌv; əv] [men] . "
since it is in your power to make me the most lovable of men . "

自从 它 是 在 你的 力量 到 制作 我 这 最多 可爱的 的 男人 . "

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
" How can that be ? " said the Princess .
" 如何 能 那 是 ? " 说 这 公主 .

“怎么可能呢？”公主说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [əˈbaʊt] , " [sed] [rɪˈkeɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʌft] ;
" It will come about , " said Riquet with the Tuft ;
" 它 将要 来 关于 , " 说 riquet 和 这 簇绒 ;

“这终究会发生，”里凯特用塔夫特说道；

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ;
" if you love me enough to wish it to be so ;
" 如果 你 爱 我 足够的 到 希望 它 到 是 所以 ;

“如果你足够爱我，希望如此；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [weɪz] [daʊt] , [ˈmædəm] , [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
and that you may no ways doubt , Madam , of what I say , know that the same
和 那 你 可能 不 方式 怀疑 , 女士 , 的 什么 我 说 , 知道 那 这 相同的
[ˈferi] ,
Fairy ,
仙女 ,

夫人，为了让您毫无疑问地相信我所说的话，请您知道，就是那位仙女，

[huː] , [ɑːn] [maɪ] [bɜːrθ] - [deɪ] ,
who , on my birth - day ,
WHO , 在 我的 出生 - 天 ,

在我生日那天，

[geɪv] [ˌem 'i:] [fɔːr; fər] [ɡɪft] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ˌem 'i:]
gave me for gift the power of making the person who should please me
给予 我 为了 礼物 这 力量 的 制作 这 人 WHO 应该 请 我
[ɪkˈstriːmli] [ˈwɪti] [ænd; ʌnd] [dʒuːˈdɪʃəs] ,
extremely witty and judicious ,
极其 机智 和 明智的 ,

他送给我一份礼物：一种能让我想取悦的人变得极其机智和明智的能力。

[hæz; həz] , [ɪn] [laɪk] [ˈmæənər] , [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɡɪft] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [huːm]
has , in like manner , given you for gift the power of making him , whom
有 , 在 喜欢 方式 , 给定 你 为了 礼物 这 力量 的 制作 他 , 谁
[juː; jʊ] [lʌv] ,
you love ,
你 爱 ,

同样地，他也赐予你一种力量，使你所爱的人.....

[ænd; ʌnd] [wʊd] [ɡrænt] [ðæt] [ˈfeɪvər] [tuː; tə] , [ɪkˈstriːmli] [ˈhænsəm] . "
and would grant that favour to , extremely handsome . "
和 会 授予 那 偏爱 到 , 极其 英俊的 . "

他会把这个恩惠给一位极其英俊的人。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , " [aɪ] [wɪ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [hɑːrt] ,
" If it be so , " said the Princess , " I wish , with all my heart ,
" 如果 它 是 所以 , " 说 这 公主 , " 我 希望 , 和 全部 我的 心 ,

“如果真是这样，”公主说，“我衷心希望.....”

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['lʌvəbl] [prɪns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ] [br'stoʊ] [aɪ 'tiː][ɑːn]
that you may be the most lovable Prince in the world , and I bestow it on
那 你 可能 是 这 最多 可爱的 王子 在 这 世界 , 和 我 赐给 它 在
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

愿你成为世界上最受人喜爱的王子，我将此祝福赐予你。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l] .
as much as I am able .
作为 很多 作为 我 是 有能力的 .

尽我所能。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [prə'naʊnst] [ðɪːz] [wɜːrdz] ,
" The Princess had no sooner pronounced these words ,
" 这 公主 有 不 很快 发音 这些 字 ,
公主话音刚落，

[bʌt; bət] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [prɪns] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ;
but Riquet with the Tuft appeared to her the finest Prince upon earth ;
但 riquet 和 这 簇绒 出现 到 她 这 最好的 王子 之上 地球 ;
但里凯特王子在她眼中却是世上最英俊的王子；

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)l][mæn][jɪː; jɪ][ˈevər] [sɔː] .
the handsomest and most amiable man she ever saw .
这 最英俊的 和 最多 可亲 男人 她 曾经 锯 .
她见过的最英俊、最和蔼的男人。

[sʌm; səm][ə'fɜːrm] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [wɪt] [wɜːrkt] [ðɪs]
Some affirm that it was not the enchantments of the Fairy which worked this
一些 确认 那 它 曾是 不是 这 魔法 的 这 仙女 哪个 工作 这
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,
有人断言，促成这一变化的并非仙女的魔法。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv] [ə'loʊn] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfəsis] .
but that love alone caused the metamorphosis .
但 那 爱 独自的 导致 这 变态 .
但正是那份爱促成了这种转变。

[ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [duː] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌv; əv]
They say , that the Princess , having made due reflection on the perseverance of
他们 说 , 那 这 公主 , 拥有 制成 到期的 反射 在 这 毅力 的
[hɜːr; hər] ['lʌvər] ,
her lover ,
她 情人 ,

据说，公主在仔细思考了爱人的坚持不懈之后，

[hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd]
his discretion , and all the good qualities of his mind , his wit and
他的 审慎 , 和 全部 这 好的 品质 的 他的 头脑 , 他的 有 和
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

他的谨慎，以及他头脑中所有美好的品质，他的机智和判断力，

[sɔː] [noʊ] [bɜːŋgər][ðə; ði] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈʌɡlɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
saw no longer the deformity of his body , nor the ugliness of his face ;
锯 不 更长 这 畸形 的 他的 身体 , 也不 这 丑陋 的 他的 脸 ;
他不再看到自己身体的畸形，也不再看到自己面容的丑陋；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hʌmp] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][noʊ] [mɔ:r][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hoʊmli] [er] [ʌv; əv][wʌn] [hu:]
that his hump seemed to her no more than the homely air of one who
那 他的 驼峰 似乎 到 她 不 更多的 比 这 家常的 空气 的 一 who
[hæz; həz][ə; eɪ] [brɔ:d] [bæk] ;
has a broad back ;
有 一个 广阔 后退 ;

在她看来，他的驼背只不过是背部宽阔的人身上常见的朴素特征而已；

[ænd; ənd] [ðæt] [wer'æz] [tɪl] [ðen] [ʃi: ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][lɪmp] ['hɔ:rəbli] ,
and that whereas till then she saw him limp horribly ,
和 那 然而 直到 然后 她 锯 他 跛行 糟糕透了 ,
而在此之前，她一直看到他跛行得很厉害。

[ʃi: ʃi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [saɪdɪ] [er] , [wɪtʃ] [tʃɑ:rmɪd] [hɜ:r; həɹ] . [-
she found it nothing more than a certain sidling air , which charmed her . [106
她 成立 它 没有什么 更多的 比 一个 肯定 侧身 空气 , 哪个 迷住了 她 . [-
]
]
]

她觉得这不过是一种略带暧昧的气质，这让她很着迷。 [106]

[ðeɪ] [seɪ] ['fɑ:rðər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['skwɪntɪŋ] ,
They say farther , that his eyes , which were very squinting ,
他们 说 更远 , 那 他的 眼睛 , 哪个 是 非常 眯眼 ,
他们还说，他的眼睛眯缝得很厉害，

[si:md] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] ;
seemed to her all the more bright and sparkling ;
似乎 到 她 全部 这 更多的 明亮的 和 闪闪发光 ;
在她看来，它显得更加明亮闪耀；

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'regjə'lærəti] [pæst] [ɪn][hɜ:r; həɹ]['dʒʌdʒmənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ɪk'ses]
that their irregularity passed in her judgment for a mark of a violent excess
那 他们的 不规则 通过了 在 她 判断 为了 一个 标记 的 一个 暴力 过量的
[ʌv; əv] [ʌv] ;
of love ;
的 爱 ;

在她看来，他们的不检点行为是过度恋爱的标志；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:rt] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [noʊz][hæd; həd] , [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ə'pɪnjən] ,
and , in short , that his great red nose had , in her opinion ,
和 , 在 短的 , 那 他的 伟大的 红色的 鼻子 有 , 在 她 观点 ,
总之，在她看来，他那又红又大的鼻子.....

['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:r(ə)l][ænd; ənd][hə'roʊɪk] .
somewhat of the martial and heroic .
有些 的 这 武术 和 英勇 .

带有些许尚武和英雄气概。

[.haʊsəʊ'evə] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['prɪnses] ['prɑ:mɪst] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n]
Howsoever it was , the Princess promised immediately to marry him , on
然而 它 曾是 , 这 公主 承诺 立即地 到 结婚 他 , 在
[kən'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðɜ:z] [kən'sent] .
condition he obtained her father's consent .
状况 他 获得 她 父亲的 同意 .

不管怎样，公主立即答应嫁给他，条件是他必须得到她父亲的同意。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər]
The King being acquainted that his daughter had abundance of esteem for
这 国王 存在 熟人 那 他的 女儿 有 丰富 的 尊重 为了
[rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] ,
Riquet with the Tuft ,
riquet 和 这 簇绒 ,

国王得知女儿对长着簇毛的里凯特十分敬重，

[hu:m] [hi:; hi] [nu:] ['ʌðərwaɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][moʊst][seɪdʒ][ænd; ənd] [dʒu:'dɪfəs] [prɪns] ,
whom he knew otherwise for a most sage and judicious Prince ,
谁 他 知道 否则 为了 一个 最多 圣人 和 明智的 王子 ,
他认识的王子却是一位极其睿智和明智的君主。

[rɪ'si:vɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [wɪð; wɪθ] ['plezər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ]
received him for his son - in - law with pleasure ; and the next morning
已收到 他 为了 他的 儿子 - 在 - 法律 和 乐趣 ; 和 这 下一个 早晨
[ðer; ðər] ['nʌp]lɪz [wɜ:r; wər] ['selɪbreɪtɪd] ,
their nuptials were celebrated ,
他们的 婚礼 是 著名 ,

他欣然接纳他为女婿；第二天早上，他们的婚礼就举行了。

[æz; əz] [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] [hæd; həd] [fɔ:r'si:n] ,
as Riquet with the Tuft had foreseen ,
作为 riquet 和 这 簇绒 有 预见 ,
正如里凯特·图夫特所预见的那样，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rdərz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['gɪv(ə)n] . [-]
and according to the orders he had a long time before given . [107]
和 根据 到 这 订单 他 有 一个 长的 时间 前 给定 . [-]
并按照他很久以前接到的命令执行。[107]

[ðə; ði]['mɔ:rəl]
The Moral
这 道德

寓意

[wʌt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [wi:; wi][faɪnd] ,
What in this little Tale we find ,
什么 在 这 小的 故事 我们 寻找 ,
在这个小故事里我们发现了什么？

[ɪz] [les] [ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ðæn; ðən]['ri:əl] [tru:θ] .
Is less a fable than real truth .
是 较少的 一个 寓言 比 真实的 真相 :
与其说是寓言，不如说是真理。

[ɪn] [ðoʊz] [wi:; wi] [ʌv] [ə'pɪr] [rer] [ɡɪfts] [ʌv; əv][maɪnd] ,
In those we love appear rare gifts of mind ,
在 那些 我们 爱 出现 稀有的 礼物 的 头脑 ,
我们所爱的人身上似乎蕴藏着罕见的智慧天赋。

[ænd; ənd]['bɑ:di] [tu:] : [wɪt] , ['dʒʌdʒmənt] , ['bjʊ:ti] , [ju:θ] .
And body too : wit , judgment , beauty , youth .
和 身体 也 : 有 , 判断 , 美丽 , 青年 .
还有身体：智慧、判断力、美貌、青春。

[ə'nʌðər]
Another
其他
其他

[ə; eɪ] ['kəʊntənəns] [wer'dɑ:n] , [baɪ] ['neɪtʃəz] [hænd] ,
A countenance whereon , by natures hand ,
一个 面容 其中 , 经过 自然 手 ,
一张由自然之手赋予的脸庞,

['bjʊ:ti] [ɪz] - , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['laɪvli] [steɪn]
Beauty is trac'd , also the lively stain
美丽 是 - , 还 这 热闹 弄脏
美是可以追踪的, 也是那鲜活的污渍。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəm'plek(ə)n][ɑ:rt][kæn; kən] [neə] [ə'teɪn] ,
Of such complexion art can ne'er attain ,
的 这样的 肤色 艺术 能 从未 达到 ,
艺术永远无法企及这种境界。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [ɡɪfts] [hæθ] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [kə'mænd]
With all these gifts hath not so much command
和 全部 这些 礼物 有 不是 所以 很多 命令
尽管拥有这些天赋, 却并没有多少掌控权。

[ɑ:n] ['hɑ:rts] , [æz; əz] [hæθ] [wʌn] ['si:krət] [tʃɑ:rm] [ə'loʊn] .
On hearts , as hath one secret charm alone .
在 心 , 作为 有 一 秘密 魅力 独自的 .
唯有一颗心, 拥有着一一种秘密的魔力。

[lʌv] [faɪndz] [ðæt] [aʊt] , [tu:; tə][ɔ:l] [brɪ'saɪdz] [ʌn'noʊn] . [-]
Love finds that out , to all besides unknown . [109]
爱 发现 那 出去 , 到 全部 除了 未知 . [-]
爱情会发现这一点, 除了未知的人之外。 [109]

['lɪt(ə)l] [θʌm] [-]
Little Thumb [110]
小的 拇指 [-]
小拇指[110]

" ['lɪt(ə)l] [θʌm] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:rd] ,
" **LITTLE THUMB WAS AS GOOD AS HIS WORD ,**
" 小的 拇指 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,
“小拇指言而有信。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] " ([peɪdʒ] -) [-]
AND RETURNED THAT SAME NIGHT WITH THE NEWS " (page 123) [111]
和 返回 那 相同的 夜晚 和 这 消息 " (页 -) [-]
当晚便带着消息返回”(第 123 页) [111]

['lɪt(ə)l] [θʌm]
Little Thumb
小的 拇指
小拇指

[hɪr] [wʌz; wəz] , [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['fægət] - ['meɪkəz] [baɪ] [treɪd]
here was , once upon a time , a man and his wife , faggot - makers by trade
这里 曾是 , 一次 之上 一个 时间 , 一个 男人 和 他的 妻子 , 柴草 - 制造商 经过 贸易
,
.
,
从前, 有一对夫妇, 以制作柴火为生。

[hu:] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l] [bɔɪz] .
who had seven children , all boys .
WHO 有 七 孩子们 , 全部 男孩们 .
他有七个孩子, 全是男孩。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ten] ['tɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋʼɪst] ['oʊnli]['sev(ə)n] .
The eldest was but ten years old , and the youngest only seven .
这 长子 曾是 但 十 年 老的 , 和 这 最小的 仅有的 七 .
最大的孩子只有十岁, 最小的只有七岁。

[wʌn] [maɪt] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fægət] - ['meɪkər][kɒd; kəd][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪn][soʊ]
One might wonder how that the faggot - maker could have so many children in so
一 可能 想知道 如何 那 这 柴草 - 制造商 可以 有 所以 许多 孩子们 在 所以
[ˈlɪt(ə)] [ə; eɪ] [taɪm] ;
little a time ;
小的 一个 时间 ;
人们可能会好奇, 这个制柴工怎么能在这么短的时间内生下这么多孩子;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][waɪf] [went] ['nɪmbli] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['nevər]
but it was because his wife went nimbly about her business and never
但 它 曾是 因为 他的 妻子 去 敏捷地 关于 她 商业 和 绝不
[brɔ:t] [fju:ər] [ðæn; ðən] [tu:] [æt; ət][ə; eɪ][bɜ:rθ] .
brought fewer than two at a birth .
带来 更少 比 二 在 一个 出生 .
但这是因为他的妻子行动敏捷, 每次生产至少都会带两个孩子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['veri] [pʊɹ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɪnkə'məʊdɪd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] ,
They were very poor , and their seven children incommoded them greatly ,
他们 是 非常 贫穷的 , 和 他们的 七 孩子们 不便 他们 非常 ,
他们非常贫穷, 七个孩子给他们带来了很大的帮助。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][na:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] [bred] .
because not one of them was able to earn his bread .
因为 不是 一 的 他们 曾是 有能力的 到 赚 他的 面包 .
因为他们中没有一个人能挣到面包。

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [jet] [mɔ:r] [ʌn'i:zɪnɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋʼɪst] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
That which gave them yet more uneasiness was , that the youngest was of
那 哪个 给予 他们 然而 更多的 不安 曾是 , 那 这 最小的 曾是 的
[ə; eɪ] ['veri] ['pju:ni] [kə:nstrɪ'tu:ʃn] ,
a very puny constitution ,
一个 非常 弱小 宪法 ,
更令他们不安的是, 最小的孩子体弱多病。

[ænd; ənd] [skers] ['evər] [speɪk] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
and scarce ever spake a word ,
和 稀少 曾经 说 一个 单词 ,
他几乎从不说话,

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər][stu:'pɪdəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [gʊd] [sens] .
which made them take that for stupidity which was a sign of good sense .
哪个 制成 他们 拿 那 为了 愚蠢 哪个 曾是 一个 符号 的 好的 感觉 .
这让他们误以为那是愚蠢的行为, 而实际上那恰恰是明智之举。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)] , [ænd; ənd] , [wen] [bɔ:rn] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [wʌnz] [θʌm] ;
He was very little , and , when born , no bigger than one's thumb ;
他 曾是 非常 小的 , 和 , 什么时候 出生 , 不 大 比 一个人的 拇指 ;
他个子很小, 出生时只有拇指那么大;

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][bi:; bi] [kɔ:ld] ['lɪt(ə)] [θʌm] .
which made him be called Little Thumb .
哪个 制成 他 是 称为 小的 拇指 .
因此他被人称为“小拇指”。

[ðə; ði] [pʊɹ] [tʃaɪld] [bɔ:r] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [wʌtsəʊ'evər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'mɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
The poor child bore the blame of whatsoever was done amiss in the house ,
这 贫穷的 孩子 钻孔 这 责备 的 任何 曾是 完毕 错误 在 这 房子 ,
家里所有做错的事, 都由这个可怜的孩子来承担责任。

[ænd; ənd] ['gɪltɪ] [ɔ:r][nɑ:tɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,
and guilty or not was always in the wrong ; he was , notwithstanding ,
和 有罪的 或者 不是 曾是 总是 在 这 错误的 ; 他 曾是 , 虽然 ,
无论他是否有罪,他总是错的;尽管如此,他仍然是错的。

[mɔ:r] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] [ʃer] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
more cunning and had a far greater share of wisdom than all his brothers
更多的 狡猾 和 有 一个 远的 更大的 分享 的 智慧 比 全部 他的 兄弟
[pʊt] [tə'geðər] ,
put together ,
放 一起 ,
他比他所有兄弟加起来都更狡猾、更有智慧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [speɪk] ['lɪt(ə)] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðə; ði] [mɔ:r] .
and if he spake little he heard and thought the more .
和 如果 他 说 小的 他 听到 和 想法 这 更多的 .
他虽然话不多,但听得和想得更多。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [naʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [wʌz; wəz][soʊ]
There happened now to come a very bad year , and the famine was so
那里 发生 现在 到 来 一个 非常 坏的 年 , 和 这 饥荒 曾是 所以
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,
那一年恰逢灾情极其严重,饥荒非常严重。

[ðæt] [ði:z] [pʊr] ['pi:p(ə)] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
that these poor people resolved to rid themselves of their children .
那 这些 贫穷的 人们 已解决 到 摆脱 他们自己 的 他们的 孩子们 .
这些可怜的人决心抛弃自己的孩子。

[wʌn] ['i:vɪnɪŋ] ,
One evening ,
— 晚上 ,
一天晚上,

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['fægət] - ['meɪkər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf]
when they were all in bed and the faggot - maker was sitting with his wife
什么时候 他们 是 全部 在 床 和 这 柴草 - 制造商 曾是 坐着 和 他的 妻子
[æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
at the fire ,
在 这 火 ,
当他们都上床睡觉时,那个做肉丸的和他的妻子坐在火炉旁。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['redi] [tu:; tə][bɜ:rst][wɪð; wɪθ] [gri:f] : [-]
he said to her , with his heart ready to burst with grief : [112]
他 说 到 她 , 和 他的 心 准备好 到 爆裂 和 悲伤 : [-]
他悲痛欲绝地对她说: [112]

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [keɪm] "
" **HE BROUGHT THEM HOME BY THE VERY SAME WAY THEY CAME** "
" 他 带来 他们 家 经过 这 非常 相同的 方式 他们 来了 " "
“他用他们来的同一条路把他们带回了家”

" [ðəʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ]['etb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ,
" **Thou see'st plainly that we are not able to keep our children ,**
" 你 看到 显然 那 我们 是 不是 有能力的 到 保持 我们的 孩子们 ,
“你清楚地看到,我们无法留住我们的孩子,

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [feɪs] ;
and I cannot see them starve to death before my face ;
和 我 不能 看 他们 饿死 到 死亡 前 我的 脸 ;
我不能眼睁睁地看着他们饿死在我面前;

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [wɪt] [meɪ] [ˈveri] [ˈi:zəli]
I am resolved to lose them in the wood to - tomorrow , which may very easily
我 是 已解决 到 失去 他们 在 这 木头 到 - 明天 , 哪个 可能 非常 容易地
[bi:; bi] [dʌn] ;
be done ;
是 完毕 ;

我决心明天把它们弄丢在树林里，这很容易做到；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðei] [a:r; ə] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈfægət] , [wi:; wi] [meɪ] [rʌn] [əˈwei] , [ænd; ənd] [li:v]
for while they are busy in tying up the faggots , we may run away , and leave
为了 尽管 他们 是 忙碌的 在 捆绑 向上 这 同性恋 , 我们 可能 跑步 离开 , 和 离开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

趁他们忙着捆绑柴堆的时候，我们可以逃走，离开他们。

[wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] . "
without their taking any notice . "
没有 他们的 采取 任何 注意 . "

他们却置之不理。

" [ɑ:] ! " [kraɪd] [aʊt][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" **Ah ! " cried out his wife ,**
" 啊 ! " 哭 出去 他的 妻子 ,

“啊！”他妻子叫道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [teɪk] [ðəɪ] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
" **and can'st thou thyself have the heart to take thy children out along with**
" 和 不能 你 你自己 有 这 心 到 拿 你的 孩子们 出去 沿着 和
[ði:] [ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] ?
thee on purpose to lose them ?
你 在 目的 到 失去 他们 ?

“难道你自己不忍心故意带着孩子出去，让他们与你失去联系吗？”

" [ɪn] [veɪn] [dɪd][hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] [ˌreprɪzənt] [tu:; tə][hɜ:r; hə][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [ˈpɑ:vərti] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd]
" **In vain did her husband represent to her their extreme poverty ; she would**
" 在 徒劳 做过 她 丈夫 代表 到 她 他们的 极端 贫困 ; 她 会
[nɔ:t] [kən'sent] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
not consent to it ;
不是 同意 到 它 ;

“她丈夫徒劳地向她说明了他们极度贫困的情况；她不肯接受；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] [pʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
she was , indeed poor , but she was their mother .
她 曾是 , 的确 贫穷的 , 但 她 曾是 他们的 母亲 .

她的确很穷，但她是他们的母亲。

[haʊ'evər] , [ˈhævɪŋ] [kən'sɪdərd] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡri:f] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hɜ:r; hə][tu:; tə] [si:]
However , having considered what a grief it would be to her to see
然而 , 拥有 经过考虑的 什么 一个 悲伤 它 会 是 到 她 到 看
[ðem; ðəm] [ˈperi] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] ,
them perish with hunger ,
他们 沦 和 饥饿 ,

然而，想到看到他们饿死对她来说该是多么痛苦，

[ʃi:; ʃi][æt; ət][ləst] [kən'sentɪd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] [ɔ:l][ɪn] [terz] .
she at last consented and went to bed all in tears .
她 在 最后的 同意 和 去 到 床 全部 在 眼泪 .

她最终同意了，哭着上床睡觉了。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [hɜ:rd] [ˈevri] [wɜ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspʊkən] ; [fɔ:r; fər][əb'zəvɪŋ, ɔb-] , [æz; əz][hi:; hi]
Little Thumb heard every word that had been spoken ; for observing , as he
小的 拇指 听到 每一个 单词 那 有 到过 说 ; 为了 观察 , 作为 他
[leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
lay in his bed ,
躺 在 他的 床 ,

小拇指听到了所有人说的话；因为他躺在床上观察着，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈveri] [ˈbɪzɪli] ,
that they were talking very busily ,
那 他们 是 说 非常 忙碌地 ,

他们当时正在热烈地交谈。

[hi:; hi][hæd; həd][gʌ:t][ʌp] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈstu:l] ,
he had got up softly and hid himself under his father's stool ,
他 有 得到 向上 轻轻 和 隐藏 他自己 在下面 他的 父亲的 凳子 ,
他轻轻地起身，躲到了父亲的凳子底下。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [wɪ'dəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] .
that he might hear what they said , without being seen .
那 他 可能 听到 什么 他们 说 , 没有 存在 已见 .

这样他就可以听到他们说的话，而不被人看见。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] [ə'gen] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
He went to bed again , but did not sleep a wink all the rest of the night ,
他 去 到 床 再次 , 但 做过 不是 睡觉 一个 眨眼 全部 这 休息 的 这 夜晚 ,
他又上床睡觉了，但整晚都没合眼。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .
thinking on what he ought to do .
思维 在 什么 他 应该 到 做 .

他正在思考自己应该怎么做。

[hi:; hi][gʌ:t][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [saɪd] ,
He got up early in the morning , and went to the river side ,
他 得到 向上 早期的 在 这 早晨 , 和 去 到 这 河 边 ,

他清晨早早起床，来到河边。

[wer] [hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔ:l] [waɪt] [ˈpeblz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈhoʊm]
where he filled his pockets full of small white pebbles , and then returned home
在哪里 他 已填 他的 口袋 满的 的 小的 白色的 鹅卵石 , 和 然后 返回 家
.
:
.

他把口袋装满了白色的小鹅卵石，然后回家了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ə'brɔ:d] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [ˈnevər] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [wʌn] [ˈsɪləb(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt]
They all went abroad , but Little Thumb never told his brothers one syllable of what
他们 全部 去 国外 , 但 小的 拇指 绝不 讲述 他的 兄弟 一 音节 的 什么

[hi:; hi] [nu:] .
he knew .
他 知道 .

他们都去了国外，但小拇指从未向他的兄弟们透露过他所知道的任何事情。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈveri] [θɪk] [ˈfɔ:rɪst] ,
They went into a very thick forest ,
他们 去 进入 一个 非常 厚的 森林 ,

他们走进了一片非常茂密的森林，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [wʌn] [ə'hʌðər] [æt; ət] [ten] [ˈpeɪsɪz] [ˈdɪstəns] .
where they could not see one another at ten paces distance .
在哪里 他们 可以 不是 看 一 其他 在 十 步幅 距离 .

在十步之外，他们彼此都看不见对方。

[ðə; ði] [ˈfægət] - [ˈmeɪkər] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ʌp] [stɪks]
The faggot - maker began to cut wood , and the children to gather up sticks
这 柴草 - 制造商 开始 到 切 木头 , 和 这 孩子们 到 收集 向上 棍子
[tuː; tə] [meɪk] [-]
to make [113]
到 制作 [-]

柴捆制作者开始砍柴，孩子们则收集树枝来制作[113]

[ˈfægət] .
faggots .
同性恋 .

同性恋。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] , [gɑːt] [frʌm; frəm]
Their father and mother seeing them busy at their work , got from
他们的 父亲 和 母亲 看到 他们 忙碌的 在 他们的 工作 , 得到 从
[ðem; ðəm] [baɪ] [dɪˈɡriːz] ,
them by degrees ,
他们 经过 学位 ,

他们的父母看到他们忙于工作，便逐渐从他们那里得到了一些东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [baɪ] - [wei] , [θruː] - [ðə; ði]
and then ran away from them all at once , along a by - way , thro ' the
和 然后 跑 离开 从 他们 全部 在 一次 , 沿着 一个 经过 - 方式 , 喉咙 - 这
[ˈwaɪndɪŋ] [bʊʃɪz] .
winding bushes .
绕线 灌木丛 .

然后她突然沿着一条小路，穿过蜿蜒的灌木丛，从他们所有人身边跑开了。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [əˈloʊn] , [ðeɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [kraɪ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ]
When the children saw they were left alone , they began to cry as loud as they
什么时候 这 孩子们 锯 他们 是 左边 独自的 , 他们 开始 到 哭 作为 大声 作为 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

孩子们发现自己被单独留下后，便开始放声大哭。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [let] [ðem; ðəm] [kraɪ] [ɑːn] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈveri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [hoʊm] [əˈɡen] ;
Little Thumb let them cry on , knowing very well how to go home again ;
小的 拇指 让 他们 哭 在 , 会心 非常 出色地 如何 到 去 家 再次 ;
小拇指任由他们哭泣，因为他很清楚该如何回家；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ker] [tuː; tə] [draːp] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
for as he came he had taken care to drop all along the way the little
为了 作为 他 来了 他 有 已采取 关心 到 降低 全部 沿着 这 方式 这 小的
[waɪt] [ˈpeblz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] .
white pebbles he had in his pockets .
白色的 鹅卵石 他 有 在 他的 口袋 .

因为他一路上都小心翼翼地把口袋里的小白石子撒了出去。

[ðen] [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
Then said he to them :
然后 说 他 到 他们 :

然后他对他们说：

" [biː; bi] [naːt] [əˈfreɪd] , [ˈbrʌðərz] , [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæv; həv] [left] [juː ˈes] [hɪr] ,
" **Be not afraid , brothers , father and mother have left us here ,**
" 是 不是 害怕的 , 兄弟 , 父亲 和 母亲 有 左边 我们 这里 ,
“兄弟们，不要害怕，父母把我们留在这里了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [hoʊm] [ə'gen] , ['oʊnli] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] .
but I will lead you home again , only follow me .
但 我 将要 带领 你 家 再次 , 仅有的 跟随 我 .
但我会带你回家, 你只要跟着我。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
" They did so ,
" 他们 做过 所以 ,
他们确实这么做了,

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
and he brought them home by the very same way they came into the forest .
和 他 带来 他们 家 经过 这 非常 相同的 方式 他们 来了 进入 这 森林 .
他沿着他们进入森林的原路把他们带回了家。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ɪn] , [bʌt; bət][sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
They dared not to go in , but sat themselves down at the door ,
他们 敢于 不是 到 去 在 , 但 卫星 他们自己 向下 在 这 门 ,
他们不敢进去, 只好坐在门口。

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] .
listening to what their father and mother were saying .
聆听 到 什么 他们的 父亲 和 母亲 是 说 .
他们听着父母说话。

[ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] ['fægət] - ['meɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] [gɔ:t] [hoʊm] ,
The very moment the faggot - maker and his wife were got home ,
这 非常 片刻 这 柴草 - 制造商 和 他的 妻子 是 得到 家 ,
就在制肉丸的和他的妻子回到家的那一刻,

[ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [sent][ðem; ðəm] [ten] [kraʊnz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [oʊd] [ðem; ðəm]
the lord of the manor sent them ten crowns , which he had owed them
这 主 的 这 庄园 发送 他们 十 皇冠 , 哪个 他 有 欠款 他们
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
a long while ,
一个 长的 尽管 ,
庄园主寄给他们十克朗, 这笔钱他早就欠了他们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] .
and which they never expected .
和 哪个 他们 绝不 预期的 .
这是他们始料未及的。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] [nu:] [laɪf] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lməʊst] ['fæmɪʃt] .
This gave them new life ; for the poor people were almost famished .
这 给予 他们 新的 生活 ; 为了 这 贫穷的 人们 是 几乎 饥饿 .
这给了他们新的生机; 因为这些穷人几乎都饿死了。

[ðə; ði] ['fægət] - ['meɪkər] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɪmi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊtʃɜ-z] .
The faggot - maker sent his wife immediately to the butcher's .
这 柴草 - 制造商 发送 他的 妻子 立即地 到 这 肉铺 .
制肉串的人立刻派妻子去肉铺。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ə; eɪ] [bɪt] ,
As it was a long while since they had eaten a bit ,
作为 它 曾是 一个 长的 尽管 自从 他们 有 吃 一个 少量 ,
由于他们已经很久没有吃东西了,

[ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [θraɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [mi:t] [æz; əz] [wʊd] [sʌp] [tu:] ['pi:p(ə)] .
she bought thrice as much meat as would sup two people .
她 买 三次 作为 很多 肉 作为 会 上 二 人们 .
她买的肉是两个人吃的三倍。

[ˈhævɪŋ] [fɪld] [ðer; ðər] [ˈbelɪz] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :

Having filled their bellies , the woman said :
拥有 已填 他们的 肚子 , 这 女士 说 :

酒足饭饱之后, 那女人说道:

" [əˈlæs] ! [wer] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] ?

" Alas ! where are now our poor children ?
" 唉 ! 在哪里 是 现在 我们的 贫穷的 孩子们 ?

“唉! 我们可怜的孩子现在在哪里呢? ”

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fi:st] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪˈti:]
They would make a good feast of what we have left here ; but then it
他们 会 制作 一个 好的 盛宴 的 什么 我们 有 左边 这里 ; 但 然后 它

[wʌz; wəz][ju:; jʊ] ,
was you ,
曾是 你 ,

他们会把我们剩下的东西都吃个精光; 但那本来应该是你的事。

[ˈwɪljəm] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] ; [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ʌv; əv]
William , who had a mind to lose them ; I told you we should repent of
威廉 , WHO 有 一个 头脑 到 失去 他们 ; 我 讲述 你 我们 应该 悔改 的

[aɪˈti:] :
it :
它 :

威廉一心想失去他们; 我告诉过你们我们应该为此后悔:

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ?
what are they now doing in the forest ?
什么 是 他们 现在 正在做 在 这 森林 ?

他们现在在森林里做什么?

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[dɪr] [gɑ:d] , [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] , [pərˈhæps] , [ɔ:ˈredi] [-]
dear God , the wolves have , perhaps , already [114]
亲爱的 上帝 , 这 狼 有 , 也许 , 已经 [-]

天哪, 狼群或许已经[114]

[ˈi:tn] [ðem; ðəm][ʌp] : [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈveri] [ɪnˈhju:mən] [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv] [lɔ:st] [ðai] [ˈtʃɪldrən] .
eaten them up : thou art very inhuman thus to have lost thy children .
吃 他们 向上 : 你 艺术 非常 不人道 因此 到 有 丢失的 你的 孩子们 .

你把它们吃掉了: 你如此残忍, 竟让自己的孩子如此死去。

" [ðə; ði] [ˈfægət] - [ˈmeɪkər] [gru:] [æt; ət][læst] [kwɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [rɪˈpi:tɪd] [ðɪs]
" The faggot - maker grew at last quite out of patience , for she repeated this
" 这 柴草 - 制造商 生长 在 最后的 相当 出去 的 耐心 , 为了 她 重复 这

[əˈbʌv] [ˈtwenti] [taɪmz] ,
above twenty times ,
多于 二十 时代 ,

“那个捆柴女终于失去了耐心, 因为她重复了这句话二十多次。”

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][aɪˈti:][fɔ:r; fər][soʊ]
that they should repent of it , and she was in the right of it for so
那 他们 应该 悔改 的 它 , 和 她 曾是 在 这 正确的 的 它 为了 所以
[ˈseɪɪŋ] .
saying .
说 .

他们应该为此忏悔, 她这样说是对的。

[hiː; hi] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; həɪ] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [hoʊld] [hɜːr; həɪ] [tʌŋ] .
He threatened to beat her , if she did not hold her tongue .
他 威胁 到 打 她 , 如果 她 做过 不是 抓住 她 舌头 .

他威胁说, 如果她不闭嘴, 就要打她。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈfæɡət] - [ˈmeɪkər] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [pərˈhæps] , [mɔːr] [vekst] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
It was not that the faggot - maker was not , perhaps , more vexed than his
它 曾是 不是 那 这 柴草 - 制造商 曾是 不是 , 也许 , 更多的 烦恼 比 他的

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

或许, 捆柴工比他的妻子更恼火, 这倒也并非事实。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

but that she teized him , and that he was of the humour of a great

但 那 她 特泽德 他 , 和 那 他 曾是 的 这 幽默 的 一个 伟大的

[ˈmeni] [ˈʌðər] ,

many others ,

许多 其他的 ,

但她让他感到兴奋, 而且他的幽默感也符合许多其他人的口味。

[hu:] [lʌv] [waɪvz] [hu:] [spi:k] [raɪt] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðoʊz] ['veri] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]
who love wives who speak right , but think those very importunate who are always in
 WHO 爱 妻子们 WHO 说话 正确的 , 但 思考 那些 非常 纠缠不休 WHO 是 总是 在
 [ðə; ði] [raɪt] .
the right .
 这 正确的 .

他们喜欢说话正确的妻子，但认为那些总是觉得自己是对的妻子非常固执。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][hæf] [draʊnd] [ɪn] [terz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
She was half drowned in tears , crying out :
 她 曾是 一半 溺水 在 眼泪 , 哭泣 出去 :

她泪流满面，哭喊着：

" [ə'læz] ! [wer] [ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] [pɔːr] ['tʃɪldrən] ?
" Alas ! where are now my children , my poor children ?
 " 唉 ! 在哪里 是 现在 我的 孩子们 , 我的 贫穷的 孩子们 ?

“唉！我的孩子们现在在哪里？我可怜的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [speɪk] [ðɪs] [soʊ] [ˈveri] [laʊd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
 " **She spake this so very loud , that the children who were at the door ,**
 " 她 说 这 所以 非常 大声 , 那 这 孩子们 WHO 是 在 这 门 ,
 "她说话的声音非常大, 以至于门口的孩子们都听见了。"

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt][ɔːl] [tə'geðər] :
begin to cry out all together :
 开始 到 哭 出去 全部 一起 :

他们开始齐声喊叫:

" [hɪr] [wiː, wi][ɑːr; ər] , [hɪr] [wiː, wi][ɑːr; ər] .
" Here we are , here we are .
 " 这里 我们 是 , 这里 我们 是 .
 “我们到了，我们到了。”

" [ʃiː ʃi][ræn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['ʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] , [hʌɡɪŋ] [ðem; ðəm] :
" She ran immediately to open the door , and said , hugging them :
 " 她 跑 立即地 到 打开 这 门 , 和 说 , 拥抱 他们 :
 她立刻跑去开门, 一边拥抱他们一边说道:

" [aɪ][,ei 'em][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['wɪri] ;
 " I am glad to see you , my dear children ; you are very hungry and weary ;
 " 我 是 高兴的 到 看 你 , 我的 亲爱的 孩子们 ; 你 是 非常 饥饿的 和 厌倦 ;
 "亲爱的孩子们, 见到你们我很高兴; 你们一定又饿又累了;

[ænd; ənd][maɪ] [pɔr] ['pi:tər] , [ðəʊ] [ɑ:rt] ['hɔ:rəbli] [bɪ'maɪəd] ; [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let][em 'i:] [kli:n] [ði:] .
and my poor Peter , thou art horribly bemired ; come in and let me clean thee .
和 我的 贫穷的 彼得 , 你 艺术 糟糕透了 陷入困境 ; 来 在 和 让 我 干净的 你 ;
可怜的彼得, 你陷得太深了; 进来让我帮你清理干净。

" [naʊ] , [ju:; jə][mʌst; məst] [noʊ] , [ðæt] ['pi:tər][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['eldɪst] [sʌn] , [hu:m] [fi:; fi] [lʌvd] [ə'blʌv]
" Now , you must know , that Peter was her eldest son , whom she loved above
" 现在 , 你 必须 知道 , 那 彼得 曾是 她 长子 儿子 , 谁 她 喜爱 多于
[ɔ:l][ðə; ði][rest] ,
all the rest ,
全部 这 休息 ,
"现在, 你必须知道, 彼得是她的大儿子, 她最爱他。"

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] , [æz; əz][fi:; fi][hɜ:r'self][wʌz; wəz] .
because he was somewhat carrotty , as she herself was .
因为 他 曾是 有些 胡萝卜 , 作为 她 她自己 曾是 .
因为他有点像胡萝卜, 就像她自己一样。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] ,
They sat down to supper ,
他们 卫星 向下 到 晚餐 ,
他们坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [æz; əz] [pli:zd] [bəʊθ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
and ate with such a good appetite as pleased both father and mother ,
和 吃 和 这样的 一个 好的 食欲 作为 高兴 两个都 父亲 和 母亲 ,
他吃得津津有味, 父母都非常高兴。

[hu:m] [ðeɪ] [ə'kweɪntɪd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; ['spi:kɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz]
whom they acquainted how frightened they were in the forest ; speaking almost always
谁 他们 熟人 如何 害怕 他们 是 在 这 森林 ; 请讲 几乎 总是
[ɔ:l] [tə'geðər] .
all together .
全部 一起 .
他们向彼此讲述了他们在森林里有多么害怕; 他们几乎总是聚在一起说话。

[ðə; ði] [gʊd] [fʊks][wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wʌns] [mɔ:r] [æt; ət] [-]
The good folks were extremely glad to see their children once more at [115]
这 好的 各位 是 极其 高兴的 到 看 他们的 孩子们 一次 更多的 在 [-]
好心人们非常高兴再次见到他们的孩子[115]

[hoʊm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dʒɔɪ] [kən'tɪnju:d] [waɪl] [ðə; ði][ten] [kraʊnz] ['læstɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mʌni]
home , and this joy continued while the ten crowns lasted ; but when the money
家 , 和 这 喜悦 持续 尽管 这 十 皇冠 持续 ; 但 什么时候 这 钱
[wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] ,
was all gone ,
曾是 全部 已消失 ,
回到家后, 这份喜悦一直持续到十克朗花光为止; 但金钱全部花光后,

[ðeɪ] [fel] [ə'gen] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['fɔ:rmər] [ʌn'i:zinɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
they fell again into their former uneasiness , and resolved to lose them again ;
他们 跌倒 再次 进入 他们的 以前的 不安 , 和 已解决 到 失去 他们 再次 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他们再次陷入了之前的不安之中, 并决心再次失去它们; 而且,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɔrɜ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
that they might be the surer of doing it ,
那 他们 可能 是 这 确定 的 正在做 它 ,
他们或许更有把握做到这一点,

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [mʌt] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] .
to carry them at a much greater distance than before .
到 携带 他们 在 一个 很多 更大的 距离 比 前 .

将它们运送到比以前更远的距离。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] ['siːkrətli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][,oʊvər'hɜːrd][baɪ] ['lɪt(ə)l] [θʌm]
They could not talk of this so secretly , but they were overheard by Little Thumb
他们 可以 不是 讲话 的 这 所以 偷偷 , 但 他们 是 无意中听到 经过 小的 拇指
,
.
,

他们不可能把这件事偷偷摸摸地谈论，但却被小拇指听到了。

[huː] [meɪd] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]'fɔːrmər] ;
who made account to get out of this difficulty as well as the former ;
WHO 制成 帐户 到 得到 出去 的 这 困难 作为 出色地 作为 这 以前的 ;

谁能像以前那样摆脱这种困境；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [br'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][goʊ][ænd; ænd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm]
but though he got up betimes in the morning , to go and pick up some
但 尽管 他 得到 向上 早点 在 这 早晨 , 到 去 和 挑选 向上 一些
['lɪt(ə)l] ['peblz] ,
little pebbles ,
小的 鹅卵石 ,

但他每天早上很早就起床去捡一些小鹅卵石，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔːr] ['dʌb(ə)l] - [lɒkt] , [ænd; ænd]
he was disappointed ; for he found the house - door double - locked , and
他 曾是 失望的 ; 为了 他 成立 这 房子 - 门 双倍的 - 已锁定 , 和
[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][stænd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
was at a stand what to do .
曾是 在 一个 站立 什么 到 做 .

他很失望，因为他发现房门上了两道锁，不知所措。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
When their father had given each of them a piece of bread for their
什么时候 他们的 父亲 有 给定 每个 的 他们 一个 片 的 面包 为了 他们的
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

父亲给他们每人分发了一块面包作为早餐后，

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [bred] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peblz] ,
he fancied he might make use of this bread instead of the pebbles ,
他 幻想 他 可能 制作 使用 的 这 面包 反而 的 这 鹅卵石 ,

他觉得或许可以用这些面包代替鹅卵石。

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɔːl] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ;
by throwing it in little bits all along the way they should pass ;
经过 投掷 它 在 小的 比特 全部 沿着 这 方式 他们 应该 经过 ;

一路少量多次地投放，他们应该就能通过；

[ænd; ænd][soʊ][hiː; hi] [pʊt] [aɪ 'tiː][ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] .
and so he put it up into his pocket .
和 所以 他 放 它 向上 进入 他的 口袋 .

于是他把它放进口袋里。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [əbˈskjʊr]
Their father and mother brought them into the thickest and most obscure
他们的 父亲 和 母亲 带来 他们 进入 这 最厚 和 最多 朦胧
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ;
part of the forest ;
部分 的 这 森林 ;

他们的父母把他们带到了森林最茂密、最隐蔽的地方；

[wen] , [ˈstiːlɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][baɪ] - [pæθ] , [ðeɪ] [ðer; ðər] [left] [ðem; ðəm] .
when , stealing away into a by - path , they there left them .
什么时候 , 偷窃 离开 进入 一个 经过 - 小路 , 他们 那里 左边 他们 .

他们悄悄溜进一条小路，把他们留在那里。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] [æt; ət][aɪˈtiː] ;
Little Thumb was not very uneasy at it ;
小的 拇指 曾是 不是 非常 不安 在 它 ;

小拇指对此并不感到很不安；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [əˈgen] ,
for he thought he could easily find the way again ,
为了 他 想法 他 可以 容易地 寻找 这 方式 再次 ,

因为他认为自己很容易就能找到路。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bred] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskætərd] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
by means of his bread which he had scattered all along as he came .
经过 方法 的 他的 面包 哪个 他 有 疏散 全部 沿着 作为 他 来了 .

他一路撒下的面包，就是靠着这些面包来的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][soʊ] [mʌt] [æz; əz][wʌn]
But he was very much surprised when he could not find so much as one
但 他 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 可以 不是 寻找 所以 很多 作为 一
[krʌm] ;
crumb ;
屑 ;

但令他大吃一惊的是，他竟然连一丁点面包屑都找不到；

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [klʌm] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [aɪˈtiː][ʌp] [ˈevri] [bɪt] .
the birds had come and eaten it up every bit .
这 鸟类 有 来 和 吃 它 向上 每一个 少量 .

鸟儿们飞来，把它吃得一干二净。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [greɪt] [əˈflɪk(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ðeɪ] [went] ,
They were now in great affliction , for the farther they went ,
他们 是 现在 在 伟大的 痛苦 , 为了 这 更远 他们 去 ,

他们现在非常痛苦，因为他们走得越远，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
the more they were out of their way , and were more and more
这 更多的 他们 是 出去 的 他们的 方式 , 和 是 更多的 和 更多的

[bɪˈwɪldərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
bewildered in the forest .
困惑 在 这 森林 .

他们越是偏离路线，就越是在森林里感到迷茫。

[naɪt] [naʊ] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [haɪ] [wɪnd] , [wɪt] [meɪd] [ðem; ðəm]
Night now came on , and there arose a terrible high wind , which made them
夜晚 现在 来了 在 , 和 那里 出现 一个 糟糕的 高的 风 , 哪个 制成 他们

[ˈdredfəli] [əˈfreɪd] .
dreadfully afraid .
极其糟糕 害怕的 .

夜幕降临，刮起了可怕的狂风，这让他们感到非常害怕。

[ðeɪ] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [hɜːrd] [-]
They fancied they heard [116]
他们 幻想 他们 听到 [-]

他们以为他们听到了[116]

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] - [ʌv; əv] [wɒlvz] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] ;
on every side of them the houlng of wolves coming to eat them up ;
在 每一个 边 的 他们 这 - 的 狼 未来 到 吃 他们 向上 ;
他们四面八方都传来狼群的嚎叫声， 它们要来吃掉他们；

[ðeɪ] [skers] [derd] [tuː; tə] [spiːk] , [ɔːr][tɜːrn][ðer; ðər] [ˈhedz] .
they scarce dared to speak , or turn their heads .
他们 稀少 敢于 到 说话 , 或者 转动 他们的 头部 .
他们几乎不敢说话，也不敢转头。

[ˈæftər] [ðɪs] , [aɪ ˈtiː] [reɪnd] [ˈveri] [hɑːrd] , [wɪt] [wet] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ;
After this , it rained very hard , which wet them to the skin ;
后 这 , 它 下雨了 非常 难的 , 哪个 湿的 他们 到 这 皮肤 ;
此后，下起了瓢泼大雨，雨水淋透了他们的皮肤；

[ðer; ðər] [fiːt] [slɪpt] [æt; ət] [ˈevri] [step] [ðeɪ] [tʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmaɪər] ,
their feet slipped at every step they took , and they fell into the mire ,
他们的 脚 滑倒了 在 每一个 步 他们 采取 , 和 他们 跌倒 进入 这 沼泽 ,
他们每走一步，脚都打滑，结果掉进了泥潭里。

[wens] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɜːrtɪ] [ˈpɪkl] ; [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːrɪ] [steɪt] .
whence they got up in a very dirty pickle ; their hands were in a sorry state .
何处 他们 得到 向上 在 一个 非常 肮脏的 泡菜 ; 他们的 双手 是 在 一个 对不起 状态 .
他们起身时处境非常糟糕；他们的双手伤痕累累。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
Little Thumb climbed up to the top of a tree ,
小的 拇指 攀登 向上 到 这 顶部 的 一个 树 ,
小拇指爬到了树顶上，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ˈeni] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] [ɑːn]
to see if he could discover any thing ; and having turned his head about on
到 看 如果 他 可以 发现 任何 事物 ; 和 拥有 转向 他的 头 关于 在
[ˈevri] [saɪd] ,
every side ,
每一个 边 ,

他想看看自己能否发现什么；于是他四处环顾，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ləst][ə; eɪ] [ˈɡlɪmərɪŋ] [laɪt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] ,
he saw at last a glimmering light , like that of a candle ,
他 锯 在 最后的 一个 微光 光 , 喜欢 那 的 一个 蜡烛 ,
他终于看到了一丝闪烁的光芒，就像蜡烛的光芒一样。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
but a long way from the forest .
但 一个 长的 方式 从 这 森林 .

但离森林很远。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] , [wen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː][noʊ] [mɔːr] ,
He came down , and , when upon the ground , he could see it no more ,
他 来了 向下 , 和 , 什么时候 之上 这 地面 , 他 可以 看 它 不 更多的 ,
他下了山，落地之后，就再也看不见了。

[wɪt] [ɡriːvd] [hɪm; ɪm] [ˈsædli] .
which grieved him sadly .
哪个 伤心 他 令人遗憾的是 .

这让他感到非常难过。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [tɔːrdz] [ðæt] [saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
having walked for some time with his brothers towards that side on which he
拥有 步行 为了 一些 时间 和 他的 兄弟 向 那 边 在 哪个 他

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] ,
had seen the light ,
有 已见 这 光 ,

他和兄弟们朝着他看到光明的那一边走了好一会儿，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
he perceived it again as he came out of the wood .
他 感知 它 再次 作为 他 来了 出去 的 这 木头 .

他走出树林时再次看到了它。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ləst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðɪs] [ˈkænd(ə)l][wʌz; wəz] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə'bʌndəns]
They came at last to the house where this candle was , not without abundance
他们 来了 在 最后的 到 这 房子 在哪里 这 蜡烛 曾是 , 不是 没有 丰富

[ʌv; əv] [fɪr] ;
of fear ;
的 害怕 ;

他们最终来到了放着这支蜡烛的房子，心中充满了恐惧；

[fɔːr; fər] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː]
for very often they lost sight of it , which happened every time they came into
为了 非常 经常 他们 丢失的 视线 的 它 , 哪个 发生 每一个 时间 他们 来了 进入

[ə; eɪ] [ˈbɔːtəm] .
a bottom .
一个 底部 .

因为他们经常会忽略这一点，每次他们跌入谷底时都会发生这种情况。

[ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] [keɪm] [ænd; ænd] [aɪ 'tiː] ;
They knocked at the door , and a good woman came and open'd it ;
他们 敲门 在 这 门 , 和 一个 好的 女士 来了 和 打开 它 ;

他们敲了敲门，一位善良的妇人出来开了门；

[ʃiː; ji] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] .
she asked them what they wished .
她 问 他们 什么 他们 希望 .

她问他们想要什么。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [təʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Little Thumb told her they were poor children who had been lost in the forest ,
小的 拇指 讲述 她 他们 是 贫穷的 孩子们 WHO 有 到过 丢失的 在 这 森林 ,

小拇指告诉她，他们是迷失在森林里的可怜孩子。

[ænd; ænd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [seɪk] .
and desired to lodge there for God's sake .
和 想要的 到 小屋 那里 为了 神的 清酒 .

并且出于上帝的缘故，他渴望在那里住宿。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] , [bɪ'gæən][tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ænd] [sed] [tuː; tə]
The woman seeing them so very pretty , began to weep , and said to
这 女士 看到 他们 所以 非常 漂亮的 , 开始 到 哭泣 , 和 说 到

[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

那女人见他们如此漂亮，就哭了起来，对他们说：

" [ə'ləs] ! [pʊr] ['beɪbi:z] , ['wɪðər] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [kʌm] ?
" **Alas ! poor babies , whither are ye come ?**
" 唉 ! 贫穷的 婴儿 , 往哪里去 是 是的 来 ?
“唉！ 可怜 的孩子们， 你们要去哪里呢？ ”

[du:][ji:; ji] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ə; eɪ]['kru:əl]['oʊgər] , [hu:] [i:ts] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] ? "
Do ye know that this house belongs to a cruel Ogre , who eats up little children ? "
做 是的 知道 那 这 房子 属于 到 一个 残忍的 食人魔 , WHO 吃 向上 小的 孩子们 ? "
你们可知道这房子属于一个残暴的食人魔，他会吃掉小孩？

" [ɑ:] ! [dɪr] ['mædəm] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [θʌm] ([hu:] [-]
" **Ah ! dear Madam , " answered Little Thumb (who [117]**
" 啊 ! 亲爱的 女士 , " 回答 小的 拇指 (WHO [-]
“啊！ 亲爱的夫人，”小拇指回答道（他[117]

['tremblɪd] ['evri] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]) " [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] ?
trembled every joint of him , as well as his brothers) " what shall we do ?
颤抖 每一个 联合的 的 他 , 作为 出色地 作为 他的 兄弟) " 什么 将 我们 做 ?
他全身的关节都颤抖着，他的兄弟们也一样。“我们该怎么办？ ”

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪl] [dɪ'vaʊər][ju: 'es][tu:; tə] - [naɪt] ,
To be sure , the wolves of the forest will devour us to - night ,
到 是 当然 , 这 狼 的 这 森林 将要 吞食 我们 到 - 夜晚 ,
可以肯定的是，今晚森林里的狼群会吞噬我们。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [ju: 'es][tu:; tə][laɪ] [hɪr] ; [ænd; ənd][soʊ] , [wi:; wi] [wʊd] ['ræðər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]
if you refuse us to lie here ; and so , we would rather the gentleman
如果 你 拒绝 我们 到 说谎 这里 ; 和 所以 , 我们 会 相当 这 绅士
[ʃʊd; jəd] [i:t] [ju: 'es] .
should eat us .
应该 吃 我们 :
如果你不让我们躺在这里；那么，我们宁愿让这位先生吃掉我们。

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɑ:n][ju: 'es] , [ɪ'speʃli] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] [tu:; tə][beg][aɪ 'ti:][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Perhaps he will take pity on us , especially if you please to beg it of him
也许 他 将要 拿 遗憾 在 我们 , 尤其 如果 你 请 到 求 它 的 他
.
:
.

或许他会可怜我们，特别是如果你恳求他的话。

" [ðə; ði]['oʊgərz] [waɪf] , [hu:] [bi'li:vɪd] [ji:; ji][kʊd; kəd] [kən'si:l] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tɪl]
" **The Ogre's wife , who believed she could conceal them from her husband till**
" 这 食人魔的 妻子 , WHO 相信 她 可以 隐藏 他们 从 她 丈夫 直到
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“食人魔的妻子，她相信自己可以把这些东西藏到天亮，不让丈夫发现。”

[let][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][wɔ:rm] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
let them come in , and brought them to warm themselves at a very good
让 他们 来 在 , 和 带来 他们 到 温暖的 他们自己 在 一个 非常 好的
['faɪər] ;
fire ;
火 ;

让他们进来，带他们到火炉旁取暖；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ʃi:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɪt] ['roustɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊgərz] ['sʌpər] .
for there was a whole sheep upon the spit roasting for the Ogre's supper .
为了 那里 曾是 一个 所有的 羊 之上 这 吐 烘焙 为了 这 食人魔的 晚餐 .
因为烤架上正烤着一整只羊，那是为食人魔准备的晚餐。

[æz; əz] [ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔ:rm] ,
As they began to be a little warm ,
作为 他们 开始 到 是 一个 小的 温暖的 ;

当他们开始感到有些暖和时，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [greɪt] [ræps][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊgər] ,
they heard three or four great raps at the door ; this was the Ogre ,
他们 听到 三 或者 四 伟大的 说唱 在 这 门 ; 这 曾是 这 食人魔 ;
他们听到门上传来三四声响亮的敲门声；这是食人魔。

[hu:] [wʌz; wəz] [kʌm] [hoʊm] .
who was come home .
WHO 曾是 来 家 .

谁回家了？

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][hɪd][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
Upon this she hid them under the bed , and went to open the door .
之上 这 她 隐藏 他们 在下面 这 床 , 和 去 到 打开 这 门 .
于是她把它们藏在床底下，然后去开门。

[ðə; ði]['oʊgər] ['prez(ə)ntli] [æskt] [ɪf] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [drɔ:n] ;
The Ogre presently asked if supper was ready , and the wine drawn ;
这 食人魔 目前 问 如果 晚餐 曾是 准备好 , 和 这 葡萄酒 绘制 ;
食人魔随即问晚餐是否准备好了，酒是否已经斟好；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [tu:; tə] ['teɪbl] .
and then he sat himself down to table .
和 然后 他 卫星 他自己 向下 到 桌子 .

然后他坐到桌边。

[ðə; ði] [ʃi:p] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ɔ:l] [rɔ:] [ænd; ənd] ['blʌdi] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [laɪkt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['betər]
The sheep was as yet all raw and bloody ; but he liked it the better
这 羊 曾是 作为 然而 全部 生的 和 血腥 ; 但 他 喜欢 它 这 更好的
[fɔ:r; fər] [ðæt] .
for that .
为了 那 .

那只羊还浑身是血，而且生的；但他反而更喜欢这样。

[hi:; hi] [snɪft] [ə'baʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ] [smel] [freʃ] [mi:t] . "
He sniffed about to the right and left , saying , " I smell fresh meat . "
他 嗅了嗅 关于 到 这 正确的 和 左边 , 说 , " 我 闻 新鲜的 肉 . "
他左右嗅了嗅，说道：“我闻到了新鲜肉的味道。”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [smel] [soʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
" What you smell so , " said his wife ,
" 什么 你 闻 所以 , " 说 他的 妻子 ,
“你身上怎么这么臭？”他妻子说。

" [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][kæf] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [kɪld] [ænd; ənd] [fleɪd] . "
" must be the calf which I have just now killed and flayed . "
" 必须 是 这 小牛 哪个 我 有 只是 现在 被杀 和 剥皮 . "
“那一定是刚才我宰杀剥皮的那头小牛。”

" [aɪ] [smel] [freʃ] [mi:t] , [aɪ] [tel] [ði:] [wʌns] [mɔ:ɹ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊgər] ,
" I smell fresh meat , I tell thee once more , " replied the Ogre ,
" 我 闻 新鲜的 肉 , 我 告诉 你 一次 更多的 , " 回复 这 食人魔 ,
“我闻到了新鲜肉的味道，我再说一遍，”食人魔回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkrɒːsli] [æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ænd; ə̃nd][ð̃er; ð̃ər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt]
looking crossly at his wife , " and there is something here which I do not
寻找 生气 在 他的 妻子 , " 和 那里 是 某物 这里 哪个 我 做 不是
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

他生气地看着妻子说：“这里有一些我不明白的事情。”

" [æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [ð̃iːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi][gɔːt][ʌp] [frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i] [ˈteɪbl] , [ænd; ə̃nd] [went]
" As he spake these words , he got up from the table , and went
" 作为 他 说 这些 字 , 他 得到 向上 从 这 桌子 , 和 去
[dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ð̃ə; ð̃i][bed] .
directly to the bed .
直接地 到 这 床 .

“说完这些话，他就从桌边起身，径直走到床边去。”

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [siː] [haʊ] [ð̃aʊ] [tʃiːt] [ˌem ˈiː] , [ð̃aʊ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈwʊmən] ;
" Ah ! " said he , " I see how thou would'st cheat me , thou cursed woman ;
" 啊 ! " 说 他 , " 我 看 如何 你 会 欺骗 我 , 你 被诅咒的 女士 ;
" 啊 ! " 他说 , " 我明白了 , 你这个该死的女人 , 你想怎么骗我 ;

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [iːt] [ʌp] [ð̃iː] [tuː] ;
I know not why I do not eat up thee too ;
我 知道 不是 为什么 我 做 不是 吃 向上 你 也 ;
我不知道为什么我没有把你也吃掉 ;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ð̃iː] [ð̃æ̃t] [ð̃aʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] [tʌf] [oʊld] [ˈkæriən] . [-]
but it is well for thee that thou art a tough old carrion . [118]
但 它 是出色地 为了 你 那 你 艺术 一个 艰难的 老的 腐肉 . [-]
但你身为一具坚韧的老腐肉，这对你来说是件好事。 [118]

[hɪr] [ɪz] [gʊd] [geɪm] , [wɪtʃ] [kʌmz] [ˈveri] [ˈlʌkɪli] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [θriː] [ˈoʊgərz][ʌv; əv][maɪ]
Here is good game , which comes very luckily to entertain three Ogres of my
这里 是 好的 游戏 , 哪个 来 非常 幸运的是 到 招待 三 食人魔 的 我的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

这是一款不错的游戏，我很幸运地把它推荐给了我认识的三个食人魔朋友，让他们玩得开心。

[huː] [ɑːr; ə̃r][tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
who are to pay me a visit in a day or two .
WHO 是 到 支付 我 一个 访问 在 一个 天 或者 二 .
他们会在一两天内来看望我。

" [wɪð; wɪθ] [ð̃æ̃t] [hiː; hi] [ˈdrægd] [ð̃em; ð̃əm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ð̃ə; ð̃i][bed] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
" With that he dragged them out from under the bed one by one .
" 和 那 他 拖拽 他们 出去 从 在下面 这 床 一 经过 一 .
“说完，他就把它们一个个从床底下拖了出来。”

[ð̃ə; ð̃i] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [fel] [əˈpɑːn][ð̃er; ð̃ər] [niːz] , [ænd; ə̃nd] [ˈbɛgd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrd(ə)n] ;
The poor children fell upon their knees , and begged his pardon ;
这 贫穷的 孩子们 跌倒 之上 他们的 膝盖 , 和 乞求 他的 赦免 ;
可怜的孩子跪倒在地，恳求他的原谅；

[bʌt; bət] [ð̃eɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][moʊst][ˈkruːəl][ˈoʊgərz][ɪn][ð̃ə; ð̃i][wɜːrld] ,
but they had to do with one of the most cruel Ogres in the world ,
但 他们 有 到 做 和 一 的 这 最多 残忍的 食人魔 在 这 世界 ,
但他们却与世界上最残暴的食人魔之一有关。

[hu:] , [fɑ:ɹ][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['pɪti] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
who , far from having any pity on them , had already devoured them with
WHO , 远的 从 拥有 任何 遗憾 在 他们 , 有 已经 吞噬 他们 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] ;
his eyes ;
他的 眼睛 ;

他非但没有怜悯他们，反而用目光将他们吞噬了；

[hi:; hi][tʊʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['delɪkət] ['i:trɪŋ] , [wen] [tɔ:st] [ʌp][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['seɪvəri]
he told his wife they would be delicate eating , when tossed up with good savoury
他 讲述 他的 妻子 他们 会 是 精美的 吃 , 什么时候 抛掷 向上 和 好的 咸味的
[sɔ:s] .
sauce .
酱 .

他告诉妻子，这些食物拌上美味的酱汁后会变得非常美味。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [naɪf] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [ðɪ:z] [pʊr] [tʃɪldrən] ,
He then took a great knife , and coming up to these poor children ,
他 然后 采取 一个 伟大的 刀 , 和 未来 向上 到 这些 贫穷的 孩子们 ,
然后他拿起一把大刀，走到这些可怜的孩子面前，

[hwetɪd] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [wet] - [stʊʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
whetted it upon a great whet - stone which he held in his left hand .
磨砺 它 之上 一个 伟大的 磨刀 - 石头 哪个 他 握住 在 他的 左边 手 .
他用左手拿着一块大磨刀石，在上面磨刀。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] [tu:; tə]
He had already taken hold of one of them , when his wife said to
他 有 已经 已采取 抓住 的 一 的 他们 , 什么时候 他的 妻子 说 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他已经拿起其中一个，这时他妻子对他说：

" [wʌt] [ni:d] [ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] [naʊ] ?
" **What need you do it now ?**
" 什么 需要 你 做 它 现在 ?

你现在为什么要这么做？

[aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "
It is time enough to - morrow ? "
它 是 时间 足够的 到 - 明天 ? "

明天时间够吗？

" [hoʊld][jʊr; jər] ['prætlɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['oʊgər] , " [ðeɪ] [wɪl] [i:t] [ðə; ðɪ] ['tendərər] . "
" **Hold your prattling , said the Ogre , they will eat the tenderer .** "
" 抓住 你的 喋喋不休 , " 说 这 食人魔 , " 他们 将要 吃 这 投标人 : "

“别废话了，”食人魔说，“他们会吃掉更嫩的。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [mi:t] [ɔ:l'redi] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ]
" **But you have so much meat already , replied his wife , you have no**
" 但 你 有 所以 很多 肉 已经 , " 回复 他的 妻子 , " 你 有 不
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 :

“可是你们家已经有很多肉了，”他的妻子回答说，“你们没有必要这么做。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][kæf] , [tu:] [ʃi:p] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][hɔ:g] . "
Here is a calf , two sheep , and half a hog . "
这里 是 一个 小牛 , 二 羊 , 和 一半 一个 猪 : "

这里有一头小牛、两只羊和半头猪。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [sed] [ðə; ði]['oʊgər] , " [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['beli] - [fʊl] , [ðæt] [ðei] [meɪ] [nɑ:t]
" **That is true** , " **said the Ogre** , " **give them their belly - full** , **that they may not**
" 那 是 真的 , " 说 这 食人魔 , " 给 他们 他们的 腹部 - 满的 , 那 他们 可能 不是
[fɔ:l] [ə'veɪ] ,
fall away ,
落下 离开 ,

“没错,”食人魔说,“让他们吃饱喝足,免得他们堕落。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][bed] .
and put them to bed .
和 放 他们 到 床 .

然后哄他们睡觉。

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['slʌpər] ;
" **The good woman was overjoyed at this** , **and gave them a good supper** ;
" 这 好的 女士 曾是 欣喜若狂 在 这 , 和 给予 他们 一个 好的 晚餐 ;
“这位善良的妇人对此非常高兴,并为他们准备了一顿丰盛的晚餐;

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌt] [ə'freɪd] , [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ə; eɪ][bit] .
but they were so much afraid , they could not eat a bit .
但 他们 是 所以 很多 害怕的 , 他们 可以 不是 吃 一个 少量 .

但他们太害怕了,一点也吃不下。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊgər] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
As for the Ogre , he sat down again to drink ,
作为 为了 这 食人魔 , 他 卫星 向下 再次 到 喝 ,
至于那个食人魔,他又坐下来喝酒了。

['bi:ɪŋ] ['haɪli] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] [frendz] .
being highly pleased that he had got therewithal to treat his friends .
存在 高度 高兴 那 他 有 得到 所需资源 到 对待 他的 朋友们 .
他非常高兴自己有能力请客。

[hi:; hi][dræŋk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['glæsɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [-]
He drank a dozen glasses more than [119]
他 喝 一个 打 眼镜 更多的 比 [-]

他喝了比[119]多十二杯

[ɔ:rd(ə)neri] , [wɪt] [gɑ:t] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] .
ordinary , which got up into his head , and obliged him to go to bed .
普通的 , 哪个 得到 向上 进入 他的 头 , 和 有义务 他 到 去 到 床 .
一件平常的事让他心烦意乱,最终不得不上床睡觉。

[ðə; ði]['oʊgər][hæd; həd]['sev(ə)n] ['dɒtɜ:z] , [ɔ:l] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] ,
The Ogre had seven daughters , all little children ,
这 食人魔 有 七 女儿们 , 全部 小的 孩子们 ,
食人魔有七个女儿,都是小孩子。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [jʌŋ] ['oʊgrɪsɪz] [hæd; həd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [kəm'plekʃənz] ,
and these young Ogresses had all of them very fine complexions ,
和 这些 年轻的 进程 有 全部 的 他们 非常 美好的 肤色 ,
这些年轻的女食人魔都拥有非常光滑细腻的肤色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðei] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [fre] [mi:t] [laɪk] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ; [bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] ['lɪt(ə)]
because they used to eat fresh meat like their father ; but they had little
因为 他们 用过的 到 吃 新鲜的 肉 喜欢 他们的 父亲 ; 但 他们 有 小的
[greɪ] [aɪz] ,
grey eyes ,
灰色的 眼睛 ,
因为他们像他们的父亲一样,过去常常吃新鲜的肉;但他们的眼睛却是灰色的。

[kwaɪt] [raʊnd] , [hʊkt] [ˈnoʊzɪz] , [waɪd] [maʊðz] ,
quite round , hooked noses , wide mouths ,
相当 圆形的 , 钩子 鼻子 , 宽的 嘴 ,

鼻子圆圆的, 鹰钩鼻, 嘴巴宽阔,

[ænd; ənd] [ˈveri] [bɔːŋ] [ɑːrp] [tiːθ] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈlðər] .
and very long sharp teeth standing at a good distance from each other .
和 非常 长的 锋利的 牙齿 常设 在 一个 好的 距离 从 每个 其他 .

牙齿又长又尖, 而且彼此之间保持着相当远的距离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [jet] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ˈmɪstʃɪvəs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈveri]
They were not as yet over and above mischievous ; but they promised very

[fer] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
fair for it ,
公平的 为了 它 ,

他们当时还不算特别邪恶, 但他们承诺会做出非常公平的事情。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːlˈredi] [bɪt][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sʌk] [ðer; ðər] [blʌd] .
for they already bit little children , that they might suck their blood .
为了 他们 已经 少量 小的 孩子们 , 那 他们 可能 吸 他们的 血 .

因为他们已经咬了小孩, 要吸他们的血。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][bed] [ˈɜːrli] , [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ɡoʊld][əˈpɑːn]
They had been put to bed early , with every one a crown of gold upon

[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

她们很早就被哄睡了, 每个人头上都戴着金冠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃeɪmbər] [əˈnʌðər] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [ˈbɪɡnəs] ,
There was in the same chamber another bed of the like bigness ,
那里 曾是 在 这 相同的 房间 其他 床 的 这 喜欢 大 ,

同一个房间里还有另一张同样大小的床。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɪntuː] [ðɪs] [bed][ðə; ði][ˈoʊɡərz] [waɪf] [pʊt][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] ;
and it was into this bed the Ogre's wife put the seven little boys ;

和 它 曾是 进入 这 床 这 食人魔的 妻子 放 这 七 小的 男孩们 ;

食人魔的妻子把七个小男孩放在这张床上 ;

[ˈæftər] [wɪtʃ] [iː; ji] [went] [tuː; tə][bed][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
after which she went to bed to her husband .
后 哪个 她 去 到 床 到 她 丈夫 .

之后她就上床和丈夫睡觉了。

[ˈlɪt(ə)] [θʌm] , [huː] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊɡərz] [ˈdɔːtɜːz] [hæd; həd] [kraʊnz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
Little Thumb , who had observed that the Ogre's daughters had crowns of gold

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
upon their heads ,
之上 他们的 头部 ,

小拇指注意到食人魔的女儿们头上戴着金冠,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [lest] [ðə; ði][ˈoʊɡər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpent] [hɪz; ɪz][nɑːt] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɡɑːt][ʌp]
and was afraid lest the Ogre should repent his not killing them , got up

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] ;
about midnight ;
关于 午夜 ;

他害怕食人魔会后悔没有杀死他们, 于是在午夜时分起身 ;

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - ['bɒnɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] , [went] ['veri] ['sɔ:ftli] ,
and taking his brothers ' bonnets and his own , went very softly ,
和 采取 他的 兄弟 - 引擎盖 和 他的 自己的 , 去 非常 轻轻 ,
他戴上哥哥们的帽子和自己的帽子, 轻手轻脚地走了。

[pʊt] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌ; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['oʊgrɪsɪz] ,
put them upon the heads of the seven little Ogresses ,
放 他们 之上 这 头部 的 这 七 小的 进程 ,
把它们放在七个小女妖的头上,

['æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔ:f] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ʌ; əv][ɡoʊld] ,
after having taken off their crowns of gold ,
后 拥有 已采取 离开 他们的 皇冠 的 金子 ,
摘下金冠之后,

[wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - ,
which he put upon his own head and his brothers ' ,
哪个 他 放 之上 他的 自己的 头 和 他的 兄弟 - ,
他把这顶饰戴在自己和他兄弟们的头上,

[ðæt] [ðə; ði]['oʊgər] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] ,
that the Ogre might take them for his daughters ,
那 这 食人魔 可能 拿 他们 为了 他的 女儿们 ,
好让食人魔把她们当作自己的女儿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hu:m] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] .
and his daughters for the little boys whom he wanted to kill .
和 他的 女儿们 为了 这 小的 男孩们 谁 他 通缉 到 杀 .
而他的女儿们, 是为了那些他想要杀害的小男孩。

[ɔ:l] [ðɪs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊgər] ['weɪkɪŋ] [ə'baʊt]
All this succeeded according to his desire ; for the Ogre waking about
全部 这 成功了 根据 到 他的 欲望 ; 为了 这 食人魔 醒来 关于
['mɪdnɑɪt] ,
midnight ,
午夜 ,
这一切都如他所愿地成功了; 因为食人魔在午夜时分醒来,

[ænd; ənd] ['sɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][du:] [ðæt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]
and sorry that he deferred to do that till morning which he might have done
和 对不起 那 他 延期 到 做 那 直到 早晨 哪个 他 可能 有 完毕
['oʊvər] - [naɪt] ,
over - night ,
超过 - 夜晚 ,
他很遗憾把这件事推迟到早上才做, 而他本来可以在夜间完成的。

[θru:] [hɪm'self] ['heɪstɪli] [aʊt] [ʌ; əv][bed] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [naɪf] : [-]
threw himself hastily out of bed , and taking his great knife : [120]
扔 他自己 草草 出去 的 床 , 和 采取 他的 伟大的 刀 : [-]
他猛地从床上跳起来, 拿起他的大刀: [120]

" [let] [ju: 'es] [si:] , " [sed] [hi:; hi] , " [haʊ] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [roʊgz] [du:] ,
" Let us see , " said he , " how our little rogues do ,
" 让 我们 看 , " 说 他 , " 如何 我们的 小的 流氓 做 ,
“让我们看看,”他说, “我们的小伙伴们表现如何。”

[ænd; ənd][na:t] [meɪk] [tu:] [dʒɑ:bz][ʌ; əv][ðə; ði] ['mætər] .
and not make two jobs of the matter .
和 不是 制作 二 工作 的 这 事情 .
不要把这件事分成两部分来处理。

" [hi:; hi] [ðen] [went] [ʌp] , [ˈɡroʊpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] , [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] - [ˈtʃeɪmbər] ;
" He then went up , groping all the way , into his daughters ' chamber ;
" 他 然后 去 向上 , 摸索 全部 这 方式 , 进入 他的 女儿们 - 房间 ;
“然后他摸索着上了楼，进了他女儿们的房间；

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bed] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [leɪ] ,
and came to the bed where the little boys lay ,
和 来了 到 这 床 在哪里 这 小的 男孩们 躺 ,
然后走到小男孩们躺着的床边，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈevri] [soʊl][ʌv; əv][ðem; ðəm][fæst] [əˈsli:p] ; [ɪkˈsept] [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] ,
who were every soul of them fast asleep ; except Little Thumb ,
WHO 是 每一个 灵魂 的 他们 快速地 睡着了 ; 除了 小的 拇指 ,
他们全都沉睡着了；除了小拇指。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [əˈfreɪd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈoʊgər] [ˈflʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
who was terribly afraid when he found the Ogre fumbling about his head ,
WHO 曾是 可怕 害怕的 什么时候 他 成立 这 食人魔 笨拙 关于 他的 头 ,
当他发现食人魔在头上摸索时，他吓坏了。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] - .
as he had done about his brothers ' .
作为 他 有 完毕 关于 他的 兄弟 - .
就像他对待他的兄弟们那样。

[ðə; ði][ˈoʊgər] , [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [kraʊnz] , [sed] :
The Ogre , feeling the golden crowns , said :
这 食人魔 , 感觉 这 金的 皇冠 , 说 :
食人魔摸了摸金冠，说道：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈtru:li] ;
" I should have made a fine piece of work of it truly ;
" 我 应该 有 制成 一个 美好的 片 的 工作 的 它 真的 ;
“我本应该把它做好的；

[aɪ][faɪnd][aɪ] [ˈɡʌzəld] [tu:] [mʌtʃ] [læst] [naɪt] .
I find I guzzled too much last night .
我 寻找 我 狼吞虎咽 也 很多 最后的 夜晚 .
我发现我昨晚喝得太多了。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bed] [wer] [ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [leɪ] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] -
" Then he went to the bed where the girls lay ; and having found the boys '
" 然后 他 去 到 这 床 在哪里 这 女孩们 躺 ; 和 拥有 成立 这 男孩们 -
[ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒnɪts] :
little bonnets :
小的 引擎盖 :

然后他走到女孩们躺着的床边，发现了男孩们的小帽子：

" [hɑ:] ! " [sed] [hi:; hi] , " [maɪ] [ˈmeri] [lædz] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðer; ðər] ?
" Hah ! " said he , " my merry lads , are you there ?
" 哈哈 ! " 说 他 , " 我的 欢乐 小伙子们 , 是 你 那里 ?
“哈！”他说，“我的快乐伙伴们，你们在吗？”

[let] [ju: ˈes][tu:; tə][wɜ:rk] !
Let us to work !
让 我们 到 工作 !
让我们开始工作吧！

" [ænd; ənd] [ˈseɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌ; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
" And saying these words , without more ado , he cut the throats of all his
" 和 说 这些 字 , 没有 更多的 阿多 , 他 切 这 喉咙 的 全部 他的
[ˈsev(ə)n] [ˈdɒtɜːz] .
seven daughters .
七 女儿们 .

“说完这些话，他二话不说，割断了他七个女儿的喉咙。”

[wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Well pleased with what he had done , he went to bed again to his wife .
出色地 高兴 和 什么 他 有 完毕 , 他 去 到 床 再次 到 他的 妻子 .
他对自己所做的一切非常满意，于是又回到床上和妻子待在一起了。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈoʊgər] [snɔːr] , [hiː; hi] [weɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ,
So soon as Little Thumb heard the Ogre snore , he waked his brothers ,
所以 很快 作为 小的 拇指 听到 这 食人魔 鼾 , 他 醒来 他的 兄弟 ,
小拇指一听到食人魔的鼾声，就叫醒了他的兄弟们。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
and bade them put on their clothes presently , and follow him .
和 巴德 他们 放 在 他们的 衣服 目前 , 和 跟随 他 .
他吩咐他们立刻穿好衣服，跟他走。

[ðeɪ] [stoʊl] [daʊn] [ˈsɔːftli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd] [gəːt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .
They stole down softly into the garden , and got over the wall .
他们 偷窃 向下 轻轻 进入 这 花园 , 和 得到 超过 这 墙 .
他们蹑手蹑脚地溜进花园，翻过了围墙。

[ðeɪ] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [naɪt] , [ˈtremblɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ]
They kept running almost all night , trembling all the while , without knowing which way
他们 保留 跑步 几乎 全部 夜晚 , 发抖 全部 这 尽管 , 没有 会心 哪个 方式
[ðeɪ] [went] .
they went .
他们 去 .

他们几乎跑了一整夜，一路都在颤抖，不知道自己要去哪里。

[ðə; ði] [ˈoʊgər] , [wen] [hiː; hi] [weɪkt] , [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
The Ogre , when he waked , said to his wife :
这 食人魔 , 什么时候 他 醒来 , 说 到 他的 妻子 :
食人魔醒来后对妻子说：

" [goʊ] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [dres] [ðoʊz] [jʌŋ] [ˈræskəlz] [huː] [keɪm] [hɪr] [læst] [naɪt] .
" Go up stairs and dress those young rascals who came here last night .
" 去 向上 楼梯 和 裙子 那些 年轻的 无赖 WHO 来了 这里 最后的 夜晚 .
“上楼去，把昨晚来这里的那些小家伙们穿好衣服。”

" [ðə; ði] [ˈoʊgrɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈgʊdnəs] [ʌ; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
" The Ogress was very much surprised at this goodness of her husband ,
" 这 食人魔 曾是 非常 很多 惊讶 在 这 善良 的 她 丈夫 ,
“女妖对丈夫的这份善良感到非常惊讶，

[nɑːt] [ˈdriːmɪŋ] [ˈæftər] [wʌt] [ˈmænər] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [fɪː; jɪ] [-]
not dreaming after what manner he intended she [121]
不是 做梦 后 什么 方式 他 故意的 她 [-]
她没有按照他预想的方式做梦[121]

[ʃʊd; ʃəd] [dres] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd]
should dress them ; but thinking that he had ordered her to go and
应该 裙子 他们 ; 但 思维 那 他 有 订购 她 到 去 和
[pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,
put on their cloaths ,
放 在 他们的 衣服 ,
应该给他们穿衣服；但她以为他命令她去给他们穿上衣服，

[went] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ə'stɔ:nɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [pə'r'si:vɪd] [hɜːr; hər]['sev(ə)n] ['dɒtəz]

went up , and was strangely astonished when she perceived her seven daughters

去 向上 , 和 曾是 奇怪的 惊讶 什么时候 她 感知 她 七 女儿们

[kɪld] ,

killed ,

被杀 ,

她上去后，发现自己的七个女儿都死了，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ˈweltərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] .
and weltering in their blood .
 和 缝合 在 他们的 血 .

鲜血淋漓。

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'spiːdiənt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['wɪmɪn] [faɪnd][ɪn] [sʌtʃ] - [laɪk]
She fainted away ; for this is the first expedient almost all women find in such - like
 她 昏厥 离开 ; 为了 这 是 这 第一的 权宜 几乎 全部 女性 寻找 在 这样的 - 喜欢
 ['keɪsɪz] .
cases .
 案例 .

她晕了过去；因为这是几乎所有女性在类似情况下都会想到的第一种权宜之计。

[ðə; ði][ˈoʊgər] , [fiərɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [biː; bi][tuː] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrdəd] ,
The Ogre , fearing his wife would be too long in doing what he had ordered ,
 这 食人魔 , 害怕 他的 妻子 会 是 也 长的 在 正在做 什么 他 有 订购 ,
 食人魔担心妻子办事太慢, 无法完成他吩咐的事情。

[went] [ʌp] [hɪm'self] [tuː; tə] [help] [hɜːr; həɹ] .
went up himself to help her .
 去 向上 他自己 到 帮助 她 .
 他亲自上去帮助她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə'meɪzd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][waɪf] , [æt; ət] [ðɪs] ['fraɪt(ə)l] ['spektək(ə)l] .
He was no less amazed than his wife , at this frightful spectacle .
 他 曾是 不 较少的 惊叹 比 他的 妻子 , 在 这 可怕 奇观 .
 面对这可怕的景象，他和妻子一样感到震惊。

"[ɑ:] ! [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? "[kraɪd][hi:; hi] .
 " **Ah ! what have I done ?** " **cried he** .
 " 啊 ! 什么 有 我 完毕 ? " 哭 他 .
 "啊！我做了什么？”他喊道。

" [ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [retʃɪz] [[æɪ; jəl] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstəntli] .
 " The cursed wretches shall pay for it , and that instantly :
 " 这 被诅咒的 可怜虫 将 支付 为了 它 , 和 那 即刻 .
 "这些可恶的家伙必将为此付出代价，而且是立刻付出代价。”

" [hiː; hi] [θruː] [ðen] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ɹ; əv][ˈwɔːtər][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [feɪs] ; [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [brɔːt]
 " He threw then a pitcher of water upon his wife's face ; and having brought
 " 他 扔 然后 一个 投手 的 水 之上 他的 妻子的 脸 ; 和 拥有 带来
 [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːrˈself] :
her to herself :
 她 到 她自己 :

于是他把一壶水泼在妻子脸上，把她弄醒过来。

" [gɪv] [em 'i:] ['kwɪkli] , " [kraɪd] [hi:; hi] , " [maɪ] [bu:ts] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [li:gz] ,
 " Give me quickly , " cried he , " my boots of seven leagues ,
 " 给 我 迅速地 , " 哭 他 , " 我的 靴子 的 七 联赛 ,
 “快把我的七里靴子给我,”他喊道, “

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɡoʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðəm; ðəm] .
that I may go and catch them .
 那 我 可能 去 和 抓住 他们 .
 这样我就可以去抓住他们了。

" [hi:; hi] [went] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [rʌŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
" He went out ; and , having run over a vast deal of ground ,
" 他 去 出去 ; 和 , 拥有 跑步 超过 一个 广阔的 交易 的 地面 ;
他出去了; 跑过一大片土地后,

[bəʊθ][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] ,
both on this side and that ,
两个都 在 这 边 和 那 ,

无论是这边还是那边

[hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][ləst][ˈɪntu:][ðə; ði] [veri] [roʊd] [wer] [ðə; ði] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ,
he came at last into the very road where the poor children were ,
他 来了 在 最后的 进入 这 非常 路 在哪里 这 贫穷的 孩子们 是 ;
他最终来到了那些可怜的孩子所在的那条路上。

[ænd; ənd][nɑ:t] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈhaʊs] .
and not above a hundred paces from their father's house .
和 不是 多于 一个 百 步幅 从 他们的 父亲的 房子 :
距离他们父亲的房子不超过一百步。

[ðeɪ] [ɪˈspaɪd] [ðə; ði][ˈoʊgər] , [hu:] [went] [æt; ət][wʌŋ] [step] [frʌm; frəm] [ˈmaʊnt(ə)n] [tu:; tə] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
They espied the Ogre , who went at one step from mountain to mountain ,
他们 窥视 这 食人魔 , WHO 去 在 一 步 从 山 到 山 ,
他们发现了食人魔, 它一步跨过一座山, 从一座山走到另一座山。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈrɪvəz] [æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnerəʊəst] [ˈkenəlz] . [[faɪv]]
and over rivers as easily as the narrowest kennels . [5]
和 超过 河流 作为 容易地 作为 这 最窄 犬舍 : [5]
可以像穿过最窄的狗窝一样轻松地越过河流。[5]

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] , [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [rɑ:k] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Little Thumb , seeing a hollow rock near the place where they were ,
小的 拇指 , 看到 一个 空洞的 岩石 靠近 这 地方 在哪里 他们 是 ;
小拇指看到他们所在的地方附近有一块空心的石头,

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [haɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ɪntu:][aɪˈti:] [hɪmˈself] ,
made his brothers hide themselves in it , and crowded into it himself ,
制成 他的 兄弟 隐藏 他们自己 在 它 , 和 挤 进入 它 他自己 ,
让他的兄弟们躲藏在里面, 他自己也挤了进去。

[ˈmaɪndɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊgər] . [[faɪv]]
minding always what would become of the Ogre . [5]
介意 总是 什么 会 变得 的 这 食人魔 : [5]
一直惦记着食人魔的下场。[5]

[ðæt] [ɪz] , - [ˈtʃænlz] . -
That is , ' channels . ' -
那 是 , - 频道 : -

也就是说, “渠道”。

[ðə; ði][ˈoʊgər] ,
The Ogre ,
这 食人魔 ,

食人魔

[hu:] [faʊnd] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈfru:tləs] [ˈdʒɜ:rni] ([fɔ:r; fər] [ðɪ:z]
who found himself much tired with his long and fruitless journey (for these
WHO 成立 他自己 很多 疲劳的 和 他的 长的 和 徒劳无功 旅行 (为了 这些
[bu:ts] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [li:gz] [ɪkˈstri:mli] [fəˈti:g] [ðə; ði] [ˈwerər]) ,
boots of seven leagues extremely fatigue the wearer) ,
靴子 的 七 联赛 极其 疲劳 这 佩戴者) ,
他发现自己因漫长而徒劳的旅程而感到非常疲惫 (因为这双七里靴子会让穿着者极其疲惫),

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [rest] [hɪm'self] , [- -]
had a great mind to rest himself , [122]
有 一个 伟大的 头脑 到 休息 他自己 , [- -]

他很想好好休息一下[122]

[ænd; ənd] , [baɪ] [tjæns] , [went] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd]
and , by chance , went to sit down upon the rock where these little boys had
和 , 经过 机会 , 去 到 坐 向下 之上 这 岩石 在哪里 这些 小的 男孩们 有
[hɪd] [ðəm'selvz] .
hid themselves .
隐藏 他们自己 .

于是，他碰巧走到那几个小男孩藏身的岩石上坐了下来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrɪn] [aʊt] , [hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] : [ænd; ənd] ,
As he was worn out , he fell asleep : and ,
作为 他 曾是 磨损 出去 , 他 跌倒 睡着了 : 和 ,

他筋疲力尽，便睡着了；然后，

[ˈæftər] [rɪ'pəʊzɪŋ] [hɪm'self] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɔːr] [soʊ] ['fraɪtəli] ,
after reposing himself some time he began to snore so frightfully ,
后 休息 他自己 一些 时间 他 开始 到 鼾 所以 可怕地 ,

休息了一会儿后，他开始打鼾，鼾声震天响。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
that the poor children were no less afraid of him ,
那 这 贫穷的 孩子们 是 不 较少的 害怕的 的 他 ,

那些可怜的孩子也同样害怕他。

[ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [greɪt] [naɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər]
than when he held up his great knife , and was going to cut their
比 什么时候 他 握住 向上 他的 伟大的 刀 , 和 曾是 去 到 切 他们的

[θroʊt] .
throats .
喉咙 .

比他举起大刀，准备割断他们的喉咙时还要可怕。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
Little Thumb was not so much frightened as his brothers ,
小的 拇指 曾是 不是 所以 很多 害怕 作为 他的 兄弟 ,

小拇指不像他的哥哥们那样害怕。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪ'mɪːdiətli] [tɔːrdz] [hoʊm] ,
and told them that they should run away immediately towards home ,
和 讲述 他们 那 他们 应该 跑步 离开 立即地 向 家 ,

并告诉他们应该立即逃回家去。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊgər][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [soʊ] ['saʊndli] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['æŋkʃəs]
while the Ogre was asleep so soundly ; and that they should not be anxious
尽管 这 食人魔 曾是 睡着了 所以 稳固地 ; 和 那 他们 应该 不是 是 焦虑的

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .

趁着食人魔睡得正香，他们不必为他担心。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ɡɔːt] [hoʊm] ['prez(ə)ntli] .
They took his advice , and got home presently .
他们 采取 他的 建议 , 和 得到 家 目前 .

他们听从了他的建议，很快就到家了。

['lɪt(ə)l] [θʌm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['oʊgər] , [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz] [buːts] ['dʒentli] ,
Little Thumb came up to the Ogre , pulled off his boots gently ,
小的 拇指 来了 向上 到 这 食人魔 , 拉 离开 他的 靴子 轻轻地 ,

小拇指走到食人魔跟前，轻轻地脱下他的靴子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] .

and put them on upon his own legs .

和 放 他们 在 之上 他的 自己的 腿 .

他把它们套在了自己的腿上。

[ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:r; wər] ['veri] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɑ:rdʒ] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['fɛəriz] ,

The boots were very long and large ; but as they were Fairies ,

这 靴子 是 非常 长的 和 大的 ; 但 作为 他们 是 仙女 ,

靴子又长又大; 但因为她们是仙女,

[ðei] [hæd; həd] [ðə; ði] [gift] [ʌv; əv] [br'kʌmɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ,

they had the gift of becoming big and little ,

他们 有 这 礼物 的 成为 大的 和 小的 ,

他们拥有变大变小的能力。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɔ:r] [ðem; ðəm] ;

according to the legs of those who wore them ;

根据 到 这 腿 的 那些 WHO 穿着 他们 ;

根据穿着者的腿部情况来看;

[soʊ] [ðæt] [ðei] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [legz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑ:n]

so that they fitted his feet and legs as well as if they had been made on

所以 那 他们 适配 他的 脚 和 腿 作为 出色地 作为 如果 他们 有 到过 制成 在

[pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

purpose for him .

目的 为了 他 .

因此, 它们非常合身, 就像是专门为他量身定做的一样。

[hi:; hi] [went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊgərz] [haʊs] ,

He went immediately to the Ogre's house ,

他 去 立即地 到 这 食人魔的 房子 ,

他立刻去了食人魔的房子,

[wer] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['mə:dəd] ['dɔtɜ:z]

where he saw his wife crying bitterly for the loss of her murdered daughters

在哪里 他 锯 他的 妻子 哭泣 苦涩地 为了 这 损失 的 她 被谋杀 女儿们

.
:
.

他看到妻子为失去被谋杀的女儿们而痛哭流涕。

" [jɜr; jər] [hʌzbənd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [θʌm] , " [ɪz] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

" Your husband , " said Little Thumb , " is in very great danger ,

" 你的 丈夫 , " 说 小的 拇指 , " 是 在 非常 伟大的 危险 ,

“你的丈夫,”小拇指说, “处境非常危险。”

[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] , [hu:] [hæv; həv] [swɔ:rn] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

being taken by a gang of thieves , who have sworn to kill him ,

存在 已采取 经过 一个 帮派 的 窃贼 , WHO 有 宣誓 到 杀 他 ,

他被一伙盗贼绑架, 这伙盗贼发誓要杀了他。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

if he does not give them all his gold and silver .

如果 他 做 不是 给 他们 全部 他的 金子 和 银 .

如果他不把所有的金银都给他们的话。

[dʒʌst] [wen] [ðei] [held] [ðer; ðər] [ˈdægəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [em ˈi:] ,

Just when they held their daggers at his throat , he perceived me ,

只是 什么时候 他们 握住 他们的 匕首 在 他的 喉 , 他 感知 我 ,

就在他们用匕首抵住他的喉咙时, 他看到了我。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪd] [em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kən'di(ə)n] [hi:; hi][ɪz][ɪn] ,
and desired me to come and tell you the condition he is in ,
和 想要的 我 到 来 和 告诉 你 这 状况 他 是 在 ,
他希望我来告诉你他的情况,

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃd; ʃəd] [ɡɪv] [em 'i:] [wʌtsʊʊ'evə] [hi:; hi][hæz; hæz][ʌv; əv][vælju:] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'teɪnɪŋ]
and that you should give me whatsoever he has of value , without retaining
和 那 你 应该 给 我 任何 他 有 的 价值 , 没有 保留
[eni] [wʌn] [θɪŋ] ;
any one thing ;
任何 一 事物 ;

你要把他所有值钱的东西都给我，不要留下任何东西；

[fɔ:r; fə] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] ['mɜ:rsɪ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz] ['veri]
for otherwise they will kill him without mercy ; and , as his case is very
为了 否则 他们 将要 杀 他 没有 怜悯 ; 和 , 作为 他的 案件 是 非常
['presɪŋ] , [hi:; hi] [-]
pressing , he [123]
紧迫 , 他 [-]

否则他们将毫不留情地杀了他；而且，由于他的处境非常紧急，他[123]

[dɪ'zaɪd] [em 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ju:z] ([ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][ðəm; ðəm][ɑ:n]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
desired me to make use (you see I have them on) of his boots ,
想要的 我 到 制作 使用 (你 看 我 有 他们 在) 的 他的 靴子 ,
他希望我能穿上他的靴子（你看，我身上就穿着呢），

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [mɔ:r] [heɪst] ,
that I might make the more haste ,
那 我 可能 制作 这 更多的 匆忙 ,

以便我能加快速度，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ɪm'pəʊz] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
and to shew you that I do not impose upon you .
和 到 展示 你 那 我 做 不是 强加 之上 你 .

并向你们表明，我没有强加于你们。

" [ðə; ði] [ɡʊd] ['wʊmən] , ['bi:ɪŋ] ['sædli] ['fraɪ(ə)nd] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] :
" The good woman , being sadly frightened , gave him all she had :
" 这 好的 女士 , 存在 令人遗憾的是 害怕 , 给予 他 全部 她 有 :

“这位善良的妇人，虽然感到害怕，但还是把她所有的一切都给了他：

[fɔ:r; fə] [ðɪs] ['oʊgə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['hʌzbənd] , [ðʊʊ] - [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [ʌp] ['lɪt(ə)l]
for this Ogre was a very good husband , tho ' he used to eat up little
为了 这 食人魔 曾是 一个 非常 好的 丈夫 , 虽然 - 他 用过的 到 吃 向上 小的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

虽然这个食人魔会吃掉小孩，但他却是一个非常好的丈夫。

['lɪt(ə)l] [θʌm] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [ɡɑ:t][ɔ:l][ðə; ði]['oʊgəz] ['mʌni] , [keɪm] [hoʊm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz]
Little Thumb , having thus got all the Ogre's money , came home to his father's
小的 拇指 , 拥有 因此 得到 全部 这 食人魔的 钱 , 来了 家 到 他的 父亲的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

小拇指就这样得到了食人魔所有的钱，回到了他父亲的家。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
where he was received with abundance of joy .
在哪里 他 曾是 已收到 和 丰富 的 喜悦 .

他受到了热烈的欢迎。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [du:][nɑ:t] [əˈgri:] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] ,
There are many people who do not agree in this circumstance ,
那里 是 许多 人们 WHO 做 不是 同意 在 这 环境 ,
在这种情况下, 很多人并不认同这种观点。

[ænd; ənd] [prɪˈtend] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [ˈnevər] [rɒbd] [ðə; ði][ˈoʊgər][æt; ət][ɔ:l] ,
and pretend that Little Thumb never robbed the Ogre at all ,
和 假装 那 小的 拇指 绝不 被抢劫 这 食人魔 在 全部 ,
假装小拇指从来没有抢劫过食人魔,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ˈoʊnli] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] ,
and that he only thought he might very justly ,
和 那 他 仅有的 想法 他 可能 非常 公正地 ,
而他只是认为自己完全有理由这样做,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [seɪf] [ˈkɑ:nfəns] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [li:gz] ,
and with safe conscience take off his boots of seven leagues ,
和 和 安全的 良心 拿 离开 他的 靴子 的 七 联赛 ,
他可以毫无顾忌地脱下那双七里靴,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈʌðər] [ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tu:; tə] [rʌn] [ˈæftər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
because he made no other use of them , but to run after little children .
因为 他 制成 不 其他 使用 的 他们 , 但 到 跑步 后 小的 孩子们 .
因为他除了追赶小孩子之外, 没有用它们做其他事情。

[ðɪ:z] [foʊks][əˈfɜ:rm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [wel] [əˈfʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ,
These folks affirm , that they were very well assured of this , and the more ,
这些 各位 确认 , 那 他们 是 非常 出色地 保证 的 这 , 和 这 更多的 ,
这些人肯定地说, 他们对此非常有信心, 而且,

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [dræŋk][ænd; ənd] [ˈi:tn] [ɔ:f(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈfægət] - [ˈmeɪkɜ:z] [haʊs] .
as having drank and eaten often at the faggot - maker's house .
作为 拥有 喝 和 吃 经常 在 这 柴草 - 制造商的 房子 .
因为他经常在柴火匠家里吃喝玩乐。

[ðeɪ] [əˈvɜ:r] , [ðæt] , [wen] [ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔ:f][ðə; ði][ˈoʊgərz] [bu:ts] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:rt] ,
They aver , that , when Little Thumb had taken off the Ogre's boots , he went to Court ,
他们 断言 , 那 , 什么时候 小的 拇指 有 已采取 离开 这 食人魔的 靴子 , 他 去 到 法庭 ,
他们声称, 当小拇指脱下食人魔的靴子后, 他就去了法庭。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈɑ:rmɪ] ,
where he was informed that they were very anxious about a certain army ,
在哪里 他 曾是 知情的 那 他们 是 非常 焦虑的 关于 一个 肯定 军队 ,
他在那里得知, 他们对某支军队非常担忧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈhʌndrəd] [li:gz] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
which was two hundred leagues off , and the success of a battle .
哪个 曾是 二 百 联赛 离开 , 和 这 成功 的 一个 战斗 .
那是在两百里格之外, 也是一场战斗的胜利。

[hi:; hi] [went] , [seɪ] [ðeɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [aɪˈti:] ,
He went , say they , to the King , and told him that , if he desired it ,
他 去 , 说 他们 , 到 这 国王 , 和 讲述 他 那 , 如果 他 想要的 它 ,
据他们说, 他去见了国王, 并告诉国王, 如果国王愿意,

[hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [bɪˈfɔ:r] [naɪt] .
he would bring him news from the army before night .
他 会 带来 他 消息 从 这 军队 前 夜晚 .
他会在夜幕降临前给他带来军队的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈprɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [əˈpɑ:n] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
The King promised him a great sum of money upon that condition .
这 国王 承诺 他 一个 伟大的 和 的 钱 之上 那 状况 .

国王答应以这个条件给他一大笔钱。

[ˈlɪt(ə)l] [θʌm] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [ðæt] [ˈveri] [seɪm] [naɪt]
Little Thumb was as good as his word , and returned that very same night
小的 拇指 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 和 返回 那 非常 相同的 夜晚
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] ;
with the news ;
和 这 消息 ;

小拇指果然信守诺言，当晚就带着消息回来了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɜ:rst][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] , [hi:; hi][gɑ:t] [wətˈevər] [hi:; hi]
and this first expedition causing him to be known , he got whatever he
和 这 第一的 远征 导致 他 到 是 已知 , 他 得到 任何 他
[pli:zd] ;
pleased ;
高兴 ;

第一次探险使他声名鹊起，他如愿以偿；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər] [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmi] ,
for the King paid him very well for carrying his orders to the army ,
为了 这 国王 有薪酬的 他 非常 出色地 为了 携带 他的 订单 到 这 军队 ,
[ˈɑ:rmɪ] ;

因为国王给了他丰厚的报酬，让他把命令传达给军队。

[ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈleɪdɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [-]
and abundance of ladies gave him what [124]
和 丰富 的 女士们 给予 他 什么 [-]

众多的女士给了他什么[124]

[hi:; hi] [wʊd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [nu:z] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈlʌvəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]
he would to bring them news from their lovers ; and that this was
他 会 到 带来 他们 消息 从 他们的 恋人 ; 和 那 这 曾是
[hɪz; ɪz] [ˈgretɪst] [geɪn] .
his greatest gain .
他的 最 获得 .

他要给他们带来他们爱人的消息；而这便是他最大的收获。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈmæɪrɪd] [ˈwɪmɪn] , [tu:;] , [hu:] [sent] [ˈletərz] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər]
There were some married women , too , who sent letters by him to their
那里 是 一些 已婚 女性 , 也 , WHO 发送 信件 经过 他 到 他们的
[ˈhʌzbəndz] ,
husbands ,
丈夫们 ,

也有一些已婚妇女通过他向她们的丈夫寄信。

[bʌt; bət] [ðer] [peɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪl] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] ,
but they paid him so ill that it was not worth his while ,
但 他们 有薪酬的 他 所以 患病的 那 它 曾是 不是 值得 他的 尽管 ;

但他们给他的报酬太低了，根本不值得他这么做。

[ænd; ənd] [tʃ:rnd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [smɔ:l] [əˈkaʊnt] , [ðæt] [hi:; hi] [skɔ:nd] [ˈevər][tu:; tə] [ˈrekən] [wʌt] [hi:; hi]
and turned to such small account , that he scorned ever to reckon what he
和 转向 到 这样的 小的 帐户 , 那 他 被鄙视 曾经 到 估计 什么 他
[gɑ:t] [ðæt] [wei] .
got that way .
得到 那 方式 .

他转而使用如此小的账户，以至于他鄙视自己永远也不愿去计算他通过这种方式得到了什么。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈkæɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] , [ænd; ənd]
After having , for some time , carried on the business of a messenger , and
后 拥有 , 为了 一些 时间 , 携带 在 这 商业 的 一个 信使 , 和
[geɪnd] [ðərˈbaɪ] [ɡreɪt] [welθ] ,
gained thereby great wealth ,
获得 从而 伟大的 财富 ,
在从事信使工作一段时间后, 他积累了大量财富。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
he went home to his father ,
他 去 家 到 他的 父亲 ,
他回家去找他父亲了。
[wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] .
where it was impossible to express the joy they were all in at his return .
在哪里 它 曾是 不可能的 到 表达 这 喜悦 他们 是 全部 在 在 他的 返回 .
他归来时, 他们所有人都欣喜若狂, 难以言表。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ˈveri] [wel] - [tuː; tə] - [duː] , [bɔːt] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
He made the whole family very well - to - do , bought places for his father
他 制成 这 所有的 家庭 非常 出色地 - 到 - 做 , 买 地方 为了 他的 父亲
[ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] ;
and brothers ;
和 兄弟 ;
他让全家都富裕起来, 为他的父亲和兄弟们买了房产;

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ˈsetlɪd] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈhænsəmli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]
and by that means settled them very handsomely in the world , and , in the
和 经过 那 方法 定居 他们 非常 英俊地 在 这 世界 , 和 , 在 这
[miːn] [taɪm] ,
mean time ,
意思是 时间 ,
通过这种方式, 他们在世上获得了非常优渥的生活, 与此同时,

[roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈfɛvər] . [-]
rose high in the King's favour . [125]
玫瑰 高的 在 这 国王学院 偏爱 . [-]
深受国王宠信。[125]

[ðə; ði][ˈmɔːrəl]
The Moral
这 道德
寓意

[æt; ət] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ˈperənts] [dəʊnt] [rɪˈpaɪn] ,
At many children parents don't repine ,
在 许多 孩子们 父母 不 抱怨 ,
许多孩子的父母并不怨恨,
[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhænsəm] ; [ɪn][ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt] [ʃaɪn] ;
If they are handsome ; in their judgment shine ;
如果 他们 是 英俊的 ; 在 他们的 判断 闪耀 ;
如果他们相貌英俊; 在他们的评判中闪耀光芒;

[pəˈlaɪt] [ɪn] [ˈkæɪɪdʒ] [ɑːr; ər] , [ɪn][ˈbɑːdi] [strɔːŋ] ,
Polite in carriage are , in body strong ,
有礼貌的 在 运输 是 , 在 身体 强的 ,
举止文雅, 体格健壮

[ˈɡreɪsf(ə)] [ɪn] [miːn] , [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ɪn] [tʌŋ] .
Graceful in mien , and elegant in tongue .
优美 在 面容 , 和 优雅的 在 舌头 .
举止优雅, 谈吐文雅。

[bʌt; bət] [ɪf] [pərtʃæns] [æn; ən] [ˈɔːsprɪŋ] [pruːv] [bʌt; bət] [wiːk] ,
But if perchance an offspring prove but weak ,
但 如果 或许 一个 后代 证明 但 虚弱的 ,
但如果后代不幸体弱多病,

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [rɪˈvaɪl] , [læf] [æt; ət] , [dɪˈfrɔːd] [ænd; ənd] [tʃiːt] .
Him they revile , laugh at , defraud and cheat .
他 他们 唾骂 , 笑 在 , 骗取 和 欺骗 .
他们辱骂他、嘲笑他、欺骗他、诈骗他。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈwɜːldz] - [wei] ; [ænd; ənd] [jet]
Such is the wretched world's curs'd way ; and yet
这样的 是 这 可怜 世界的 - 方式 ; 和 然而
这就是这悲惨世界的诅咒之路; 然而

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪs] [ˈɜːrtʃɪn] [huːm] - [wiː; wɪ] [siː] ,
Sometimes this urchin whom despis'd we see ,
有时 这 顽童 谁 - 我们 看 ,
有时我们会看到这个被人鄙视的孤儿,

[θruː] [ʌnfɔːrˈsiːn] [ɪˈvents] [dʌθ; dəθ] [ˈɑːnər] [get] ,
Through unforeseen events doth honour get ,
通过 意外 活动 确实 荣誉 得到 ,
荣誉往往通过意想不到的事件获得。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [brɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfæməli] . [-]
And fortune bring to all his family . [127]
和 财富 带来 到 全部 他的 家庭 . [-]
好运降临到他全家。[127]

[ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [wɪʃɪz] [-]
The Ridiculous Wishes [128]
这 荒谬的 愿望 [-]
荒谬的愿望[128]

" [ˈdʒuːpɪtər] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːti] [ˈθʌndərbɔʊlt] " [-]
" JUPITER APPEARED BEFORE HIM WIELDING HIS MIGHTY THUNDERBOLTS " [129]
" 木星 出现 前 他 挥舞 他的 强大的 雷电 " [-]
“朱庇特出现在他面前，挥舞着他强大的雷霆[129]

[ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [wɪʃɪz]
The Ridiculous Wishes
这 荒谬的 愿望
荒谬的愿望

[en] [deɪz] [ɔːŋ] [pæst][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɒdkʌtər] [huː] [faʊnd] [laɪf] [ˈveri] [hɑːrd] .
n days long past there lived a poor woodcutter who found life very hard .
n 天 长的 过去的 那里 居住地 一个 贫穷的 樵夫 WHO 成立 生活 非常 难的 .
很久以前，住着一位贫穷的樵夫，他的生活非常艰难。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːt][tuː; tə][tɔɪl] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [ˈgəːdən] ,
Indeed , it was his lot to toil for little guerdon ,
的确 , 它 曾是 他的 很多 到 辛劳 为了 小的 格尔登 ,
事实上，他注定要辛勤劳作，只为争取微薄的报酬。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [ˈmærid] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmoʊmənts]
and although he was young and happily married there were moments
和 虽然 他 曾是 年轻的 和 快乐地 已婚 那里 是 时刻
[wen] [hiː; hi] [wɪft] [hɪmˈself] [ded] [ænd; ənd] [brɪˈloʊ] [graʊnd] .
when he wished himself dead and below ground .
什么时候 他 希望 他自己 死的 和 以下 地面 .
虽然他年轻且婚姻幸福，但有时他还是希望自己死去，长眠地下。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [æɪ; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rk][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
One day while at his work he was again lamenting his fate .
一天 尽管 在 他的 工作 他 曾是 再次 哀叹 他的 命运 .
一天，他在工作时又一次感叹自己的命运。

" [sʌm; səm][men] , " [hi:; hi] [sed] , " [hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðer; ðər][dɪ'zaɪz-z] , [ænd; ænd]
" Some men , " he said , " have only to make known their desires , and
" 一些 男人 , " 他 说 , " 有 仅有的 到 制作 已知 他们的 欲望 , 和
[ˈstreɪtweɪ] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈgræntɪd] ,
straightway these are granted ,
立刻 这些 是 的确 ,
“有些人,”他说, “只要说出自己的愿望, 愿望就会立刻实现。”

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['evri] [wɪ] [fʊl'fɪld] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'veɪld] [em 'i:][lɪt(ə)] [tu:; tə] [wɪ] [fɜ:r; fər]
and their every wish fulfilled ; but it has availed me little to wish for
和 他们的 每一个 希望 已完成 ; 但 它 有 已利用 我 小的 到 希望 为了
[ɔ:t] ,
ought ,
应该 ,
他们的每一个愿望都实现了; 但我许愿却毫无用处。

[fɜ:r; fər][ðə; ði][ɡɒdz][ɑ:r; ər] [def] [tu:; tə][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [sʌt] [æz; əz][aɪ] .
for the gods are deaf to the prayers of such as I .
为了 这 神 是 聋 到 这 祈祷 的 这样的 作为 我 .
因为神明对像我这样的人的祈祷充耳不闻。

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
" As he spoke these words there was a great noise of thunder ,
" 作为 他 辐 这些 字 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 的 雷 ,
“他话音刚落, 就响起了一声巨大的雷声。”

[ænd; ænd][ˈdʒu:pɪtər] [əˈpɪrd] [brɪ'fɜ:r] [hɪm; ɪm] [wi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['θʌndərbɔʊlt] .
and Jupiter appeared before him wielding his mighty thunderbolts .
和 木星 出现 前 他 挥舞 他的 强大的 雷电 .
朱庇特出现在他面前, 挥舞着威力强大的雷霆。

[ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] [ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ænd] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Our poor man was stricken with fear and threw himself on the ground .
我们的 贫穷的 男人 曾是 受打击的 和 害怕 和 扔 他自己 在 这 地面 .
我们可怜的人吓坏了, 瘫倒在地。

" [maɪ][bɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] , " [fər'get] [maɪ] [ˈfu:lɪ] [spi:tʃ] ; [hi:d] [nɑ:t][maɪ] [wɪʃɪz] , [bʌt; bət] [si:s]
" My lord , " he said , " forget my foolish speech ; heed not my wishes , but cease
" 我的 主 , " 他 说 , " 忘记 我的 愚蠢 演讲 ; 注意 不是 我的 愿望 , 但 停止
[ðai] ['θʌndərɪŋ] ! "
thy thundering ! "
你的 雷鸣 ! "
“我的大人,”他说, “请忘记我愚蠢的话; 不要理会我的愿望, 但请停止您的雷鸣! ”

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , " [ˈænsər] [ˈdʒu:pɪtər] ; [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðai] [pleɪnt] ,
" Have no fear , " answered Jupiter ; " I have heard thy plaint ,
" 有 不 害怕 , " 回答 木星 ; " 我 有 听到 你的 感叹 ,
“别害怕,”朱庇特回答说, “我听到了你的诉求,

[ænd; ænd][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [tu:; tə] [foʊ] [ðɪ:] [haʊ] [ˈɡreɪtli] [ðəʊ] [dʌst] [rɔ:n] [em 'i:] .
and have come hither to show thee how greatly thou dost wrong me .
和 有 来 这里 到 展示 你 如何 非常 你 朋友 错误的 我 .
我来到这里, 就是要告诉你你对我造成了多么大的伤害。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !
听!

[aɪ] , [hu:] [eɪ 'em] ['sɑ:vɹɪn] [ɔ:rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
I , who am sovereign lord of this world ,
我 , WHO 是 主权 主 的 这 世界 ,
我, 这世界的至高主宰,

[ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə][grænt][ɪn] [fʊl] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θri:] [wɪʃɪz] [wɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [pli:z] [ði:] [tu:; tə] [ˈʌtər] ,
promise to grant in full the first three wishes which it will please thee to utter ,
承诺 到 授予 在 满的 这 第一的 三 愿望 哪个 它 将要 请 你 到 说出 ,
我承诺会完全满足你提出的前三个愿望。

[wət'evər] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] .
whatever these may be .
任何 这些 可能 是 .
无论这些是什么。

[kən'sɪdər] [wel] [wʌt] [θɪŋz] [kæn; kən] [brɪŋ] [ði:] [dʒɔɪ][ænd; ənd][prɑ:'sperəti] , [ænd; ənd][æz; əz][ðəɪ]
Consider well what things can bring thee joy and prosperity , and as thy
考虑 出色地 什么 事物 能 带来 你 喜悦 和 繁荣 , 和 作为 你的
[ˈhæpɪnəs] [ɪz][æt; ət] [steɪk] ,
happiness is at stake ,
幸福 是 在 赌注 ,
仔细想想哪些事物能给你带来快乐和繁荣, 因为你的幸福岌岌可危,

[bi:; bi][nɑ:t][ˈoʊvər] - ['heɪsti] , [bʌt; bət] [rɪ'vɑ:lv] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪn][ðəɪ][maɪnd] .
be not over - hasty , but revolve the matter in thy mind .
是 不是 超过 - 仓促 , 但 围绕 这 事情 在 你的 头脑 .
不要操之过急, 要仔细考虑这件事。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spʊʊkən][ˈdʒu:pɪtər] [wɪð'dru:ɪ] [hɪm'self][ænd; ənd] [meɪd] [-]
" **Having thus spoken Jupiter withdrew himself and made [130]**
" 拥有 因此 说 木星 退出 他自己 和 制成 [-]
“说完这些话, 朱庇特便退了回去, 并[130]

[hɪz; ɪz] [ə'sent] [tu:; tə] [oʊ'ɪmpəs] .
his ascent to Olympus .
他的 上升 到 奥林匹斯山 .
他登上了奥林匹斯山。

[æz; əz][fɜ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['wʊdˌkʌtər] , [hi:; hi] ['blaɪðli] ['kɔ:rdɪd][hɪz; ɪz] ['fægət] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [aɪ 'ti:]
As for our woodcutter , he blithely corded his faggot , and throwing it
作为 为了 我们的 樵夫 , 他 兴高采烈地 有线 他的 柴草 , 和 投掷 它
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
over his shoulder ,
超过 他的 肩膀 ,
至于我们的伐木工, 他轻松地捆好柴火, 然后把它甩到肩上。

[meɪd] [fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
made for his home .
制成 为了 他的 家 .
为他的家而造。

[tu:; tə][wʌn][soʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ðə; ðɪ][loʊd][ˈɔ:lsʊʊ] [si:md] [laɪt] ,
To one so light of heart the load also seemed light ,
到 一 所以 光 的 心 这 加载 还 似乎 光 ,
对于如此轻松自在的人来说, 这负担似乎也很轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['merɪ] [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ə'ɒ:ŋ] .
and his thoughts were merry as he strode along .
和 他的 想法 是 欢乐 作为 他 大步走 沿着 .
他一边大步走着, 一边心情愉悦。

[ˈmeni] [ə; ei] [wɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Many a wish came into his mind ,
许多 一个 希望 来了 进入 他的 头脑 ,

他心中涌现出许多愿望，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
but he was resolved to seek the advice of his wife ,
但 他 曾是 已解决 到 寻找 这 建议 的 他的 妻子 ,

但他决心向妻子寻求建议。

[huː] [wʌz; wəz][ə; ei] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
who was a young woman of good understanding .
WHO 曾是 一个 年轻的 女士 的 好的 理解 .

她是一位心地善良的年轻女子。

" [ə; ei] [lɔːŋ] [blæk] [ˈpʊdɪŋ] [keɪm] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪɡəlɪŋ] [təːrdz] [hɜːr; hər]
" A LONG BLACK PUDDING CAME WINDING AND WRIGGLING TOWARDS HER
" 一个 长的 黑色的 布丁 来了 绕线 和 扭动 向 她

一条长长的黑布丁蜿蜒扭动地向她游来

" [hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfæɡət] :
" He had soon reached his cottage , and casting down his faggot :
" 他 有 很快 达到 他的 小屋 , 和 铸件 向下 他的 柴草 :

他很快就回到了自己的小屋，放下手中的柴捆：

" [brɪˈhoʊld][em ˈiː] , [ˈfæni] , " [hiː; hi] [sed] .
" Behold me , Fanny , " he said .
" 看哪 我 , 舐 , " 他 说 :

“瞧瞧我，芬妮，”他说。

" [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd][let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [stɪnt] .
" Make up the fire and spread the board , and let there be no stint .
" 制作 向上 这 火 和 传播 这 木板 , 和 让 那里 是 不 限制 :

“生起火来，铺好木板，不要吝惜时间。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwelθi] , [ˈfæni] , [ˈwelθi] [fɔːr; fər] [ˌevərˈmɔːr] ; [wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [wɪ] [fɔːr; fər]
We are wealthy , Fanny , wealthy for evermore ; we have only to wish for
我们 是 富裕 , 舐 , 富裕 为了 越来越 ; 我们 有 仅有的 到 希望 为了

[ˌwʌtsəʊˈevər] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈzaɪər] .
whatsoever we may desire .
任何 我们 可能 欲望 :

芬妮，我们很富有，永远都很富有；我们只需要许愿就能得到我们想要的一切。

" [ðerəˈpɑːn] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [ðæt] [deɪ] .
" Thereupon he told her the story of what had befallen that day .
" 于是 他 讲述 她 这 故事 的 什么 有 发生 那 天 :

于是，他把那天发生的事情告诉了她。

[ˈfæni] , [huːz] [maɪnd][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [ɪˈmiːdiətli] [kənˈsiːvd] [ˈmeni] [plænz][fɔːr; fər]
Fanny , whose mind was quick and active , immediately conceived many plans for
舐 , 谁 头脑 曾是 快的 和 积极的 , 立即地 构思 许多 计划 为了

[ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrtʃən] ,
the advancement of their fortune ,
这 进步 的 他们的 财富 ,

芬妮头脑敏捷，立刻想出了许多增加家族财富的计划。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əˈpruːvd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd]
but she approved her husband's resolve to act with prudence and
但 她 得到正式认可的 她 丈夫的 解决 到 行为 和 谨慎 和

[ˌsɜːrkəmˈspekʃn] .
circumspection .
谨慎 :

但她赞同丈夫谨慎行事的决心。

" - [twɜːr] [ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [θruː] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
" ' **Twere a pity** , " **she said** , " **to spoil our chances through impatience** .
" - 是 一个 遗憾 , " 她 说 , " 到 剧透 我们的 机会 通过 不耐烦 .
" "真可惜,"她说, "因为急躁而错失了良机。"

[wiː; wi][hæd; həd] [best] [teɪk] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪ] [noʊ] [wɪʃɪz] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] -
We had best take counsel of the night , **and wish no wishes until to** -
我们 有 最好的 拿 法律顾问 的 这 夜晚 , 和 希望 不 愿望 直到 到 -
[ˈmɔːroʊ] . " **morrow** . "
明天 : "
我们最好趁着夜色商议, 明天之前什么愿望都不要许。

" [ðæt] [ɪz] [wel] [ˈspʊkən] , " [ˈænsər] [ˈhæri] .
" **That is well spoken** , " **answered Harry** .
" 那 是 出色地 说 , " 回答 哈里 .
"说得好,"哈利回答道。

" [ˈmiːnwaɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [best] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [drɪŋk] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr]
" **Meanwhile fetch a bottle of our best** , **and we shall drink to our**
" 同时 拿来 一个 瓶子 的 我们的 最好的 , 和 我们 将 喝 到 我们的
[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
good fortune .
好的 财富 :
"与此同时, 拿一瓶我们最好的酒来, 让我们为我们的幸运干杯。"

" [ˈfæni] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈfægət] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [mæn]
" **Fanny brought a bottle from the store behind the faggots** , **and our man**
" 舫 带来 一个 瓶子 从 这 店铺 在后面 这 同性恋 , 和 我们的 男人
[ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
enjoyed his ease ,
享受 他的 舒适 ,
"范妮从妓院后面的小店里拿来一瓶酒, 我们的人很享受这惬意的时光。"

[ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːblət] [ɪn] [hɪz; ɪz]
leaning back in his chair with his toes to the fire and his goblet in his
倾斜 后退 在 他的 椅子 和 他的 脚趾 到 这 火 和 他的 高脚杯 在 他的
[hænd] . [-]
hand . [**131**]
手 : [-]
他向后靠在椅子上, 脚趾对着火堆, 手里拿着高脚杯。[131]

" [wʌt] [faɪn] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈembərz] !
" **What fine glowing embers** !
" 什么 美好的 发光 余烬 !
"多么美丽的闪亮余烬啊! "

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈtoʊstɪŋ] [ˈfaɪər] !
" **he said** , " **and what a fine toasting fire** !
" 他 说 , " 和 什么 一个 美好的 祝酒 火 !
他说: "多么棒的烤火啊! "

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [ˈpʊdɪŋ] [æt; ət][hænd] .
I wish we had a black pudding at hand .
我 希望 我们 有 一个 黑色的 布丁 在 手 :
我希望手边能有黑布丁。

" [ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspuːkən] [ðɪːz] [wɜːrdz] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [bɪˈheld] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪt]
" **Hardly had he spoken these words when his wife beheld , to her great**
" 几乎 有 他 说 这些 字 什么时候 他的 妻子 观看 , 到 她 伟大的
[əˈstaːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

“他话音未落，妻子就惊愕地看到……”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [ˈpuːdɪŋ] [wɪtʃ] , [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] ,
a long black pudding which , issuing from a corner of the hearth ,
一个 长的 黑色的 布丁 哪个 , 发行 从 一个 角落 的 这 炉 ,
一长条黑布丁从壁炉一角伸了出来，

[keɪm] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪɡəlɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
came winding and wriggling towards her .
来了 绕线 和 扭动 向 她 .
它蜿蜒蠕动地向她走来。

[ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [ɪkˈskeɪɪmd] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] ,
She uttered a cry of fear , and then again exclaimed in dismay ,
她 说出 一个 哭 的 害怕 , 和 然后 再次 惊呼 在 沮丧 ,
她发出了一声恐惧的尖叫，然后又惊恐地叫了一声。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [əˈkɜːrəns] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]
when she perceived that this strange occurrence was due to the wish which her
什么时候 她 感知 那 这 奇怪的 发生 曾是 到期的 到 这 希望 哪个 她
[ˈhʌzbənd] [hæd; həd][soʊ] [ˈræʃli] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃli] [ˈspuːkən] .
husband had so rashly and foolishly spoken .
丈夫 有 所以 贸然 和 愚蠢地 说 .
当她意识到这件怪事是因为她丈夫鲁莽愚蠢地许下的愿望时。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈpaːn][hɪm; ɪm] ,
Turning upon him ,
转弯 之上 他 ,
转身面对他，

[ɪn][hɜːr; hər][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ɔːl][ðə; ði] [əˈbjuːsɪv] [neɪmz]
in her anger and disappointment she called the poor man all the abusive names
在 她 愤怒 和 失望 她 称为 这 贫穷的 男人 全部 这 虐待 姓名
[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
that she could think of .
那 她 可以 思考 的 .
她愤怒又失望，用尽一切能想到的侮辱性词语辱骂这个可怜的男人。

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !
“什么！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] , [fɔːr; fər][ɡoʊld] , [pɜːrlz]
" **she said to him , " when you can call for a kingdom , for gold , pearls**
" 她 说 到 他 , " 什么时候 你 能 称呼 为了 一个 王国 , 为了 金子 , 珍珠
[ˈruːbiz] ,
, rubies ,
红宝石 ,
她对他说：“当你能够呼唤一个王国，呼唤黄金、珍珠、红宝石的时候，

[ˈdaɪəmənds] , [fɔːr; fər] [ˈprɪnsli] [ˈɡɑːrmənts][ænd; ənd] [welθ] [ʌnˈtoʊld] ,
diamonds , for princely garments and wealth untold ,
钻石 , 为了 王子 服装 和 财富 不明 ,
钻石，用来购买王子的华服和数不尽的财富，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [set] [jɜ; jər] [maɪnd] [ə'pɑ:n] [blæk] ['puɪdɪŋz] ！ "
is this the time to set your mind upon black puddings ！ "
是 这 这 时间 到 放 你的 头脑 之上 黑色的 布丁 ！ "

现在是时候考虑黑布丁了吗？

" [nei] ！ " ['ænsər] [ðə; ði] [mæn] , " - [twʌz] [ə; eɪ] ['θɔ:tləs] [spi:tʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sæd] [mis'teɪk] ;
" **Nay ！** " **answered the man ,** " ' **twas a thoughtless speech , and a sad mistake ;** "
" 不 ！ " 回答 这 男人 , " - 那是 一个 轻率 演讲 , 和 一个 伤心 错误 ;
“不！”那人回答说，“那是一句欠考虑的演讲，也是一个令人遗憾的错误；

[bʌt; bət] [aɪ] [æɪ] [nəʊ] [bi:; bi] [ɑ:n] [maɪ] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] [æɪ] [ə] [du:] ['betər] [nekst] [taɪm] . "
but I shall now be on my guard , and shall do better next time . "
但 我 将 现在 是 在 我的 警卫 , 和 将 做 更好的 下一个 时间 . "
但我现在会提高警惕，下次一定做得更好。

" [hu:] [noʊz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ? " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Who knows that you will ?** " **returned his wife .** "
" WHO 知道 那 你 将要 ? " 返回 他的 妻子 .
“谁知道你会不会呢？”他妻子回答道。

" [wʌns] [ə; eɪ] ['wɪtləs] [fu:l] , ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['wɪtləs] [fu:l] ！
" **Once a witless fool , always a witless fool ！** "
" 一次 一个 愚蠢 傻子 , 总是 一个 愚蠢 傻子 ！
“愚者为愚，终身为愚！”

" [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [fri:] [reɪn] [tu:; tə] [hɜ:r; həɪ] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] [ɪl] - ['tempər] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]
" **and giving free rein to her vexation and ill - temper she continued to** "
" 和 给予 自由的 缰绳 到 她 烦恼 和 患病的 - 脾气 她 持续 到
[ʌp'breɪd] [hɜ:r; həɪ] ['hʌzbənd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ['ɔ:lsəʊ] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] ,
upbraid her husband until his anger also was stirred , "
吒 她 丈夫 直到 他的 愤怒 还 曾是 搅拌 ,
“她任由自己的恼怒和坏脾气蔓延，不停地责骂丈夫，直到丈夫也被激怒了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏尔·佩罗的童话故事(The Fairy Tales of Charles Perrault)

第5/5页

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['welnai] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪd][ænd; ənd] [wɪft] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪdɒwə] .
and he had wellnigh made a second bid and wished himself a widower .
和 他 有 几乎 制成 一个 第二 出价 和 希望 他自己 一个 鳏夫 .

他几乎已经第二次求婚，并且希望自己成为鳏夫。

" [ɪ'nʌf] ! [wʊmən] , " [hiː; hi][kraɪd] [æt; ət][ləst] ; " [pʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɑːn] [ðəɪ] ['froʊwərd] [tʌŋ] !
" Enough ! woman , " he cried at last ; " put a check upon thy froward tongue !
" 足够的 ! 女士 , " 他 哭 在 最后的 ; " 放 一个 查看 之上 你的 向外 舌头 !
“够了！ 女人，”他最后喊道；“管好你那张胡言乱语的嘴！ ”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ɪm'pɜːrtənəns] [æz; əz] [-]
Who ever heard such impertinence as [132]
WHO 曾经 听到 这样的 无礼 作为 [-]

谁曾听过如此无礼之言[132]

[ðɪs] !
this !
这 !

这！

[ə; eɪ] [pleɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fruː] [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['pʊdɪŋ] !
A plague on the shrew and on her pudding !
一个 瘟疫 在 这 泼妇 和 在 她 布丁 !

诅咒那只泼妇和她的布丁！

[wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [aɪ 'tiː] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] [noʊz] !
Would to heaven it hung at the end of her nose !
会 到 天堂 它 悬挂 在 这 结尾 的 她 鼻子 !

但愿它就挂在她鼻尖上！

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['gɪv(ə)n] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪʃ]
" No sooner had the husband given voice to these words than the wish
" 不 很快 有 这 丈夫 给定 嗓音 到 这些 字 比 这 希望

[wʌz; wəz] ['streɪtweɪ] ['græntɪd] ,
was straightway granted ,
曾是 立刻 的确 ,

丈夫话音刚落，愿望就立刻实现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔɪl][ʌv; əv] [blæk] ['pʊdɪŋ] [ə'pɪrd] [græft] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋɡrɪ] ['deɪmz] [noʊz] .
and the long coil of black pudding appeared grafted to the angry dame's nose .
和 这 长的 线圈 的 黑色的 布丁 出现 嫁接 到 这 生气的 女士的 鼻子 .

那条长长的黑布丁卷似乎被嫁接到了那位愤怒女士的鼻子上。

['aʊər; ɑːr][mæn] [pɔːzd] [wen] [hiː; hi] [br'held] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːt] .
Our man paused when he beheld what he had wrought .
我们的 男人 暂停 什么时候 他 观看 什么 他 有 锻 .

当他看到自己所创造的景象时，他停下了脚步。

['fæni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] [jʌŋ] [wʊmən] , [ænd; ənd] [blest] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [lʊks] , [ænd; ənd] [truːθ]
Fanny was a comely young woman , and blest with good looks , and truth
舫 曾是 一个 漂亮 年轻的 女士 , 和 祝福 和 好的 看起来 , 和 真相

[tuː; tə] [tel] ,
to tell ,
到 告诉 ,

芬妮是个容貌姣好的年轻女子，天生丽质，说实话，

[ðɪs] [nu:] ['ɔ:rnəmənt] [dɪd][nɑ:t][set] [ɔ:f][hɜ:r; həp] ['bjʊ:ti] .
this new ornament did not set off her beauty .
这 新的 装饰品 做过 不是 放 离开 她 美丽 .

这件新饰品并没有衬托出她的美貌。

[jet] [aɪ 'ti:] ['ɔ:fərd] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt][æz; əz][aɪ 'ti:] [hʌŋ] [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həp] [maʊθ] ,
Yet it offered one advantage , that as it hung right before her mouth ,
然而 它 提供 一 优势 , 那 作为 它 悬挂 正确的 前 她 嘴 ,
但它也提供了一个优势, 那就是因为它就悬挂在她嘴前,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ðʌs] [ɪ'fektɪvli] [kɜ:rb][hɜ:r; həp] [spi:tʃ] .
it would thus effectively curb her speech .
它 会 因此 有效地 抑制 她 演讲 .

这样一来, 就实际上限制了她的言论自由。

[soʊ] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn] [wi] [left] ,
So , having now but one wish left ,
所以 , 拥有 现在 但 一 希望 左边 ,

所以, 现在只剩下一个愿望了,

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [rɪ'zʌ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] ,
he had all but resolved to make good use of it without further delay ,
他 有 全部 但 已解决 到 制作 好的 使用 的 它 没有 更远 延迟 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他几乎已经下定决心要立即好好利用它, 而且,

[brɪ'fɔ:r] ['eni] [ˈʌðər] [mɪs'tʃæns] [kʊd; kəd] [brɪ'fɔ:l] , [tu:; tə] [wi] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
before any other mischance could befall , to wish himself a kingdom of his own .
前 任何 其他 灾难 可以 降临 , 到 希望 他自己 一个 王国 的 他的 自己的 .

在其他不幸发生之前, 他许愿要拥有自己的王国。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði][wɜ:rd] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [steɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
He was about to speak the word , when he was stayed by a sudden
他 曾是 关于 到 说话 这 单词 , 什么时候 他 曾是 入住 经过 一个 突然
[θɔ:t]
thought .
想法 .

他正要开口说话, 却突然想到了什么, 便停住了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [ðər; ðər] [ɪz] [nʌn] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" **It is true , he said to himself , that there is none so great as a King ,**
" 它 是 真的 , " 他 说 到 他自己 , " 那 那里 是 没有任何 所以 伟大的 作为 一个 国王 ,
"的确,"他自言自语道, "世上没有比国王更伟大的人了。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [ðæt] [mʌst; məst] [jər] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ?
but what of the Queen that must share his dignity ?
但 什么 的 这 女王 那 必须 分享 他的 尊严 ?

但是, 女王也必须享有与他相同的尊严, 她的尊严又该如何保障呢?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [greɪs] [wʊd] [fɪ:; fɪ][sɪt] [brɪ'saɪd] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv] [blæk]
With what grace would she sit beside me on the throne with a yard of black
和 什么 优雅 会 她 坐 旁 我 在 这 王座 和 一个 院子 的 黑色的
['pʊdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][noʊz] ?
pudding for a nose ?
布丁 为了 一个 鼻子 ?

她长着一码长的黑布丁鼻子, 怎能优雅地坐在我身旁的王座上?

" [ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] [hi:; hi] [rɪ'zʌ:lvd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə] ['fæni] ,
" **In this dilemma he resolved to put the case to Fanny ,**
" 在 这 困境 他 已解决 到 放 这 案件 到 舢 ,
"面对这种两难境地, 他决定把这件事告诉范妮。"

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [li:v] [hɜ:r; həɹ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðəɹ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðəɹ] [biː; bi][ə; eɪ] [kwi:n] ,
and to leave her to decide whether she would rather be a Queen ,
和 到 离开 她 到 决定 无论 她 会 相当 是 一个 女王 ,
让她自己决定是否更愿意成为女王。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [moʊst][hɔːrəb(ə)l] [ə'pendɪdʒ] ['mɑːrɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [gʊd] [lʊks] , [ɔːr] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt]
with this most horrible appendage marring her good looks , or remain a peasant
和 这 最多 可怕 附属物 瑕疵 她 好的 看起来 , 或者 保持 一个 农民
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
要么忍受这件丑陋的附属物破坏了她的美貌, 要么继续做个农妇。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['feɪpli] [noʊz] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'tɔːrd] [ə'dɪf(ə)n] . [-]
but with her shapely nose relieved of this untoward addition . [133]
但 和 她 优美 鼻子 松了口气 的 这 不愉快的 添加 . [-]
但她那优美的鼻子却去掉了这个不雅的附加部分。[133]

" [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðɪs] [nuː] ['ɔːrnəmənt] [dɪd] [nɑːt] [set] [ɔːf] [hɜ:r; həɹ] ['bjuːti]
" **TRUTH TO TELL , THIS NEW ORNAMENT DID NOT SET OFF HER BEAUTY**
" 真相 到 告诉 , 这 新的 装饰品 做过 不是 放 离开 她 美丽
说实话, 这件新饰品并没有衬托出她的美貌。

" ['fæniːz] [maɪnd][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ʌp] : [ɔː'l'dʊʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]
" **Fanny's mind was soon made up : although she had [135]**
" 芬妮的 头脑 曾是 很快 制成 向上 : 虽然 她 有 [-]
“范妮很快就下定了决心: 尽管她[135]

[dreɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ʌnd] ['septəɹ] , [jet] [ə; eɪ] ['wʊmənːz] [fɜːrst] [wɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [pliːz]
dreamt of a crown and sceptre , yet a woman's first wish is always to please
梦见 的 一个 王冠 和 权杖 , 然而 一个 女性的 第一的 希望 是 总是 到 请
.
:
.

女人梦想着拥有王冠和权杖, 然而女人的第一个愿望永远是取悦他人。
[tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'zaɪəɹ][ɔːl] [els] [mʌst; məst] [jiːld] ,
To this great desire all else must yield ,
到 这 伟大的 欲望 全部 别的 必须 屈服 ,
一切都必须为这个伟大的愿望让路。

[ænd; ʌnd] ['fæni] [wʊd] ['ræðəɹ] [biː; bi] [fer] [ɪn] ['drʌɡɪt] [ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] [kwi:n] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
and Fanny would rather be fair in drugget than be a Queen with an
和 舐 会 相当 是 公平的 在 药物 比 是 一个 女王 和 一个
[ʌɡli] [feɪs] .
ugly face .
丑陋的 脸 .

芬妮宁愿在药店里公平待人, 也不愿做一个长相丑陋的女王。
[ðʌs] ['aʊə; ɑːr] ['wʊdˌkʌtəɹ] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [steɪt] , [dɪd][nɑːt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pʊʊt(ə)ntetɪ] ,
Thus our woodcutter did not change his state , did not become a potentate ,
因此 我们的 樵夫 做过 不是 改变 他的 状态 , 做过 不是 变得 一个 强势 ,
因此, 我们的樵夫并没有改变他的地位, 也没有成为统治者。

[nɔːr] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [wɪð; wɪθ]['ɡoʊldən] [kraʊnz] .
nor fill his purse with golden crowns .
也不 充满 他的 钱包 和 金的 皇冠 .
也不让他的钱袋装满金冠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['hʌmb(ə)]
He was thankful enough to use his remaining wish to a more humble
他 曾是 感恩 足够的 到 使用 他的 其余的 希望 到 一个 更多的 谦逊的
[ˈpʊːrəs] ,
purpose ,
目的 ,

他心怀感激，将剩下的愿望用在了更朴素的用途上。
[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wiθ; ˌfɔːrθ'wið] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz][waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'kʌmbɾəns] . [-]
and forthwith relieved his wife of her encumbrance . [136]
和 立即 松了口气 他的 妻子 的 她 累赘 . [-]
他随即解除了妻子的负担。[136]

[ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl]
The Moral
这 道德
寓意
[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)] [mæn] ,
so it is that miserable man ,
所以 它 是 那 悲惨的 男人 ,
原来是那个可怜的男人。

[baɪ] ['neɪtʃər] ['fɪk(ə)] , [blaɪnd] , [ʌn'waɪz] , [ænd; ənd] [ræʃ] ,
By nature fickle , blind , unwise , and rash ,
经过 自然 反复无常 , 瞎的 , 失策 , 和 皮疹 ,
天性反复无常、盲目、不明智、鲁莽,
[ɔːft] [feɪlz] [tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [frʌm; frəm] [ɡreɪt] [ɡɪfts]
Oft fails to reap a harvest from great gifts
经常 失败 到 收割 一个 收成 从 伟大的 礼物
常常未能从巨大的馈赠中获得丰厚的回报。

[bɪ'stəʊ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] ['hɛvənli] [ɡɒdz] . [-]
Bestowed upon him by the heav'nly gods . [137]
授予 之上 他 经过 这 天堂般的 神 . [-]
这是天神赐予他的。[137]

[ˈdɑːŋki] - [skɪn] [-]
Donkey - skin [138]
驴 - 皮肤 [-]
驴皮[138]
" [ə'nʌðər] [gaʊn] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] " ([pɛɪdʒ] -) [-]
" **ANOTHER GOWN THE COLOUR OF THE MOON** " (**page 145**) [**139**]
" 其他 袍 这 颜色 的 这 月亮 " (页 -) [-]
“另一件月光色的礼服”(第 145 页) [139]

[ˈdɑːŋki] - [skɪn]
Donkey - skin
驴 - 皮肤
驴皮
[ɛŋˌsɪː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [soʊ] [ɡreɪt] , [soʊ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
nce upon a time there was a King , so great , so beloved by his people ,
nce 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 , 所以 伟大的 , 所以 心爱 经过 他的 人们 ,
从前有一位国王，他非常伟大，深受人民爱戴。

[ænd; ənd][soʊ] [rɪˈspektɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd][ˈælaɪz] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ˈɔːlmoʊst][seɪ]
and so respected by all his neighbours and allies that one might almost say
和 所以 受人尊敬 经过 全部 他的 邻居 和 盟国 那 一 可能 几乎 说
[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈhæpiːəst] [ˈmɑːnərk] [əˈlaɪv] .
he was the happiest monarch alive .
他 曾是 这 最快乐 君主 活 .
他深受邻国和盟友的尊敬，以至于可以说他是当时最幸福的君主。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]
His good fortune was made even greater by the choice he had made for
他的 好的 财富 曾是 制成 甚至 更大的 经过 这 选择 他 有 制成 为了
[waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
wife of a Princess as beautiful as she was virtuous ,
妻子 的 一个 公主 作为 美丽的 作为 她 曾是 有德行的 ,
他选择的妻子是一位既美丽又贤良的公主，这使他的好运更加锦上添花。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhæpɪnəs] .
with whom he lived in perfect happiness .
和 谁 他 居住地 在 完美的 幸福 .
他和她过着非常幸福的生活。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪst] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ɡɪfts] [ðæt]
of this chaste marriage was born a daughter endowed with so many gifts that
的 这 贞洁 婚姻 曾是 出生 一个 女儿 捐赠 和 所以 许多 礼物 那
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [rɪˈɡret] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɔːt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
they had no regret because other children were not given to them .
他们 有 不 后悔 因为 其他 孩子们 是 不是 给定 到 他们 .
这段纯洁的婚姻孕育了一个女儿，她天赋异禀，父母对此毫不后悔，因为他们没有再生育其他孩子。

[mæɡˈnɪfɪsns] , [gʊd] [teɪst] , [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪz]
Magnificence , good taste , and abundance reigned in the palace ; there were wise
壮丽 , 好的 品尝 , 和 丰富 统治 在 这 宫殿 ; 那里 是 明智的
[ænd; ənd] [ˈklevər] [ˈmɪnɪstəz] ,
and clever ministers ,
和 聪明的 部长们 ,
宫中尽显奢华、品味高雅和富足；大臣们睿智能干。

[ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [drɪˈvoʊtɪd] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈsɜːrvənt] .
virtuous and devoted courtiers , faithful and diligent servants .
有德行的 和 奉献 朝臣 , 忠实 和 勤奋 仆人 .
品德高尚、忠诚奉献的朝臣，忠心耿耿、勤勉尽责的仆人。

[ðə; ðɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈsteɪblz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
The spacious stables were filled with the most beautiful horses in the world ,
这 宽敞 马厩 是 已填 和 这 最多 美丽的 马匹 在 这 世界 ,
宽敞的马厩里住满了世界上最漂亮的马匹。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəts] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [kəˈpærɪsn] ;
and coverts of rich caparison ;
和 隐蔽人员 的 富有的 马衣 ;
以及华丽服饰的隐蔽之处；

[bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [ə'stɑ:nɪft] [st'reɪndʒəz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][əd'maɪər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] ,
but what most astonished strangers who came to admire them was to see ,
但 什么 最多 惊讶 陌生人 WHO 来了 到 钦佩 他们 曾是 到 看 ,
[ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [stɔ:l] ,
in the finest stall ,
在 这 最好的 摊位 ,

但最令前来欣赏的陌生人感到惊讶的是，在最好的摊位上，

[ə; eɪ]['mæstər] ['dɑ:ŋki] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔ:ŋ] [ɪrz] .
a master donkey , with great long ears .
一个 掌握 驴 , 和 伟大的 长的 耳朵 .

一头体型健壮的驴，长着一对又大又长的耳朵。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɪm] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
it was not for a whim but for a good reason that the King had
它 曾是 不是 为了 一个 一时兴起 但 为了 一个 好的 原因 那 这 国王 有
['ɡɪv(ə)n] [ðɪs] ['dɑ:ŋki] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [pleɪs] .
given this donkey a particular and distinguished place .
给定 这 驴 一个 特别的 和 杰出的 地方 .

国王给予这头驴一个特殊而尊贵的地位，并非一时兴起，而是有充分理由的。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rər] ['ænɪm(ə)l] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
The special qualities of this rare animal deserved the distinction ,
这 特别的 品质 的 这 稀有的 动物 应得的 这 区别 ,

这种珍稀动物的特殊品质使其当之无愧地获得了这一殊荣。

[sɪns] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪn][soʊ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪts] ['lɪtər] ,
since nature had made it in so extraordinary a way that its litter ,
自从 自然 有 制成 它 在 所以 非凡的 一个 方式 那 它是 垃圾 ,

因为大自然以如此非凡的方式创造了它，以至于它的垃圾，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ʌðər] ['dʌŋkɪz] ,
instead of being like that of other donkeys ,
反而 的 存在 喜欢 那 的 其他 驴 ,

而不是像其他驴子那样，

[wʌz; wəz] ['kʌvəd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɡoʊldən] [kraʊnz] ,
was covered every morning with an abundance of beautiful golden crowns ,
曾是 涵盖 每一个 早晨 和 一个 丰富 的 美丽的 金的 皇冠 ,
[ænd; ənd][ˈɡoʊldən] ['lu:ɪs] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
and golden louis of every kind ,
和 金的 路易斯 的 每一个 种类 ,

每天早晨，到处都摆满了各种各样的美丽金冠和金路易。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] ['deɪli] .
which were collected daily .
哪个 是 集 日常的 .

这些数据每天都会被收集。

[sɪns] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv][laɪf] [weɪt][ɑ:n] [kɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑ:n][ðər; ðər]['sʌbdʒekts] ,
Since the vicissitudes of life wait on Kings as much as on their subjects ,
自从 这 变迁 的 生活 等待 在 国王 作为 很多 作为 在 他们的 主题 ,
因为君王和臣民一样，都会经历人生的变迁，

[ænd; ənd] [gʊd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɪl] , [aɪ 'ti:][soʊ] [-]
and good is always mingled with ill , it so [140]
和 好的 是 总是 混合 和 患病的 , 它 所以 [-]

善与恶总是混杂在一起，就是这样[140]

[bɪˈfel] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt]
befell that the Queen was suddenly attacked by a fatal illness , and , in spite
发生 那 这 女王 曾是 突然 遭到攻击 经过 一个 致命的 疾病 , 和 , 在 尽管如此
[ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,
of science ,
的 科学 ,

女王突然患上了一种致命的疾病，尽管科学已经取得了成功，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] , [noʊ] [ˈremədi] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
and the skill of the doctors , no remedy could be found .
和 这 技能 的 这 医生 , 不 补救 可以 是 成立 .

即使医生医术高超，也找不到治疗方法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈmɔːrniŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] .
There was great mourning throughout the land .
那里 曾是 伟大的 丧 自始至终 这 土地 .

全国各地都沉浸在巨大的悲痛之中。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] , [ˌnɑːtwiθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈprɑːvɜːrb] , [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]
The King who , notwithstanding the famous proverb , that marriage is the tomb of
这 国王 WHO , 虽然 这 著名的 谚语 , 那 婚姻 是 这 墓 的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

尽管有句名言说婚姻是爱情的坟墓，但国王仍然坚持己见。

[wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
was deeply attached to his wife ,
曾是 深 随附的 到 他的 妻子 ,

他与妻子感情深厚，

[wʌz; wəz] [dɪˈstrest] [bɪˈjɑːnd] [ˈmeɪʒər] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfɜːrvənt] [vaʊz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ɪn]
was distressed beyond measure and made fervent vows to all the temples in
曾是 苦恼 超过 措施 和 制成 热切 誓言 到 全部 这 寺庙 在
[hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
his kingdom ,
他的 王国 ,

他悲痛欲绝，向王国中的所有寺庙发下了恳切的誓言。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɜːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkɑːnsɔːrt] ;
and offered to give his life for that of his beloved consort ;
和 提供 到 给 他的 生活 为了 那 的 他的 心爱 配偶 ;

他表示愿意为心爱的伴侣献出生命；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈvoʊkt] [ðə; ði][ɡɒd z][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeəɪrɪz] [ɪn] [veɪn] .
but he invoked the gods and the Fairies in vain .
但 他 调用 这 神 和 这 仙女 在 徒劳 .

但他向神明和仙女祈祷都无济于事。

[ðə; ði] [kwi:n] , [ˈfiːlɪŋ] [hɜːr; hər][ləst] [ˈaʊər] [əˈprəʊtʃ] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz]
The Queen , feeling her last hour approach , said to her husband , who was
这 女王 , 感觉 她 最后的 小时 方法 , 说 到 她 丈夫 , WHO 曾是
[dɪˈzɑːlvd] [ɪn] [terz] :
dissolved in tears :
溶解 在 眼泪 :

女王感到自己时日无多，便对泪流满面的丈夫说：

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈmætər] [bɪˈfɔːr] [aɪ][daɪ] :
" **It is well that I should speak to you of a certain matter before I die :**
" 它 是出色地 那 我 应该 说话 到 你 的 一个 肯定 事情 前 我 死 :

“在我死前，最好跟你谈谈某件事：

[ɪf] , [pərtʃæns] , [juː; jʊ][ʊd; ʃəd][dɪˈzaɪər][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen]
if , perchance , you should desire to marry again
如果 , 或许 , 你 应该 欲望 到 结婚 再次

如果, 你日后想要再婚的话.....

" [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [kɪŋ] [broʊk] ['ɪntuː] ['pɪtiəs] [kraɪz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
" At these words the King broke into piteous cries , took his wife's hands in his
" 在 这些 字 这 国王 打破 进入 可怜的 哭泣 , 采取 他的 妻子的 双手 在 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

听到这话, 国王悲痛欲绝, 紧紧握住妻子的手。

[ænd; ənd] [ə'ʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd]
and assured her that it was useless to speak to him of a second
和 保证 她 那 它 曾是 无用 到 说话 到 他 的 一个 第二
['mæɪrɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

并向她保证, 跟他谈再婚是没用的。

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [spaʊs] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" No , my dear spouse , " he said at last ,
" 不 , 我的 亲爱的 配偶 , " 他 说 在 最后的 ,
"不, 我亲爱的妻子,"他最后说道。

" [spiːk] [tuː; tə][em 'iː] ['ræðər] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . "
" speak to me rather of how I may follow you . "
" 说话 到 我 相当 的 如何 我 可能 跟随 你 . "
请告诉我该如何跟随你。

" [ðə; ði] [stert] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪ'næləti] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]
" The State , " continued the Queen with a finality which but increased the
" 这 状态 , " 持续 这 女王 和 一个 最终性 哪个 但 增加 这
[ə'ments] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
laments of the King ,
哀叹 的 这 国王 ,
"国家,"女王继续说道, 语气斩钉截铁, 但这反而加剧了国王的哀叹。

" [ðə; ði] [stert] [dɪ'mændz] [sək'sesəz] , [ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
" the State demands successors , and since I have only given you a daughter ,
" 这 状态 需求 继承人 , 和 自从 我 有 仅有的 给定 你 一个 女儿 ,
"国家需要继承人, 而我只给你生了一个女儿,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'get] [sʌnz] [huː] [rɪˈzemb(ə)][juː; jʊ] ;
it will urge you to beget sons who resemble you ;
它 将要 敦促 你 到 产生 儿子们 WHO 类似 你 ;
它会促使你生下与你相像的儿子;

[bʌt; bət][aɪ][æsk][juː; jʊ] ['ɜːrniːstli] [nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sweɪzənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)]
but I ask you earnestly not to give way to the persuasions of your people
但 我 问 你 切实 不是 到 给 方式 到 这 说服 的 你的 人们
[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪnses] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] ['fæɪnd]
until you have found a Princess more beautiful and more perfectly fashioned
直到 你 有 成立 一个 公主 更多的 美丽的 和 更多的 完美 造型
[ðæn; ðən][aɪ] . [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [swer] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] ,
than I . I beg you to swear this to me ,
比 我 . 我 求 你 到 发誓 这 到 我 ,
但我恳求你, 在找到一位比我更美丽、更完美的公主之前, 不要屈服于你族人的劝说。我求你向我发誓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fæl; fəl][daɪ][ˈkɑːntent] .
and then I shall die content .
和 然后 我 将 死 内容 .

然后我就会心满意足地死去。

" [pərˈtʃæns] , [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [dɪd][nɑːt] [læk] [self] - [ɪˈsti:m] ,
" Perchance , the Queen , who did not lack self - esteem ,
" 或许 , 这 女王 , WHO 做过 不是 缺少 自己 - 尊重 ,
“或许，这位女王并不缺乏自信，

[ɪgˈzæktɪd] [ðɪs] [oʊθ] [ˈfɜːrmlɪ] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [-]
exacted this oath firmly believing that there was not her [141]
索取 这 誓言 牢牢 相信 那 那里 曾是 不是 她 [-]

强迫他发誓，坚信没有她[141]

[ɪːkwəl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][soʊ] [felt] [əˈfʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈnevər] [ˈmæri] [əˈgen] .
equal in the world , and so felt assured that the King would never marry again .
平等的 在 这 世界 , 和 所以 毛毡 保证 那 这 国王 会 绝不 结婚 再次 .

在世上地位平等，因此确信国王永远不会再婚。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] , [æt; ət][lenkθ; lenθ][fɪː; fɪ][daɪd] , [ænd; ənd][ˈnevər] [dɪd] [ˈhʌzbənd] [meɪk] [soʊ]
Be this as it may , at length she died , and never did husband make so
是 这 作为 它 可能 , 在 长度 她 死亡 , 和 绝不 做过 丈夫 制作 所以
[mʌtʃ] [ˌlæməntˈeɪʃn] ;
much lamentation ;
很多 哀叹 ;

不管怎样，她最终还是去世了，丈夫从未如此悲痛过；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wept] [ænd; ənd] [ˈsɒbd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌŋkˈtɪliəs] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv]
the King wept and sobbed day and night , and the punctilious fulfilment of
这 国王 哭泣 和 啜泣 天 和 夜晚 , 和 这 一丝不苟 履行 的
[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈwɪdʊər] - [hʊd] ,
the rites of widower - hood ,
这 仪式 的 鳏夫 - 兜帽 ,

国王日夜哭泣啜泣，一丝不苟地履行着鳏夫的各项仪式。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [wəz; wəz][hɪz; ɪz][soʊl][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] .
even the smallest , was his sole occupation .
甚至 这 最小 , 曾是 他的 唯一 职业 .

哪怕是最小的事情，也是他唯一的工作。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [greɪt] [griːfs] [duː][nɑːt][ləst][fɔːr; fər][ˈevər] .
But even great griefs do not last for ever .
但 甚至 伟大的 悲伤 做 不是 最后的 为了 曾经 .

但即使是巨大的悲痛也不会永远持续下去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmæɡˌneɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [əˈseɪmblɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
After a time the magnates of the State assembled and came to the King ,
后 一个 时间 这 巨头们 的 这 状态 组装 和 来了 到 这 国王 ,

过了一段时间，国家的显贵们聚集起来觐见国王。

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [əˈhʌðər] [waɪf] .
urging him to take another wife .
敦促 他 到 拿 其他 妻子 .

劝他再娶一个妻子。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [rɪˈkwest] [siːmd] [hɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃed] [freʃ] [teɪz] .
At first this request seemed hard to him and made him shed fresh tears .
在 第一的 这 要求 似乎 难的 到 他 和 制成 他 棚 新鲜的 眼泪 .

起初，这个请求对他来说似乎难以接受，让他再次流下了眼泪。

[hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:did][ðə; ði] [ˈvəʊz] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
He pleaded the vows he had made to the Queen ,
他 恳求 这 誓言 他 有 制成 到 这 女王 ,
他恳求女王履行他所立下的誓言。

[ænd; ənd] [dɪˈfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [mɔ: r] [ˈbju: tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbetər]
and defied his counsellors to find a Princess more beautiful and better
和 违抗 他的 咨询师 到 寻找 一个 公主 更多的 美丽的 和 更好的
[ˈfæɪnd] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][i:; ji] ,
fashioned than was she ,
造型 比 曾是 她 ,
他不顾顾问们的劝阻，执意要寻找一位比她更美丽、更有气质的公主。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
thinking this to be impossible .
思维 这 到 是 不可能的 .
我觉得这不可能。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði] [ˈprɑ:mɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ,
But the Council treated the promise as a trifle ,
但 这 理事会 治疗 这 承诺 作为 一个 琐事 ,
但委员会却把这一承诺视为无关紧要的小事。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌʊt] [ˈbju: ti] [ɪf] [ðə; ði] [kwi:n] [wɜ: r; wər][bʌt; bət] [ˈvɜ: rtʃuəs]
and said that it mattered little about beauty if the Queen were but virtuous
和 说 那 它 重要 小的 关于 美丽 如果 这 女王 是 但 有德行的
[ænd; ənd][ˈfru: tɪf(ə)l] .
and fruitful .
和 卓有成效 .
并表示，如果女王品德高尚、多产，那么美貌就无关紧要了。

[fɔ: r; fər][ðə; ði] [stet] [ˈni: did] [ˈprɪnsəz] [fɔ: r; fər][ɪts] [pi: s] [ænd; ənd] [prɑ: ˈsperəti] , [ænd; ənd] [ðəʊ] , [ɪn]
For the State needed Princes for its peace and prosperity , and though , in
为了 这 状态 需要 王子们 为了 它是 和平 和 繁荣 , 和 尽管 , 在
[tru: θ] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
truth , the Princess ,
真相 , 这 公主 ,
国家需要王子来维护和平与繁荣，而事实上，公主

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ: tər] , [hæd; həd][ɔ: l][ðə; ði] [ˈkwa: lətɪz] [ˈrekwɪzɪt] [fɔ: r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kwi:n] ,
his daughter , had all the qualities requisite for making a great Queen ,
他的 女儿 , 有 全部 这 品质 必需品 为了 制作 一个 伟大的 女王 ,
他的女儿具备成为一位伟大女王的所有素质。

[jet] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [fi:; ji][mʌst; məst] [tʃu: z] [æn; ən][ˈeɪliən][fɔ: r; fər][hɜ: r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
yet of necessity she must choose an alien for her husband ,
然而 的 必要性 她 必须 选择 一个 外星人 为了 她 丈夫 ,
但她迫于无奈，必须选择一位外国人作为丈夫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [wʊd] [teɪk] [hɜ: r; hər] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and then the stranger would take her away with him .
和 然后 这 陌生人 会 拿 她 离开 和 他 .
然后陌生人就会把她带走。

[ɪf] , [ɑ: n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɜ: r; hər] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði] [θroʊn]
If , on the other hand , he remained in her country and shared the throne
如果 , 在 这 其他 手 , 他 剩余 在 她 国家 和 共享 这 王座
[wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər] ,
with her ,
和 她 ,
另一方面，如果他留在她的国家，与她共同统治王位，

[ðer; ðær] [ˈtʃɪldrən] [wəd] [nɑ:t][bi;; bi] [kənˈsɪdərd] [tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] [pjər] [ˈneɪtɪv] [stɑ:k] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
their children would not be considered to be of pure native stock , and so ,
他们的 孩子们 会 不是 是 经过考虑的 到 是 的 纯的 本国的 库存 ; 和 所以 ;
他们的孩子将不被认为是纯种本地血统，因此，

[ðer; ðær] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [prɪns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpi:pəlz] [wəd] [stɜ:r][ʌp] [ˈwɔrz] ,
there being no Prince of his name , neighbouring peoples would stir up wars ,
那里 存在 不 王子 的 他的 姓名 , 邻接 人民 会 搅拌 向上 战争 ;
由于没有一位名叫他的名字的王子，邻国将会挑起战争。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] [wəd] [bi;; bi] [ˈru:ɪnd] .
and the kingdom would be ruined .
和 这 王国 会 是 毁坏 .
王国将会覆灭。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ɪmˈprest] [baɪ] [ðɪ:z] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [hi;; hi] [wəd] [θɪŋk] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
The King , impressed by these considerations , promised that he would think over the
这 国王 , 印象深刻 经过 这些 考虑因素 , 承诺 那 他 会 思考 超过 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .
国王对这些考虑印象深刻，并承诺会认真考虑此事。

[ænd; ənd][soʊ] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [-]
And so search was [142]
和 所以 搜索 曾是 [-]
因此，搜索是[142]

[meɪd] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈmæɪdʒəbl] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][fɔ:r; fər][wʌŋ] [ðæt] [wəd] [su:t][hɪm; ɪm] .
made among all the marriageable Princesses for one that would suit him .
制成 之中 全部 这 婚 公主们 为了 一 那 会 套装 他 .
他从所有适婚公主中挑选了一位与他相配的。

[ˈevri] [deɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈpɔ:trɪts] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
Every day charming portraits were brought him ,
每一个 天 迷人 肖像 是 带来 他 ,
每天都有人给他送来精美的肖像画，

[bʌt; bət] [nʌŋ] [geɪv] [ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [kwi:n] ;
but none gave promise of the beauty of his late Queen ;
但 没有任何 给予 承诺 的 这 美丽 的 他的 晚的 女王 ;
但没有一个人能像他已故的王后那样美丽；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [hi;; hi] [bru:did] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈsɑ:roʊ] [ʌnˈtɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][end]
instead of coming to a decision he brooded over his sorrow until in the end
反而 的 未来 到 一个 决定 他 沉思 超过 他的 悲哀 直到 在 这 结尾
[hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] [left] [hɪm; ɪm] .
his reason left him .
他的 原因 左边 他 .
他没有做出决定，而是沉浸在悲伤中，最终失去了理智。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlu:ʒənz] [hi;; hi][ɪˈmædʒɪnd] [hɪmˈself] [wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ; [hi;; hi] [θɔ:t] [ðə; ðɪ]
In his delusions he imagined himself once more a young man ; he thought the
在 他的 妄想 他 想象 他自己 一次 更多的 一个 年轻的 男人 ; 他 想法 这
[ˈprɪnses] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
Princess his daughter ,
公主 他的 女儿 ,
在他的妄想中，他再次幻想自己是位年轻人；他把公主当成了自己的女儿。

[ɪn][hɜ:r; hær] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] ,
in her youth and beauty ,
在 她 青年 和 美丽 ,
在她年轻貌美之时，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwi:n] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːrtʃɪp] ,
was his Queen as he had known her in the days of their courtship ,
曾是 他的 女王 作为 他 有 已知 她 在 这 天 的 他们的 求爱 ,
她还是他恋爱时认识的那位女王。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][pæst][hiː; hi] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜːrɪ][tuː; tə] ['spiːdəli] [br'kʌm] [hɪz; ɪz]
and living thus in the past he urged the unhappy girl to speedily become his
和 活的 因此 在 这 过去的 他 敦促 这 不开心 女孩 到 迅速地 变得 他的
[braɪd] .
bride .
新娘 .

过去他一直过着这样的生活，于是他催促那位不幸的姑娘尽快成为他的新娘。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ,
The young Princess , who was virtuous and chaste ,
这 年轻的 公主 , WHO 曾是 有德行的 和 贞洁 ,
这位年轻的公主品德高尚，贞洁无瑕。

[θruː] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kɒndʒəd] [hɪm; ɪm] ,
threw herself at the feet of the King her father and conjured him ,
扔 她自己 在 这 脚 的 这 国王 她 父亲 和 召唤 他 ,
她跪倒在父亲国王的脚下，向他施了魔法。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kə'mænd] , [nɑːt][tuː; tə] [kən'streɪn] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kən'sent]
with all the eloquence she could command , not to constrain her to consent
和 全部 这 口才 她 可以 命令 , 不是 到 约束 她 到 同意
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'zaɪər] .
to his unnatural desire .
到 他的 不自然 欲望 .

她竭尽全力，用尽一切言辞，也不愿强迫他满足她那不自然的欲望。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['despərət]
The King , in his madness , could not understand the reason of her desperate
这 国王 , 在 他的 疯狂 , 可以 不是 理解 这 原因 的 她 绝望的
[rɪ'lʌktəns] ,
reluctance ,
不情愿 ,

国王在疯狂之中，无法理解她为何如此抗拒。

[ænd; ənd] [æskt] [æn; ən][oʊld]['druːɪd] - [priːst] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [æt; ət]
and asked an old Druid - priest to set the conscience of the Princess at
和 问 一个 老的 德鲁伊 - 牧师 到 放 这 良心 的 这 公主 在
[rest] .
rest .
休息 .

于是请一位年长的德鲁伊祭司来安抚公主的良心。

[naʊ] [ðɪs] ['druːɪd] , [les] [rɪ'lɪdʒəs] [ðæn; ðən] [æm'bɪʃəs] ,
Now this Druid , less religious than ambitious ,
现在 这 德鲁伊 , 较少的 宗教 比 雄心勃勃 ,

这位德鲁伊，与其说是虔诚的信徒，不如说是野心勃勃的追随者。

['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd][ˈvɜːrtʃuː][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
sacrificed the cause of innocence and virtue to the favour of so great a
牺牲 这 原因 的 无辜 和 美德 到 这 偏爱 的 所以 伟大的 一个
['mɔːnərk] ,
monarch ,
君主 ,

为了讨好如此伟大的君主，牺牲了无辜和美德的事业。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,
and instead of trying to restore the King to his right mind ,
和 反而 的 尝试 到 恢复 这 国王 到 他的 正确的 头脑 ,
然而, 他们并没有试图让国王恢复神智,

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'luːʒn] . [-]
he encouraged him in his delusion . [**143**]
他 鼓励 他 在 他的 错觉 : [-]
他鼓励他继续沉浸在妄想中。[143]

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwɪ:n]
" **HE THOUGHT THE PRINCESS WAS HIS QUEEN**
" 他 想法 这 公主 曾是 他的 女王
他把公主当成了他的王后。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] , [bɪ'saɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] , [æt; ət][ləst] [bɪ'θɔːt] [hɜːr; hær][ʌv; əv]
" **The young Princess , beside herself with misery , at last bethought her of**
" 这 年轻的 公主 , 旁 她自己 和 苦难 , 在 最后的 思考 她 的
[ðə; ði][ˈlaɪlək] - ['feri] , [hɜːr; hær] [ˈɡɑːdmʌðər] ;
the Lilac - fairy , her godmother ;
这 紫丁香 - 仙女 , 她 教母 ;
“年轻的公主悲痛欲绝, 最后想起了她的教母——紫丁香仙女;

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɜːr; hær] ,
determined to consult her ,
决定 到 咨询 她 ,
决定向她请教,

[ʃiː; ʃi][set] [aʊt] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃiːp] [huː]
she set out that same night in a pretty little carriage drawn by a great sheep who
她 放 出去 那 相同的 夜晚 在 一个 漂亮的 小的 运输 绘制 经过 一个 伟大的 羊 WHO
[nuː] [ɔːl][ðə; ði] [roʊdʒ] .
knew all the roads .
知道 全部 这 道路 :
当晚, 她乘坐一辆漂亮的小马车出发了, 马车由一只熟悉所有道路的大绵羊拉着。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['feri] , [huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['prɪnses] ,
When she arrived the Fairy , who loved the Princess ,
什么时候 她 到达的 这 仙女 , WHO 喜爱 这 公主 ,
当她到达时, 那位爱慕公主的仙女.....

[toʊld][hɜːr; hær] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [hæv; həv] [-]
told her that she knew all she had come to say , but that she need have [**145**]
-]
讲述 她 那 她 知道 全部 她 有 来 到 说 , 但 那 她 需要 有 [
告诉她, 她知道她要说的一切, 但她需要[145]

[noʊ] [fɪr] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hɑːrm][hɜːr; hær] [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] ['feɪθfəli] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['ferɪz]
no fear , for nothing would harm her if only she faithfully fulfilled the Fairy's
不 害怕 , 为了 没有什么 会 伤害 她 如果仅有的 她 忠实 已完成 这 仙女的
[ɪnd'ʒʌŋkʃnz] .
injunctions .
禁令 :
不必担心, 只要她忠实地遵守仙女的嘱咐, 就不会有任何事情伤害她。

" [fɔːr; fər] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hær] ,
" **For , my dear child , she said to her** ,
" 为了 , 我的 亲爱的 孩子 , " 她 说 到 她 ,
“因为, 我亲爱的孩子,”她对她说,

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [wɪʃɪz] ,
" it would be a great sin to submit to your father's wishes ,
" 它 会 是 一个 伟大的 罪 到 提交 到 你的 父亲的 愿望 ,
“遵从父亲的意愿将是一种极大的罪过。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ə'vɔɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪ'dəʊt] [dɪs'pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but you can avoid the necessity without displeasing him .
但 你 能 避免 这 必要性 没有 令人不快 他 .
但你可以在不惹他生气的情况下避免这种必要做法。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə]['sætɪsfai][ə; eɪ] [wɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
Tell him that to satisfy a whim you have ,
告诉 他 那 到 满足 一个 一时兴起 你 有 ,
告诉他, 为了满足你的一时兴起,
[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
he must give you a dress the colour of the weather .
他 必须 给 你 一个 裙子 这 颜色 的 这 天气 .
他必须送你一件与天气颜色相配的裙子。

[ˈnevər] ,
Never ,
绝不 ,
绝不,

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌʊər] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] .
in spite of all his love and his power will he be able to give you that .
在 尽管如此 的 全部 他的 爱 和 他的 力量 将要 他 是 有能力的 到 给 你 那 .
尽管他拥有爱和力量, 但他能给你这一切吗?

" [ðə; ði] ['prɪnses] [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
" The Princess thanked her godmother from her heart ,
" 这 公主 谢谢 她 教母 从 她 心 ,
公主由衷地感谢了她的教母。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [spʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] ['kaʊnsəld]
and the next morning spoke to the King as the Fairy had counselled
和 这 下一个 早晨 辐 到 这 国王 作为 这 仙女 有 建议
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

第二天早上, 她按照仙女的建议去见了国王。

[ænd; ənd][prəu'testɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [wɪn][hɜːr; hər][hænd] [ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [dres]
and protested that no one would win her hand unless he gave her a dress
和 抗议 那 不 一 会 赢 她 手 除非 他 给予 她 一个 裙子
[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
the colour of the weather .
这 颜色 的 这 天气 .
他抗议说, 除非他送给她一件与天气颜色相配的裙子, 否则没人能赢得她的芳心。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)] , [kɔːld] [tə'geðər] [ðə; ði][moʊst] ['skɪlfɪ] ['wɜːkmən] ,
The King , overjoyed and hopeful , called together the most skilful workmen ,
这 国王 , 欣喜若狂 和 充满希望 , 称为 一起 这 最多 熟练 工人 ,
[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪd] [ðɪs] [roʊb][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
and demanded this robe of them ;
和 要求 这 长袍 的 他们 ;
国王欣喜若狂, 满怀希望, 召集了最熟练的工匠, 要求他们为他制作这件长袍;

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][biː; bi] [hæŋd] .
otherwise they should be hanged .
否则 他们 应该 是 绞刑 .
否则就应该绞死他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'striːm] ['meɪʒər] , [sɪns] , [ɑːn][ðə; ði]
But he was saved from resorting to this extreme measure , since , on the
但 他 曾是 已保存 从 复原 到 这 极端 措施 , 自从 , 在 这
['sekənd] [deɪ] ,
second day ,
第二 天 ,

但他最终避免了采取这种极端措施，因为在第二天，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [mʌt] [dɪ'zaɪrd] [roʊb] .
they brought the much desired robe .
他们 带来 这 很多 想要的 长袍 .

他们带来了那件梦寐以求的长袍。

[ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bluː] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɜːdlɪd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz]
The heavens are not a more beautiful blue , when they are girdled with clouds
这 天 是 不是 一个 更多的 美丽的 蓝色的 , 什么时候 他们 是 束腰 和 云
[ʌv; əv][gəʊld] ,
of gold ,
的 金子 ,

当天空被金色的云朵环绕时，它的蓝色也并不比白天更美。

[ðæən; ðən][wʌz; wəz] [ðæt] ['lʌvli] [dres] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ən'foʊldəd] .
than was that lovely dress when it was unfolded .
比 曾是 那 迷人的 裙子 什么时候 它 曾是 展开 .

比那件漂亮的裙子展开后还要漂亮。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
The Princess was very sad because of it , and did not know what to do
这 公主 曾是 非常 伤心 因为 的 它 , 和 做过 不是 知道 什么 到 做
.
:
.

公主为此感到非常难过，不知所措。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['feri] - ['gɑːdmʌðər] [huː] , [ə'stɔːnɪʃt] [ðæt] [hɜːr; hər][plæn]
Once more she went to her Fairy - godmother who , astonished that her plan
一次 更多的 她 去 到 她 仙女 - 教母 WHO , 惊讶 那 她 计划
[hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] ,
had been foiled ,
有 到过 挫败 ,

她再次去找她的仙女教母，仙女教母惊讶地发现她的计划失败了。

[naʊ] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [gaʊn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
now told her to ask for another gown the colour of the moon .
现在 讲述 她 到 问 为了 其他 袍 这 颜色 的 这 月亮 .

现在告诉她去要一件月亮颜色的礼服。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði][moʊst] ['kleɪvər] ['wɜːkmən] [ænd; ænd] [ɪk'spresli] [kə'mɑːndɪd]
The King again sought out the most clever workmen and expressly commanded
这 国王 再次 寻求 出去 这 最多 聪明的 工人 和 明确地 命令
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ;
them to make a dress the colour of the moon ;
他们 到 制作 一个 裙子 这 颜色 的 这 月亮 ;

国王再次找到最聪明的工匠，并明确命令他们制作一件月亮颜色的衣服；

[ænd; ænd][wʊʊ] [brɪ'taɪd] [ðəm; ðəm] [ɪf] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ænd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ]
and woe betide them if between the giving of the order and the bringing
和 悲哀 贝特迪 他们 如果 之间 这 给予 的 这 命令 和 这 带来
[ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [mɔːr] [ðæən; ðən] ['twenti] - [fɔːr] [ə'ʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'læps] . [-]
of the dress more than twenty - four hours should elapse . [146]
的 这 裙子 更多的 比 二十 - 四 小时 应该 流逝 . [-]

如果从下达命令到送来衣服超过二十四小时，那他们就倒霉了。[146]

[ðə; ði] ['prɪnses] , [ðʊʊ] [pli:zɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dres] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'livəd] ,
The Princess , though pleased with the dress when it was delivered ,
 这 公主 , 尽管 高兴 和 这 裙子 什么时候 它 曾是 发表 ,
 公主收到礼服时虽然很满意,

[geɪv] [wei] [tu:; tə] [dɪ'stres] [wen] [fi:; ji][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜ:; hə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][hɜ:; hə] [nɜ:rs] .
gave way to distress when she was with her women and her nurse .
 给予 方式 到 痛苦 什么时候 她 曾是 和 她 女性 和 她 护士 .
 当她和她的女仆以及她的护士在一起时, 她感到很痛苦。

[ðə; ði][ˈlaɪlək] - ['feri] , [hu:] [nu:] [ɔ:l] , ['heɪsɪnd] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:; hə][ænd; ənd] [sed] :
The Lilac - fairy , who knew all , hastened to comfort her and said :
 这 紫丁香 - 仙女 , WHO 知道 全部 , 加快 到 舒适 她 和 说 :
 知晓一切的紫丁香仙子赶紧上前安慰她, 说道:

" ['i:ðər] [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [dɪ'si:vɪd] [ɔ:r][aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dres] [ðə; ði]
" Either I am greatly deceived or it is certain that if you ask for a dress the
" 任何一个 我 是 非常 受骗 或者 它 是 肯定 那 如果 你 问 为了 一个 裙子 这
 ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][æt; ət][læst][ˈbæf(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [jʊ; jər] [ˈfɑ:ðər] ,
colour of the sun we shall at last baffle the King your father ,
 颜色 的 这 太阳 我们 将 在 最后的 挡板 这 国王 你的 父亲 ,
 “要是我被严重欺骗了, 要么可以肯定的是, 如果你要求一件太阳颜色的衣服, 我们最终会让你的父亲国王感到困惑。”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaʊn] ;
for it would never be possible to make such a gown ;
 为了 它 会 绝不 是 可能的 到 制作 这样的 一个 袍 ;
 因为根本不可能做出这样的礼服;

[ɪn] ['eni] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [taɪm] .
in any case we should gain time .
 在 任何 案件 我们 应该 获得 时间 .
 无论如何, 我们应该能争取到时间。

" [soʊ][ðə; ði] ['prɪnses] [æskt] [fɔ:r; fər] [jet] [ə'ʌðər] [gaʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['feri] [beɪd] [hɜ:; hə] .
" So the Princess asked for yet another gown as the Fairy bade her .
" 所以 这 公主 问 为了 然而 其他 袍 作为 这 仙女 巴德 她 .
 于是, 公主按照仙女的吩咐, 又要了一件礼服。

[ðə; ði][ɪn'fætʃueɪtɪd] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['ʌθɪŋ] ,
The infatuated King could refuse his daughter nothing ,
 这 迷恋 国王 可以 拒绝 他的 女儿 没有什么 ,
 痴情的国王对女儿百依百顺, 什么都拒绝不了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gret] [ɔ:l][ðə; ði]['daɪəmənds][ænd; ənd] ['ru:bɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [tu:; tə]
and he gave without regret all the diamonds and rubies in his crown to
 和 他 给予 没有 后悔 全部 这 钻石 和 红宝石 在 他的 王冠 到
 [eɪd] [ðɪs] [su:'pɜ:rb] [wɜ:rk] ;
aid this superb work ;
 援助 这 高超 工作 ;
 他毫不后悔地将王冠上的所有钻石和红宝石都捐献出来, 用于资助这项杰出的事业;

['ʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [spərd] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [dres] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]
nothing was to be spared that could make the dress as beautiful as the
 没有什么 曾是 到 是 幸存 那 可以 制作 这 裙子 作为 美丽的 作为 这
 [sʌn] .
sun .
 太阳 .
 为了让这件礼服像太阳一样美丽, 必须不惜一切代价。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [wen] [ðə; ði] [dres] [ə'pɪrd] , [ɔ:l] [ðooz] [hu:] [ən'foʊldəd][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd]
And , indeed , when the dress appeared , all those who unfolded it were obliged
和 , 的确 , 什么时候 这 裙子 出现 , 全部 那些 WHO 展开 它 是 有义务
[tu:; tə][kloʊz][ðer; ðər] [aɪz] ,
to close their eyes ,
到 关闭 他们的 眼睛 ,
的确, 当那件礼服出现时, 所有展开它的人都不得不闭上眼睛。

[soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['dæzld] .
so much were they dazzled .
所以 很多 是 他们 眼花缭乱 .
他们都被深深震撼了。

[ænd; ənd] , [tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [gri:n] ['spektəklz] [ænd; ənd] [smoʊkt] ['glæsɪz] [deɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]
And , truth to tell , green spectacles and smoked glasses date from that time
和 , 真相 到 告诉 , 绿色的 眼镜 和 熏制 眼镜 日期 从 那 时间
.
:
.

说实话, 绿色眼镜和烟熏色眼镜都是那个时代的产物。
[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə][du:] ?
What was the Princess to do ?
什么 曾是 这 公主 到 做 ?
公主该怎么办?

[ˈnevər] [hæd; həd][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r'tɪstɪk][ə; eɪ][roʊb] [bɪn] [si:n] .
Never had so beautiful and so artistic a robe been seen .
绝不 有 所以 美丽的 和 所以 艺术 一个 长袍 到过 已见 .
从未见过如此美丽、如此富有艺术气息的长袍。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [dʌm] - ['fʌʊndɪd] , [ænd; ənd] [pri:'tendɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['brɪljəns] [hæd; həd][hɜ:rt][hɜ:r; hər]
She was dumb - founded , and pretending that its brilliance had hurt her
她 曾是 哑的 - 创立 , 和 假装 那 它是 辉煌 有 伤害 她
[aɪz] [ʃi:; ʃɪ][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] ,
eyes she retired to her chamber ,
眼睛 她 退休 到 她 房间 ,
她目瞪口呆, 假装灯光刺得她眼睛疼, 然后回到了自己的房间。

[wer] [ʃi:; ʃɪ] [fʌʊnd] [ðə; ði] ['feri] [ə'wertɪŋ] [hɜ:r; hər] .
where she found the Fairy awaiting her .
在哪里 她 成立 这 仙女 等待中 她 .
她在那里找到了正在等她的仙女。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [dres] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['laɪlək] - ['feri] [bɪ'keɪm] [red] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
On seeing the dress like the sun , the Lilac - fairy became red with rage .
在 看到 这 裙子 喜欢 这 太阳 , 这 紫丁香 - 仙女 成为 红色的 和 愤怒 .
看到那件像太阳一样耀眼的裙子, 紫丁香仙子气得满脸通红。

" [oʊ] ! [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ,
" **Oh ! this time , my child , " she said to the Princess ,**
" 哦 ! 这 时间 , 我的 孩子 , " 她 说 到 这 公主 ,
“哦! 这次, 我的孩子,”她对公主说。

" [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]['terəb(ə)l] [pru:f] .
" **we will put the King to terrible proof .**
" 我们 将要 放 这 国王 到 糟糕的 证明 .
我们将让国王经受可怕的考验。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈkwest]
In spite of his madness I think he will be a little astonished by the request
在 尽管如此 的 他的 疯狂 我 思考 他 将要 是 一个 小的 惊讶 经过 这 要求
[ðæt] [aɪ][ˈkaʊns(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
that I counsel you to make of him ;
那 我 法律顾问 你 到 制作 的 他 ;
尽管他疯了，但我认为他会对我建议你向他提出的要求感到有些惊讶；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [-]
it is that he [147]
它 是 那 他 [-]

正是他[147]

[ʊd; əd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [æs] [hiː; hi] [lʌvz] [soʊ] [ˈdɪrli] ,
should give you the skin of that ass he loves so dearly ,
应该 给 你 这 皮肤 的 那 屁股 他 爱 所以 亲爱的 ,
应该让你得到他如此钟爱的那块屁股的皮肤，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [səˈplaɪz] [hɪm; ɪm][soʊ] [prəˈfjuːsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]
and which supplies him so profusely with the means of paying all his
和 哪个 补给品 他 所以 大量地 和 这 方法 的 付费 全部 他的
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 .

并且这为他提供了充足的资金来支付他的所有开支。

[ɡoʊ] , [ænd; ənd][duː][naːt] [feɪl] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [skɪn] .
Go , and do not fail to tell him that you want this skin .
去 , 和 做 不是 失败 到 告诉 他 那 你 想 这 皮肤 .
去吧，别忘了告诉他你想要这件皮肤。

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [oʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [jet] [əˈnʌðər] [ˈævənuː] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] ;
" **The Princess , overjoyed at finding yet another avenue of escape ;**
" 这 公主 , 欣喜若狂 在 寻找 然而 其他 大街 的 逃脱 ;
公主欣喜若狂地找到了又一条逃生之路；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [æs] ,
for she thought that her father could never bring himself to sacrifice the ass ,
为了 她 想法 那 她 父亲 可以 绝不 带来 他自己 到 牺牲 这 屁股 ,
因为她认为她的父亲永远也无法狠心宰杀那头驴。

[went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [ˈleɪtɪst] [dɪˈzaɪər] .
went to find him , and unfolded to him her latest desire .
去 到 寻找 他 , 和 展开 到 他 她 最新的 欲望 .
她去找他，向他倾诉了她最新的愿望。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [wɪm] , [hiː; hi][dɪd][naːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai]
Although the King was astonished by this whim , he did not hesitate to satisfy
虽然 这 国王 曾是 惊讶 经过 这 一时兴起 , 他 做过 不是 犹豫 到 满足
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

虽然国王对这个突发奇想感到惊讶，但他毫不犹豫地满足了他的愿望；

[ðə; ði] [pʊr] [æs][wʌz; wəz] [ˈsækrɪfaɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [brɔːt] , [wɪð; wɪθ] [duː] [ˈserəmoʊni] , [tuː; tə]
the poor ass was sacrificed and the skin brought , with due ceremony , to
这 贫穷的 屁股 曾是 牺牲 和 这 皮肤 带来 , 和 到期的 仪式 , 到
[ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
the Princess ,
这 公主 ,

那头可怜的驴被宰杀，驴皮被隆重地献给了公主。

[hu:] , [ˈsi:ɪŋ] [noʊ] [ˈlðər] [wei] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪl] - [ˈfɔ:rtʃən] , [wʌz; wəz] [ˈdespəɾət] .
who , seeing no other way of avoiding her ill - fortune , was desperate .
WHO , 看到 不 其他 方式 的 避免 她 患病的 - 财富 , 曾是 绝望的 .
她看不到摆脱厄运的其他办法, 感到绝望。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:dmʌðər] [əˈraɪvd] .
At that moment her godmother arrived .
在 那 片刻 她 教母 到达的 .
就在这时, 她的教母到了。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] , [maɪ] [tʃaɪld] ?
" What are you doing , my child ?
" 什么 是 你 正在做 , 我的 孩子 ?
“孩子, 你在做什么? ”

" [ʃi:; ji] [æskt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈteɪɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [her] , [hɜ:r; həɹ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [tʃi:ks] [steɪnd]
" she asked , seeing the Princess tearing her hair , her beautiful cheeks stained
" 她 问 , 看到 这 公主 撕裂 她 头发 , 她 美丽的 脸颊 染色
[wɪð; wɪθ] [terz] .
with tears .
和 眼泪 .
她问道, 看到公主撕扯着自己的头发, 美丽的脸颊上满是泪痕。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][jɔ:r; jər][laɪf] .
" This is the most happy moment of your life .
" 这 是 这 最多 快乐的 片刻 的 你的 生活 .
这是你人生中最幸福的时刻。

[ræp] [jɔ:r'self] [ɪn] [ðɪs] [skɪn] , [li:v] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Wrap yourself in this skin , leave the palace ,
裹 你自己 在 这 皮肤 , 离开 这 宫殿 ,
用这层皮包裹自己, 离开宫殿。

[ænd; ænd] [wɔ:k] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [graʊnd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ju:; jʊ] :
and walk so long as you can find ground to carry you :
和 走 所以 长的 作为 你 能 寻找 地面 到 携带 你 :
只要能找到可以承载你的地面, 就一直走下去:

[wen] [wʌn][ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][ˈvɜ:rtʃu:][ðə; ði][ɡɒd z] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [mi:t] [aʊt] [rɪˈwɔ:rd] .
when one sacrifices everything to virtue the gods know how to mete out reward .
什么时候 一 牺牲 一切 到 美德 这 神 知道 如何 到 测量 出去 报酬 .
当一个人为了美德而牺牲一切时, 神明知道如何给予奖赏。

[goʊ] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ðæt] [jɔ:r; jər] [pəˈzeɪnz] [ˈfɑ:ləʊ] [ju:; jʊ] ; [ɪn] [wətˈevər] [pleɪs] [ju:; jʊ]
Go , and I will take care that your possessions follow you ; in whatever place you
去 , 和 我 将要 拿 关心 那 你的 财产 跟随 你 ; 在 任何 地方 你
[rest] ,
rest ,
休息 ,
去吧, 我会保佑你的财物随你而去; 无论你在哪里安息,

[jɔ:r; jər] [tʃest] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər] [kloʊðz] [ænd; ænd][jɔ:r; jər][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [jɔ:r; jər] [steps] ,
your chest with your clothes and your jewels will follow your steps ,
你的 胸部 和 你的 衣服 和 你的 珠宝 将要 跟随 你的 步骤 ,
你的箱子, 连同你的衣物和珠宝, 将跟随你的脚步。

[ænd; ænd] [hɪr] [ɪz][maɪ][wɔ:nd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] :
and here is my wand which I will give you :
和 这里 是 我的 魔杖 哪个 我 将要 给 你 :
这是我的魔杖, 我会把它送给你:

[tæp][ðə; ði] [graʊnd] [wið; wiθ][aɪ 'ti:] [wen] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,
tap the ground with it when you have need of the chest ,
轻敲 这 地面 和 它 什么时候 你 有 需要 的 这 胸部 ,
当你需要宝箱时，用它敲击地面。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [jɔr; jər] [aɪz] : [bʌt; bət] [heɪst] [tu;; tə][set] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t]
and it will appear before your eyes : but haste to set forth , and do not
和 它 将要 出现 前 你的 眼睛 : 但 匆忙 到 放 前进 , 和 做 不是
[dr'leɪ] .
delay .
延迟 .

它必将出现在你眼前；但要抓紧时间出发，不要耽搁。
" [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] [ˈgɑ:dmʌðər] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu;; tə]
" The Princess embraced her godmother many times , and begged her not to
" 这 公主 拥抱 她 教母 许多 时代 , 和 乞求 她 不是 到
[fər'seɪk] [hɜ:r; hər] .
forsake her .
背叛 她 .

“公主多次拥抱她的教母，恳求她不要抛弃自己。”
[ðen] ['æftər][ʃi;; ʃi][hæd; həd] [smiəd] [hɜ:r'self][wið; wiθ] [sʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪmni] ,
Then after she had smeared herself with soot from the chimney ,
然后 后 她 有 涂抹 她自己 和 煤烟 从 这 烟囱 ,
然后，她用烟囱里的烟灰涂满了自己，

[ʃi;; ʃi] [ræpt] [hɜ:r'self] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['ʌgli] [skɪn][ænd; ənd] [went] [-]
she wrapped herself up in that ugly skin and went [148]
她 包装 她自己 向上 在 那 丑陋的 皮肤 和 去 [-]
她把自己裹在那丑陋的皮肤里，然后走了[148]

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['rɛkəɡ,naɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] .
out from the magnificent palace without being recognised by a single person .
出去 从 这 壮丽 宫殿 没有 存在 已确认 经过 一个 单身的 人 .
悄无声息地走出了宏伟的宫殿，竟然没有被任何人认出来。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The absence of the Princess caused a great commotion .
这 缺席 的 这 公主 导致 一个 伟大的 骚动 .
公主的缺席引起了很大的骚动。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['bæŋkwɪt] [tu;; tə][bi;; bi] [prɪ'perd] , [wʌz; wəz]
The King , who had caused a sumptuous banquet to be prepared , was
这 国王 , WHO 有 导致 一个 豪华 宴会 到 是 准备 , 曾是
[ɪnkən'sʊləb(ə)] .
inconsolable .
无法安慰 .

国王命人准备了丰盛的宴席，却悲痛欲绝。

[hi;; hi] [sent] [aʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʒɑ:nda:mz] ,
He sent out more than a hundred gendarmes ,
他 发送 出去 更多的 比 一个 百 宪兵 ,
他派出了一百多名宪兵，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌmæskə'ti:rz] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;
and more than a thousand musketeers in quest of her ;
和 更多的 比 一个 千 火枪手 在 寻求 的 她 ;
还有上千名火枪手追寻她的踪迹；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪlək] - [ˈferi] [ˈmeɪd] [hɜːr; hər][ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkleɪvə-ɪst] [ˈsiːkəz] , [ænd; ənd] [ðɒs]
but the Lilac - fairy made her invisible to the cleverest seekers , and thus
但 这 紫丁香 - 仙女 制成 她 无形的 到 这 最聪明的 寻求者 , 和 因此
[fiː; ji] [ˈrʃkeɪpt] [ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] .
she escaped their vigilance .
她 逃脱 他们的 警觉 .

但紫丁香仙子使自己对最聪明的寻觅者都隐形，因此她逃脱了他们的监视。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɔːkt] [faːr] , [faːr][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈfaːrðər] [əˈweɪ] ;
Meanwhile the Princess walked far , far and even farther away ;
同时 这 公主 步行 远的 , 远的 和 甚至 更远 离开 ;
与此同时，公主走得越来越远，越来越远；

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [fiː; ji] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
after a time she sought for a resting place ,
后 一个 时间 她 寻求 为了 一个 休息 地方 ,
过了一段时间，她找了个地方休息。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðooʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ˈpiːp(ə)l] [geɪv] [hɜːr; hər] [fuːd] ,
but although out of charity people gave her food ,
但 虽然 出去 的 慈善机构 人们 给予 她 食物 ,
虽然人们出于善心给了她食物，

[fiː; ji][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈfeɪld] [ænd; ənd][ˈdɜːrti] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] .
she was so dishevelled and dirty that no one wanted to keep her .
她 曾是 所以 蓬头垢面 和 肮脏的 那 不 一 通缉 到 保持 她 .
她衣衫褴褛、浑身脏兮兮的，没有人愿意留下她。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][fiː; ji] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [taʊn] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
At length she came to a beautiful town , at the gate of which was a
在 长度 她 来了 到 一个 美丽的 镇 , 在 这 门 的 哪个 曾是 一个
[smɔːl] [faːrm] .
small farm .
小的 农场 .

最后她来到了一座美丽的城镇，城镇门口有一座小农场。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfaːrmɜːz] [waɪf][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wentʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə]
Now the farmer's wife had need of a wench to wash the dishes and to
现在 这 农民的 妻子 有 需要 的 一个 妖妇 到 洗 这 菜肴 和 到
[əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] ,
attend to the geese and the pigs ,
出席 到 这 鹅 和 这 猪 ,
现在，农妇需要一个女佣来洗碗，照料鹅和猪。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [soʊ][ˈdɜːrti][ə; eɪ][ˈveɪgrənt] [ˈvːfərd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɜːr; hər] .
and seeing so dirty a vagrant offered to engage her .
和 看到 所以 肮脏的 一个 流浪汉 提供 到 从事 她 .
看到她如此脏乱，一个流浪汉主动提出要和她交往。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [fəˈtiːɡd] , [ækˈseptɪd] [ˈdʒɔɪfəli] .
The Princess , who was now much fatigued , accepted joyfully .
这 公主 , WHO 曾是 现在 很多 疲劳 , 公认 欣喜地 .
公主此时已十分疲惫，但还是欣然接受了。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈriːses] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [fiː; ji][wʌz; wəz]
She was put into a recess in the kitchen where for the first days she was
她 曾是 放 进入 一个 凹陷处 在 这 厨房 在哪里 为了 这 第一的 天 她 曾是
[səbˈdʒektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [dʒoʊks][ʌv; əv][ðə; ði][men] - [ˈsɜːrvənt] ,
subjected to the coarse jokes of the men - servants ,
受 到 这 粗 笑话 的 这 男人 - 仆人 ,
她被安排在厨房的一个角落里，最初几天，她饱受男仆们粗俗玩笑的折磨。

[soʊ][ˈdɜːrti][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [dɪd][ðə; ði] [ˈdɑːŋki] - [skɪn] [meɪk] [hɜːr; hər] [əˈpɪr] .
so dirty and unpleasant did the donkey - skin make her appear .

所以 肮脏的 和 令人不快的 做过 这 驴 - 皮肤 制作 她 出现 .
那件驴皮让她看起来又脏又难看。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈplezəntriːz] ;
At last they tired of their pleasantries ;

在 最后的 他们 疲劳的 的 他们的 客套话 ;
他们最终厌倦了寒暄;

[mɔːrˈoʊvər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈtentɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [waɪf] [tʊk] [hɜːr; hər]
moreover she was so attentive to her work that the farmer's wife took her

而且 她 曾是 所以 细心 到 她 工作 那 这 农民的 妻子 采取 她

[ˈʌndər][hɜːr; hər] [prəˈtekʃn] .
under her protection .

在下面 她 保护 .
而且她工作非常认真负责，以至于农户都对她的关照有加。

[ʃiː; ʃi][ˈmaɪndɪd][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [pend] [ðem; ðəm][ʌp] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,
She minded the sheep , and penned them up when it was necessary ,

她 有思想 这 羊 , 和 撰写 他们 向上什么时候 它 曾是 必要的 ,
她照看羊群，并在必要时将它们赶进羊圈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [giːs] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz]
and she took the geese out to feed with such intelligence that it seemed as

和 她 采取 这 鹅 出去 到 喂养 和 这样的 智力 那 它 似乎 作为

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [els] .
if she had never done anything else .

如果 她 有 绝不 完毕 任何事物 别的 .
她把鹅赶出去喂食，表现得如此机敏，仿佛她除了喂鹅之外什么都没做过似的。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hændz] [ˌʌndərˈtʊk] [wʌz; wəz] [dʌn] [wel] . [-]
Everything that her beautiful hands undertook was done well . [149]

一切 那 她 美丽的 双手 承担 曾是 完毕 出色地 . [-]
她那双美丽的手所做的每一件事都做得很好。 [149]

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈfaʊnt(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈper] [tuː; tə] [brɪˈmoʊn]
One day she was sitting near a clear fountain where she often repaired to bemoan

一 天 她 曾是 坐着 靠近 一个 清除 喷泉 在哪里 她 经常 已修复 到 哀叹

[hɜːr; hər][sæd] [kənˈdɪ(ə)n] ,
her sad condition ,

她 伤心 状况 ,
有一天，她坐在常去的那座清澈的喷泉旁，诉说着自己悲惨的处境。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
when she thought she would look at herself in the water .

什么时候 她 想法 她 会 看 在 她自己 在 这 水 .
她想看看自己在水中的样子。

[ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈdɑːŋki] - [skɪn] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][tʊ] [rɪˈvʊlɪd] [hɜːr; hər] .
The horrible donkey - skin which covered her from head to toe revolted her .

这 可怕 驴 - 皮肤 哪个 涵盖 她 从 头 到 脚趾 反抗 她 .
她身上那件从头到脚都裹着的可怕驴皮让她感到恶心。

[əˈfeɪmd] , [ʃiː; ʃi] [wɔːʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz] , [wɪtʃ] [brɪˈkeɪm] [ˈwaɪtə; ˈhwaɪtə]
Ashamed , she washed her face and her hands , which became whiter

羞愧 , 她 洗过 她 脸 和 她 双手 , 哪个 成为 更白

[ðæŋ; ðən][ˈaɪvəri] ,
than ivory ,

比 象牙 ,
她羞愧地洗了脸和手，双手变得比象牙还要白。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [hɜ:r; hə] ['lʌli] [kəm'plekʃ(ə)n] [tʊk] [ɪts]['hæt(ə)rəl] ['freɪnəs] .
and once again her lovely complexion took its natural freshness .

和 一次 再次 她 迷人的 肤色 采取 它是 自然的 新鲜 .

她那美丽的肌肤再次焕发出自然的清新光彩。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r'self][soʊ] ['bju:trɪf(ə)] [fɪld] [hɜ:r; hə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [beɪð] [ɪn]
The joy of finding herself so beautiful filled her with the desire to bathe in

这 喜悦 的 寻找 她自己 所以 美丽的 已填 她 和 这 欲望 到 洗澡 在
the pool ,
这 水池 ,

发现自己如此美丽，她欣喜若狂，恨不得立刻跳进泳池里沐浴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][dɪd] .
and this she did .

和 这 她 做过 .

她做到了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [dɑ:n] [hɜ:r; hə] [ʌn'wɜ:rði] [skɪn] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
But she had to don her unworthy skin again before she returned to the

但 她 有 到 大学教师 她 不配 皮肤 再次 前 她 返回 到 这
farm .
农场 .

但在返回农场之前，她不得不再次披上那副不配拥有的皮囊。

[baɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ,
By good fortune the next day chanced to be a holiday ,

经过 好的 财富 这 下一个 天 偶然 到 是 一个 假期 ,

幸运的是，第二天恰好是假日。

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['li:ʒər] [tu:; tə][tæp][fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ferɪz] [wɑ:nd] ,
and so she had leisure to tap for her chest with the fairy's wand ,

和 所以 她 有 闲暇 到 轻敲 为了 她 胸部 和 这 仙女的 魔杖 ,
[ə'reɪndʒ] [hɜ:r; hə] ['tɔɪlət] ,
arrange her toilet ,
安排 她 洗手间 ,

于是她便有闲暇用仙女棒轻敲胸膛，整理梳妆打扮。

['paʊdə] [hɜ:r; hə] ['bju:trɪf(ə)] [her] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['lʌli] [gaʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlə]
powder her beautiful hair and put on the lovely gown which was the colour

粉末 她 美丽的 头发 和 放 在 这 迷人的 袍 哪个 曾是 这 颜色
[ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ;
of the weather ;
的 这 天气 ;

她往美丽的头发上扑了些粉，然后穿上了一件与天气颜色相配的漂亮长袍；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['pra:pərli] [spred] [aʊt] .
but the room was so small that the train could not be properly spread out .

但 这 房间 曾是 所以 小的 那 这 火车 可以 不是 是 适当地 传播 出去 .

但是房间太小，火车无法完全展开。

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] ['prɪnses] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,
The beautiful Princess looked at herself , and with good reason ,

这 美丽的 公主 看起来 在 她自己 , 和 和 好的 原因 ,

美丽的公主打量着自己，这当然无可厚非。

[əd'maɪəd][hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][ʃi:; ji] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [wer] [hɜ:r; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
admired her appearance so much that she resolved to wear her magnificent
钦佩 她 外貌 所以 很多 那 她 已解决 到 穿 她 壮丽
[ˈdresɪz] [ɪn][tɜ:rn][ɑ:n]ˈhɑ:lədeɪz][ænd; ənd]['sʌndɪz; -deɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'mju:zmənt] ,
dresses in turn on holidays and Sundays for her own amusement ,
连衣裙 在 转动 在 假期 和 星期日 为了 她 自己的 娱乐 ,
她非常欣赏她的容貌，于是决定在节假日和星期天轮流穿上她那些华丽的裙子，以此自娱自乐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ji] [ˈregjələrli] [dɪd] .
and this she regularly did .
和 这 她 经常 做过 .
而且她经常这样做。

[ʃi:; ji] [ɪn'twain] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]['daɪəmənds][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [her] [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l][ɑ:rt] ,
She entwined flowers and diamonds in her lovely hair with admirable art ,
她 交织 花朵 和 钻石 在 她 迷人的 头发 和 令人钦佩的 艺术 ,
她以精湛的技艺，将鲜花和钻石缠绕在她美丽的秀发上。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ʃi:; ji] [saɪd] [ðæt][ʃi:; ji][hæd; həd][noʊ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] [seɪv] [ðə; ði] [ʃi:p]
and often she sighed that she had no witness of her beauty save the sheep
和 经常 她 叹了口气 那 她 有 不 证人 的 她 美丽 节省 这 羊

[ænd; ənd] [gi:s] ,
and geese ,
和 鹅 ,
她常常叹息，除了羊群和鹅群，没有人能欣赏她的美貌。

[hu:] [lʌvd] [hɜ:r; hər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈdɑ:ŋki] - [skin][ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd]
who loved her just as much in the horrible donkey - skin after which she had
WHO 喜爱 她 只是 作为 很多 在 这 可怕 驴 - 皮肤 后 哪个 她 有
[bɪn] [neɪmd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] .
been named at the farm .
到过 命名 在 这 农场 .
即使穿着那身丑陋的驴皮（她在农场时因此得名），农场主们依然深爱着她。

[wʌn][ˈhɑ:lədeɪ] [wen] [ˈdɑ:ŋki] - [skin][hæd; həd][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [sʌn] - [hju:d] [dres] ,
One holiday when Donkey - skin had put on her sun - hued dress ,
一 假期 什么时候 驴 - 皮肤 有 放 在 她 太阳 - 有色 裙子 ,
有一次过节，驴皮穿上了她那件阳光色的裙子，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][fɑ:rm] [brɪ'b:ŋd] [ə'lart] [ðer; ðər][tu:; tə][rest][ɑ:n]
the son of the King to whom the farm belonged alighted there to rest on
这 儿子 的 这 国王 到 谁 这 农场 属于 下车 那里 到 休息 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
his return from the hunt .
他的 返回 从 这 打猎 .
农场的主人是国王的儿子，他打猎回来后就在这里休息。

[ðɪs] [-]
This [150]
这 [-]
这[150]

[prɪns] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] , [brɪ'lʌvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Prince was young and handsome , beloved of his father and of the
王子 曾是 年轻的 和 英俊的 , 心爱的 的 他的 父亲 和 的 这
[kwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
Queen his mother ,
女王 他的 母亲 ,
王子年轻英俊，深受父亲和母亲王后的喜爱。

[ænd; ənd] [ə'dɔrd] [baɪ][ðə; ði] [pi:p(ə)] .

and adored by the people .
和 受人喜爱 经过 这 人们 .

深受人民喜爱。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [kə'leɪn] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hi:; hi]

After he had partaken of the simple collation which was offered him he
后 他 有 参与 的 这 简单的 整理 哪个 曾是 提供 他 他

[set] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][fɑ:rm] - [jɑ:rd][ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [nʊks] [ænd; ənd][ˈkɔ:rnərz] .

set out to inspect the farm - yard and all its nooks and corners .
放 出去 到 检查 这 农场 - 院子 和 全部它是 角落 和 角落 .

享用完主人提供的简单餐点后，他便开始巡视农场的各个角落。

[ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [ðʌs] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,

In going thus from place to place ,
在 去 因此 从 地方 到 地方 ,

就这样从一个地方到另一个地方，

[hi:; hi] [ˈentərd] [ə; eɪ][dɑ:rk] [ˈæli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔ:r] .

he entered a dark alley at the bottom of which was a closed door .
他 进入 一个 黑暗的 胡同 在 这 底部 的 哪个 曾是 一个 关闭 门 .

他走进一条黑暗的小巷，巷子尽头是一扇紧闭的门。

[kjʊri'ɑ:səti] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:hooʊl] .

Curiosity made him put his eye to the keyhole .
好奇心 制成 他 放 他的 眼睛 到 这 锁孔 .

好奇心驱使他把目光投向了钥匙孔。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪfmənt] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [soʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd][soʊ] [ˈrɪtʃli]

Imagine his astonishment at seeing a Princess so beautiful and so richly
想象 他的 惊讶 在 看到 一个 公主 所以 美丽的 和 所以 丰富

[drest] ,

dressed ,
穿着 ,

想象一下他看到一位如此美丽、衣着如此华丽的公主时的惊讶之情。

[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ʌv; əv][soʊ][ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ə; eɪ] [mi:n] , [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; həɹ]

and withal of so noble and dignified a mien , that he took her
和 此外 的 所以 高贵 和 凝重 一个 面容 , 那 他 采取 她

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [drɪ'vɪnəti] .

to be a divinity .
到 是 一个 神 .

而且她仪态高贵端庄，以至于他认为她是神明。

[ðə; ði] [ɪm,petʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfi:ɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:rs]

The impetuosity of his feelings at this moment would have made him force
这 冲动 的 他的 情怀 在 这 片刻 会 有 制成 他 力量

[ðə; ði] [dɔ:r] ,

the door ,
这 门 ,

此刻，他被强烈的感情冲昏了头脑，本会强行推开门。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðæt] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈfɪɡjər] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

had it not been for the respect with which that charming figure filled him .
有 它 不是 到过 为了 这 尊重 和 哪个 那 迷人 数字 已填 他 .

如果不是因为那位迷人人物带给他的敬畏之情。

" [kjʊri'ɑ:səti] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:hooʊl]

" CURIOSITY MADE HIM PUT HIS EYE TO THE KEYHOLE
" 好奇心 制成 他 放 他的 眼睛 到 这 锁孔

好奇心驱使他把目光投向了钥匙孔。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi;; hi] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['glu:mi] ['lɪt(ə)l] ['æli] ,
" **It was with difficulty that he withdrew from this gloomy little alley** ,
" 它 曾是 和 困难 那 他 退出 从 这 阴沉 小的 胡同 ,
他费了好大劲才从这条阴暗的小巷里退了出来。

[ɪn'tent] [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hu:] [ðə; ði] [ɪnmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [ru:m] [maɪt] [bi;; bi] .
intent on discovering who the inmate of the tiny room might be .
意图 在 发现 WHO 这 囚犯 的 这 微小的 房间 可能 是 .
一心想找出小房间里的囚犯是谁。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skʌljən] [kɔ:ld] ['dɑ:ŋki] - [skɪn] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He was told that it was a scullion called Donkey - skin because of the
他 曾是 讲述 那 它 曾是 一个 厨房杂务工 称为 驴 - 皮肤 因为 的 这
[skɪn] [wɪt] [ʃi;; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] ,
skin which she always wore ,
皮肤 哪个 她 总是 穿着 ,
有人告诉他, 那是一个名叫“驴皮”的厨房女工, 因为她总是穿着驴皮衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['dɜ:rti] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]
and that she was so dirty and unpleasant that no one took any notice of
和 那 她 曾是 所以 肮脏的 和 令人不快的 那 不 一 采取 任何 注意 的
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
她又脏又丑, 以至于没有人注意到她。

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [spəʊk] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] ;
or even spoke to her ;
或者 甚至 辐 到 她 ;
甚至都没跟她说过话;
[ʃi;; ʃɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [əʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [tu;; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [gi:s] .
she had just been taken out of pity to look after the geese .
她 有 只是 到过 已采取 出去 的 遗憾 到 看 后 这 鹅 .
她只是因为受人怜悯而被带去照看鹅群。

[ðə; ði] [prɪns] , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l] ['sætɪsfɑɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [sɔ:] [ðæt] [ði:z] [dens] ['pi:p(ə)l] [nu:]
The Prince , though little satisfied by this information , saw that these dense people knew
这 王子 , 尽管 小的 使满意 经过 这 信息 , 锯 那 这些 稠密 人们 知道
[noʊ] [mɔ:r] ,
no more ,
不 更多的 ,
王子虽然对这些信息不太满意, 但他明白这些愚钝的人已经一无所知了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu;; tə] ['kwestʃən] [ðəm; ðəm] .
and that it was useless to question them .
和 那 它 曾是 无用 到 问题 他们 .
质疑他们也是无济于事。

[soʊ] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [brɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] [ɪn] [lʌv] ,
So he returned to the palace of the King his father , beyond words in love ,
所以 他 返回 到 这 宫殿 的 这 国王 他的 父亲 , 超过 字 在 爱 ,
于是, 他回到了父亲国王的宫殿, 心中充满了无法言喻的爱意。

['hævɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [hu:m] [hi;; hi]
having continually before his eyes the beautiful image of the goddess whom he
拥有 持续 前 他的 眼睛 这 美丽的 图像 的 这 女神 谁 他
[hæd; həd] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['ki:həʊl] .
had seen through the keyhole .
有 已见 通过 这 锁孔 .
他眼前不断浮现出透过钥匙孔看到的女神的美丽身影。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'ɡret] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd]
He was full of regret that he had not knocked at the door , and
他 曾是 满的 的 后悔 那 他 有 不是 敲门 在 这 门 , 和
['prɑ:mɪst] [-]
promised [151]
承诺 [-]

他非常后悔没有敲门，并承诺[151]

[hɪm'self]
himself
他自己

他自己

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə][du:][soʊ][nekst][taɪm] .
that he would not fail to do so next time .
那 他 会 不是 失败 到 做 所以 下一个 时间 .

他下次一定不会再犯同样的错误。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fə:vənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
But the fervency of his love caused him such great agitation that the same
但 这 热忱 的 他的 爱 导致 他 这样的 伟大的 搅动 那 这 相同的
[naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fi:vər] ,
night he was seized by a terrible fever ,
夜晚 他 曾是 查获 经过 一个 糟糕的 发烧 ,

但他炽热的爱情使他极度焦虑，以至于当晚他就患上了高烧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] ['deθs] [dɔ:r] .
and was soon at death's door .
和 曾是 很快 在 死亡人数 门 .

不久便濒临死亡。

[ðə; ði] [kwɪ:n] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] [ʼʌðər] [tʃaɪld] , [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'spər] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ɔ:l] ['remədɪz]
The Queen , who had no other child , was in despair because all remedies
这 女王 , WHO 有 不 其他 孩子 , 曾是 在 绝望 因为 全部 补救措施
[pru:vd] ['ju:sləs] .
proved useless .
已证实 无用 .

女王没有其他孩子，因为所有办法都无效，她感到非常绝望。

[ɪn] [veɪn] [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [ɡreɪt] [rɪ'wɔ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [ɪɡ'zæ:tɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [skɪl]
In vain she promised great rewards to the doctors ; though they exerted all their skill
在 徒劳 她 承诺 伟大的 奖励 到 这 医生 ; 尽管 他们 施加 全部 他们的 技能
,
:
,

她徒劳地承诺会给予医生们丰厚的奖赏；尽管他们竭尽全力，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [kjʊr] [ðə; ði] [prɪns] .
nothing would cure the Prince .
没有什么 会 治愈 这 王子 .

王子的病情没有任何好转。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɡreɪt] ['sɑ:roʊ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fi:vər] .
At last they decided that some great sorrow had caused this terrible fever .
在 最后的 他们 决定 那 一些 伟大的 悲哀 有 导致 这 糟糕的 发烧 .

最后他们认定，这场可怕的高烧是由某种巨大的悲痛引起的。

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [kwɪ:n] , [hu:] , [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][sʌn] ,
They told the Queen , who , full of tenderness for her son ,
他们 讲述 这 女王 , WHO , 满的 的 压痛 为了 她 儿子 ,
他们告诉了女王，女王对儿子充满了怜爱之情，

[went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] .
went to him and begged him to tell her his trouble .
去 到 他 和 乞求 他 到 告诉 她 他的 麻烦 .
她走到他跟前，恳求他告诉她他的困境。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈkldr] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,
She declared that even if it was a matter of giving him the crown ,
她 声明 那 甚至 如果 它 曾是 一个 事情 的 给予 他 这 王冠 ,
她宣称，即便只是把王位传给他，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ˌjɪːld] [ðə; ðɪ] [θroʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡret] ; [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaird]
his father would yield the throne to him without regret ; or if he desired
他的 父亲 会 屈服 这 王座 到 他 没有 后悔 ; 或者如果 他 想要的
[sʌm; səm] [ˈprɪnses] ,
some Princess ,
一些 公主 ,
他的父亲会毫不犹豫地 将王位传给他；或者如果他想要一位公主，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]
even though there should be war with the King her father and their
甚至 尽管 那里 应该 是 战争 和 这 国王 她 父亲 和 他们的
[ˈsʌbdʒekts][ʃʊd; ʃəd] ,
subjects should ,
主题 应该 ,
即使应该与国王开战，她的父亲和他们的臣民也应该如此。

[wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] , [kəmˈpleɪn] , [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsækrifaɪst] [tuː; tə][əbˈteɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] .
with reason , complain , all should be sacrificed to obtain what he wished .
和 原因 , 抱怨 , 全部 应该 是 牺牲 到 获得 什么 他 希望 .
有理有据地抱怨，为了得到他想要的东西，一切都应该被牺牲掉。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪmˈplɔːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [nɑːt][tuː; tə][daɪ] , [sɪns] [ðer; ðər][laɪf] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] .
She implored him with tears not to die , since their life depended on his .
她 恳求 他 和 眼泪 不是 到 死 , 自从 他们的 生活 取决于 在 他的 .
她含泪恳求他不要死，因为他们的性命都系于他一人。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [dɪd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈdɪskɔːrs] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [tuː; tə] [terz] .
The Queen did not finish this touching discourse without moving the Prince to tears .
这 女王 做过 不是 结束 这 接触 话语 没有 移动 这 王子 到 眼泪 .
女王这番感人的讲话还没说完，就感动得王子热泪盈眶。

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfiːb(ə)] [ˈvɔɪs] ,
" **Madam , he said at last , in a very feeble voice** ,
" 女士 , " 他 说 在 最后的 , 在 一个 非常 微弱 嗓音 ,
“夫人,”他最后用极其虚弱的声音说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [bers] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪər][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
" **I am not so base that I desire the crown of my father** ,
" 我 是 不是 所以 根据 那 我 欲望 这 王冠 的 我的 父亲 ,
“我并不卑鄙到觊觎我父亲的王位，

[ˈræðər] [meɪ] [ˈhev(ə)n] [grænt][hɪm; ɪm][laɪf][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
rather may Heaven grant him life for many years ,
相当 可能 天堂 授予 他 生活 为了 许多 年 ,
愿上天赐予他长寿。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][moʊst] [rɪˈspektfɪl] [ʌv; əv]
and that I may always be the most faithful and the most respectful of
和 那 我 可能 总是 是 这 最多 忠实 和 这 最多 尊重 的
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] !
his subjects !
他的 主题 !
愿我永远成为他最忠诚、最尊敬的臣民！

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [jet] [θɔ:t] [ʌv; əv]
As to the Princesses that you speak of , I have never yet thought of
作为 到 这 公主们 那 你 说话 的 , 我 有 绝不 然而 想法 的
[ˈmæɪɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

至于你提到的那些公主，我从未想过结婚。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wel] [noʊ] [ðæt] , [ˈsʌbdʒekt][æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə][jʊr; jər] [wɪʃɪz] , [aɪ][jæl; jəl] [əˈbeɪ]
and you well know that , subject as I am to your wishes , I shall obey
和 你 出色地 知道 那 , 主题 作为 我 是 到 你的 愿望 , 我 将 服从
[ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] ,
you always ,
你 总是 ,

你也清楚，尽管我服从你的意愿，但我将永远听从你。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ˈpeɪnf(ə)l][tu:; tə][em ˈi:] . " [-]
even though it be painful to me . " [152]
甚至 尽管 它 是 痛苦 到 我 . " [-]

即使这会让我感到痛苦。[152]

" [ɑ:] ! [maɪ] [sʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] , " [wi:; wi] [wɪl] [sper] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
" Ah ! my son , " replied the Queen , " we will spare nothing to save your life .
" 啊 ! 我的 儿子 , " 回复 这 女王 , " 我们 将要 空闲的 没有什么 到 节省 你的 生活 .
“啊！我的儿子，”王后回答说，“我们将不惜一切代价拯救你的生命。”

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ,
But , my dear child ,
但 , 我的 亲爱的 孩子 ,

但是，我亲爱的孩子，

[seɪv] [maɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪˈzaɪər] ,
save mine and that of the King your father by telling me what you desire ,
节省 矿 和 那 的 这 国王 你的 父亲 经过 讲述 我 什么 你 欲望 ,
告诉我你的愿望，就能保全我和你父亲国王的性命。

[ænd; ənd][bi:; bi] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ju:; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][aɪ ˈti:] . "
and be assured that you shall have it . "
和 是 保证 那 你 将 有 它 . "

请放心，你一定会得到它。

" [wel] , [ˈmædəm] , " [hi:; hi] [sed] , " [sɪns] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [θɔ:t] , [aɪ]
" Well , Madam , " he said , " since you would have me tell you my thought , I
" 出色地 , 女士 , " 他 说 , " 自从 你 会 有 我 告诉 你 我的 想法 , 我
[əˈbeɪ] [ju:; jʊ] .
obey you .
服从 你 .

“好吧，夫人，”他说，“既然您想让我说出我的想法，我就遵从您的意愿。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ˈdeɪndʒər] [tu:] [laɪvz; lɪvz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə][em ˈi:] .
It would indeed be a sin to place in danger two lives so dear to me .
它 会 的确 是 一个 罪 到 地方 在 危险 二 生活 所以 亲爱的 到 我 .

将我如此珍爱的两条生命置于危险之中，的确是一种罪过。

[noʊ] , [maɪ] [ˈmʌðər] , [ðæt] [aɪ] [wɪ] [ˈdɑ:ŋki] - [skɪn][tu:; tə] [meɪk] [em ˈi:][ə; eɪ] [keɪk] ,
Know , my mother , that I wish Donkey - skin to make me a cake ,
知道 , 我的 母亲 , 那 我 希望 驴 - 皮肤 到 制作 我 一个 蛋糕 ,

母亲，你要知道，我希望驴皮能给我做一个蛋糕。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [brɔ:t] [tu:; tə][em ˈi:] [wen] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈredi] .
and to have it brought to me when it is ready .
和 到 有 它 带来 到 我 什么时候 它 是 准备好 .

做好后要送到我这里来。

" [ðə; ði] [kwi:n] , [ə'sta:nɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [neɪm] , [æskt] [hu:] ['dɑ:ŋki] - [skin] [maɪt] [bi:; bi] .
" **The Queen , astonished at this strange name , asked who Donkey - skin might be .**
" 这 女王 , 惊讶 在 这 奇怪的 姓名 , 问 WHO 驴 - 皮肤 可能 是 .
“女王对这个奇怪的名字感到惊讶，问驴皮是谁。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ: r; hə r] [ˈɑ: fəsə rz] [hu:] [hæd; həd] [baɪ] [tʃæns] [si: n] [ðɪs]
" **It is , Madam , " replied one of her officers who had by chance seen this**
" 它 是 , 女士 , " 回复 一 的 她 警官 WHO 有 经过 机会 已见 这
[gɜ: rl] ,
girl ,
女孩 ,
“正是，夫人，”一位偶然看到这个女孩的军官回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈʌgli] ['kri: tʃə r] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ˈæftə r] [ðə; ði] [wʊlf] , [ə; eɪ] [slʌt] [hu:] [ˈlɑ: dʒɪz] [æt; ət]
" **It is the most ugly creature imaginable after the wolf , a slut who lodges at**
" 它 是 这 最多 丑陋的 生物 可以想象的 后 这 狼 , 一个 荡妇 WHO 旅馆 在
[jʊ r; jə r] [fɑ: rm] ,
your farm ,
你的 农场 ,
“它是除了狼以外你能想象到的最丑陋的生物，一个寄宿在你农场的荡妇。”

[ænd; ənd] [maɪndz] [jʊ r; jə r] [gi: s] . " **and minds your geese .** "
和 思想 你的 鹅 . "
照看好你的鹅。

" [aɪ 'ti:] ['mætə rz] [nɑ: t] , " [sed] [ðə; ði] [kwi: n] ; " [maɪ] [sʌn] , [ɑ: n] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **It matters not , " said the Queen ; " my son , on his way home from the**
" 它 事情 不是 , " 说 这 女王 ; " 我的 儿子 , 在 他的 方式 家 从 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,
“这无关紧要，”女王说；“我的儿子，在狩猎归来的路上，

[hæz; həz] [pə r'tʃæns] [i: tn] [ʌv; əv] [hɜ: r; hə r] [keɪks] ;
has perchance eaten of her cakes ;
有 或许 吃 的 她 蛋糕 ;
或许吃过她的蛋糕了；
[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wɪm] [slʌt] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ: r; ə r] [sɪk] [du:] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] .
it is a whim such as those who are sick do sometimes have .
它 是 一个 一时兴起 这样的 作为 那些 WHO 是 生病的 做 有时 有 .
这是病人有时会有的那种突发奇想。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜ: rd] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['dɑ: ŋki] - [skin] , [sɪns] ['dɑ: ŋki] - [skin] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [meɪk] [hɪm; ɪm]
In a word , I wish that Donkey - skin , since Donkey - skin it is , make him
在 一个 单词 , 我 希望 那 驴 - 皮肤 , 自从 驴 - 皮肤 它 是 , 制作 他
[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [keɪk] .
presently a cake .
目前 一个 蛋糕 .
总之，我希望驴皮（既然是驴皮）立刻给他做个蛋糕。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə r] [ræ n] [tu: ; tə] [ðə; ði] [fɑ: rm] [ænd; ənd] [toʊld] ['dɑ: ŋki] - [skin] [ðæt] [ʃi: ; ji] [wʌz; wəz] [tu: ; tə]
" **A messenger ran to the farm and told Donkey - skin that she was to**
" 一个 信使 跑 到 这 农场 和 讲述 驴 - 皮肤 那 她 曾是 到
[meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔ: r; fə r] [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃi: ; ji] [ˈpɑ: səbli] [kʊd; kəd] .
make a cake for the Prince as well as she possibly could .
制作 一个 蛋糕 为了 这 王子 作为 出色地 作为 她 可能 可以 .
“一个信使跑到农场，告诉驴皮，她要尽其所能地为王子做一个蛋糕。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[sʌm; səm] [brɪli:v] [ðæt] [ˈdɑ:ŋki] - [skin][hæd; həd] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt]
some believe that Donkey - skin had been aware of the Prince in her heart
一些 相信 那 驴 - 皮肤 有 到过 意识到的 的 这 王子 在 她 心
[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:həʊl] ;
at the moment when he had put his eye to the keyhole ;
在 这 片刻 什么时候 他 有 放 他的 眼睛 到 这 锁孔 ;

有人认为，当王子将目光投向钥匙孔时，驴皮公主就已经意识到自己心中有王子；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊ] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [jʌŋ]
and then , looking from her little window , she had seen him , so young
和 然后 , 寻找 从 她 小的 窗户 , 她 有 已见 他 , 所以 年轻的
[soʊ] [ˈhænsəm] ,
 , so handsome ,
 , 所以 英俊的 ,

然后，她从她的小窗户往外看，看到了他，那么年轻，那么英俊。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈfeɪpli] , [ðæt][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [-]
and so shapely , that the remembrance [153]
和 所以 优美 , 那 这 纪念 [-]

如此优美，以至于人们的记忆[153]

[ʌv; əv][hɪm; ɪm]
of him
的 他

他

[hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt][ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd][kɔ:st][hɜ:r; hər]
had remained , and that often the thought of him had cost her
有 剩余 , 和 那 经常 这 想法 的 他 有 成本 她

[sʌm; səm] [saɪz] .
some sighs .
一些 叹息 .

他一直都在，而且，一想到他，她常常会叹息。

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] , [ˈdɑ:ŋki] - [skin] , [ɪːðər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
Be that as it may , Donkey - skin , either having seen him ,
是 那 作为 它 可能 , 驴 - 皮肤 , 任何一个 拥有 已见 他 ,

即便如此，驴皮，要么见过他，

[ɔ:r] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ˈspəʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [preɪz] ,
or having heard him spoken of with praise ,
或者 拥有 听到 他 说 的 和 称赞 ,

或者听人称赞过他，

[wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [brɪˈkʌm] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
was overjoyed to think that she might become known to him .
曾是 欣喜若狂 到 思考 那 她 可能 变得 已知 到 他 .

她欣喜若狂，因为她觉得他可能会认识她。

[ʃi:; ʃɪ] [ʌt] [hɜ:rˈself][ɪn][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] , [θru:] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈʌɡli] [skin] , [beɪðd] [hɜ:r; hər] [feɪs]
She shut herself in her little room , threw off the ugly skin , bathed her face
她 关闭 她自己 在 她 小的 房间 , 扔 离开 这 丑陋的 皮肤 , 洗澡 她 脸

[ænd; ənd][hændz] ,
and hands ,
和 双手 ,

她把自己关在小房间里，脱掉丑陋的皮囊，洗了洗脸和手。

[ə'reɪndʒd] [hɜ:r; hər] [her] , [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kɔ:r'sɑ:ʒ] [ʌv; əv] [braɪt] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][æn; ən]
arranged her hair , put on a beautiful corsage of bright silver , and an
安排 她 头发 , 放 在 一个 美丽的 胸花 的 明亮的 银 , 和 一个
[i:kwəli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['petɪkəʊt] ,
equally beautiful petticoat ,
同样地 美丽的 衬裙 ,
她整理好头发, 戴上一束漂亮的银色胸花, 穿上一件同样漂亮的衬裙。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [hɜ:r'self][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mʌtʃ] [dɪ'zaird] [keɪk] .
and then set herself to make the much desired cake .
和 然后 放 她自己 到 制作 这 很多 想要的 蛋糕 .
然后她便着手制作那款大家梦寐以求的蛋糕。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['faɪnɪst]['flaʊər] , [ænd; ənd] [nju:ɪst] [egz] [ænd; ənd] ['freʃəst] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [waɪl]
She took the finest flour , and newest eggs and freshest butter , and while
她 采取 这 最好的 面粉 , 和 最新 鸡蛋 和 最新鲜的 黄油 , 和 尽管
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
she was working them ,
她 曾是 在职的 他们 ,
她选用了最好的面粉、最新鲜的鸡蛋和最新鲜的黄油, 然后一边揉面一边.....

['weðər] [baɪ] [dɪ'zain] [ɔ:r][noʊ] ,
whether by design or no ,
无论 经过 设计 或者 不 ,
无论是有意还是无意,

[ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɪksɪd] [ɪn]
a ring which she had on her finger fell into the cake and was mixed in
一个 戒指 哪个 她 有 在 她 手指 跌倒 进入 这 蛋糕 和 曾是 混合 在
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
她手指上的戒指掉进了蛋糕里, 和蛋糕混在了一起。

[wen] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ʃi:; ʃi] ['mʌfld] [hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; hər] ['hɔ:rəb(ə)l][skɪn][ænd; ənd] [geɪv]
When the cooking was done she muffled herself in her horrible skin and gave
什么时候 这 烹饪 曾是 完毕 她 闷音 她自己 在 她 可怕 皮肤 和 给予
[ðə; ði] [keɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
the cake to the messenger ,
这 蛋糕 到 这 信使 ,
饭做好后, 她用那件难看的皮裹住自己, 把蛋糕交给了送信人。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɑ:t] [deɪn] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,
asking him for news of the Prince ; but the man would not deign to reply ,
问 他 为了 消息 的 这 王子 ; 但 这 男人 会 不是 设计 到 回复 ,
他向他打听王子的消息, 但那人却不屑回答。

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ræn] ['kwɪkli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and without a word ran quickly back to the palace .
和 没有 一个 单词 跑 迅速地 后退 到 这 宫殿 .
他一言不发, 迅速跑回了宫殿。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] [keɪk] ['gri:dɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][hændz] ,
The Prince took the cake greedily from the man's hands ,
这 王子 采取 这 蛋糕 贪婪地 从 这 男人的 双手 ,
王子贪婪地从那人手中接过蛋糕。

[ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [və'raɪsəti] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] [dɪd] [nɑ:t] [feɪl]
and ate it with such voracity that the doctors who were present did not fail
和 吃 它 和 这样的 贪婪 那 这 医生 WHO 是 展示 做过 不是 失败
[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [heɪst] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
to say that this haste was not a good sign .
到 说 那 这 匆忙 曾是 不是 一个 好的 符号 .

他狼吞虎咽地吃着，以至于在场的医生都纷纷表示，这种狼吞虎咽的吃法并非好兆头。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [tʃʊkt] [baɪ][ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['nɪrli]
Indeed , the Prince came near to being choked by the ring , which he nearly
的确 , 这 王子 来了 靠近 到 存在 窒息 经过 这 戒指 , 哪个 他 几乎
[ˈswɑ:ləʊd] ,
swallowed ,
吞咽 ,
事实上，王子差点被戒指勒住脖子，他几乎把它吞了下去。

[ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [keɪk] .
in one of the pieces of cake .
在 一 的 这 件 的 蛋糕 .
在其中一块蛋糕里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dru:] [aɪ 'ti:] ['klevərli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
But he drew it cleverly from his mouth ,
但 他 画 它 巧妙地 从 他的 嘴 ,
但他巧妙地从嘴里吐了出来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [fər'gɔ:tn] [æz; əz][hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [faɪn]
and his desire for the cake was forgotten as he examined the fine
和 他的 欲望 为了 这 蛋糕 曾是 被遗忘的 作为 他 检查 这 美好的
[ˈemərəld] [set][ɪn][ə; eɪ][gəʊld] ['ki:pər] - [rɪŋ] ,
emerald set in a gold keeper - ring ,
翠 放 在 一个 金子 守门员 - 戒指 ,
当他仔细端详那枚镶嵌在金戒指上的精美祖母绿时，他对蛋糕的渴望早已抛诸脑后。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][wɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [p'rɪtiɪst] ['lɪt(ə)]
a ring so small that he knew it could only be worn on the prettiest little
一个 戒指 所以 小的 那 他 知道 它 可以 仅有的 是 磨损 在 这 最漂亮的 小的
[ˈfɪŋgər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] . [-]
finger in the world . [154]
手指 在 这 世界 . [-]
他知道，这枚戒指非常小，只能戴在世界上最漂亮的小指上。[154]

[hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [pʊt][aɪ 'ti:] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ,
He kissed the ring a thousand times , put it under his pillow ,
他 亲吻 这 戒指 一个 千 时代 , 放 它 在下面 他的 枕头 ,
他亲吻了戒指一千次，然后把它放在枕头底下。

[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] [ʌnəb'zɜ:rvd] .
and drew it out every moment that he thought himself unobserved .
和 画 它 出去 每一个 片刻 那 他 想法 他自己 未被观察到的 .
他利用自己认为无人注意的每一刻来拖延时间。

[ðə; ði] ['tɔ:rment] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] , ['plænɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [hu:m]
The torment that he gave himself , planning how he might see her to whom
这 折磨 那 他 给予 他自己 , 规划 如何 他 可能 看 她 到 谁
[ðə; ði] [rɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋd] ,
the ring belonged ,
这 戒指 属于 ,
他饱受折磨，苦苦思索着如何才能见到戒指的主人。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] ['dɑ:ŋki] - [skin] [ʃi:; ji] [wɒd] [bi:; bi] [ə'laʊd]
not daring to believe that if he asked for Donkey - skin she would be allowed
不是 大胆 到 相信 那 如果 他 问 为了 驴 - 皮肤 她 会 是 允许
[tu:; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,
她不敢相信, 如果他开口要驴皮, 她就能被允许来。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌ; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['ki:hoʊl] [fɔ:r; fər]
and not daring to speak of what he had seen through the keyhole for
和 不是 大胆 到 说话 的 什么 他 有 已见 通过 这 锁孔 为了
[fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [læft] [æt; ət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dri:mər] ,
fear that he would be laughed at for a dreamer ,
害怕 那 他 会 是 笑了 在 为了 一个 梦想家 ,
他不敢说出自己从钥匙孔里看到的東西, 生怕别人嘲笑他是个爱做梦的人。

[brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] ['fi:vər] [wið; wiθ] [greɪt] ['vaɪələns] .
brought back the fever with great violence .
带来 后退 这 发烧 和 伟大的 暴力 .
它使高烧再次猛烈袭来。

[ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [mɔ:r] [tu:; tə][du:] ,
The doctors , not knowing what more to do ,
这 医生 , 不是 会心 什么 更多的 到 做 ,
医生们不知所措,

[dɪ'klerd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mælədi] [wʌz; wəz] [ʌv] ,
declared to the Queen that the Prince's malady was love ,
声明 到 这 女王 那 这 王子的 弊病 曾是 爱 ,
他向女王宣称, 王子的病是情伤。

[werə'pɑ:n] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kɑ:nsələt] [kɪŋ] [ræn][tu:; tə][ðər; ðər] [sʌn] .
whereupon the Queen and the disconsolate King ran to their son .
于是 这 女王 和 这 沮丧的 国王 跑 到 他们的 儿子 :
于是, 王后和悲痛欲绝的国王跑向他们的儿子。

" [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , " [kraɪd][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['mɑ:nərk] ,
" **My son , my dear son** , " **cried the affected monarch** ,
" 我的 儿子 , 我的 亲爱的 儿子 , " 哭 这 做作的 君主 ,
“我的儿子, 我亲爱的儿子,”这位悲痛欲绝的君主哭喊道。

" [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][hɜ:r; hər] [hu:m] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər] :
" **tell us the name of her whom you desire** :
" 告诉 我们 这 姓名 的 她 谁 你 欲望 :
告诉我们你爱慕的女子的名字:

[wi:; wi] [swer] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ju:; jʊ] .
we swear that we will give her to you .
我们 发誓 那 我们 将要 给 她 到 你 :
我们发誓会把她交给你。

['i:v(ə)n] [ðooʊ] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['vaɪlɪst] [ʌ; əv] [sleɪvz] .
Even though she were the vilest of slaves .
甚至 尽管 她 是 这 最卑鄙的 的 奴隶 :
即使她是最卑贱的奴隶。

" [ðə; ði] [kwi:n] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ə'gri:d] [wið; wiθ][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd]
" **The Queen embracing him , agreed with all that the King had said , and**
" 这 女王 拥抱 他 , 同意 和 全部 那 这 国王 有 说 , 和
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,
“王后拥抱了他, 同意国王所说的一切, 王子也.....”

[mu:vd] [baɪ][ðer; ðər] [terz] [ænd; ənd] [kə'reɪsɪs] , [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : " [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ]
moved by their tears and caresses , said to them : "**My father and my**
已搬 经过 他们的 眼泪 和 爱抚 , 说 到 他们 : " 我的 父亲 和 我的
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

被他们的眼泪和爱抚所感动，对他们说：“我的父亲和我的母亲，

[aɪ][ɪn][noʊ] [wei] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [wɪt] [ɪz] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə] .
I in no way desire to make a marriage which is displeasing to you .
我 在 不 方式 欲望 到 制作 一个 婚姻 哪个 是 令人不快 到 你 .

我绝不想缔结一段让你不高兴的婚姻。

" [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['emərəld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [hi:; hi] ['ædɪd] : " [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ðɪ]
" And drawing the emerald from under his pillow he added : "**To prove the**
" 和 绘画 这 翠 从 在下面 他的 枕头 他 额外 : " 到 证明 这
[tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
truth of this ,
真相 的 这 ,

“然后他从枕头底下掏出那颗祖母绿，补充道：‘为了证明这是真的，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['mæɪrɪ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [rɪŋ] [bɪ'ləŋʒ] .
I desire to marry her to whom this ring belongs .
我 欲望 到 结婚 她 到 谁 这 戒指 属于 .

我渴望娶这枚戒指的主人为妻。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [fɪ:; fi] [hu:] [oʊnz] [soʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [ɔ:r][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
It is not likely that she who owns so pretty a ring is a rustic or a peasant .
它 是 不是 可能 那 她 WHO 拥有 所以 漂亮的 一个 戒指 是 一个 乡村 或者 一个 农民 .

拥有如此漂亮戒指的人不太可能是乡下人或农民。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwi:n] [tʊk] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] , [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kɜ:ri'a:səti] ,
" The King and the Queen took the ring , examined it with great curiosity ,
" 这 国王 和 这 女王 采取 这 戒指 , 检查 它 和 伟大的 好奇心 ,

国王和王后接过戒指，饶有兴致地仔细端详起来。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prɪns] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'lə:ŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
and agreed with the Prince that it could only belong to the daughter of
和 同意 和 这 王子 那 它 可以 仅有的 属于 到 这 女儿 的

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] .
a good house .
一个 好的 房子 .

并同意王子的说法，认为这件东西只能属于名门望族的女儿。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [en'tri:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [wel] ,
Then the King , having embraced his son , and entreated him to get well ,
然后 这 国王 , 拥有 拥抱 他的 儿子 , 和 恳求 他 到 得到 出色地 ,

[went] [-]
went [155]
去 [-]

然后国王拥抱了他的儿子，恳求他早日康复，然后去了[155]

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [faifs] [ænd; ənd] [ˈtrʌmpits] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsəʊndɪd] [θru:ˈaʊt]
He ordered the drums and fifes and trumpets to be sounded throughout
他 订购 这 鼓 和 短笛 和 小号 到 是 听起来 自始至终
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
他下令在全城范围内鸣放鼓、吹奏笛子和号角。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherəldz] [tu:; tə][kraɪ] [ðæt] [ʃi:; ji] [hu:z] [ˈfɪŋgər][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [rɪŋ] [wʊd] [fɪt] [ʃʊd; ʃəd]
and the heralds to cry that she whose finger a certain ring would fit should
和 这 使者 到 哭 那 她 谁 手指 一个 肯定 戒指 会 合身 应该
[ˈmæri] [ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
marry the heir to the throne .
结婚 这 继承人 到 这 王座 .
传令官们高声宣告，哪位女子的手指能戴上某枚戒指，就该嫁给王位继承人。

[fɜ:rst][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [əˈraɪvd] , [ðen] [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑ:kweɪsɪz] , [ænd; ənd]
First the Princesses arrived , then the duchesses , and the marquises , and
第一的 这 公主们 到达的 , 然后 这 公爵夫人 , 和 这 侯爵夫人 , 和
[ðə; ði] [ˈbærənɪsɪz] ;
the baronesses ;
这 女男爵们 ;
首先是公主们，然后是公爵夫人、侯爵夫人和男爵夫人；

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˈfɪŋgərz] [smɔ:l] ,
but though they did all they could to make their fingers small ,
但 尽管 他们 做过 全部 他们 可以 到 制作 他们的 手指 小的 ,
尽管他们竭尽所能地使手指变小，

[nʌn] [kʊd; kəd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [rɪŋ] .
none could put on the ring .
没有任何 可以 放 在 这 戒指 .
谁都戴不上戒指。

[səʊ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈgɜ:lz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] , [bʌt; bət] [ˈprɪti] [ðʊʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ,
So the country girls had to be tried , but pretty though they all were ,
所以 这 国家 女孩们 有 到 是 尝试 , 但 漂亮的 尽管 他们 全部 是 ,
所以这些乡下姑娘都得接受审判，尽管她们都很漂亮。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ˈfɪŋgərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tu:] [fæt] .
they all had fingers that were too fat .
他们 全部 有 手指 那 是 也 胖的 .
他们的手指都太粗了。

[ðə; ði] [prɪns] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈbetər] , [meɪd] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [hɪmˈself] .
The Prince , who was feeling better , made the trial himself .
这 王子 , who 曾是 感觉 更好的 , 制成 这 审判 他自己 .
王子身体状况有所好转，亲自进行了审判。

[æt; ət][læst][aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] - [meɪdz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd]
At last it was the turn of the chamber - maids ; but they succeeded
在 最后的 它 曾是 这 转动 的 这 房间 - 女佣 ; 但 他们 成功了
[noʊ] [ˈbetər] .
no better .
不 更好的 .
最后轮到女仆们了；但她们也没能取得更好的结果。

[ðen] , [wen] [ˈevriwʌn] [els] [hæd; həd] [traɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [meɪdz] ,
Then , when everyone else had tried , the Prince asked for the kitchen - maids ,
然后 , 什么时候 每个人 别的 有 尝试 , 这 王子 问 为了 这 厨房 - 女佣 ,
[ðə; ði] [ˈskʌljənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] - [ˈgɜːlz] .
the scullions , and the sheep - girls .
这 厨房帮工 , 和 这 羊 - 女孩们 .

然后, 当其他人都尝试过了之后, 王子要求把厨房女佣、洗碗工和牧羊女都叫来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [kɔːrs] [red] , [ʃɔːrt] ,
They were all brought to the palace , but their coarse red , short ,
他们 是 全部 带来 到 这 宫殿 , 但 他们的 粗 红色的, 短的 ,
它们都被带到了宫殿, 但它们粗糙的红色短毛,

[ˈfɪŋgərz] [wʊd] [ˈhɑːrdli][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [huːp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][neɪl] .
fingers would hardly go through the golden hoop as far as the nail .
手指 会 几乎 去 通过 这 金的 箍 作为 远的 作为 这 指甲 .
手指几乎无法穿过金环, 直到指甲根部。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [ðæt] [ˈdɑːŋki] - [skɪn] , [huː] [meɪd] [em ˈiː][ðə; ði] [keɪk] , " [sed] [ðə; ði]
" You have not brought that Donkey - skin , who made me the cake , " said the
" 你 有 不是 带来 那 驴 - 皮肤 , WHO 制成 我 这 蛋糕 , " 说 这
[prɪns] .
Prince .
王子 .

“你没有把给我做蛋糕的那位驴皮人带来,”王子说。

[ˈevriwʌn] [læft] [ænd; ənd][sed] , " [noʊ] , " [soʊ][ˈdɜːrti][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .
Everyone laughed and said , " No , " so dirty and unpleasant was she .
每个人 笑了 和 说 , " 不 , " 所以 肮脏的 和 令人不快的 曾是 她 .
大家都笑着说: “不”, 因为她太肮脏、太令人讨厌了。

" [let] [ˈsʌmwʌn] [fetʃ] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" Let someone fetch her at once , " said the King ;
" 让 某人 拿来 她 在 一次 , " 说 这 国王 ;
“立刻派人去把她带来,”国王说;

" [aɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ] [left] [aʊt][ðə; ði] [ˈləʊlɪst] .
" it shall not be said that I left out the lowliest .
" 它 将 不是 是 说 那 我 左边 出去 这 最低级 .
“不能说 I 遗漏了最卑微的人。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ræn] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɔːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [guːs] - [gɜːrl] .
" And the servants ran laughing and mocking to find the goose - girl .
" 和 这 仆人 跑 笑 和 嘲讽 到 寻找 这 鹅 - 女孩 .
“仆人们笑着、讥讽着跑去找那只牧鹅女。”

[ðə; ði] [ˈprɪnses] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈherəldz] ,
The Princess , who had heard the drums and the cries of the heralds ,
这 公主 , WHO 有 听到 这 鼓 和 这 哭泣 的 这 使者 ,
公主听到了鼓声和使者的呼喊声,

[hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʌprɔːr] .
had no doubt that the ring was the cause of this uproar .
有 不 怀疑 那 这 戒指 曾是 这 原因 的 这 骚动 .
毫无疑问, 这枚戒指是引发这场风波的原因。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [truː] [ʌv] [ɪz] [ˈtɪmərəs] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]
Now , she loved the Prince , and , as true love is timorous and has no
现在 , 她 喜爱 这 王子 , 和 , 作为 真的 爱 是 胆怯的 和 有 不
[ˈvænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,
她爱上了王子, 而真爱是谦逊的, 不带虚荣心的,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [pəɹ'petʃuəl] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈlæðər] [ˈleɪdi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
she was in perpetual fear that some other lady would be found to have a
她 曾是 在 永久 害怕 那 一些 其他 女士 会 是 成立 到 有 一个
[ˈfɪŋgər] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [-]
finger as small as [156]
手指 作为 小的 作为 [-]

她一直担心会发现其他女士的手指像[156]一样短。

[hɜːrɪz] .
hers .
她的 .

她的。

[greɪt] , [ðen] , [wʌz; wəz] [hɜːr; həɹ] [dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒəz] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət]
Great , then , was her joy when the messengers came and knocked at
伟大的 , 然后 , 曾是 她 喜悦 什么时候 这 信使 来了 和 敲门 在
[hɜːr; həɹ] [dɔːr] .
her door .
她 门 .

因此，当信使们前来敲门时，她欣喜若狂。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ˈfɪŋgər] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
Since she knew that they were seeking the owner of the right finger on which to
自从 她 知道 那 他们 是 寻求 这 所有者 的 这 正确的 手指 在 哪个 到
[set] [hɜːr; həɹ] [rɪŋ] ,
set her ring ,
放 她 戒指 ,

因为她知道他们正在寻找能把戒指戴在她手指上的那个人，

[sʌm; səm] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [muːvd] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [hɜːr; həɹ] [her] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,
some impulse had moved her to arrange her hair with great care ,
一些 冲动 有 已搬 她 到 安排 她 头发 和 伟大的 关心 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪlvər] [kɔːrˈsɑːʒ] ,
and to put on her beautiful silver corsage ,
和 到 放 在 她 美丽的 银 胸花 ,

并戴上她那美丽的银色胸花，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpetɪkoʊt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfɜːrbəˌloʊz] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [leɪs] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈemərəldz] .
and the petticoat full of furbelows and silver lace studded with emeralds .
和 这 衬裙 满的 的 弗贝洛斯 和 银 蕾丝 带钉的 和 祖母绿 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɜːrbəˌloʊz] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [leɪs] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈemərəldz] .
还有缀满饰物和镶嵌着祖母绿的银色蕾丝的衬裙。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [nɑːk] [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [ˈkʌvəd] [hɜːr; həɹ] [ˈfaɪnəri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] - [skɪn] [ænd; ənd]
At the first knock she quickly covered her finery with the donkey - skin and
在 这 第一的 敲 她 迅速地 涵盖 她 服饰 和 这 驴 - 皮肤 和
[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
opened the door .
打开 这 门 .

听到第一声敲门声，她迅速用驴皮盖住自己的华服，然后打开了门。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , [ɪn] [dɪˈrɪʒn] ,
The visitors , in derision ,
这 访客 , 在 嘲笑 ,

来访者们带着嘲讽的语气说道：

[təʊld][hɜ:r; hær] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hær][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hær][tu:; tə]
told her that the King had sent for her in order to marry her to
讲述 她 那 这 国王 有 发送 为了 她 在 命令 到 结婚 她 到
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 :

告诉她，国王派人来接她，是为了让她嫁给自己的儿子。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] [ðeɪ] [led] [hɜ:r; hær][tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
Then with loud peals of laughter they led her to the Prince ,
然后 和 大声 果皮 的 笑声 他们 引领 她 到 这 王子 ,
[ðə; ði] [prɪns] ,
然后，他们伴着爽朗的笑声，把她领到了王子面前。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði][gɑ:rb][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜ:rl] ,
who was astonished at the garb of this girl ,
WHO 曾是 惊讶 在 这 外衣 的 这 女孩 ,
[ðə; ði] [gɜ:rl] ,
谁对这个女孩的穿着感到惊讶呢?

[ænd; ænd] [derd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɪ; ji] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [soʊ][mə'dʒestɪk]
and dared not believe that it was she whom he had seen so majestic
和 敢于 不是 相信 那 它 曾是 她 谁 他 有 已见 所以 雄伟
[ænd; ænd][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .
and so beautiful .
和 所以 美丽的 :

他不敢相信，眼前这位如此威严、如此美丽的女子，就是她。

[sæd][ænd; ænd] [kən'faʊndɪd] , [hi:; hi] [sed] ,
Sad and confounded , he said ,
伤心 和 令人困惑 , 他 说 ,
[sæd][ænd; ænd] [kən'faʊndɪd] ,
他悲伤又困惑地说:

" [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] [hu:] [lɑ:dʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [dɑ:rk] ['æli] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:rd] [jɑ:rd][ʌv; əv]
" Is it you who lodge at the bottom of that dark alley in the third yard of
" 是 它 你 WHO 小屋 在 这 底部 的 那 黑暗的 胡同 在 这 第三 院子 的
[ðə; ði][fɑ:rm] ? "
the farm ? "
这 农场 ? "

“是不是你住在农场三号院子那条黑暗小巷的尽头？”

" [jes] , [jɔ:; jər] ['haɪnəs] , " [ji:; ji] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , your Highness , " she replied .
" 是的 , 你的 高度 , " 她 回复 .
[jes] , [jɔ:; jər] ['haɪnəs] ,
“是的，殿下，”她回答道。

" [ʃoʊ] [em 'i:][jɔ:; jər][hænd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ['tremblɪŋ] , [ænd; ænd] ['hi:vɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] .
" Show me your hand , " said the Prince trembling , and heaving a deep sigh .
" 展示 我 你的 手 , " 说 这 王子 发抖 , 和 起伏 一个 深的 叹 .

“把你的手给我看看，”王子颤抖着说道，并深深地叹了口气。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ə'stɑ:nɪft] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] !
Imagine how astonished everyone was !
想象 如何 惊讶 每个人 曾是 !
[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ə'stɑ:nɪft] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] !
想象一下大家当时有多么震惊!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [kwɪ:n] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbərɪn] [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [wɜ:r; wər] [dʌm]
The King and the Queen , the chamberlains and all the courtiers were dumb
这 国王 和 这 女王 , 这 张伯伦 和 全部 这 朝臣 是 哑的
- ['faʊndɪd] ,
- **founded** ,
- 创立 ,

国王、王后、侍臣和所有朝臣都惊呆了。

[wen] [frʌm; frəm] [brʻni:θ] [ðæt] [blæk] [ænd; ənd][dʻɜ:rti][skɪn] [keɪm] [ə; eɪ] [delɪkət] [lɪt(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd]
when from beneath that black and dirty skin came a delicate little white and
什么时候 从 下面 那 黑色的 和 肮脏的 皮肤 来了 一个 精美的 小的 白色的 和
[rouz] - [pɪŋk][hænd] ,
rose - pink hand ,
玫瑰 - 粉色的 手 ,

当从那黑而脏的皮肤下伸出一只娇嫩的、白皙粉嫩的小手时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [slɪpt] [wɪ'dʌʊt] [dɪfɪkəltɪ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [lɪt(ə)l] [fɪŋgə] [ɪn][ðə; ði]
and the ring slipped without difficulty on to the prettiest little finger in the
和 这 戒指 滑倒了 没有 困难 在 到 这 最漂亮的 小的 手指 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

戒指毫不费力地滑到了世界上最漂亮的小指上。

[ðen] , [baɪ][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [mu:vmənt] [wɪt] [ðə; ði] [p'rɪnses] [meɪd] ,
Then , by a little movement which the Princess made ,
然后 , 经过 一个 小的 移动 哪个 这 公主 制成 ,
然后，公主微微一动，

[ðə; ði][skɪn] [fel] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] [ʻfəuldəz] [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tʻæntɪŋ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hær] [gaɪz] , [ðæt]
the skin fell from her shoulders and so enchanting was her guise , that
这 皮肤 跌倒 从 她 肩膀 和 所以 妖娆 曾是 她 伪装 , 那
[ðə; ði] [prɪns] ,
the Prince ,
这 王子 ,

她肩上的皮肉滑落，她的装扮如此迷人，以至于王子.....

[wi:k] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][held] [hɜ:r; hær][soʊ] [kloʊsli] [ðæt] [ji:; jɪ]
weak though he was , fell on his knees and held her so closely that she
虚弱的 尽管 他 曾是 , 跌倒 在 他的 膝盖 和 握住 她 所以 密切 那 她
[blʌʃt] .
blushed .
脸红了 .

尽管他身体虚弱，但他还是跪倒在地，紧紧地抱住了她，让她脸红了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʻskersli] [-]
But that was scarcely [157]
但 那 曾是 几乎 [-]
但这几乎是[157]

[n'ɒʊtɪst] , [fɜ:r; fær][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [keɪm] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɜ:r; hær] [hɑ:rtɪli] ,
noticed , for the King and Queen came to embrace her heartily ,
注意到 , 为了 这 国王 和 女王 来了 到 拥抱 她 衷心地 ,
国王和王后上前热情地拥抱了她，人们这才注意到这一点。

[ænd; ənd][tu:; tə][æsk][hɜ:r; hær] [ɪf] [ji:; jɪ] [wʊd] [mæri] [ðer; ðər] [sʌn] .
and to ask her if she would marry their son .
和 到 问 她 如果 她 会 结婚 他们的 儿子 .
问她是否愿意嫁给他们的儿子。

[ðə; ði] [p'rɪnses] , [kən'fju:zd] [baɪ][ɔ:l] [ði:z] [kə'resɪs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [lʌ; əv][ðə; ði] [hænsəm]
The Princess , confused by all these caresses and by the love of the handsome
这 公主 , 使困惑 经过 全部 这些 爱抚 和 经过 这 爱 的 这 英俊的
[jʌŋ] [prɪns] ,
young Prince ,
年轻的 王子 ,

公主被这些爱抚和英俊王子的爱慕弄得不知所措，

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][θæŋk][ðəm; ðəm][wen][ˈsʌd(ə)nli][ðə; ði][ˈsi:lɪŋ][ˈoʊpənd] ,
was about to thank them when suddenly the ceiling opened ,
曾是 关于 到 感谢 他们 什么时候 突然 这 天花板 打开 ,
正要道谢时, 天花板突然开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪlək] - [ˈferi][dɪ'sendɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈtʃæriət][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbræntʃɪz][ænd; ənd]
and the Lilac - fairy descended in a chariot made of the branches and
和 这 紫丁香 - 仙女 下降 在 一个 战车 制成 的 这 分支 和
[ˈflaʊərz][frʌm; frəm][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][tʊk][hɜːr; hər][neɪm] ,
flowers from which she took her name ,
花朵 从 哪个 她 采取 她 姓名 ,
紫丁香仙子乘坐着由她名字由来——紫丁香枝花制成的战车降临人间。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][greɪt][tʃɑːrm] , [təʊld][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz][ˈstoːri] .
and , with great charm , told the Princess's story .
和 , 和 伟大的 魅力 , 讲述 这 公主的 故事 .
他以极大的魅力讲述了公主的故事。

[ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][kwiːn] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][noʊ][ðæt][ˈdɑːŋki] - [skɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt]
The King and Queen , overjoyed to know that Donkey - skin was a great
这 国王 和 女王 , 欣喜若狂 到 知道 那 驴 - 皮肤 曾是 一个 伟大的
[ˈprɪnses][ˈriːdʌbəld][ðer; ðər][kə'resɪs] ,
Princess redoubled their caresses ,
公主 加倍 他们的 爱抚 ,
国王和王后得知驴皮公主是一位伟大的公主, 欣喜若狂, 更加卖力地爱抚她。

[bʌt; bət][ðə; ði][prɪns][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔːr][ˈsensəb(ə)][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈvɜːrtʃuː] ,
but the Prince was even more sensible of her virtue ,
但 这 王子 曾是 甚至 更多的 明智的 的 她 美德 ,
但王子对她的品德更加敏感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lʌv][ɪnˈkriːst][æz; əz][ðə; ði][ˈferi][ənˈfoʊldəd][hɜːr; hər][teɪl] .
and his love increased as the Fairy unfolded her tale .
和 他的 爱 增加 作为 这 仙女 展开 她 故事 .
随着仙女讲述她的故事, 他的爱也与日俱增。

[hɪz; ɪz][ɪmˈpeɪ(ə)nɪs][tuː; tə][ˈmæri][hɜːr; hər] , [ɪnˈdiːd] ,
His impatience to marry her , indeed ,
他的 不耐烦 到 结婚 她 , 的确 ,
他确实迫不及待地想娶她。

[wʌz; wəz][soʊ][greɪt][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈskersli][əˈlaʊ][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnesəsəri][ˌprepə'reɪnɪz]
was so great that he could scarcely allow time for the necessary preparations
曾是 所以 伟大的 那 他 可以 几乎 允许 时间 为了 这 必要的 准备工作
[fɔːr; fər][ðə; ði][grænd][ˈwedɪŋ][wɪtʃ][wʌz; wəz][ðer; ðər][duː] .
for the grand wedding which was their due .
为了 这 盛大 婚礼 哪个 曾是 他们的 到期的 .
他太忙了, 以至于几乎没有时间为他们应得的盛大婚礼做必要的准备。

[ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][kwiːn] , [naʊ][ɪnˈtaɪərli][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,
The King and Queen , now entirely devoted to their daughter - in - law ,
这 国王 和 女王 , 现在 完全 奉献 到 他们的 女儿 - 在 - 法律 ,
[ˌoʊvərˈwelmd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][əˈfekʃ(ə)n] .
overwhelmed her with affection .
不堪重负 她 和 感情 .
国王和王后现在完全宠爱他们的儿媳, 对她疼爱有加。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]
She had declared that she could not marry the Prince without the consent of
她 有 声明 那 她 可以 不是 结婚 这 王子 没有 这 同意 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,
the King her father ,
这 国王 她 父亲 ,
她曾宣称, 没有她父亲国王的同意, 她不能嫁给王子。

[soʊ] , [hiː, hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tuː; tə] [hu:m] [æn; ən][ɪnvɪ'teɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] ;
so , he was the first to whom an invitation to the wedding was sent ;
所以 , 他 曾是 这 第一的 到 谁 一个 邀请 到 这 婚礼 曾是 发送 ;
[hiː, hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
he was not ,
他 曾是 不是 ,
所以, 他是第一个收到婚礼邀请函的人; 他不是,

[haʊ'evər] , [təʊld][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] .
however , told the name of the bride .
然而 , 讲述 这 姓名 的 这 新娘 .
然而, 他却说出了新娘的名字。

[ðə; ði]['laɪlək] - ['feri] , [hu:] , [æz; əz][wʌz; wəz] [raɪt] , [prɪ'zɑɪdɪd] ['oʊvər][ɔ:l] , [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðɪs]
The Lilac - fairy , who , as was right , presided over all , had recommended this
这 紫丁香 - 仙女 , WHO , 作为 曾是 正确的 , 主持 超过 全部 , 有 受到推崇的 这
[kɔ:rs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['trʌb(ə)] .
course to prevent trouble .
课程 到 防止 麻烦 .
紫丁香仙子, 正如她所言, 主宰着一切, 她建议采取这种做法是为了避免麻烦。

[kɪŋz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [raʊnd] , [sʌm; səm][ɪn][sɪ'dæn] - [tʃerz] , [ˈʌðər] [ɪn]
Kings came from all the countries round , some in sedan - chairs , others in
国王 来了 从 全部 这 国家 圆形的 , 一些 在 轿车 - 椅子 , 其他的 在
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kærɪdʒɪz] ;
beautiful carriages ;
美丽的 马车 ;
来自四面八方的国王们前来, 有的乘坐轿子, 有的乘坐华丽的马车;

[ðoʊz] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] ['kʌntrɪz] [raʊd][ɑ:n] [ˈelɪfənts] [ænd; ənd][ˈtaɪgəz]
those who came from the most distant countries rode on elephants and tigers
那些 WHO 来了 从 这 最多 遥远 国家 骑 在 大象 和 老虎
[ænd; ənd] ['i:gəlz] .
and eagles .
和 老鹰 .
来自遥远国度的人们骑着大象、老虎和老鹰而来。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][moʊst] ['ɡlɔ:riəs] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the most magnificent and most glorious of all was the father of the
但 这 最多 壮丽 和 最多 辉煌 的 全部 曾是 这 父亲 的 这
[ˈprɪnses] .
Princess .
公主 .
但其中最伟大、最辉煌的, 是公主的父亲。

[hiː, hi][hæd; həd] ['hæpɪli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] ,
He had happily recovered his reason ,
他 有 快乐地 恢复 他的 原因 ,
他欣喜地恢复了理智。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [kwi:n] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwidʊʃ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət]
and had married a Queen who was a widow and very beautiful , but
和 有 已婚 一个 女王 WHO 曾是 一个 寡妇 和 非常 美丽的 , 但
[-]
[**158**]
[-]

她娶了一位非常美丽的寡妇女王，但是[158]

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃaɪld] .
by whom he had no child .
经过 谁 他 有 不 孩子 .

他和她没有孩子。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The Princess ran to him ,
这 公主 跑 到 他 ,

公主跑向他，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈrɛkəg,nɑɪzd] [hɜ:r; həɹ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] [greɪt]
and he recognised her at once and embraced her with great
和 他 已确认 她 在 一次 和 拥抱 她 和 伟大的
[ˈtendərnəs] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θroʊ] [hɜ:rˈself][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] .
tenderness before she had time to throw herself on her knees .
压痛 前 她 有 时间 到 扔 她自己 在 她 膝盖 .

他一眼就认出了她，在她还没来得及跪倒在地之前，就温柔地拥抱了她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [prɪˈzentɪd] [ðer; ðər][sʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv]
The King and Queen presented their son to him , and the happiness of
这 国王 和 女王 呈现 他们的 儿子 到 他 , 和 这 幸福 的
[ɔ:l][wʌz; wəz] [kəmˈplɪ:t] .
all was complete .
全部 曾是 完全的 .

国王和王后将他们的儿子介绍给他，所有人都感到无比幸福。

[ðə; ði] [ˈnʌp] [lɪz] [wɜ:r; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪˈmædʒɪnəbl] [pɑ:mp] ,
The nuptials were celebrated with all imaginable pomp ,
这 婚礼 是 著名 和 全部 可以想象的 盛大场面 ,

婚礼以你能想象到的一切盛大仪式庆祝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜ:r; wər][ˈhɑ:rdli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
but the young couple were hardly aware of the ceremony ,
但 这 年轻的 夫妻 是 几乎 意识到的 的 这 仪式 ,

但这对年轻夫妇几乎没有意识到这场仪式的存在。

[soʊ] [ræpt] [ʌp][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn][wʌŋ] [əˈnʌðər] .
so wrapped up were they in one another .
所以 包装 向上 是 他们 在 一 其他 .

他们彼此之间太过投入。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprəʊtests][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑ:rtɪd] [jʌŋ] [mæn] ,
In spite of the protests of the noble - hearted young man ,
在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 这 高贵 - 心地 年轻的 男人 ,

尽管这位心地善良的年轻人极力反对，

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfɑ:ðər] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz][sʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ]
the Prince's father caused his son to be crowned the same day , and kissing
这 王子的 父亲 导致 他的 儿子 到 是 加冕 这 相同的 天 , 和 接吻
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

王子的父亲当天就让儿子加冕，并亲吻了他的手。

[pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] .
placed him on the throne .

放置 他 在 这 王座 ；

拥立他登上王位。

[ðə; ði] [ˌseləˈbreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈlʌstriəs] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈlæstɪd] [ˈnɪrli] [θri:] [mʌnθs] ,
The celebrations of this illustrious marriage lasted nearly three months ,

这 庆祝活动 的 这 杰出 婚姻 持续 几乎 三 几个月 ；

这场盛大婚礼的庆祝活动持续了近三个月。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
but the love of the two young people would have endured for more than

但 这 爱 的 这 二 年轻的 人们 会 有 忍受 为了 更多的 比

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] ,

a hundred years ,

一个 百 年 ；

但是，这两个年轻人的爱情本可以持续一百多年。

[hæd; həd] [ðeɪ] [aʊt] - [lɪvd] [ðæt] [eɪdʒ] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈfek](ə)n] [fɔ:r; fər][wʌn] [əˈhʌðər] . [
had they out - lived that age , so great was their affection for one another . [

有 他们 出去 - 居住地 那 年龄 ； 所以 伟大的 曾是 他们的 感情 为了 一 其他 ； [

-]

159]

-]

如果他们能活过那个年纪，那说明他们彼此之间的感情非常深厚。[159]

[ðə; ði][ˈmɔ:rəl]

The Moral

这 道德

寓意

[ˌaɪ ˈti:] [ˈskɜ:s] [meɪ] [bi:; bi] [bɪˈli:vɪd] ,

It scarce may be believed ,

它 稀少 可能 是 相信 ；

简直难以置信。

[ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈdɑ:ŋki] - [ˈskɪn] ;

This tale of Donkey - skin ;

这 故事 的 驴 - 皮肤 ；

驴皮的故事；

[bʌt; bət] [ˈlæfɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊm] ;

But laughing children in the home ;

但 笑 孩子们 在 这 家 ；

但家里的孩子们却在欢笑；

[jeɪ] , [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈgrænd,mʌðəz] [tu:] ,

Yea , mothers , and grandmothers too ,

是的 ； 母亲们 ； 和 祖母们 也 ；

是的，还有母亲和祖母。

[ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)] [mu:vɪd] [baɪ][ˈfæktɪs] !

Are little moved by facts !

是 小的 已搬 经过 事实 ！

事实很难打动他们！

[baɪ][ðem; ðəm] - [twɪl] [bi:; bi] [rɪˈsi:vɪd] . [-]

By them ' twill be received . [160]

经过 他们 - 斜纹布 是 已收到 ； [-]

他们将会接受。[160]

[ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈvɔːljəm]
Uniform with this Volume
制服 和 这 体积

与本卷一致

[ðə; ði] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]
THE YEAR'S AT THE SPRING
这 年 在 这 春天

一年中的春天

[æn; ən] [ænˈθɔːlədʒi] [ʌv; əv][ˈriːs(ə)nt][ˈpoʊətri] .
An Anthology of Recent Poetry .
一个 选集 的 最近的 诗 .

近期诗歌选集。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][el] . [-] . [ˈwɒltɜːz] .
Selected by L . D'O . Walters .
已选 经过 L . 做 . 沃尔特斯 .

由 L. D'O. Walters 选编。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [pleɪts] [ɪn] [ˈkʌlər]
With Twelve Plates in Colour
和 十二 盘子 在 颜色

附十二幅彩色插图。

[ænd; ənd] [twelv] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
and Twelve in Black and White
和 十二 在 黑色的 和 白色的

以及黑白十二

[ænd; ənd] [ˈmeni] [dekəˈreɪʃəns] [baɪ] [ˈhæri] [ˈklaːrk] .
and many Decorations by Harry Clarke .
和 许多 装饰 经过 哈里 克拉克 .

还有哈里·克拉克创作的许多装饰品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

